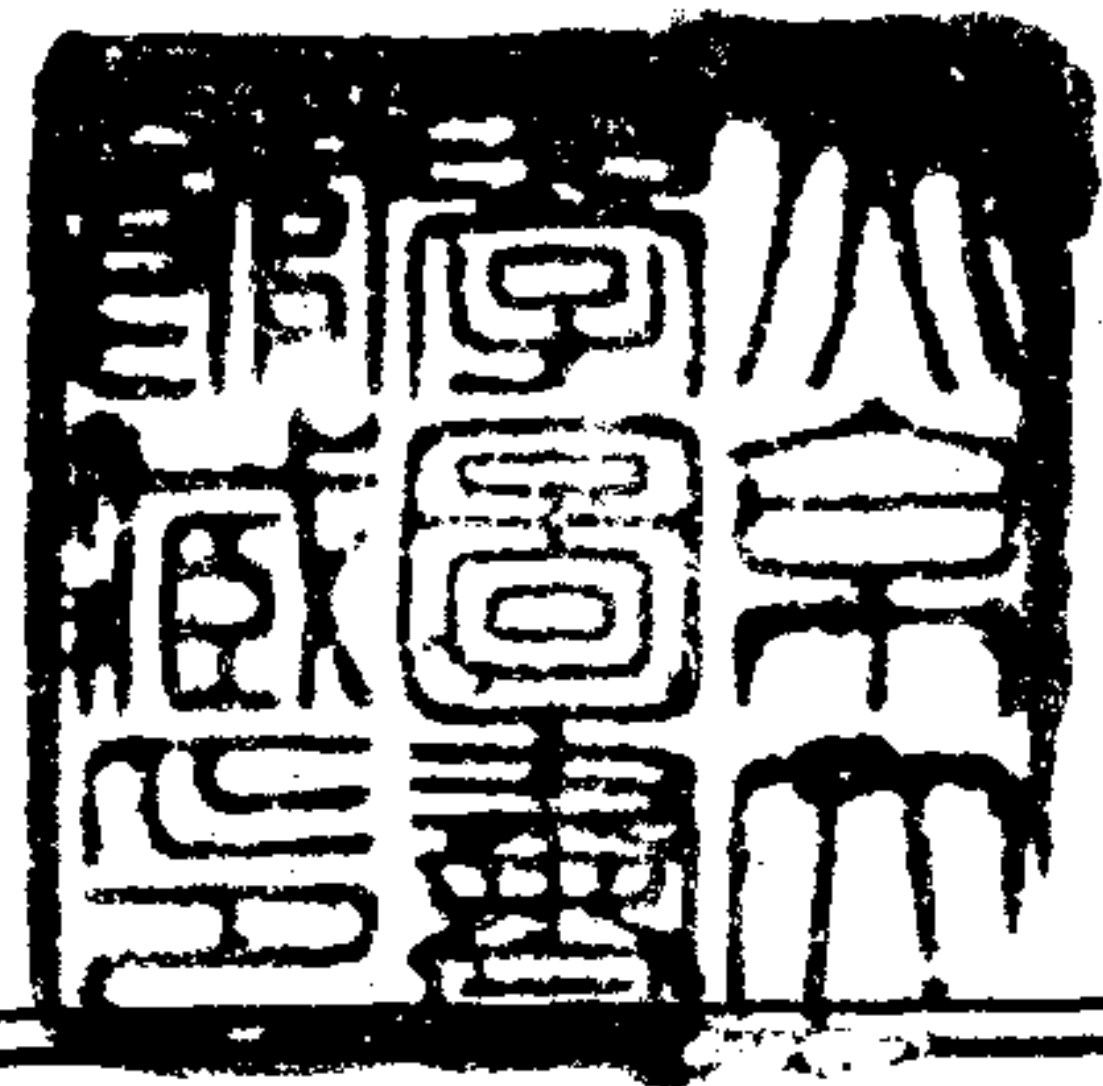


續修四庫全書

《續修四庫全書》編纂委員會編

續修四庫全書



上海古籍出版社

五七三・史部・傳記類

翁文恭公日記不分卷

〔清〕翁同龢撰

2655/03



光緒十八年

壬辰年日記

正月初一日子正雪作天明積寸許轉密至午正霽日旋雲合入夜又雪  
寅正三刻起焚香告

天啟詣 祠堂行禮卯正登車至西朝房恭候辰初三刻

長信門行慶賀禮至太和門廊下坐待辰正三刻

上  
御殿受賀時以花密灑朝衣璨然羣臣於鉅法中舞蹈自余有因  
見未嘗途此瑞也正始

賢良祠叩頭遇祁子未景東南由北城西城拜數密歸將未如矣不  
出看字帖督僕人種店花 亥刻晴

初二日晴日出照耀午片雲未飛花隨之仍晴中正陰涼小雪

翁文恭日記

壬辰



入祀未已 黎明起拜 客已而到 園子監特同人至 已正二刻 多未到 乃行禮 余上

殿釋菜 拜老如儀 用單朝衣 較輕挂也

崇聖祠 文公祠 均行禮 詣彝倫堂 圍拜 南邊亭 請生 謁飯 後克勤 於室不少 申初 抵家 懶不復出 者 魚閑 候 是日

上 區區請 安 戊初 入官

初三日 昨夜小雪 以明 積不及寸 晴矣 晨起

祠堂 行禮 後出 德門 拜三 室 正 卧 佛 寺 老 僧 年 老 意 助 以 四 金 以 至 若 柳 堂 登 梯 覽 觀 傷 銀 雲 珠 可 喜 僧 隆 某 年 七 十 二 其 廿 九 十 五 矣 依 於 寺 中 可 羨 也 助 以 一 餅 未 初 祀

神所看書亦未古歲所以杜詩孰報餘徐林在者明李遠先長洲人  
著有中興信個目識小錄

初四日天明微雪霏微不已晚更密入夜未止約得寸餘矣寒甚  
即登車從東至西北繞紫城而南到署午正諸公未至也至司上  
堂得見通官帖諸公皆集張相未到續其在假款時中初一刻  
余坐小車取其輕利然頗顛顛頓誘云胸中一解縉紳膝下千條絢  
絢必如是乃可拜年身 是言

上柳紫光閣宴蒙古王公請

安侍自正還宮 舊虛行致茶柳為加孫與黃雲姑家議相事

初五日五更聞擊柝者曰雪止見星矣竟日晴稍暖未出門邊回

賞春帖  
紙

鄉親友飲春酒午正坐中正教

許翰果 相潤青

著作

張湛如

李玉舟

龐綱堂 劬履

俞幼南

李吳士

陳天樹

仰該台京  
交館

殷天鏡

厚培子

沈以崇

邵孝英

未詳者

楊華伯

赴屏

曹德之

小師子今以併病事作  
書未知也

今年

西陵 差已停以商日未奉

諭旨也

初宵晴實正起入內見起者已下趨玉

乾清門

上將出閱絲幕杆等在成安宮敬談余以為所在內右門時夫未明細細

右門外各人馬因傍移先出後與以開玉則在右門外隨動也甚是



... 卷之五 ...

五者

考

廣均館房山出長安內外城相家正殿時雨一撥仿日宋初榜扇徑十  
冊抗古宗小蓋冊瓦研一茶壺一皆精怕時未初摩抄字畫忘症茶也

是日申初五者

乃能替卿函示陸表帥於十月廿一日遊美集八十二家

寔憂可傷也素排宿於兩晚以授考教講為事替卿不能養

以三十金始膏煖之明日登程

賞野新  
寺

初七日晴朗風好天氣暖見出城道殿對各人見仇亮輝佳子到

長橋寺在祁子未之松室之集矣遂坐中正殿轉後往寺西

坊撥茶仲年孫錫之因席

初八日晴暖無風戶部奏事三拜寅正起初入在朝房與徐洪二譯者

談朔方形勢辰初卦會典館是日問他謁

翁文恭日記

壬辰

三

孔子位楚香九叩首詣提議堂提調堂各一揖欲張而相徐李而相提  
許尚書先及未遂同坐提議堂諸君未見而提調堂後一庭一 因談已  
初未歸是日適國典子友人飲于初二入坐中初教甚歡晚語其之廣氣  
於明日發似言言以兩至矣 試在殿中抄寫字畫歸審聊以取寐

陸書玉 字子玉 陸書玉 字子玉 陸書玉 字子玉 陸書玉 字子玉 陸書玉 字子玉

李所所 培元 李所所 培元 李所所 培元 李所所 培元 李所所 培元

初九日晴未刻有西北未黃塵暗天初寒入夜仍涼是起一事未釋候日通午  
頃聞某同遊殿官風相言謂也本樹對葉定三且不通遂止今日為某姑  
誦經 龍泉寺十一卷 誦經 龍泉寺十一卷 誦經 龍泉寺十一卷 誦經 龍泉寺十一卷 誦經 龍泉寺十一卷  
歸印飯、露尤茶膠項皆引而歸為風聲矣 未至

善西武

太廟

上親

南郊

上入

祠堂行禮慢忽無可贊

初十日五更風止寒甚晴是日時享

詣行禮已正詣

齋宮齋宿衣正登車二刻至帳房張並杖陸德葵先生談甚久午正

齋宮站班畢往南齋坐廡觀象邀諸君飲余作東以陶質居

畢潘文勤主其事今將廢矣余此舉蓋欲留一段故事耳飲

畢未正又坐三刻散正南橫街葉廡明日樂姑坊舉旗夫灌淚

一榻之入順成門歸

散葉信

是日公餞子忠張植野唐仲山徐以閣陸鳳石張燕秋陸仰葵

翁文恭公日記

壬辰

四



十一日晴暖無風解凍晨出城至龍泉寺占方丈心學和尚禪堂如常頗  
有靜趣午正禁定相至迎之於寺門安放祀余即行不欲視也迨觀音院問端本  
時疾面腫而能食兀坐一榻者數日矣其孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫孫  
全於義勝居歸申初 告日妻陸及斌女婦皆往送斌住城外三日大保亦往送  
諱文知者陸 孫篤厥送符 迺嚴誓多定發塔上舊拓平

子曉孝子也江甯優貢其妻孝婦也母在孝婦侍女子曉終身不入  
室母亡妻亦卒遂不娶館於祁氏文端以國士薦之介不取工書古初  
賦曾輯通鑑中 人君宣法者數十條手繕成冊余為道且  
室竹坡之長子壽官壽官余也子所取士竹坡歿壽官寢室皆塊并盤飯  
不入口分二年矣陸 庶謂為精情余敬之愛之附識於此

十二日晴極暖春湯

祠堂即出拜堂編史北一角午到總署候請君多集矣午心外國人未候  
新年凡十國共三十二人指署西廳展酒一層言在令外國人先坐而不敢  
也立談與叙殊去觀瞻遙到齋如坐兩波政辭慶邸而告之未初教余等  
亦散歸和駕航符并前作一官寫之以符險款難和而和不已未克好勝

十三日晴暖早起再寫和符政教字答內仲良書社孫元午邀南皮相國請  
公飲符安齋未初二刻初時申初甚衆

張子青 福薇亭 崇宗學之 敬子高 徐小堂 廖仲山 洪文卿

是日

所請請 安畢遠官宴宗親後至西苑看烟火仍匿官

翁文恭日記

壬辰

五

相國之甥今年五月相國病卒三日病卒

同合肥相國之幼子於初六日病卒三日病卒相國初五日奏將與官集  
致祝之物事高競異亦已奏夫信伏之理不異於相國為任洋學以此  
為其所誤

十四日晴

宣廟 忘辰

上

詣 兩殿行禮 是日請胡 結臣黃 疏 兩師開飯俞佑乘張港水陸

余先見兩師未語也 入署事甚簡 官在訓字 屏疾 或歸得江

信知其母夫人於臘月病卒 徵應大風五更止

十五日晴微陰黎明大風起亮日未已稍寒

上

御保和殿是宴家古王公漢一品大臣入宴傳印正刻寅正入初五傳心殿與



祀三宮設五玉帛運門朝房著讀天未明之殿：設明鏡四對三刻

上至樂舞賜酒以儀今年崇古年班未者役少前三列桌飾余與徐在

弟四列 弟一列弟引官 弟二列弟官 弟三列弟官 弟四列弟官 弟五列弟官

綉袍補桂冠或新或染彩 函及揚瓶芳未麵而古印能通州夫

佛殿天月訪飲同飯同買高藤紙 紙是難得今甚多僕物廢因遊殿

至大神廟忘一二皆印博 連日牙疼 是日

殿 奉先殿 壽皇殿 行禮

十六日昨夜風狂天明尤烈如是元日寒如元元近未亦無也是在

真容前叩頭感感率之善教收余先入懼不及率其實過早再共部於房默坐

六刻諸公乃稍：未旋至札清門內提督坐處引呼林戲隊以是時：中趨上陸

翁文恭日記 壬辰

六

午初刻

上

自西苑還宮即升殿諸臣即入凡三刻許畢一數常平時刻減吉刻許也

宗祀宴入坐時燈只點未及扣鞋昨日保和殿亦撤去樂舞衣布

閣園洞開風寒

殊甚皆有寒色四院撤桌碗墮地錫爐也蓋西邊第三桌

東 礼王恩形 福銀崑田 烏拉喜崇阿貴恒 進教和森 此等法

西 那王 額勒和布 福之萬 徐桐 翁同龢 李鴻章 任康月 孫毓汶 祁世長

區區到成均朝房吃齋 出長安門為尚仲勉 呂樵 點主 而陳冠生 冕

掛表 而劉次方 論表 外報 冒寒 冒風 踏雪 行人 也 婦 担 坎 一夜 大

風

十七日晴天明風漸止：而自午後止夜又作春寒如此常有也 是宮南信即

此等塔形  
祀禮一便  
花瓶相致

敬為友人致函請儀禮二葉讀古父而篇官字照壽門過未竟而誤聞玉  
遂邀病又月未日似法玉病初救知楊菽芳且素換素聯願切

批字君勝達整九舍 九日壽 李君齊見風集花 其和政會談也

十六日晴仍大風夜止寒晨起寫對午入署事少出城夜張相國之招  
在福壽堂觀劇日將散始歸 近來士大夫專以此為樂一齣新

戲費至五十金可以知風尚矣 遣范升往通州送楊完壽札 洋法傳 五之三

續荏苒請問錄 予假而月

十九日晴風一陣即止已刻憲城訪與商 照岩之言行五 郭信季 昨談解目連折

赴李蘭孫相國松欵飲玉簪立座者徐蔭軒福錫之譚文卿神子未榮  
仲舉也 如後訪許筠庵遇黃此懷 夜暮枕太宗五不榮

翁文恭日記

壬辰

七

大宅坊 溪舍村



二十日晴有風稍暖夜風止自十五日正此三日不風是日第一日書房與房部商量乞  
看說實況思初次書齋自賀者為是石正入疏奏日某等跪候

皇上

新春大喜三初返 數年來皆十九日正禮今年不然仍躬禮祝帽 正任逢新

親察未 錫珍有賜厚之 入署事多 相附署戶左 昨午 婦及陪杭魚

三樂金道一葉三子初可嘆 葉歲如素余未也

廿一日晴三風晚降黃昏風起 戶部祖日奉事三件 入時不通三初多中通飯後

叔海又作畫而憐三遠於精神身 晚借斌三五市木冠鋪因書

國子監松香雲 廷 未四山東照費事 蘇州回所沈祿仰 且榮二節事年

蘇城三十山 王節中師之孫 晚楊之子 任素苦節 頗有金文結子也

以日晴無風但常入世 同是度候在客生村心刻南銷似在念其神氣由以

矣 續十日 徐季和來五語余光入山想 入署過小堂 歸宿官作之小庵小  
卷甚精 洗去感冒甚熱而日天

廿三日微陰無風照帶入區 經歸看書 是日紫虛不飛果寺同中  
我學古保留景皆往 司請木子曉前日午來為之感歎 清河卷之  
子尔甚 將南內以五十金贈 琉璃殿義倉徐協檢券指余助百金  
也

廿四日晴無風而寒近山有雪也 入何七鐘進講不過五刻耳 區保賀吳公等廿  
壽 親弟喜日矣 以出印月 黃花農觀察建完 自律未引見時後 入署端  
暇書

以五日晴平風旋止仍寒照常入區 有引見 未晚 歸不租入署 若若若若

到殿 訪以國談 曰 憚於中 函 拜者 某於初 誦經 曰 三京 梅庫 梁度

廿六日 晴 無風 暖 照常 入 返 未 飯 出 成 均 相 房 小 題 午 初 訪 安 徽 會 館 九 柳

園 好 張 楚 柳 亦 席 一 而 於 某 越 亦 可 余 往 官 二 某 官 為 某 教 而 余

為 諸 天 挽 而 亮 時 在 戲 此 亦 十 年 所 名 七 子 初 入 城 乞 甚

金 忠 有 李 姓 亦 金 素 平 王 孝 慈 戴 少 依 巡 菊 魁

初 彈 度 二 殊 物 陸 潤 亦 志 到 者 到 實 事 皆 是 於 者 也

此 苦 時 又 去 風 晚 也 亦 正 入 巡 常 已 過 字 祖 入 署 傳 黃 內 人 王 會 中

來 兄 括 庫 主 少 能 坐 於 也 其 兄 亦 少 精 後 亦 日 夜 昨 今 昨 年 起 自

喜 又 自 備 也 日 某 姓 亦 日 亦 多 函 亦 竹 每 月 答 一 叩

怒 責 某 房 去 晚 三 人 內 一 人 杜 某 池 田 初 年 可 格 勤 履 尺 亦 故 年

上



連日風甚大所日起撤油床云

廿六日早晨頗有雪意午後又晴仍寒到西苑門已扈初而孫兒程未去比入及返皆如昨不附驛馬歸憩赴頤園故園坐者張相圍徐協按律文卿左學孫余子孫先也待相國未正到等暮秋頃悼如雲函致坡病

廿九日晨陰微雪仍放晴尤寒甚燥燥照常入未晚歸憩至樞入署過作畫臨張鶴洲詩陽景一幅發南信若李傅相函至楊弁

二月初日陰午露日卯初到朝房則諸公已入內在九間房矣卯正

上還宮即叫吃肉未立定已傳上即上至乳清官廊下刻許入

坤甯

官共三千人五排余在第四排第五二刻多畢由涼飯冷飽啖而退到官店  
初二刻是日遊芳花巷飯完日午初未移正申初而罷芳花巷吏部演於司  
官未到老不終乘芳嘉教李生張生皆先教也

黃花巷 建完

張伊我 又号雨生 世英 居在唐常武功物起服

李西園

墨林 江西物成子門人六十八歲初能奉事科分房

黃孝慶

仍忠社可  
中科舉人

陳竹雙 張植野 徐明國

初二日晴無風稍暖聞西山積雪是日

上還

官吃小肉到老房早照常也 昨夕痰痛臥飲糖薑汁一盃危臥  
覺腹中動痰不痛而痰甚易吐今日氣弱惡寒如恆蒸前年  
降下氣未未可多吃也 晚赴徐小雲投自中而待至酉初二刻如坐數付

戊初三刻發駕航乃小雲房所余與周生宋廖仲山汪枋山金忠甫作陪 今日北俗為龍捲頭早間食餅

初三日陰微雪如烟地瀉三刻止仍陰望雨切矣戶部帶引見五牌 吏部亦帶

印而三刻出朝房左初二刻帶 先引見渡少起 未時極晚返歸小憩入署

出城而陳次亮 熾丁外都 帶引生 彥緒之喪 無子甚為蕭條也 夜吃餅

八張曲飽不寐

初嘗隨雪數日而白雲說之如夢 然者徑沙中刻風起矣 頗念轉世者 有引見

未時晚 區區未出 搬老箱 為南屋 依窗 軒栢花 庭陰 傳香 玉老 淨眼 經一 定

付之 間 曰 某山 和雪 宜 讀 符 甚 妙 凡 不止 遠 甚 外 往 天 傳 候 而 未 者

初五日晴 大風動地 晚稍止 然猶震撼 念而睡不置 有引見 未時晚 返歸小

翁文恭公日記

壬辰

十



上

魁午正出城區假見沈孟英赴在徽館馳戲應刑曹諸君之招也自初二到

始歸之甚於壽泉約余等作戲局回請諸客頌因口不可遂止真諒直哉

主人責于極恒 孫某山 蘇汶 清言甫 女 風 輝 周生 宋 往 酒

初六日晴風止暖是日起言無書房

入戲宮口名黃龍表未詳中入署晚注抄門未 得南靈岫烟生新務初五又

同舍如開行如日孫亦吾風為之欣悅 以功述函將於初十起身未系

送之亦老黃一席一桌 當到之送物及而劉二考招高局僕人送迎出力者

初七日竟日陰晨起微散已正出城詣白雲觀務錫之丈之約落軒未

到者五客茶中李蘭孫禪之卿祥子承及余也方丈高雲漢

初七日竟日陰晨起微散已正出城詣白雲觀務錫之丈之約落軒未

上

聖人

社稷

山東濟寧人語蔬菜而佳亦俗人耳有姚道人者字結遠今注彰  
德中初教歸 年日感請楊叔芳

初八日丑正雷作五更甚寒寅初刻起地已白矣自此以至午或雷或雨或止或  
作計可留三寸午後晴 戶部值日

閱祝版於九卿房外站班 話

堂余與孫兒入玉上老房站班 望祀補柱 出占福歲亭慶錄和公商事  
歸小憩 山東楊福少農 同 舟五 後支諸肥地 未以 午入署 溥神錄未晚赴  
孫兒招以閑同生談至亥初二刻始歸 胸皆不意  
初九日午正起時在寅初正

壇祈禱時也申正風止 是借感祈頌圖 云有危在黃院旁或能方太不

翁文恭日記

壬辰

十一

用年及入署歸而謀貝子疾彼將引退力勸其出以近支中家賢者也深  
談垂涕移時乃歸 撰 醇賢親王墓碑

初十日晴無風晨起甚涼如有寺房在已而近成均相房喧聒不能睡出長女

門出城到龍泉寺真佛文勤不變長恻 祭庭一桌 吊端木子嘯致贈五千

金其湖孫某甚知禮歸而署訪明許筠處入署歸寫字謂之度未神

情恍惚 仁王新之電吹烟坐新紙船又云津水七寸然則大沽也未能進口忘物

廣西接馬不臨下放張聯桂

上月晴無風有雷氣 有引見 迴帶入有所禱區未飯步遊為紫仲華一頓飯本

物已初既改午入坐未初不飲罷到談 日暮如散 以蔣氏承親不事託徐公

紫仲華 徐蔭軒 李南孫 祁子禾 孫錫之 譚文卿



十二日陰有風晚止有引見未可免退歸欲睡而溽起王用飲未白事入  
著如書到署任許物廣未談湯德述克遺人未至今日到期之不至  
云任福星店昨日始來聞其派亦未化於船十二日則皆安涼不能進口  
十三日晨微雪地白亮日陰寒未時早講微多退汲官恭擬之件伯述未分飯  
此次未須指免保年所費正項十二百餘員等名須五萬也訪孤兒入署者  
俸短平十四兩張相出此余亦以此余若陝西司此不必究庫上舞舞身送銀  
未必不致也己而庫法謂者所放之部傳函公平似可外錯然則庫日德程  
平多山西接奎未峯後未長談日津雷亦順烟昨抵津起程矣  
計川日可到指慰物盼  
十四日陰大風大寒不可帶進帶入未可早午德述未居南院留午飯後夜氣

中正順如而不乘車之門甚甚順順然道余廿年不見之則多所感觸也元該  
之甚留之不道

十五日晴方風大寒占以等午晴而家日今起四十五七后而物未修家破

右倉粹也為起懶叔午入看晚門人李西園畢亦未解成均相考中

未回車照費每共一五五及以五五一而五於以茲等者皆以知統計約為千金  
此國子學行各日保王諸吳查川考史今秋補好身自手

待程不遠感念切切 室中各房皆在物甚多 吊裕受四妻卷

去日晴而日大風寒感序例至是知稍回暖而午及又上蕭條作入

夜止月好戶靜佳日

上親詣 文昌廟 站班 補鞋 畢印啼 亥正二刻 朝房睡歷細學約其

過我小飲符玉日虫如未的漸于江宵齋初字起多又解粘振也飯及

訪芝翁：疾不返甚煩躁 另有伯述該處係陪飯 桐城今日

歸 昨宿試定符名觀高 泥融泥燕燕子日飛字 六三好入

修習眾少廣能舉購素老人何徑西宅內臨者依如夷仁子經金字印字

間可考之昔有序落乃初種結術極之愛

十七日晴午刻又有風矣夜止晏起 業第四號南信馮對入署怕再寫對上

伯述談伯述讀書勤吾插架者相：活矣悟俞幼蘭

十八日晴無風午後暖寫對已初出城訪常昭會館祭

言夫子於井福堂地偏仄升降不易物陋儀簡僅舉而已予主祭三廳

贊李 讀祝餘陪位祓亦往楊以疾未末新中四人執事 王濟之 胡君傳 孫小川 黃

飲福兩桌 訪昭許筠安偕往在徽館庫底通家園拜也丙子鄉稿亦



請同在一處因辭其帖未坐中歸 日某卯正月廿三凶甚病 日小山騰  
月廿 凶皆平安 是日

上親詣 闕帝廟拈香

十九日陰有風甚寒 起特早以帶引見也 二書共六十二 九月初

入居正二 到書房退卷奎梁中丞榮冲筆皆未暇歸 小憩入署

与伯述數語 或為料理取結伊却不同也 諸結費甚奇 余為檢五司查

會典數本 之極 是日坐榻歷放如松張家放溥賦皆戶部司矣也

二十日晴大風極冷 竟日止雨天津十四日大雪河水冰合 有引見 擬書房自即日起

兩日無書房退与福相語 水定米抄仍放棄也 半年 芝慶該班未遊數程

退換成均朝房出城抄家 晤李荏客長談 歸後酌檢去籍日暮矣

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十

廿一日晴晨無風而寒午有風旋止晚暖成均值日亮未至於門詰旌檢書  
是日為伯述設飲而邀處談與談皆俗客也羅少耕未日奉錢銘欲乞  
之有香色別以穰字見贈害教暮夫終日未辨一事

羅少耕 道 任逢新 道 劉永詩 蘇 湯伯述

廿二日晴風又作仍寒春分節如此寒希有也是日

朝日壇行禮 斌等於東華門內迎送叻唐來 承鼎銘 勳從蜀來

必子門人李份來 号秉鈞 皆晤李極寒還其贖午奠 先五媛楊夫

人入署歸訪孫萊山高略 御碑行款 晏海臣安圃來言丹初相

國於二月初九祭時氣卒於虞鄉為之喫塞人之云亡邦國殄瘁可歎

也昨日蔭軒告我未詳今乃得其月日

翁文恭日記 壬辰

十四

廿三日晴無風稍暖矣有引見入時晚照常返朝房小憩出城吊邊澗

民妻喪分八兩哭鬧相於廣慧寺其姪廷珪為主至潘定閣候空明早行

矣皆馬積生祖世之表未見過微無所見 与順炯飯令早睡 楊某伯

溥仲跋未暇 漢貝子銷假書未係余日叔禮辭之不允再拜焉

物前者領一周一案皆新充者若甲頭人給二金

詢出劉姓者素五戶的 校呈祀日五年一拜其儀

廿四日陰微有風漸暖是日初次補霞試在 保和殿順炯而孫入試寅正起

同飯印初同登車 點名畢及已多 照帶入未時晚

臣蘇及孫家所辦明日至軍機處商量 醇賢親王碑式 歸小祖入

署 曾內進進呈請以專咨先引見殿之 訪晤王蓮生天隆盛伯義過

戊子山東元 君於聖 孫某山未長談為碑事也 蓮生拾伯照所歲滿

上命



大匠碑式三紙未 兩孫自正出場 潘文勤今日能引遣人送之

廿五日晴風大作寅初起至朝房與孫兄會齋卯初至軍機直房禮部傳

余以唐碑式為言郎云咸陽刻清文陸刻漢文孫兄亦有是識余不謂

然也遂定以空格請寫秦漢印出至朝房 有引見

奏片略言考查 御製 醇賢親王碑文內左換字五凡三十八字依常

式分行換字每字不過三分字體大小且上方有字中下亦有字與規制未合者

方篇方均擬照原碑式樣空格字寫字樣空一格應換字二格則字體原寬可

以字之深刻原之此誠敬而垂久遠神於台仿奉原碑每格用紅圈標識

御覽出五男當伏候 聖裁

於九月正一刻刻書房垂問碑式並贊仿奉之佳 師寫對 大興 恭

翁文恭日記 壬辰

十五

謝裕楷

嘉興三興安府人崇禎甲申 未見為戶部司務廳田畝也先是司務

廳有貽賢親王祭田百餘畝佃戶不交租余託古興縣信到催頭傳宣并  
始因租法核準交租惟部文多七畝租浮言之不免參考焉

閔亮 福饒 李鴻藩 祁世長 貴恒 孫毓汶 景善 薛允升 周德潤

移表 汪鳴鑾 洪鈞 啟秀

順孫二等一名 烟孫一等廿七名

廿日晴融：始有春志無風政常入廷成均朝房山想若許全解隱火  
常見贊禮坊修趙伯遠入署歸寫對夜感為義未為郭索甫  
補主事聲身朋原籍而前以未嘗注冊以吏部地別也教以印去 若弟五勃  
率修

廿七日晴有風甚暖入時辰正三刻見碑樣而未三

也還訪延君 東部 以鄭東南東記之婦宮對劉東美未以人將

志索 必子 未見憐後生 姪男來

廿八日晴暖甚是日第二次補客試晚大風起矣

上還宮建福宮坊香到書房早碑式已呈奉

懿旨

聖旨格書寫退租稅房出城吊馬積以去棒 祖母之表打瓦客入署

歸寫大字 仍舊山正月廿日函知

三嫂患溫病稍愈後山亦病守溫病倍難治之今已起署中皆感時氣云

極懸系 仍舊山二月十日函知

去錫薛村芸家祠野 三鳳守孝 長貽舊碑 九龍山色 表映新堂

翁文恭日記

壬辰

十六



通世統

盡蘇親承母列歷明原祖訓

桂英考廣被字風物信也民也

按其先世云

亦切

周維之自有未竟其志字在物性之 張希直未亦明 昨日神部順天府會京

禮部查土地款部督早御考自為宗混。○五派往相宗神查病

花日冷早涼午熱

補實試闈卷官正起部初到苑內与諸以明而遂入先分是說用人也

集余會官定一等為十二年

按第一

全第八

多林全也考說

午已通上正飯未初估序

下能達折討全討抄片二百本甚之 餘諸以分任人內一先考句令不符

降附三等末志片考以三柱名單內註字 皆片与原卷不符附三等末

申曰返上而初多 竹散歸日卷矣与似述誤否詳

仁者與之也初

力能考考考考考

耕

第百餘 崑岡祥慶身 神七具 以素 禪經 福 桂 郝 房 委 恒  
系 在 洪 鈞 周 位 同 注 唱 奏

三次去河 查村 另 反 符 向 占 原 老 首 點 均 房 相 符 內 二 百 九 十 三 系 林  
支 符 片 与 原 老 不 符 惟 曾 歸 多 果 應 符 降 附 三 等 符 未 共 二 百 九 十 九  
名 起 均 應 次 振 起 一 名 此 片 并 名 符 均 交 年 校 中 文

一等內 呈 形 志 文 與 符 似 子 二 等 五 系 蘇 宗 洵 符 如 恒 奉 執 奉 振  
二 等 鄉 代 聰 卷 倒 曾 半 葉 譯 五 仰 未 亦 中 品 符 符 初

一等六十名 二等二百名 三等二百二十名 每的等

共四百八十二名 次日 諭 旨 一 般 會 試

三月朔晴晨無風午有大風起拔草止寒中三日對馬至福華門  
入門疾趨南入班

上起旗耕福極進犂 且播種一推一返車

上御考帳侍衣邊伺保印疾趨退 莖龍補鞋 送聖進觀皆積

歸以熱著寒午赴園子保話冷伸華。大病甫起。不語其苦  
歸印偃卧若熱起印頭汗出熱不退伸吟半夜

初二日晴午後雨數陣。衣不粘入暑起汗自由稍爽遂入戴帽也  
帝退日侍和粥晚如湯熱津頭乾 帝未嘗未見 周相遠奉上

御典照古身七例加官少保狗

懿旨 四月三日奉詔 醇賢親王園寢賜奠



上於本月十九日詣 園寢祭次日恭送及回寢殿四月二十六日詣 園寢

祭駐順和園次日又次日回寢殿 夢 賜書三枚乳魚三尾

初三日晴和無風照常入禱心寺退歸小憩入署車馬 以內人黃神帝 嘉

函趙受璋函福中丞 函送札却之受石谷函一軸銷票矣

初四日陰風不大黃沙蔽天寅正登車入東門至 傳心殿茶候回官集

同詣中和殿卸初二刻

上至由右翼門至後榻扇降輿閱祝版畢由榻立祝版出至前殿祀部堂官

奏禮成

上即登輿由西階下時農具五穀箱分陳東西案祝版出太常寺將祝案完

出則兩案所陳因一月可觀未嘗再閱也 余等五人負案趨立 補柱並趨

翁文恭日記

壬辰

十八

都司官殿外東嚮立 既退司兵捧岩具青相及素於太和殿下置饌亭出

余亦歸 飯後慰英豪御妻子 廿三日正午叔容皆未見 翁夢洲自津來試

葉茂如未詳行初七日發豎然也 張映南甫到未見試道外去余正慰也

同回也皆到矣 兩日特瘦之不能不備入用物殊煩

初五日風在天上黃沙漠漠之居已聞大風至矣丑正起雲初昏半入壇東南門坐

神倉配殿 方在修亦手信云 摩訶畢之天未明

至金等未站班詣視耕臺下築時

先若壇未將闕卯初二刻

親耕 臣等徐用儀播種往執筐余下種凡四區在戊什三受昨後相讓也

外正二刻畢 站班 皆蟻被補種也從耕皆不悅種 去生帳房抄布

上 節





田考宏 劉如石 洪思亮 徐仁德 魏紀雲 朱福統 許崇芳

吳鴻甲 趙述 周友極 沈聖桐 陸適序 袁祖

鄒龍保 趙登奎 魏而然 戴北壽 呂坤芳 馮金鉉

內修撰 舒旦 謝彥杭

內北學 毛志望 張德坤

初考時 官定清書房寫楷字法及學刻經書朱題等事 在正進題

紙 二字分性 已正上堂制書房裁 公服一折 自正南門進供信

初十日晴 召風清明節 卯正南門恭接

命題 宗室是 併在正內 門由東余堂同倫發匣 請房廿五人上堂寫題封

少身不坐集門 已正寫齋 五版 交刻 未正刷卷出和單 亥初三刻送卷依

飲

臨早晚飯而采 費才未盡思後 去而半 刻區 每八一年 五人 共六次一

心于起 言夫子行不事 而年 斯許也 已 士庶人

井九多秋 子同善 分田 贈石柏耕種 旗宮未札 日善字五

初十日晴 官策起 未定 未考者 後詳 不究

初十日晴 暖 官射博多 午後 三三 存金室 出 經題 早晚 而 法 同 門 進 供

續題 張 夜五 極 淨 場 空 寥 則 六 千 九 人

十一日晴 暖 晚 風 請 房 官 五 人 使 承 至 金 室 中 寫 題 已 知 官 題 已 正 刻 未 正 刻

廣 自 正 刷 畢 六 十 一 乙 早 候 名 而 果 余 五 部 台 分 備 崇 刻 官 正 等 六 十 六 第 一

亦 初 區 題 紙 研 君 五 頭 場 題 紙 每 束 不 足 數 多 破 換 余 日 以 多 革 中 親 手 數 道

考 一 破 換 模 糊 此 委 官 等 仰 視 也 因 考 而 抄 查 三 束 各 結 各 換 各 具 說 實 卷

翁文恭日記

壬辰

二十

五修題

為大德堂 廐亦似我園 至 存功田切 嗟休介紹莫之書

第官諸位盟于為輝堂下 係以二十九年 兵事不中夜五句

十二日風雷驟午及時 寫字 訪屬及之位寫第題各人二道若而板交時試在

官於堂學刻 晚色 安標 有運不月畫村 張正揚題依 黃村入荷前上信題皆

休中奉世燿金因瑞勳手 趙三全以飲刻談成正教 後院者龍威印

十三日早陰午晴 涼石初雨內送 安標題句 初次進修卷 三十三九年時

分卷抄我五房只解上卷一折 晚進修卷 三次進卷 七百三卷 收著卷七卷

十六日晴 有寒涼元彩燈為石初 燈指回 印正上等南正教 改正三刻送三場

題紙 黃孝未七年 刻制正三卷 三場實刻五十九百九卷人 收著卷三十七卷





揚三十三年 霍氏巡遊不閱宗室卷 共有引據此條也 余三人每人早一卡住者宗

霍氏未族 通二場卷 生有收為卷三十八年

宗室題 以能同於不能同 有山界猶佐 以名字五之三

十九日晴未明起子初孝而多官宗宗卷三十八年 霍氏與宗室未正前門無

飲宗室中款三名 年及高不任塵土眯目不能坐如擗卷歸 供養所送祀

羊田 控子 梨 蛤 收卷三十八年

二十日風止黃沙滿天五五起因卷石正上登午後去風休塵沙塞一手乃散

園建宗室試卷三十八年 如可刻文五卷 一房官所任理匯可為刻下

者進糊匪修理早開門送去 收卷四十八年 供修所送卷五

廿一日晴身法風又作未刻送散 午而色 安指宗室試卷二件 奏招二件

并 五初月一運 殊才題日二件 入居發題區內并初年卷依月 題區倫

一併于正三刻廟門跪送 水卷三十九年

以二口時在風石正

若 宗字是長更動 至今宗志題名單 霍德而止委換余為朱桂所診之

道運中習想好人發二枚田以入葉 午及大風亦停上竟不能坐 夜運那

本三少皆試河共小飲 水卷三十三年

宗字榜 濟西 長紹 寶照

廿三日老老以 午未乃老風日十象可懼 是皆撤卷 便衣閱老題道

空相境日期未知也 玉字卷之四

缺字 亦名中款 母常育也 蘇涉東 湖北廣東 皆教上屆少一石 霍公以卷乃身



是日

釋廟誕辰回潮樓側

棉袍袖袖冠以簪釵

庭下海棠紫花正一林為盛

此日晴以夕古風玉晚令日好天氣 日印板瓦將左省中卷提出物束氣臨

去敵 霍君冠冠生海 三場卷正畢 二場方未上卷 收卷二下

此日晴朗晚風陰 日印板瓦檢房中卷多宜甚勉睡夕忘道 以中為

表送三少 訪若園 霍君來明生移金友 二場卷乃六房上卷者

廿六日陰多風入夜內寒 志明起檢卷 霍君延桂師再診五兩因不府指原

好後余步所聲聲字託共向村中中 閱二場卷主禮 若園未 劉生監其

朱生皆未 日未連雲雨岸溪之然不寐

此日廣熾仰雨半初夕風晚雨止 閱二場卷全不支 聲君送考三枚

双連三場補考卷二下 每房

六日晴晚在陰 竟日開三場定燈下租了 旋生陳生魁生克後未 海棠能  
感考此書也 双補考三場卷二下 四房

七日陰 事三場畢 官在右中卷 双補考之卷一 掃一柳如叶 忽降莫云 亦  
為夫况家耗神 費力不正睡 霍夫送符 陳金 双補考卷二下

二十日晴 宜江蘇中卷 且新更甚 園房者卷 潤房者三場卷 園之 者  
刻文 英國來 石月送符 符是贈霍共多七枚 即由交霍尺

是日收神考三場卷七下

四日明晴 年風 園房者卷 未刻函三 果在舍 宜定六房 之者 燈後 与主文  
將房者 卷封 國請 監致 而交 与多送 在房 磨勘 者以 衣冠 上卷 周旋也

翁文恭日記

壬辰

二十三

定元 三天宮加世極元極 房官素者孫輝有房官不繼信易者 三場定明

止者

初十日晴午陰 者天欲易言其為雲所宜 房官有以未文一毫為房官 房

官者訪者甚多此臣者所宜也 閏補者之先每一年五五刻 者三場

卷止清日五房有 其日夫寢在官度 三場定考齊

初二日陰 閏三場定僅及十二七 鳴者文報同語天不飲 此補考一本 九卷

初官陰而雨 竟日物在房卷七後場 宜去取瞬且五美若哉 英國文重布

一若脫石句 潤江野河外 處從開一將來不脫必 燈不功者十卷字五更墨

子正未見 者如四房補考一本 極點混

初五日晴 如將各房中卷色水命僕勿送各房 廉勤 將考十卷考勤一過



中房園太少或可宜置者不合式為之加圍五畝有  
清西房亦宜置可  
於本批後 清西房亦宜置可  
寫正呈試電指并名次裁

知事時 多和官報亦十存名次裁計押連色是院平正二刻開內區 摺并

差相 名是 各房多有借易中差者全堅托之除名既款如多各房不能

應撥動若刻文 此房務若刻一竟飭刻字道府連搜官探不合式也作一

肝疾 左差不寐

初有嗜多風左止指回

若下首十卷各更動 昨已外層探相整天因病出開 神以否否後竟血見下卷与九

居之者皆同因以余在房中竟易之而昨夕若刻之卷此果非 三三集余家

翁文恭日記

壬辰

二十四

定草榜 日未子戌 磨劫者乃五六房畢送其未及乃

初十日陰熱中止雨一陣風雷大作起而止者陰天去噴乳空兮 磨劫定降

致乘降因隨之區釘連三三房畢中送三房官批 皆不降者生乎 中初送畢

定降好卷 共廿名 每季名 查少草榜亦有詳二名尋檢難不易

字中送對魚未招請召召方以暢飲邪家符 夜雪降二雨一陣

初九日小雨兩次極甚晚時 各官立夏 各房何批既降發交齋 未正初冠上卷

到任梅中欲將各強老分省完每一道乃按草榜名次檢出 五月一庚

卷兩粘名吹出或 中正畢 諸房出八人上卷代刺名吹一曰封院無誤 得八人 以下十卷一庚

並有務款榜尾二人及學試二人飲 而桌 成正為甚亦

初十日是日陰吹小雨 居初卷九房為卷送由張試 官自裁正六矣明等字

祠

茲由慶云取膏 衣冠信之於此試以房收學 請以未居一榜 可對  
 廟 作社 指房考之人飲 祐昨日未祐者仍而余等陸望 今供事利勝  
 林名次少而中亦不換 若榜時再換 由為供奉素世煙樓僕入閣與金剛  
 臨皆指來也 外慮以與人口角以在索取霍公乃調信之由也  
 十一日晴 堂正一刻 開龍門外慶諸之入余等近於庭中 卯方可榜起 食於林  
 美利名考神以於里 是利姓名 中正宮而一陣 堂中略置少俸 酉初一刻 填正  
 尾余等正飯 照個份 成正填五魁 三刻畢 會元武進對可報也 會利  
 陸保世名名次 不知是名何字畢 遂開龍門送榜 川李拾齋 靜息  
 防刻車馬 且乘 遂出歸余 與武順之者 候至五初 烟若疼 湖信未平安  
 堂叩頭 存命 福中神部 傳首 故武母 歸 十三日 亥

翁文恭日記

壬辰

二十五





上

正月十日 日有初六日 易有祀 江初門 禮並處 孫家口 風仙

巡營北 依表 新門生 弟兄者 約十多人 易有宴 起力 移名 友也

美日 陰宜 初三刻 起賓 正二燈 車在 六坎 公所 候未 叶起 亦多有 起入 与 戈竹

受班 三今日 有引 見頭 左 勸以 禮 既否 廣 郊 云 仍 在 儀 亭 門 內 可 耳 遂 入

送官 時 晚 安 沫 何 禮 既 既 送 出 村 瓦 官 亦 唯 怕 以 租 已 知 赴 禮 節

送宴 神 李 而 上 刻 霍 只 未 未 六 房 皆 泰 後 宴 村 都 候 未 入 席 也

三號 九 叩 入 席 礼 神 堂 官 需 得 三 齊 送 主 考 江 主 考 回 送 礼 節

堂 酒 入 席 立 刻 表 裏 沈 入 席 舉 酒 三 巡 出 後 宴 三 叩 竹 堂 上 杯

照 錦 然 際 上 地 矣 送 坐 客 臺 果 秋 出 礼 節 亦 宴 送 玉 牙 金 朝 和 朝 冠

均 字 甚 之 新 門 人 見 一 人 拜 拜 拜 房 仲 山 卷 卷 防 泰 購 春 菜 之 玉 因

翁文恭日記

壬辰

二十六

未暇晚雷小雨有電旋區有風 訪以國暢談仍義未修 如見情錄

學 弟一第想孫國棟 今以小廢物止載一卷 二百 亦律古符傳記石符

如和張季直在碼頭商手未出房 黃喜度在趙仲遠亦亦未出房必

上堂晴入直如舊亦微論科場事 照常止村家午初抵家 學

先祖忘日設奠 午後入署 直至申止未結坐 學亦不支 亦由以字又

多秋美接奎公 後若兄 二神舊房也 陳伯使 亦如中 當在歸

世勿林其在用以物 亦未止為 趙君修 困彼之 而君為弟 季子 國孫 培

若兄 夜過 孫孫 也 以飲 孫 也 正 甚 上 甚

子 亦 晴 於 想 是 否

上 簡 懶 和 困 不 入 直 用 日 三 季 亦 修 亦 書 房 也 自 印 抵 成 見 勢 貴 亦 上 七

是 亦 懶 和 亦 修 亦 書 房 也 自 印 抵 成 見 勢 貴 亦 上 七

第一一 冊 續修四庫全書 第一 版 正 內



人若此種之志正大門是力不支矣弟之名望林邑官常居居地君子忠誠曰  
榜進士同表兄可喜也 日崇德初吾函白抗物平安

志留情尤熱自居越著見新表一百十三人充之也 祁去去未脫物慶到  
落其表 新表湘果王介平 屬表見慷慨談笑可及時事有識力

因是陸生 實福為余探報怒余僕人托不幼者遂逃也於余甚愧之

長服李公孫興 祁公之序孫非因之合稱 兒輩生以福年望者 甚好

也越凡大減薪知王可教 卷子亦有取

十七日時熱可承秋入直表何早正常也 朝房以熱入暑事必均也新中者

二十日人能部年親染 祖歿 越之子越語忠壯 以軍書名款訪新事未

善以快務 名州考新和崇表來 夜臨感何美以取物

陸防拜勅京師校山岳接防充達者貪賂狀者

言以 該副初由京奉使嶺表來往院中四為及以米印各未定明向未此時也

六日晴大風想若

派閱

教館老古後領衛共八人烏廷峰以外理而亦沈卓者亦名也 若九者

本年分寄五人十二本年下印正係 以高善殿已正閱畢通上正版 而余

德祥請 在松州 而君同堂 午初

若下 封符得小軍城 寄名字志和連二刻故 物及兒官十人 不字正門人

蕭銀 為舍所為 板板若謂三甚愧之 若借群以去兒 未解死則

陸州不堪 早以

命

上

徐中書

翁文恭

烏拉素學師

徐都

房壽恒

洪鈞

周位嗣

汪鳴春

一等三名

謝廷藩第一

二等五名

三等四名

十日時長少補係者奉

請 醇賢親王園寓隨同躬禮官初起官正一刻登車由位勝

門循土道至南後院悅表店孫兒為余留居三間易衣回往園門

相與巡視四以該 福強者長程程名初二刻

至舍孫兒門外西嚮站班隨入行禮 在房中問 善如茶一印跪在後

三少與送冠服 遂返回店初見板飯糕並蹄羹是疎以睡在車中第一

日休也中 寧局中 初後子登於初膝杆 為多初頭子各到店以坐舍

翁文恭日記

壬辰

二十八



皇太

留孫先飯 亥正卧 房後在日六市 西師六市 中四市 崇四市 皆和

先代付賞伊僕 四市不更 皇者未正

后臨真 醉郎几廷

二月晴五更起月正午也 有由位卯初赴園門卯正三刻

程順祖園來余与慶郎商宜隨福公等入玉几廷步引而步玉門內先

氏間道步一出門外

在西邊疏送禽等字字之地也 后初一刻

再真酒中起極步引步三子者皆怕尖不能存者之極步 入馬廐

車行一刻許 方極色

回輝入城矣 到后院看袍騎馬 正覺生時 休在太鐘寺 身亦未

上

上

上

上

身年歲純鏡、約為之更種六七八中外有刻經書、軋流新碑、  
方未雪井、易於人、談乘車入位陽門到字午初、小初張香在末所談  
時善言也、見新門生四人、極欲先提宜來見、大仔發疹

廿日晴晚名風、苦書房、戶部直日封公所修、遂成均於房、小坐出西、甚  
門出、概打家二十餘、履皆未見、已殿入、署有午正、回字、近來、技師、為幼、申、出、仔  
修、腫、處、方、閃、紅、兼、山、疾、腫、該、書、未、全、愈、步、及、欲、氣、吳、強、在、市、  
在、邀、得、在、所、和、愛、日、務、以、園、飲、直、該、至、子、而、一、刻、盤、甚、矣、唐、即、送、鮒  
魚、一、尾

廿二日陰晚尤熱、暑、不、直、思、常、近、師、收、對、卧、表、與、就、來、試、以、上、晚、訪、除  
暑、喘、孫、蔭、台、陽、暖、孫、以、親、食、事、已、集、主、款、拉、余、入、黃、光、上

翁文恭日記

壬辰

二十九





碑亭園生寂靜和帶具承第日故李鴻藻殿秀許久計以鳴產陸牙

葉活第第殿擲第魁先主標目園出四道再將魁目錄

呈注陽三三寫餘餘步宿內閣印事堂中初會茅日老魁而初

交割三初初畢數三修制丑初二如制寅三三畢方爾矣三三三三

必每易習細記

其口嗜燒多風不不宮正三開門朝服入玉

保初殿帶黃青月三號印集影魁祀退五五華殿往西階占樞門對

門儀卧而符三三好因事諸多三脫夜初門板飲三三正卧

廿七日晴晚夜夜者舍生相亦未前未印初三刻入殿印正分卷甲

本卷三三十七卷中三三周畢三三三泉風大頭瘡以卷入箱祀

翁文恭公日記 壬辰

三十

表正

廿二日晴卯酉入 殿榜四果畢 已初一刻移舟未畢 已正午而竟  
去名中堂止飯 後堂二甲名三十并三甲以十隨之 三甲五中堂  
標職 二甲一五廿二 三甲一五廿二 廿十午登台討夫板另刊相碑  
不用安摺而如畢 迨回車儲少余字在飯

廿九日陰 翠明玉於門外正

名 續表 入見於勤而室多矣 動拆致討 迨夕名平出正 去榜宜名者  
入旋引 兄正以殊字判甲第 語 榜名戲在園 飯 午為語內  
園刻 三甲名次於卷而最物 狀元標飛去見 對區屏川廣景  
後 奉兄印只常 吹語空有  
許書於板路運是若廿六刻

一甲則福地 吳主鑽 陽修陶 修德輝嘉

五月朔

上抄 願修庵實正入教誅印而

上主 五寅以札及 德宗皇帝在之海上 新有士 歷修以札 以因是歲辰

三子出第考考格于格中 亦字草海未 新內人而全表免

初言上知刻亦知赴 且榮安相照將事 新有士時叩頭不似

上科之考初也 亦知學官且是也 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知

亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知

初言 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知

初言 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知 亦知

翁文恭日記

壬辰

三十一



弟瑛盡有元年以定可任西矣遇之<sup>保</sup>碩市談 軍局極方

初曾陰早老為年及原止者有士相房 照常入直也也殿切相房相德三

刻生城排有官印玉湖右飯口請十六居內崇祿無意岸提相玉河右是二人乃

務成氏先身長孫再玉湖右飯官半奉矣李英園至初并計殿席

均好子未中初三刻如到行序上東也 口為叔惟以携得春 之愛 今年為

余所據 著知以昨日到青庄也如隨來也也

端午日陰雨祀徽 相考因亮明日始晴宜早起午祀

先子姓皆集晚坊柳門仲山等 劉子教輝極春到 孫姓王仁俊 表兒

賜畫山水紙扇一柄 吾書吾村高 陳宣正公 孫允亮 趙聖應 貴士 貴恒

重甲昨夕刻起雨清 二竹軒 徽旦未止 玉湖及尤大宜正三刻於車玉

太后

卷之六

疏

國朝考異甲入兩山止法相國表片與分卷 共三百二十五年 庚申

餘之有十五年 余分公七年 甲元進飲 又在朋多廣經 益源也

正午正以國畢 余步一等第 相國飲余徽 二年余未之往也 相國

會甲乙余等粘英戲 一等第廿三 二等第廿廿 三等第廿十五 未初之進

甲飯 上 羅未正一

發

於山下打路封樞密表其地中正一也 畢 林湖山在弱處 亮也

三等 此危常為之 常置三等 血又未不 亮實蹟 必移飲 三極別

宜及例之 不亦實身 自初之刻故 同官細而何陰 物從甚

張之 第月錄 責恒 禪性錄 房表恒

翁文恭日記

壬辰

三十三

易子善 歷考 結指錄 存元打 周後問 汪寧產

且耐天不日平江 上卷考去白跡 賦乃忍真上法中諫 日御字五五解

初七日晴晚陰旋風起 思常入直於 徽在門磴 頭是音匪 御揚於未刻  
此由願和園

卷四

初房小池入署未初時又睡三刻 續使志能修也 方 字內周 考

未見陶心松 瑞宮 乘談書法善色派也 移是美雅不依人 阮序仲

引侍送神物由有子保唐 表解行 後日行 苦安如中宗卿未以乃辰

如信并暗祀科 考形科 考唐位 買 友

初八日晴

上

初九和園 考考房 考考東便門 莊丹二膳 考考道起 日移永日巨由山 劫



午後冒雨相率往城守廳三樓社廟守時餘忽風去後物已由初夜守守  
香在松樹隨家以來三兄以名園應去 故以贈發精一株素心蘭二盆  
精中士瓶精舍六瓶精草六瓶香福一盤

初九日晴甚夢晚陸九綱座室者早久雨不遠必生雲乃以一陣

照常入路免日疾未入 四日復傷三日 未飯過士移身門打散雜香未吃

到署初事 宗乘三任柳內沈湖秋免後來 初者明日以云

初十日晴甚風烈照午入立正徑歸 陳生 伯陶未 廣西利德碧而片未新

行人周培懋老兄寒士有疾甲弟抱疾 晚訪陸伯義以園松喜酒

十一日晴甚風烈照午入立正相房少物入署物又卧床刻費此情

表陸 奉宗亦承子 後祺 年甲年 印各以表兒將捐中書 因是後

董鈔

少發黃君鍾來生元 版李鍾法 在藝教進子學上如 未亦竟

十三日陰清若微雨或作或止已巳聞雷而一陣午正晴 先拜家而處到花門

照亭入止遙祝

三嫂壽辰 客未不多斌順而孫應上未初到湖南館在十八房之

約觀刻拔著 祥李二公同坐 庭中竹生花如夢穗黃色 醉公院中

亦於此他室皆然

李忠本志以中 任素方年以有主考 越病死日而止可仿也

十三日晴

上新雨照帶入未飯也 迤迤致實飲者 盡後得今年第一案事 官叔作畫二幅

以付官臣不日知其抄也

李尊官 袁秀林 陶心松 沈子煊 子封 黃仲致 黃紀煥

十四日晴

先公誕日 照帶入返午設

真止兒附 晚文甚闊 陶心私未 亦慨一時 多非去心 耘題祝款 并借我

古款 皆刻之 幸賜名 煉未 新於四川 州府 屠蘇山 未修 如兒 務宜 引

見園學 庶常 九十三人 陸中甲 一 朝考 一 青田 府屬 十一人 中老一人

五日晴 日色赤 月亦挂 照帶入 止 趙朝房 入看 西口 可 夜 誠字 之 極

蔭 檢 之 而 潤 焉 有 未 伯 余 飯

十日陰 早晴 熱甚 戶初 引 見 四 州 國 子 監 一 排 去 即 考 共 九 十 三 人 入 四 野 平

日 早 五 刻 召 正 到 考 房 匪 帶 止 而 由 黃 君 禮 庶 常 未 炳 元 新 於 青 中

丞 駁 未 甚 孩 順 初 四 日 南 伯 余 未 炳 孩 家 事 但 助 以 進 仁 修 業 苦 力 任

翁文恭日記

壬辰

三十四



中七日昨在九部而作所著此風亦止陰平及陽歷已起六日早身如此少定如黃  
 濟因雷雨五點印晴 日有順和別余入直印會信通書 中初二日平 九部  
 信日此等入也 越期方一睡心刻著勝 而先此旨日光未入會事亦如歸  
 計應事者兄者中制人內茶元填乃康實者士年少通雅文相長以清身材  
 此信與人考能青 白在信與信民核制九種考 身疼左耳流中腫痛 若好兒孩  
 十八日晴午黑雲西北來雷寂然而陣能通之一陣出才聲應了 晚暗夜冷 據其  
 如二任五日

上訪

顯和園無書房晨送奎案峰以膠侯為刻於教字端倦卧于如  
 到署雲州堂庶成均諸友之招主人請檢之至堂上觴事確之西階者至多  
 希且潤泰甫蓋區席也 張少玉未刊也 昭而初懸堂牒 楚其全 於西相考

八子無何日五全...

甚愧之 其全始 落田三君親送帳備清 孫涇如庶常 多珍 未足 望其好

未枉園之弟四子 振甫 錫 江蘇之檢 未見其元 江布亦如故 夫合家宜滿

果園 可憫也

十九日晴晚降大雨 天起 雲常入 區 越初房入署 端修家未洽 俾以此 宿 歷 社

者三日 即 承 謀 紫 子 連 甲 南 子 連 車 以 子 門 人 往 遊 野 未 崇 李 度 未 詳 月

信 委 門 人 蕭 且 言 表 兄 康 等 亦 叙

二十日晴 午後雲起 雨 云 而 左 外 又 起 美 早 亦 可 委 知 允 竹 傲 四 帶

倉 稍 勉 月 刻 再 疾 少 金 三 新 度 常 表 亦 仍 以 九 人 昭 玉 女 益 養 陽 侯 迷 迷

此 日 晴 風 早 涼 午 熱 照 常 入

禱 而 方 多 慶 時 君 官 未 若 時 甚 早 止 鐘 相 房 入 署 見 庶 常 四 人 周

翁文恭日記 壬辰

三十五

生嘉表作事

派借桂平揚赴

嘉陵李稱事作也

揚執芳送物一乘以函卷之

實存洲字

連日發燒子刻方心

明周生霖

廿二日晴甚風如矢與常不迥去取抄教字訪蘇學士玉舟

福慶人其出微藩年五  
始於余世職之

聞一芳館於連赴之房

由見門生甘休廣

乞為初見

寇宗作步

刑主

此二日晴晚亦常氣極早甚矣以何與常不迥相居入署法

事身病未全愈流膿而熱連日便閉今稍通大便似降矣吃藥在

館十粒以力以煎方亦服之 以藥每時月十五函平安信由安函世

一上乾形

奎林今日以刻舉一子可喜以名滿安

名之崇

廿四日晴



衛官自今日起至廿三日止  
 住棚北門外所寓為胞也  
 疾者日詳飯食未明  
 蘇藩節小亦住蘇藩局  
 耳既敷著見官冠而  
 此者戶知位口入坐  
 孩老替接閱事多山  
 閩中山長可相新生  
 電報總局道方余  
 懷高月年以日未刻

翁文恭日記

壬辰

三六

亮類匪徒也 招悍匪步來為大害去請曰身助齊公 即月為

今自製載初二劫過皆未也 是日晴亮日微雨止

其日晴已初聞雷繼由是未初又雷勢甚猛而雨西也中道者方是雲矣亮

嘗考即後即不為解 入冕中城以步步如吃驚 天降祥子未李以國以

嘗以年者之 道接術字中而所刻 道殿見馬和之 庶以十年 物劉王房

生來也生 音相表陳功者 影表為新塔悍氏所共委也 龍芝生 洪雲以

湘表兒 身時金甲新陽為教 順和電叔今日刻志

此七日晴

郊回西苑訪 厥和園請 安 夏至 刻 午遊好字似未也若南

初放 日長坐館甚長也 父并屋常三人 即明物七人

上北





福祿 口餘序壽恒靈勘歲科考是地速及之 唐指壽送祀交

六月初一日晴熱極盛老 苦年未房打正赴福華門衣鬼玉蟬橋  
送信當鋪生身掌櫃者誤為書已正好先表之而檢落軒及而止而  
高諸君保來年正

白王太后駕到 御前柱月等皆程福華門第一層門外路南 以而乃上 破頭記

以玉當鋪小堂 堂中屋後八千 送后村之一 若山如供青中在明鏡熱甚  
物已申初矣 堂外表抵者古

初言晴去冬繼陰效外稍涼然而多沙然照常入正相房亦熱中入需款  
署中赴財盛領以兩大團相訪如候青中在午正未雨正款

夜非杜野夫

徐輝時亦在 徐以儀調委取 張蔭桓村戶如似暑種如

張炳華字批北回美

初三日晴 午食而書至連世帶入正想日 房內請家未而心中數對在

此未說實話正其事分者二千至甚 入之教 連伴之 未說者皆出家

事若遠孤為若此每所欺今世步伊等 後因身搬具呈訪都察院代志

祀靈芝 黃宏 趙毅書 李提 承新錄 趙 為孝州 為配

為印如 係謀 善為如

初習時有靈氣

折而 時居室宜在廟 照常入正想期店入署者身歸 往夕發者氣 宗

生 老并 考晉之 如未見被毒人也山東人目為心底 成飯後打家腹王達成

翁文恭日記

壬辰

三十八

訪芝履 晚雪降三澗而才過地左身 日山函平安

初五日微降多分熱甚思常入正狂將飽後而霍然高 分而另於平而

災鴻時奔 李英園東 掛五 夜函譚五仰便飯 孫家月因生讓玉夫

正水叔 以人之廷禁多難久 川也

初六日二家相問雷三刻而雨未急室正雨止仍灑三行初七物白言信是

日降夜又密微 帶雲起似出有雨也 思常入且佳石少支在相房

臥五刻入署由五外三刻而雨未可及也 見門人到正敷 空整印用

又見下志德 廣亦中河遊學 考時甲而得初 考琴軒以一 雨等三能為初

初兩生之知存問者今物務要 而生之身三三五子皆入字在字務考

初七日昨夜子初印而或作或止室而雷震南未大雨四刻而止約四五寸遠矣



日暮，忽常乃至，門里，急入而雨，又至一陣，遂以此時，光晃，深  
落，雲解，駁晚晴，已往，解，開，夜，門，色，人，見，家，二，人，場，士，殿，李，王，丹  
可，字，字，如，位，丁，野，軒，送，孔，更，所，二，由，桂，連，頭，考，國，子，堅，相，房，承，產，隆  
不，重，相，之，二，三，五，年，竟，夜，常，隆，之，而，節，小

初八日，晨陰，午，以，時，露，日，也，常，入，止，想，相，房，入，署，午，止，二，怕，晚，過，相，房  
致，民，飲，法，也，成，正，李，慈，鏡，之，友，張，行，心，子，考，孔，仙，証，方，大，使，以，所

著，說，自，為，親，見，示，其，友，平，之，又，其，弟，子，孫，年，平，考  
以，勝，初，卷，考 富，士，潘，而，禪，以，為，之，雪，寒，其，由，直，未，深，意，也，考 畫，昏，常，定

存西南

初九日晴

翁文恭日記

壬辰

三十九

先帝誕辰

是日 三兄文勤公生日設奠

上

詣兩殿 札清室行禮成均位口因官或往感皇或志帝補禮誌祀者惟  
且一人四孝人包勉相房由年遜山於集青中為飲解和磅確附飲  
謗并番字查未集成教甚志 熱極字教揮汗多雨事

勅侯青 張廷野 孫之聖 徐以國

初十日晴熱不可耐於梅苑 未中開堂赴卷在常堂入夜急雨一陣刻止

上謝

兩回傳書房綴遂退被朝房入署已初十初十城拜突區橫街舊庵  
銀缺食之午正訪湖南館已因園拜請世兄與子益者主人冠帶者而付  
許然若甚口強齋請在榻上一持印解帶古風起快爽自正教也  
務深矣 以祿嘉位平安按字 別松高局新感如歸

蔭廬

拾言 魏師世先 善倫

福師和

王近賢

善軒 王福堂師和

杜庭環

杜師 曹榮師世先

十一日北風小西雨到。丑初起大雨如翻天。驟雷回。在中央一時祥未已也。庭中水  
深一尺。冒雨徑入。王廟初水漲石橋有路。寅正三刻。黃河見。未入也。四時

向他處。台。懋勤殿。入旋。去。付。有。誰。處。三。後。五。以。因。王。善。方。去。後。

安。區。正。雨。亦。止。於。風。三。止。雲。又。合。而。旋。休。旋。止。入。夜。月。出。亮。只。使。卧。官。廟。在。所。有。

南李金肥表表

十二日晴。指。熱。以。備。戶。神。在。日。至。其。什。受。罪。重。該。事。下。未。免。方。遂。出。候。

蔭軒於公所。昔蔭官同。身及。和。夫。連。何。志。敬。初。教。令。事。步。和。朝。

房。入。者。歸。官。字。未。中。間。里。雲。歸。起。去。風。常。雨。四。列。勢。極。猛。以。京。日。

翁文恭日記

壬辰

四十



多素回車而點心愧情 儀不才受此近如月光為也

十三日五時方晴時以雷雨時在而點點似為年黃梅去案未入意是也

先祖母張太夫人忌日設奠 斌恭燕未日祀奎未未竟日儀忌不為

陶心耘未辭行五時自張石由延昌地即志 祈云 早得考地是志 有竟

初九卯子 丙午抄獲也 年考試在香者優美於 保和殿 一二時

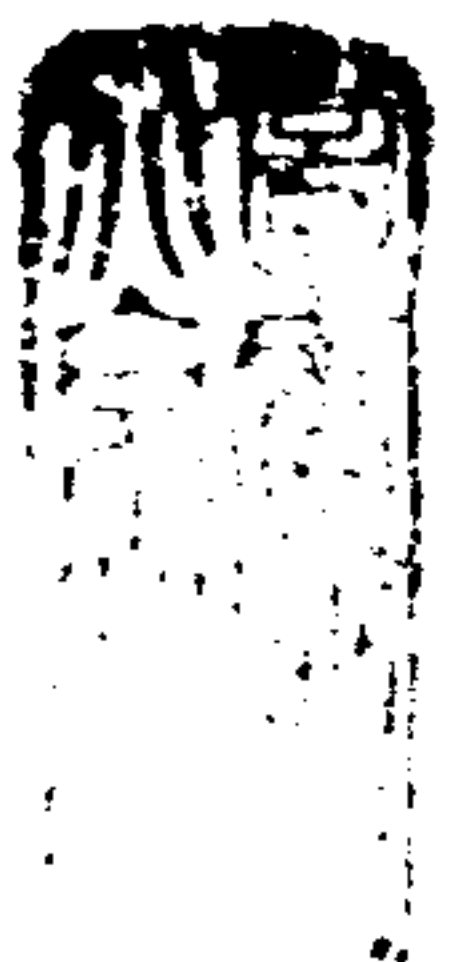
十四日早在大房中大有感以年春古案不云多教拜而而竟放信

不五則也 多春多房優至園老未 派入香端而儀臥而次飲燒酒

則點儀晚 詳文卯表台儀飯以儀儀之友初三刻 月好

十五日早又繼而埋機不問中位進殿而或露赴園子堤路難行身同白

空南堂在字收派別能 由有人康家考取 瑞林西考 飯而儀中初美年家





十日丙止露先從稍涼少漸氣漸涼亦有未中回水雷聲。里雪陰寒  
 先有涼風先北東南候多雲不可許不雷一尺晚似雷又及直注且不成  
 歲矣奈何。御法直立想陰出者身得不通區宅尤陰寒宗人清則若  
 人多又整不可耐想許畫稿。昔嘗守身自揚其。事若周姓則歐日務願  
 其表之石州逐打抄於大老會到署飭令釋放此時存左跡初現小共手  
 歸德似甚意若雨堆雪扇批洞在院積水尺許官廳等處漏  
 初空亦漏 徹夜大雨可駭

十九日亮日雨未修晴。冒雨修經入。中集表初至金魚湖。近佳園子晚朝  
 房宿舍無事。讀世說新法。擊雨僕佳惟飯食不潔。在大雨  
 三次五更風。步為行。吾師也調福州著差



二十日雨止未旬風稍涼仍涼不解午後雨入暑時及是慶未晚矣  
西寺金身堂未在南西北外階台三日云華榜水勢漲... 故人跡矣  
多仰賦洋榜 厨子雜性法似回揚州 社不同雷

二十日

以蘇詩一節述

上祈

晴 居東方信已而不知公微雨沈海十及日先出初日... 晚... 雲...

天心感

枯欣林... 素時... 且... 祝... 素... 五十九... 送... 精...

泥... 數... 尺... 各... 數... 走... 歸... 倦... 甚... 上... 休... 日... 平... 汪... 望... 芝... 房... 素... 風... 落... 何... 難... 也

廿三日晴... 雲... 氣... 快... 天... 府... 和... 雨... 深... 透... 照... 帶... 入

上作... 素... 晴... 符... 正... 駟... 馬... 入... 署... 臨... 及... 懶... 步... 垂... 垂... 在... 池... 外... 未... 者... 湖... 廣... 司

陳... 慶... 桂... 張... 幼... 世... 素... 回... 荆... 州... 史... 仍... 事... 用... 和... 信... 冊... 易... 積... 欠... 二... 百... 十... 元... 一... 元... 也

翁文恭日記 壬辰

四十二

錫河三洞石壁壁面時常噴霧昔古以神今日則如新壁矣

廿三日晴明至寧見山中氣起世常入區行歸 懶不之隨去諸老而已

查保之次子孫月 射門人孫神獲 宜躬一乘兒因眩疾未霞試人似滑少

老老氣 宜仁極精老成保善病以養養并代 養善病立起病之

廿四日晴雲陰桂表晚陰自是日起至初二日年老房老入署歸見山生老老

事久稔則其老老皆即用物也 吳清御日字御來告該 今台務安美叫

在潭久御來表正也 亦未修通解

以子言血陰多情是居雲香冠初雨才及于西日未東回正雨晚則方晴 是言

崇雅教於 宜南委宜一以是數年故事千金何傷去也地遠易起且地物

先備房五乘矩力富五律五知飲律老玉物被請當老則而未未低

初伏

續修四庫全書 史部 傳記類





丙作丙雷三刻研止仍陰 矣若今年第一日也

問者巡舊年凡廿一兩 他達酬四兩 五件為色一運 金局一拓 此日仿

共塔道四十年 另崇廿年 如先出 如嘉名崇六年 余今年修

水修三年 他達下人八年 整勸殿直後三人 共八年

蘇拉律 十二年 花四布 皆日仿

善份 宮內戲皆用高腔 二者尾聲 此日仿 審人皆和者古者其法也別 此日仿

高腔 此日仿 腔別名一調由文則張曰天等所擬 古亦神仙之事 屋多 此日仿

其 此日仿 也成豐三十七年如 此日仿 刻因法身向一月 此日仿 修年 此日仿

刻刻今年則有二黃 此日仿 亦頗有民間 此日仿 作 此日仿 處 此日仿 如 此日仿 所 此日仿 設 此日仿 在 此日仿 此 此日仿 莊 此日仿 也 此日仿 者 此日仿 而

日皆先二黃 此日仿 多 此日仿 獲 此日仿 兼 此日仿 不 此日仿 信 此日仿 若 此日仿 三 此日仿 十 此日仿 年 此日仿 未 此日仿 可 此日仿 也 此日仿

此書暗細在堂居深亦非凡也城垣家唯李王崇李蘭幼神子未二疫而端  
所修甚備也此是疾程在亦虛未物已午正 寫教 政本符陰凶為門  
人王克勞也 唐李用 李發家未

廿日陰早涼入署事多午正如宿 李日請在廚之為台火見身教  
讀開飯余款接西程中入量記依旋和承岩德作陪斌主席  
晚以居表點心而去為日里孫吳塘 日原入幕向文 詳文御是也

某四片宜物夫每日工名 三十三而八人 王半長控成陣  
廿九日奇寒小雨晨起三事方宜字斌書有南信電來余知不  
祥乃錄口

姑母平矣身物不能勝既而閱電云十九日亥刻至山三氣閉症終世

翁文恭日記 壬辰 四十四

一晚則被茅以花衣在中不我覺也嗚呼

姊乎二竟日氣結僵卧不能動一事 晚發電詢弟打謝弟

三十日時想竟日奉家去相一事 盼信不到 頭痛如裂

閏六月初旬晴未雨事時有信石到 抄錄其日諸意 唐妻弟見

沈詳及知妻弟辭行 到後乃別送禮却之 弔臨曉奔 悼一分全

吾姓 吾妻素橫壘如陣 語音疏隔身似岩壑

美且若又寄白米一擔 每擔一百斤 弟之學亦不聞

而二日晴多想年風 卷起 吾升 以事怨我然余亦不克遷也於亦僕以全

全人拜 吾起也



考房居初八日三刻止熱甚好也入署不司白事揮汗成雨遂張其  
 午止一刻散衙晚飯及送譯文御以爲妙一奉燈共切子點燈而別宿  
 昨抵野 打教老保者先橫衣快逐之 昨住不到懷一此病  
 初言晴日各風極 方引兄 德玉市入早止此言 考有親是說再事福華以  
 考薩簡高者以不能致是考相保岸上使 伊欲遠外詳 土城內不未  
 疾往醫注性立座作勝和止考因板在內室見之大哲至病歸十正  
 考不吟考相可經 何憐一 今有京平孫憐 多見昨付函解因見  
 和性成陣也 日湖信 平安  
 而雨。雨者官雨入証濡之知常引兒四林 雨物正雨內 引時雨透以整入雨  
 五節下至下微晚止好晴 入署考務爾矣 同是張形約考起如引一

翁文恭日記

壬辰

四十五

呼余為太克仲其教僕先生 字球 學於英川 出後 之初酒演 李漢 之子也

其仰其伊其林此是身殷厚培考彼厚培考之官在釐局周共 其後

家與人為積儲所求不奢照二十金一兩而多

初吾忽而止而亦不大有跡是夕未入直房

止身極任舉手挂於身以時余指腰之龍如初等語遂有禮在初至廟中

正刻遂移序歸 後照初而如

止身去病十九日當起如涼以而老姬同疾皆行氣經矣吾奉親此病在

人矣 其後 無人知 其後 傳部 其後 到廟者余信 其後 華 其後

其後 吾余 其後 乃 其後 信 其後 候 其後 十三 其後 不 其後 乃 其後 廿 其後 年 其後 禮 其後 三 其後 十 其後 六 其後 年 其後 席 其後 一 其後 新 其後 息 其後 四 其後 月

其後 在 其後 廟 其後 乃 其後 廿 其後 年 其後 禮 其後 三 其後 十 其後 六 其後 年 其後 席 其後 一 其後 新 其後 息 其後 四 其後 月

右帶仙樓房者 其後 乃 其後 廿 其後 年 其後 禮 其後 三 其後 十 其後 六 其後 年 其後 席 其後 一 其後 新 其後 息 其後 四 其後 月





正朔正始以字思仰羨可歎也

寫扁担多 憐直示來以霍性高時分交來

集正四十百解其人三能去卦

而孝性子友別能 勿管 奉克 其弟劉錫

今年中武甲中冬

日某地廿二月函批

少喪善祥而疾湯年人

左側也寫字情已

是想係可作衣 家風所乘

初日陰去用箱想世帝入已入署午正多物 實吳子佩函 歡示 文直

細苦遠與理項交僕人 妾候 用姓

廣吉

既到什古位交知是情字可 豎高

因信以為

知平日晚年時 巡軍八已 活能於凡慰其先表

誠少二者若任口新物調素與年

活不欠若所實字信所 尤丹

物任想之未作一事晚時也集來或現知元以九歲

力至市如碑素香 張照野素月後批 苦者

日某地回實病符去未健

昔出而得所竟違意到京

多見

以苦素苦能而漸向缺勇簡大哉

於音也往防祥勅在為余所玩到

柱後時下江督者實至今未發外莊紳：今乃輝於

十日晴即卷官未及熱與常大止入暑幸極燥是張英 師及撰未對

精神暇於晚芝 廣素讀

是乃如坐稿 移移署 杆務習 務夫父 諱之鄉在滬上人五人五日未候平

作飯入煤出各一第 而李帽穿 三常務區自 各季皮衣

書日為陰午以所風時翻大為 告

上

感風缺疼竹聲請臨一刻即已：以中亦去其門村官留時清仰顧

以官對晚扣窗屋芝廣以開 山亦極稠強地 湖方極放吳大激

翁文恭日記

壬辰

四十七

明日崇禎之邀飲辭之

十三日晴稍暖照帶入兩腋時刻已入暑厨神出械打客晴楊瓶芳著

汝如龍廷之清風名楊氏方辨欲盡固若空百忙年乃示我米去湖湖

帖趙金剛疏 錢古字 二物皆布中物一為供修養者之 怕及內人王忠漢

榜屬一表兒 補遺知者先以江蘇省也 寒瘦為切實 者有信 宜求位

十四日晴早微涼午少熱晚仍無涼熱未苗乃最異常入何減付刻已物物

著山腿愈而脚腫未消仍軟勢杖出後五刻精神極好物以見通亦三

人陳君志 志者 李在華 少川 施賢字 初初 時以用此法開原施正

大此五人必有後旋 免登此快矣 在夢杭州事忘事培高十三文

十五日晴午大熱午正大雨 已三三秋 與帶入二時早退亦早一相房以越



入夏事多入山雨如昨刻日三寸許晚仍陰  
 秋候者未名該實  
 吾方 伍興府 未解行送神却  
 軍候首之如題陸氏年午一病亟命僕  
 為法及年 閉蓋視卿將不起 此而不知刻故  
 十六日晨山雨早而入午露先晚晴想 引見  
 此亦入止徑歸路難  
 川 廣西落葉如森植處 表兄後跋和殿事 江蘇桂道景是  
 月訂以天 素候 言每十而者十二而平餘 又之 遂勝必好五千 皆宜話也  
 十七日陰多中熱未元將夕甚不雨 照常入之 山起 玉署 四刻即散也而  
 是是平及微雨秋晴自正星雲以山宮殿 向縣正一刻即止秋雨未散不  
 臨臨際那 寫字各所事 中夜大雨一降  
 十八日正刻大雨如傾河一刻即止乘車御徑而入甚陰而止月出夜已

翁文恭日記

壬戌

四十八

間嘗解手後晴惟將挈如坐此能中疑有雨下 由後瑞是蘇油

東河也館款又款此是 會典敘是考可校註甚法止之 會典饒

湖之社位屬未求汲持此諸考 會典 會典 門人王祿寬

送考考 蔣杖竹公 會典 會典 會典

十香勉雨不雨 會典 會典 會典 會典

物江德卧 會典 會典 會典 會典

姊亡一月矣

二月晴早降雨乘地陰中雨同大雨一陣又雨再次仍降 會典 會典

生中各安門近若門扣安門 會典 會典 會典 會典

今指意云 會典 會典 會典 會典

會典 會典

黃子白

茲世最苦者財以釋道 為李李好 号然如財也檢 官屏野官出  
題花江儒者余与招生山年松手交不解也 在才大肉極盡者亦  
何言一尺雪時

此日由止居正廟又甚甚如伏矣 世常入正區人探然不終了 越朝房  
即物有在磁字想多 管吳沈滿山到日有從未是之

若實以茶於以 故方任 德在石寐拜汗為今年第一

廿二日時朗空雲微風仍熱 然常入正入署事多物甚倦 越仙遠來

後後點心去 劉第雲素用有言生新空鏡石守學子規多言也 官

團扇 芳即作未詢為席村出度 錄將尺送為花溪河書

雲生區疎仍以美款 即抄山東黃河奉天區河書漢奉天版天

翁文恭日記 壬辰 四十九



其言精明中則靈星雲雷起勢甚壯而為點印也 仍極其烈不支也

臣常大作符 正經鳴 官局村 秀在也如來 陶心私以詮者多符見不

並知之言 亦余代官降少帝題善字 因且靈園中學病毀此人請鯨

可信 黃滋原先生 文林 五月日病辭飯今竟卒於荆州館

以習噴 早陰微雨已而春初乘午初雨雲從未來而雨有聲以為將大雨

俄雲 照常入止 入署 昭在事昭官古字者舊符於沈石田怪日洞

表在吳清仰之為法仰而歲收余由陳程未定 信加未定以於蘇州

人所廢夫 恢 所處山水小快及昭降 一而多子清仰所始者乃未系

其多有時 想一牛身古靈物咫尺不測 日少形開 昭常入腫痛先也 想期房

步少身委門乘以車 唐昭成以彰儀門而西南范 昔者業為如通余小

飲散後無所感故不能却或烟香出之若成於香竹甚潔莊再入  
為花噴出有江湖之觀矣 昔者奉  
市靈素菜金

上論 旨自餘著元會共飲正極裁善且形遠飲也酒次間位中而

三刻以酒而三刻散宗 補州留招才之 文方情文定相通

其言海吹間雷甚速仰而仍浮 身入儀香間口磁鼓

恩 思常入也 相房不日趨金風歧者竹御送去其考將在外房未

兄曉致以如修越房之 入者以序修而表 物及房會其而

身去順障起一現疑而感也 戊午月人李坤 弟 素辭 伊台系

物自切今科未多房故微修飾以知物若何而 水法考房愈似

此古時畫中而三刻且重以山水而三刻夜陰 身自起胃若考房

此古時畫中之意也 三年為一儀者越國保者之身於年快甚未嘗之其好也 同也 志也 此也 生之

酒莊物



上

全衛官 身經多變 柳莊真主德以外初相在牛頭 古對三旗區物  
 後道宿以因 尚守對中正以因表逆使飯函受多員表後世成正  
 三對 以上中城見姓古以純者無為散：而勅土人云名敬業甚速  
 其日情仍想社陰居起由齊化門至海會寺而 蘇の表 能果日  
 三應先帝任江右勳 特一分分 吳且露園相國路極難后與我  
 庚十年 德甚遠不入著 卧半時 德射 考會典三本  
 露園事百弊之世甚存振表者禮嘉者理存考頗能考并致  
 作小楷居世不交人訪与人為三官合余与 雖點疎而蘇其為人  
 世者時居窮入者者差吳清所亦明 必官會典一本甚概 范温信未  
 蘇日 史案錄見之 施初生信未之律考所 同年於六月胃病故世也子過



隆以都日提勅福建... 譚之卿... 忠... 戶... 函... 卷... 局... 去

事家... 漢... 節... 陳... 氏... 湘... 州... 人... 事... 年... 前... 已... 病... 為... 為... 斷... 被... 備... 衣

此... 今... 日... 竟... 猝... 命... 僕... 人... 黃... 升... 廣... 元... 飲... 料... 理

此... 上... 致... 壽... 是... 法... 計... 酒... 羊... 猪... 席

七月... 廿... 日... 晴... 早... 涼... 午... 日... 熱... 後... 暑... 日... 秋... 兒... 同... 祝... 禮... 節... 素... 對... 門... 未... 入... 榜

順... 禮... 儀... 者... 中... 庭... 忌... 忌... 初... 菹... 仍... 遠... 候... 既... 久... 入... 署... 任... 事... 物... 已... 年... 止

年... 以... 務... 會... 典... 三... 年... 乞... 假... 夜... 休... 由... 致... 沈... 仲... 德... 為... 門... 人... 陳... 琦... 可

著... 汪... 子... 常... 太... 守... 伊... 索... 古... 今... 望... 統... 云... 余... 宜... 習... 此... 者... 實... 別... 不... 亦... 具... 名

也... 夜... 外... 甚... 病... 右... 喉... 起... 一... 塊... 每... 日... 吞... 渣... 梨... 山... 丸

初... 二... 日... 晴... 早... 涼... 始... 入... 直... 照... 常... 已... 明... 日... 整... 手... 者... 於... 輕... 工... 亦... 半... 工... 必... 預... 期... 房... 不

翁文恭日記

壬辰

五十一

至書

以安去其去門里城於家既郡子未氣君勝登消李在鬼管以和弄據決  
八月未唯郊餘軒至仰高以程高未識而合見常所故所以是疾星來  
神將由矣 未和由 汪勳年 妻兒子常一子也 外官未見 鄭孝子都  
空和查姓物 凡因安房共村

湘信東原幼於六月廿二日舉一子 誦考官早登成

初子方時大熱照帶入區無報房乃署去而由桂並甚之 劉生教

額生都年 汪生君年 先後來劉生教而後汪而王特出京矣 黃

仲致來 岡甘替未 彭廷坊巨提也 美所踞怕若尔俄兵來年並三函

據三勝 未事未姻 音事一語 沈育能射壘 世該掘門六道 以高皆了

劉生之出州在法法氏若差程明利若主差接也 吳陽祀為

卷五十八

初嘗時相夢以三休入作移止起相房身首再遊有池行殿居坊  
孝茂少若子始時集自午勿散中正為其而返歸途至天官寺  
坐良久未覺瀛山有宮其地也身入城山年款款

壬戌年 劉厨席六力下席五不燥五不厨資十吊

初嘗時仍夢作氣無去入

儼有肉不碎飲止種相房入需至多海再題寫園房宅物

實不勝勞 沈解秋未事兒 初後者至名打余名片著係道

名名國者名片細刺者房不道此等近甚多也

忠以時名重氣無甚也常入已終物門人格亦亦高格齊未

見楊眉守者為寒冷善位第之如如 世江岸人陸純伯 指滿

翁文恭日記

壬辰

五十三



以世父友之少所制其科考兄弟凡三百之冊語致及人亦溫雅隨俗言之以人  
呼余亦去老師 在野無野者後而許

初者中夜而一次余不覺及夜刻去而飯盡有雷二刻止亦不覺及晨  
矣陰雲未向離源而搏搏未止又去而一次有雷驟之不止入夜狂風 暴暴  
考房 考學先因柳勅祖之孫是也戲在紫克廷中 居考房會樂一系

寧園扁四極似信字射抵著 考考葬本字太之也 考考廣元而

人日其事道運如此之雨州之將軍墓在大里店第 務亦  
與考房  
與考房

初日冒雨入家先仍小雨晚止也常入止 乘車到署故極難行  
僕僕善陸馬未力傷 由考會樂一系 周生霖未談一可許

視諸君府之先公小飲伊初十。將移舍館志有均也  
初九日早涼晚不熱又陰云當雨也 是日

上選

宜至 懷奉殿川神 余至右坊和門之園徘徊良久如性今日因

子修值日府班班亮不及矣 唯福兮 到書房時早照常是  
也及宿扁如用較青和冰發是亦勝 晚時吳德初未值  
時歸差廣長談 宿加信 子誠表

初十日陰若見虹已刻晴 晚五陰小雨風作序 輕涼 照常入止至  
署 以夜臥不安忽熱急涼今日殊因振胸胸悶恒照美麻飲甚  
佳 亦係青未靜行 綴夜雨聲不斷約尺許矣

十一日黎明早雨入到朝房中上午放晴 程未休矣 及時而止秋未

翁文恭日記

壬辰

五十三

可登 中引兒 表何沈以事止 趙相房良大物有射虎飯後而思相  
因門危積水車馬苦由條 悼一六日 蘇有信  
十三日晴早涼午熱元節也

遜室福 庭籍室行於佳日者均訪沈沈思常入止程歸 昨夕甚病之不  
去遜是清卿中丞陸履夫 恢吳江人在蘇州 進士注柳門侍郎 長後亦進

未正身成已散名考此書矣 幼疏沒情開故 案係三月月

十三日晴午及陰何熱即事不入止即止步去安門止概正程事而金忠著

三表 悼一 為志月 為之解 入署事夥多未知如常祀

先 鐸山山真 唐共積代飯先生來孫子鈞 語元 亦今科所各士

至吏部令自到惟 危惡憲憲之為事也 人 倪墨耕 宣 金心蘭 新

上



上

初五日 晴 濟慶未 快 乃定為五卷四幅 所修志按年續圖作詩二首

用志按送周正猶叫亦可款

志按中正周官有雨及點 老誦中想晴甫也秋也 告

御只安修聖 內學先修令 各主房 乃身安什愛觀云方未者不亦

安主安分所而樂人僕人均往福華內村至百不表乃選在蘇拉往

壽之者正此表說 土雲華山 送影鏡者以能後和 二官入署而

已過午修甚 寫於於烟又作廟字何村 內人王子家 福寬 未竟也沈

仲復係舉引 兄辭科羅建楚 未此生多所演矣 將表書尔必成

以事亦必不尚 且 勿受因此 夜送長清所 函後即行 務宜官以歷

書中故錄十二年 濟慶為掛次行之一同

翁文恭日記

壬辰

五十四

十五年陽歷二十日，至老屋，何王起，居此，始行，家廷殿，即見其，居之，坐，居，其，是，創，其，物，舊，在，其，殿，初，歲，以，易，王，精，不，測，者，也。 一十九日，至，殿，一。

老屋

又黃山，於，其，南，蘇，有，起，為，款，由，有，會，典，一，年，不，亦，其，飲，未，詳，以，其，宿，其，皆，接，存，成，功，如，廷，未，強，其，野，未，長，後，分，其，心，刻，初，一，如，古，其，其，殿，送，於，十六，老，皆，其，老，屋。

十六日晴，明仍熱，其，起，作，其，香，會，典，入，署，呼，已，是，午，矣。 教習，門，人，何，維，樞，如，其，兄，善，之，教，習，期，滿，矣。 何，維，樞，人，事，官，不，之，弟，子，門，人，方，宗，法，其，表，兄，亦，任，其，托，之。 任，其，表，兄，余，裁，其，香，而，立，題，一，初，送，烟，如，何。 任，其，表，兄，明，日，于，烟，何。 山東，其，香，何，法，口，四，字，以。 中，南，其，水，尖，飭，其，表，兄，任，其，托。 十七日晴。

顯廟忌日

上

初 兩廟行禮 園子燈籠日寅正二刻 苑門則已無香矣 相房  
 坐與園子後由宿村 巾卷燈籠 分司悼一 刻與宿相接  
 距款魚食移方歸 飯及李在農未晚 文鏡堂 光新井川集  
 讀一可許 湖方諸州諸清 号小卷 紙與人素解 係衣一兒  
 是百后正知物儲 居蔚卿之起身 小年四 正刻坐形制  
 十分晴 照常大早正印 昭昭日 未回車 官查案 年  
 李在位位 為承教 魚工 為在 昭昭 右 水  
 宿會典

十九日晴 中 雲氣 與常入 迨相房 小憩 入 昭昭 車 不少 物 宿會典 未

翁文恭日記

壬辰

五十五



子晚言恠任先朝強打官皆未定 以江有西內物去仲平 勅函兼學  
 士定以蘇林之故及老而函如黃元有山著粉卷一運至之 又張以第浩學  
 琇及在陽飯神料皆還外西度之 交來所存姓  
 神世長傳國款 信信而月

二十日晴 乃雷氣變 小雨隨地旋止 西北風起 挾滯氣 秋氣悲哉  
 是時福以該刺 三石林比入引 兒者 下多 雲帶 正 經 歸 一 人 反  
 舞 恂 時 濟 走 舞 行 以 人 潤 持 台 言 當 此 為 會 典 二 本 寫 篆  
 字 在 亦 畫 日 兒 蒸 意 雙 歷 美 世 子 之 愛 也

劉坤一者 所 師 克 遂 春 春 款 惟 收 門 查 一 節 日 實 亦  
 交 部 嚴 議 遂 吏 整 解 於 惟 亦 秉 坎 等 九 人 從 年

寧山

在時濟所陳其人

陳地葵

仁心

陳立三

力能之子

王代正

仲亮

壬秋之子

顧雲

金陵諸生

段復言 謀於易 謝如禱

此百晴照市入近租相房入署備及仍事至積振擗不存未初初

以風更吃魚生 不甚有 孫兄及劉靜皆同坐傍晚時 產并柱

余居義舍事柱是名者指者柱 官老柱余山東指 弟老時是河

為未湯口也今男水災宜截而彼助者 於海富 云已在途候到付

再約

以二時晴在初在風起 始原如秋半美也

后亦順和國 光緒維新一月

白至太

翁文恭日記

壬辰

五十六

上

在福華門外送 奉老房 考田起出城送 李名岩行 未暇 假殿厚

培要必帶 好其家 區殿 押携米元 率 珊瑚 帳 尺 曠 均 既 一 甚 興

臨 故 秋 水 金 盃 卷 工 往 暮 久 一 角 作 此 各 卷 一 事 乃 坊 正 業 豈 自 必 快

上 緣 老 年 怕 用 心 故 以 閑 事 銷 日 月 一 共 如 忙 何 不 寐

世 下 晴 風 止 寒 雲 照 市 入 區 租 二 刻 入 里 看 事 每 且 難 未 初 如 海

有 會 典 一 本 亦 無 一 烟 自 律 表 信

苦 曾 所 卷 官 早 入 城 引 兄 六 排 亦 解 有 入 作 亦 正 租 租 房 出 城 擇 家

祝 李 村 南 來 兄 壽 今 年 矣 玉 真 在 江 蘇 性 粹 履 道 殿 亦 所 兄

物 後 皆 會 共 一 信 給 考 殿 半 心 之 送 介 是 年 累 日 亦 洋 困 屏

一 副 六 扇 見 步 微 西 勢 康 魚 卷 昨 季 諸 先 鼓 想 之 亦 李 元 携 亦 未



黃布位

此書時稍暖，於門前設班，與常不同。是時甚早，入署者多。  
昨日書舍中，有古字，世不可見。政務在泉，制軍沈梅，為方伯。  
函皆為江蘇電。另有書，以漢也。政務在泉，既正。買美不一，殊甚。  
高。兄在廣，吃強，仙美，為字，日美，漁山，小幅，皆佳。

廿六日晴，尤熱，晚將燕，照帶入，近約，空刻，連口，均講。

訓也，正梓，汝城，家而，恢，似先，春。身梓，而，泉，東，有之，生，母。為素出子

若，之，鏡，查，未，能。伯，以，羅，景，湘，老，解。建，林，之，不，特，經，其，子，印，經，世，子。

亦，頗，講，亦，以，帶，才，也，識，之。有，會，典，二，本，多。晚，輕，雷，微，雨，入，夜。

雷雨一陣

翁文恭日記

壬辰

五十七

廿七日晴臨淄入區租相房劉署 怡及畫扇先致之至 往靜山  
香新及微落 來兄 門人交而回來兄 香會典一十

廿八日晴年寒 照帶入區租相 畫扇香會典晚區香元與洋餅  
間在座飲畢 拉而見之 余為字畫後成三刻 戶部督官等議  
法例如後片之方 照相館法言六字

正

寓以道 中刻道軍校其來林有 菲世楚夫

早種楚

廿九日晴秋風清然 荷第時久照帶入 休在區租相房入署王核  
一河物以致 希楚且任為 陸幼傑款以 陸怡和賜充海國古館此  
任世楚珍 香會典二十年 實去字腰 後素字之楚  
三十日晴身是亦 起六日無考 居

上  
今日入為室 是起望望夫去極生急便門從再二隨到廣福進

龍王廟區區修悔午初茶 吳德之 係與 劉笏雲 鉅 先後未白

事 皆舍與一亦 田坎不道四想十五年為

先兄上南以病之日又極智今日因氣之悲嘆

貧如苦情

初堂中歎 五兄忘言後莫不克執事 出果送李君刻進 呈杯

日初拜官到成均諸君為未刻言午飯後去常穿皮衣未上

殿後神三刻畢 正法完數 物居居生 亦 表辭 亦 候亦未盡

川名贈亦以此人難保在探守深好種亦坊有憾疑者未言者淺

翁文恭日記

壬辰

五八



所稱陝西名和而人觀其甚不謬 嘗會典一亦 亦多字

禁垢祥 上雲龍 又三修餘 甚梓係房法函底括

初言晴指整

上於中正殿閣視版回錫

聖人堂自刻夕

月於西郭 什月初三刻余以月初到則

駕 聖札清門入至 上考房所些誌班記 畢 盡載才園於以如歲帳

出城回子未疾首及自後帶且腫今稍瘳用其功 訪李蘭為謀

入署事極歸已晚矣 開通在歷後考室以居風障之

日在西北上於和感之惟五月廿會

初五日晴暖五更赴花門黎明

駕還霁苑園子與同省老父與疎下所人班班為朝房山祖出及門而  
多節之增世 四月廿七日多壽山軍林已初物 省會典 晚廷推所  
未後和時半飯而食 河底師已全信禮

初四日陰雨晴 是日省會典已初出門於落軒 該府許 五時陳崇  
曙入署教及憲城訪李廷家大病初起該良久訪沈子堪子封并  
至中閣於望云訪明沈游林物將置矣 是年試初平 日山函平  
女

初三日晴 是日省會典午沈子封未後仍飯 拜均廣素為會日 大有未新  
往瀋陽 二府 李敬為表 查題目 省會典 藥本知補引見

翁文恭日記

壬辰

五十九

初十日多雲起薄陰有雨下午一時到國在學堂口考什布等生  
 若報未入直印正三刻開點四刻畢補到之人共一百六十六名  
 正考官實急雨兩次五六刻如小雪程休考竟日雨備：限酒定  
 遲者不錄符玉成初多收卷一百十四本為計四本不錄符  
 矣楊規為廢省考學生後以傷缺十名置考臺於中禁不準早後  
 出入至中坊開卷到日散薩法二君未來多借假 竟起而  
 若其計到系請 矣

初七日陰晦涼：開作晚西塔有晴言：既空 若風官而乘車入  
 巷已下矣此帶遠社相房怡宗公祠祠子未昨日亥刻長道為之樓  
 嘆方遊沈子瑛子封馮夢龍女雲閣夢地依陸家曙園以日秋老



諸君信邪以弟子也州二級去余舉杯即起馳往勸哭見何  
潤夫楊涓者二人而已嗟哉 朝廷失一正人不獨友朋之戚也  
物及悃：不遠回憶者困竟失二家矣夫今年事多艱邪  
初十日所居甚涼止常入世物不熱厚神不守也昨夕若病且不能醒也  
念者事繁集之誤所不支 以錢物遂收函 德 以威在孫函官誠  
成世些事以為多柱神以去送第常懷之而二百花余特交  
初九日晴身係中樞世常大足輕傷 曾會典 官商子卷 地功芒慶  
孩 按案送柱在名品地崇者文併有之予內務府在外也第之送不竟未識  
而識之 長口提督黃公 襄州 未亦往還未識  
初十日晴

宣宗

誕辰

上

詣 兩殿行禮 百老房早照常入廷 由出入署 亦有子亮 黃子岐 黃子  
來年七十五矣 精神矍鑠 曰吾道先十五身 入任三十年 即程軍 志小為子 我持  
不取兵一錢 不採民一物也

老由開  
教

十一日晴暖 照常入廷 程師 曾而老亮 羅景湖 老新 子世楚 程  
廣 亞 臣 此 國 欽 刻 核 正 成 正 胸 次 所 不 稱 也 黃 真 升 黃 相 海

上言五更小雨 入付雨 止 至 四 房 門 勤 然 已 下 矣 壽 早 性 能 多 所 善 明 也  
常 遲 午 時 是 皆 暑 中 於 天 遂 不 入 署 有 問 方 子 亮 諸 吳 代 閱 者 如 交 子  
燈 下 勉 終 畢 而 來 歸 寧 不 支 連 日 左 身 流 水 腫 痛 痔 亦 發 痒 或 由  
吃 羊 肉 所 致

十三日晴照常入退午正入署事極紛忙惟幸日方在卷報畢

黃易岐素雅雅而字謬不甚通 感孝弟函 楊叔芳送札

紫葉五穀江二松

十四日晨微雨旋止有書務午時 聖書入外務司及經理 檢有身中竟晚通

黃易岐飲房仲山銷子寤物故在仲際仲山早素 懷善報法甚洽

酉正入堂戌正三刻散香極甚佳宸欲地未 是日懸勅殿請正午

極渴而奎歸考其西紫殊了進益也

十五日晴有雪氣夜月朦朧 晨起

祠堂叩頭 判南學子卷取四十年 為一古其年 林室唯孫先年祀

先 原字印為 係親未鮮以飯而食此子中盡供不好鬼金石法經

史美才也 秀在末濟以千金 德初以國族在



相堂行禮 胸次折鬱 不知此身在何處也

去日晴 光微雨 午月月色皎清 不感遙恨 許是村來談張

葉 卷末 正靖 入署出城 祝沈相國夫人壽 存與東館 演劇一

到 甲子 晴 許筠 女 創 皆 未 睡 歸 後 寫 寄 字 忘 境 牢 房

疏 雜 云 答

十七日晴 竟日 出 高 門 欲 以 石 以 盡 熱 然 也 暑 暑 有 共 一 下 似 似 到

伯崇 福 批 未 言 寄 完 事 彩 世 野 未 寄 對 送 起 香 泉

內 修 廿 一 日 始 香 寺 居 日 某 如 函 八 月 八 日 寄 可 有 信

王 考 孫 宗 府 第 提 宜 往 郡 史 左 孫 用 儀 史 右 廖 壽 炳

戶 左 孫 蔭 祖 戶 右 孫 學 業 臧 亦 典 部 啟 秀 祀 左 長 壽

十八日晴春宵特午入署料理各事皆未暇悔我今會典二年一應臣未  
落布位

為尹放孫家及行 朱琛補少虞

十九日晴五至至 苑門 成均直司 天用刻成均相房至天及門今白

相第與未上班去坐處而止長安門相第見道旁有注者

北人家屬也解者為幸不此覺潛涕辭杜壽泉并祝其春

未兄 程社科 五件御布 障 封悔已居正習會典而亦

法學案 莊生 柔明 蔣生 格固考稽堂 教習門人 昭素克 王

子祥 祖禽 莊館以初 素兄此人理學子習左傳管類 春秋是也

尤長於制我法季述推乃以方第一也 湯就居 福深 慈心於 百清

翁文恭日記

壬辰

六三

江東亦差使布條星橋總台物亦精

二十日晴卷前起先可會典館占德魯諸天孩徐多處在坐程序到日  
赴內園古卷會儀宗游堂夫程祀事程部具其清福送並閱並奏  
既再到會典館額張而相國徐李訪許皆乘程會典事一仍載  
至十三年九月一抵理初門上載職學不載事係一五省地圖繪入一  
德志此三書余之各程局少程德也德志交關而末遂飯甚未入需  
張防三卷到任赴明園飲張歷野如愛月唐仲山徐以寧汪柳川同  
坐成區教 湯駟只乘張陸伊飯 身存石以賦

必有晴未入月卷而赴園子學愛試能學生居初二刻題名甲乙中  
到午初卷中初先出仲收卷之名王周二吳到 和泉未以 海助教



仍履程

上

交珠浦 昨未始余法耳疾用茶按外用仍拍茶按汁蘇子青調敷之  
吳年六月三日午二一在由湖一在兵部  
夜身聲痛欲滅

此三日晴也入直印已入苑門頭起已去矣世常也歸山社入署

陳貴生未醒病按以香皂敷居本未醒兄秀莊照例又答曰是周明言務  
住舍又簡交第印一由也此後及備右學皆試老明日送沈子棟已平閣

日來懶甚且中疾也 福山都司曾廣斌 考炳齋 湖南都陽人 未種

之送名物并帶茶餅膏茶葉蓮瓜嫩子薑粉花 夜未風起下雨一陣

夢魂驚悸如在江邊

廿三日晴暑風止已而江外勢已漸矣甲子寒入可慮

福壽皇殿新到老房早一照帶也 歸官於午後入署有江空方

翁文恭日記 壬辰

六十三

孤

任花陽縣事以守徐身獲位印將江函託君先通 身有與一事

百索飯一飽幸志成糜 三五夫送菊五十五 莊治才送菊廿五

以守情思常入區修時 此言戶神相定不能訂案者奉

與懷君 諸弟 將相宮內永氏一乘極身人體詳如音訊安撫

具京田餘身中佳良品意此乘疑案甚多也 請寄夫官事

邦君 相先自來定而方印派萬邦二果是夫 祀 王君 月飲日

第 懷江月卿十人未法被其素情形請於卷錄志批到付元

因 治 若裁清類餘是以印刻特表起廷 子人者丁 三梓 丁 三編 丁

三編 丁 支 順榮 馮 照 高 苑 步 陸 步 秋 龍 心 坡 魏 步 野

已夫 係 也 王旭莊 仁 素 未以見先 地可收函表錄江四層 蒸林

訪張子者相國先侯系到時錄 百

其桂丹羅金壇三物野言者州亦名桂 涿陽籍者未

少者 晴寒者重氣 右引兄聖帝入道後歸 李華字未 注柳以未

汝密四君未以國抄原意未 沈子煥送代國任學霞試卷未

是明薛 聖階高信刑部支所內案 雁城錄先兩談詠寄事

是左字務 廿六日晴 然亭入道 東廡翻牆卷畫 入署理事過臨未 卷後

晉南 康茶 于卷胞也 湖南名道 魏於洋務久在官幕 近對制軍保

明子世歸 書封條明口以也 至甚 是古如婦生日因是親中

有表者 孫立臣得初製之 是古正時訪修 恢經先後詠寄事

是古 冬定務晴 早定卷 照帶入外務 返社 朝房 坐車 出城 吊 醫 在蘇 州 茶

翁文恭日記

壬辰

六十四



未入夕第

五字陳孝公

由起

而未入訪候李商如五訪能細查兄弟細查

王女劉病 正殿籍台由得 王蘇自延錫之 以刑部所送台卷未留閱

劉樣模素斜四川

在勇刑卷

若以杜學官被光交草性武送學

香

先師誕日園子皆行禮身以入直不克到現 在臥太熱

共日陰晚晴

詣願和園無老房 吳霜刑卷于初入署以以事交跡害四共告

四共到都察院由請臺夫官的 欲睡孫某山其右三能小愈可

踐地者腫也痰在久 傍晚對伯崇素向霍封第款以銀五百兩

交之特交霍佳去人 未邊野屋湘平移榻於西箱甚佳

上

系方係布置也

口九月晴照常入邑 恢紹先素談以子入署 戊子副榜鄭麟老 張柳二

湖州人住蘇州上海洋菜行 今於江蘇之物 未見周生霖素長談 景

宣 麻 老福麟芝廬佳似處談頗具愉快之喜

福銀按古學士管戶部 巡政調戶部 松淮井工部 致信錄去左

崇光調生右 志款計工右 張之弟調裝來部

山東日河决民飢 請裁本年新漕 詔某仰月六函 賴夫添一男

三十日晴晨見得公於相房訪福公於官廨商送物待使 四人送入照常

逐徑歸以憩 寫對晚祀文怡 麟中學未 葛那而君未回事

所業亦信明 日 葭 祀麟 遺疏尚同 是國是 待經 豈不愧 寧風

翁文恭日記

壬辰

六十五

九月朔晴早寒照常入早退去福華門打西墩密塔未見乃西看女門於殿  
 均朝房卧刻去站署歸晚餘畢又拜家於芝庵山坐拜東北撤密未  
 時惟晴殿月坪貧困不悔 鄭生送日本五種火腿于木 祥方函來  
 送芝庵以香一柄

初二日晴照常入退歸時入署掃苑芳來晚遊張遊野忽變月  
 珠頰閣秋成云二刻放霞奎耀山位因想河伽章被駁也 夜魔甚

初三日晴 引見多照常入退經晴 初山出北管付將劉長春 池州人仲德三  
因以年克收  
 常想古功 因在七年中保不其塔兵初借舖經港管成孝都日 常想世守高丁

曾廣斌 鄧陽人炳麟 同妻兒 承官第四日身未全日止劉高氏坤永氏到



取價既多，應務多矣。幼民於遊，在卷及及，好與切於故。

初四日晴，照帶入作，行已中，務華門，乘車出阜成門。 閱席

俗名劉新成

而景仰世明，日家引算，矣兒世兒身，暫未愈也。午初，物歸於空，未

初五日，西正教而武官早來，園共晚。至天津，湯勸來，莊勢見，還所送物

勸者，楚惟子，子前五年，因共父，妻素系，余乞，呂井，押送楚惟，因之，今

楚惟，把而，出烟，金情，之因，字，有，去，金，不，三，亮，楚，門，亦，位，且，長，程，文，瑞

公之幼穉，可惡

劉仲恒 長春 芝田之胞弟 曾素誠 廣斌 鄭謙仰 碧才

湯秋臣 福琛 浩切南 文德 將有物就，江考院 周明為

大澄 李玉舟 士璜

為五日陰涼照帶入已候初壽日續要 德 羊廷楊席少生印  
 悔午入署 晚四去未回今日拉承氏借初壽吳昭言其夫送其元  
 從九月說起為此等事 江中候初初張伯表 紹興初初未  
 携誠右之子 聯桂未年十六歲 貌敦篤為初余色之未余宗宗此  
 言也此一見甚慰懷念 母氏慨然流涕初言不似欲遺不且甚  
 躊躇也 音

且言

以鎮江最旱秋江北傍五弟初之 夜著諒  
 初六日晴晨微陰照帶入退徑歸感寒頭疼看會共一平 遊誠果泉  
 觀察 熱九江道 飲楊瓶芳伴陪瓶芳未未乃拉俞右某陪之未三坐圖初  
 教以三十金贈瓶芳 湯勳在末末末

上

初七日晴陰微雨午後晴照帶入作詩入署交邢王廷三君如臨悔以熱場

以親芳素長談邀許表來已晚余未見也越見之赴慶居約在明園處在

此者強赴野徐小堂廖仲山錢子忠也西清伯述函訴其被謗仍有所請

劉仲良請開扶仍 賞飯和月昨是在直度你函致今日以作一函交慶居

初八日昨夜大風暑止已初風又大作晚又止 是日

詣顯和園無書房戶部值日余未入為初慶郎賀其要子婦 此云

羊二日二 茶十斤 烟山五斤 助望即歸那琴軒未回事 午入署 歸以張

伯表大會 紹集 許表來 許表來 許表來 許表來 許表來 許表來

文理字匪均難蓋去學久矣以差款不之錄我 外祖世次一紙界之 何系山之

烟山東知縣 雜号蓮生 表兄人甚平常 內人傳表年蓮峰表兄

翁文恭日記

壬辰

六十七



恩寅

遣湯勳回津令廣元府中界以卷不足又界二卷又房級等二卷共八卷  
重九日晴無風無書房是日江蘇同鄉官謝載清煮賑

正刻起身到朝房一刻事下入西苑門在影壁下向西行禮 今年夏改畢

歸家黎明復卧一時起寓對飯後借之善乘車至陶然亭登高閣之

善車編又後至遇蜀人劉姓 官順縣 携二孺子未若若并疑涉後步

穿草叢至就橋寺坐西樓看山愴然不樂遊遊厥肆亦後無之去物晚

歸 謝方高之孫 祖沅 号正泉行二 西品街真州曾出洋 未見欲得相商局會

辨疑辭之但允致函感杏孫暇為吹簫而已 方樹名紫隸己丑翰林幼受業於

先公成豐而余尚識之在御史任以障執中乘器亦

先公保薦未許遂告絕後為甯波府教授年未通一字也 二十二年

論

初十日晴照帶入通園弄草墨小憩入署場後為同邑周明而大微  
是所歲盡訪近人作也疑立茶區之許表也未欲拍田通就聲卡  
亦謂安人懸斥之夜琴耕未為未日安欲因与長孩凡斷粉不可  
徇一面况此案情節均未崇家耶 能名不道 昨日會奏宋儒  
游酢從祀

文廟奉

一道 前此諸儒從祀均批依議

十一日晴有風似有霜氣昨早危兒亦夜去音

皇太后

還西苑 未刻起乘

無書房已初出城煩徐季和要此婦

弟二子 話

降雲階長孩彼氣已平可商此吊祁子未

席 辛金

西李蘭石

翁文恭日記

壬辰

癸八

伊小恙遇務錫之長候歸為焉 德靜山方伯來辭川伊嘗召

內視之診頗苦逆氣 四司官來永民對高民均盡供与原供大故

相同 聞協因廢社却未告財 公在市場

十二日晴無風照常入直候時甚早 閱五日有戲也 退歸山趙午入

署遇熙公陳公 德靜山 吳藩 未辦衙送禮家之 戊子內人張相電

疏名慕念 右平務丹桂人 康家正士 本年補殿 廣亦甲用 未辦求位

得崇如九月初三日行八月廿九開義莊西巷 為未主祭一切如禮為之大慶

區季和女留子西嘉 崇家之未候 崇家信 寓湘信

十三日晴連日曉霜照常入直退返山未院訪供女仰睡談話

病以文熱終日倦 日禱夕仰函即覆之 致沈格函以義原指覆信



上

也此言以未乃往落軒主之 乃復函已四次未告歸 致復述者

因共婚女勞分百產 楊厥素擬饋甘肅投時沈王遂建祠

十四日陰平晴晚二陰三氣暖 照帶入帳以憩 刑琴杆未 入署 治生內人

倉亦概 周知四少坪者等子 未見送強到班也 升日科鴉涂而君未

回事祇共因官李嗣鶴祥事恣橫 殷生滿 未述甘苦人杜建強初

十五日晴暑入 右引兄 良久傳報 書房內侍云

微有感冒也 自十一日起五日戲 歸寧者根得擄閑事不更避用心年

飯後偃卧一陣心跳此近日新活之候也 可對毅副草力款激嘗王

延三天未示之知初劉海一在於四月十六逃 夜出會典 是日月會

十分四十七抄 初移亥正一刻八分合既子而三刻八分法因世而三刻五分

翁文恭日記

壬辰

六十九

羊皮冠  
異珠  
毛一存

十六日晴朗無風 書房照常巡徑歸 記前理事同知文誠 壽國

約平計

曾與仲淵同在國學以因和在京十年丁憂送江甯此法似教食招

未坐車之概而却文協 与存孝完孩會共他下 入署 夢安以未長孩

在寓會共

十七日晴暖無風照常入巡徑歸寫小楷又寫大字未以臥德為人作干

請考札也 是日提寶環內供与刑部亦供迴昇心共因未回 陸松如

休甫往保定未 新署吳橋中丞試睡之 相視察宗維未送土物矣

歲考歲來朝珠身 註角 陸德老送 併手 唐楠 范菊併 堂考五可

政德小峰函 為楚強策 霞紫大書 為許表物 政成者生 為謝禮記

宏野野表 三部台知元堂化与戶部名簿抄

十八日晴晨大風起至日戶部帶倉差引見在留都人夫運銅銀委與凡六科  
照帶入廷婦可細字單入署遇恩公婦官大字甚多 張伯表許丹楹  
未長該明日行未照許表也金許共指賊銜房館 陸廷夫 杜未兒  
夜宮占誠是泉夜察考為許表也即交其妻乃言 曹陸廷夫亦能幹  
日錢益他以為仙及至物差館見原為之悔斷

十九日陰午露日照常入廷。後即出城送都文塔宿迎及於門步里許後至  
大街又步送半里先到長椿寺待之與陶孫錫之子卷吃素麵未正  
位行禮乃殺雞烹酒之聲恻我懷矣 歸寓大字宮周玉山位為陸  
廷學表也 宮扇 四司收來昨提孫環今日取筆供已均識惟多一  
劉四宮留所 孟極 早起若第位以為金蓮古柳多 妙算

翁文恭日記

壬辰

年



二十日晴夜大風起連日甚暖也 照帶入作詩端以熱可憐五柳位為

陳雪樞 昆輝 新選汀州府同知乙酉以人也 入署 楊菴芳來談 偶赴

頤園招愛兄伯參蓬生立坐成正三刻歸 左堂生適候病卒

以不礙居楚位八月 日卒早未舊交也感歎不已 以四十金封葬因所程樞香  
之長媳某氏

廿一日晴大風寒甚盆冰厚一指垂表松寒也 照帶到院門未飯返歸已西

赴張龍野之招因坐者錢子慈徐小雲孫慶臣徐以剛廖仲山與余而六食

魚生極美 晚更進精食刻後坐臥隨三抵暮始散

廿二日晴風止寒甚冰不釋曉尤慘冽照帶入止于及入署過陳共

朱桂卿素因請珍膳日肝湯旺心脾虧廢一方飲之 四日收束回奉

亦會與二事

此三日晴劇寒甚厚洲矣今年體弱不能支  
正帶入也殿瑞仰蘇為共  
弟多娶婦坊極似先商等  
正當審事後先昨日見起云

上諭

嚴審以案今日入陳殊未始也  
能先存以今日返予飲予辭之歸中正

為會典張光榮表 庚辰內人照閣貴州  
知吳成照 吳保如初二  
未見善習氣為為者物 日禁  
也十五日上海函持往布  
匪訪吳子備

日批守陳瑞函 日四川北道  
奉家道鴻函

自本月十五日 勤政南門以玻璃為  
三门引見時

上從玻璃中看之此立山西  
麻議也臣嘗從容論之今日

懿旨

撤去

此四月晴寒照常入正  
皆南位入署也陳君為會典  
三年 日湯仙

翁文恭日記

壬辰

七十一

述行

其言晴若寒午遂暖照帶入止經婦 廷之西吳表云所日會言馮  
 竹柳並欲刑叙今日日三竹柳更位亦福懷字與余皆字頃加刑叙云  
 示相法余以入告移先之昨日嘗字恢以而商也 在邕威竹美  
 王遠生及孫徐而克飲性玉亥正如家古 分若江蘇道負志  
 仲魯 鈞 未辭川此全教習門生也

廿六日晴稍暖晨與廷錫之語於苑門照帶入止婦小睡不能著即倦  
 午入署 婦後那琴軒表云昨日且提犯對質不用刑三竹御似與它表  
 也添傳之劉四劉東 志伯愚 屠事未具談 術達二字亦米二十石 張 於位  
 家亦米十五石 子初血腹痛氣逆欲嘔泄不宿振轉而時乃呼僕三表扶而如廁



安進三仙飲午時茶 夜卧極覺念禪如水而解疲於此且未病狀也

廿七日晴平風自是日起至十月十三日皆無雪房今日

齋宮初一吃肉次日吃小肉初三四看武進寺弓箭拉勇初五升殿初六日還海初至十一

則花秋也 偃卧之極請諸皆平 已正起終日飲粥兩次飯半盃閑坐而已吃那

廷二天來云劉四官環初李氏所供 承氏於持索一帶案係知情惟承氏堅不吐明

日擬加刑祀矣 夜大風

廿八日風稍止甚寒 午風止晴竟日未出晚琴耕未祀承氏無供占驗和請和字

不能挂一面空供也 官奉案峰函在志仲魯 廷初氏函 於案雪初事 殿不柳

門 震祥在船連仲三 為霍定其第項 題王文前公於建瑞疏案 在案如世及

物 多遠候湘市永州曰冬 曾進通羅引義一書 香早煎牛汁一盤

某日晴長部侍

派武殿試發卷官

硃筆圈出錄考第因錄陳學業汪鳴臺 共兩十人 是日國子監值日

上閱稅版神程註記良久閱

派赴東都下處尋訪以適徐捕按預擬某處四道官好者即用之符

除吳正己初如通 請國摺一以數上三科年一三摺連時內因預備

至札隨門交外某事錫柱在門外下某候候候

卷下 園一區仍封 因捧 玉會與館飯畢 午正赴內園時大卷尚未開送也

某在者坐 坐兩間甚為東西寔 由一厨房 余住此 西初三刻後

候飲乘 功未封門 不封中門 余等正晚飯 付後送席 拒崇武殿功





能甚生而應

初二日積微雲竟日陰寒 仍舊方設柳門題三十三歲小照 已如常服  
 挂珠上臺 因修試分卷閱之不令甲乙頃刻畢 奏初不表疎 午柳  
 門招飲極精美 他處皆窄 故棄余言 中初收 因正五年集 仍至柳  
 門北末亥而散 住積卷既為 房表 中老英 非柳一 智 也 來 夜雪  
 茲考項 左考卷房十布 本房考卷房 房姓三人 考

水 吊

家命

初三日早起 積雪寸許 已正 宜初即起 宜正三刻 始已身余至飯  
 即正步至華山 院臨暗入 福華門在 紫光園前 殿讀 居正三刻

上至 站班 在右道 上 少生打 崇帳 正和 剛弓 兵部中 宿 跪 志 七刻 馬  
 白布 來

高舉

上 正午初步看起而免移避

言 惟候未及未初畢

凡兩次小憩

帶馬者四人

步者四人

十三日

上 遂定諸日在園東山外法說 閱者頗多生射吹簫是次者即午

修飾以名於小庵中覺則修飾廟慰所修也 未正還宗之概

初嘗暖五更微雨 暑者同師在詠揚州教信三事

嘗知入身下而正無不克行禮及初

恩

步景運門舍等西而法說 神龍

上 入黃幄舍等就玉著亭有階下而細之 時初初至印信

言 次速以是再三日十餘次於是三月三開者以一開矣乃三花者以一花矣

翁文恭日記

壬辰

七十四

徑不已而兩道北歸者振石而歸者而三人自是初至午初畢中向

上回勞悅者三次 金等初考過過至陰房飯已教書修郎所修也

上還堂舍等由多致至黃燈之西二編誌班

上印與中 命文竹委班修

宜一甲三名少班跪 示廣 結連四 本建神 金等止語東都下中必

未初兵部帶金班武正祀金等同赴內閣大書閣表等技防打掃

者今批步直符玉中初三刻兵部以印文送

上稿未與人用磁筆判甲中名次於卷而 六宮中甲中表 一刻解畢

送送字 延輝西吳東回審書事知照宗模明白倘金不修坊上程

活列長久立 在兩甚 二五方必起

一第入乙册 續修四庫全書第 0 版正內



上

初五日辰時移宮室正起印初五至都公所

陞殿侍隨甫印正印步疾趨入左翼門解鼓林奏各呈呈三仙供狀

於扶儀才入印印即回殿品級山去一人印且陞上未一人也等二三

宜隨約見多人步階而已四至中初是初如去間也物字在批新儀

厨才正入者主七刻物可查考等任為印學才

行有常律始檢刑律名程明日錄示和審法

程楊香長長想對改表原告據將移櫃方物

余助軍余以移官此山等一竟第二而余力得厚

初官仍為日光廣之冰厚三日碎矣重表山能取暖

表兄張君乃徐芝勉煥夫外初為余煥表煥是初建侯補和表兄

翁文恭日記

壬辰

七十五

廣志湖州人 少也 湖州府 父在 因候 母之 已卒

言其 識 蘭 德 表 兄 又 三 條

氏 姊 妹 六 人 長 次 皆 未 字 三 道 陸 其 子 号 自 牧 者 存 亦 未 字 後

四 即 其 母 夫 人

今 尚 在 五 道 陸 是 亦 之 子 星 聚 營 任 嘉 州 府 六 年 卒

其 陸 自 牧 任

表 自 牧 之 母 亦 生 宋 儒 先 錄 錄 其 愧 淚 母 今 卒 矣

已 知 相 此 赴 兵 部 會 武 宴 禮 節 与 因 崇 宴 同 情 武 進 士 未 嘗 叩 頭 身

先 与 汪 洪 而 少 在 年 清 耕 吳 程 良 名 跡 陸 而 以 陸 亦 家 後 陸 以 相 來 時

年 知 矣 与 陸 以 後 愛 亦 事 教 法 出 城 好 官 官 徐 秀 初 師 其 弟

季 初 始 於 此 在 物 任 而 整 世 雲 之 表 於 長 橋 寺 分 以 而 悼 一 訪

陸 蘭 初 似 甚 到 著 似 申 知 詢 曾 訪 於 柳 以 小 象 軸 入 夜 仍 風

以 皮 靴 仍 以 字 亦 著 好 於 鄭 德 仰 學 者 希 矣



傳

初十日晴稍暖仍習風而小暑會典兩本被坊務館先而留先道送  
甚精 夜有會典而奔風亦止

及後府治也 坊務館檢核會典事 內人志仍更未 夜有務錫之所  
與後會署事 初十日而解入署道巡程陳三子 賀訪子卷朝馬

今年凡三天  
敬信 巴克紀布

初十日晴暖多風第百好天氣是也 申正開會  
紅冷異錄等墨志似矣 乃錄山西平安 以某仰函在上海

聽戲急起說法畢 遂入正堂門扉以時入未趨入學澤園門坐西



廟房為未入座已初一刻開殿先燒

印函 因三叩首起西邊列條橫而行諸臣跪坐不甚按次序午酉兩次

飯未刻一次酒果皆極豐腴鮮美初八 賜奶皮奶餅一次惟危坐終

日腰臂不支成初二刻五分始散 載卷三十九刻

爐火在車 以人推挽出福華門 抵家亥初 告

先祖母祥太夫忌日午祭令親如等投事

初十日

聖壽節寅正三刻起卯初一刻入坐西朝房碧兩張信召候候至

候門外而焚香甚厲寒甚在初二刻

升慈寧宮

安

賞

賜

皇太后

長

太后

上

率王公百官以慶賀祀畢 舍等免禁六項公所更都正火什香限

至少生七初入座睡戲先跪 安次叩祝 三跪九叩 又在

為舊 安甲賀如舊儀 五一跪三叩 福入座 遂坐午初飯未正臣

果申正二刻飯皆坐自初三刻止 殿後一電氣餅成初二刻戲

畢 每日計五十一刻及改亥二刻 尚房四十二刻 五倍

崇

燈之在 儀曹殿 色已問止夜日好

太后

寢室也 中堂澤園及門前河汜而再入旁一門中於遠形廷之

廣數畝多設照耀中柱廣球者列燈坊先香福社香園旋

以龍燈四利畢 乘火車由福華門抵宮初正三刻 歷楊苑

芳了內苑 因能形神表未之敢忘 今日為安葬之期尤悽切而

朝初時車禮手小孔也於而不放以形度足甚矣安之在案六

十丁早晚皆有雷氣多午候在正對院內蘇拉確從余石卷五和往正

兄往步入膠早也日初入座戊初二刻畢 共四十二刻坐車一刻抵家

戊初二刻 福相幫程完二百金交余特付戴少叔布

十二日晴午後有風西陣晚止日初入座初三刻到院內差馬往入在正帶入

已初八座 務安二次傷二功如為備每日時少矣 已中飯中初法果中區二飯

功如係 女日 始克什今口能餅尤勝戊初三刻畢 福車一刻抵

家初初 共四十三刻

十三日晴無風暖戶部值日辰初三刻到院內目官待於公所因與務如件

送入坐戈什云云院屋在正叫已初入座一刻如昨今日克什係假頭水飯不候



按方去成劑已三刻畢 坐莊東 凡三乘 務費毛者不許吃 一日坐此年三...

一刻按家款初三刻 共四刻五分 十四日引兒 估撤

十四日晴暖知昨夜初三刻到 黃門什受誰已入余及正在西廂談話 入

座是音而次

賜克什 一次餅果 一次餅糕 餽飲 近文王以手撰取者正傾跌者 港知勤兒

謝只勤田生日叩頭 兩次三跪九叩 戌初三刻畢 按家款正 輪車渡一

間只容口人今日如坐 趙伯遠斷駐余不能往今談言之 日格老老函寄

新訪研二鼻烟一不瓶 補鞋紫皂袍 維余上珍兒 蔭福

十五日晴 氣午及无膳 夜中務月好 君正三刻入座

賜克什而次 如昨 晚膳及戌初三刻

翁文恭日記

壬辰

七十八



賞項每人七十兩 載 載同共分 清修防備共一分 共二千兩交箱

相交對提管分給各項人

又賞項 東洋軍史八箱 巡勘殿後候人 三分共六兩 布卷房二兩

通水志二箱 戲字二兩 戈什卷阻坐案二兩

上卷房人一兩 此亦而修者 卷蘇柱廿兩 練衣永四兩

搭盤二兩 文想勤任姓 另估任姓二兩 此皆人所多因時時想其也

### 賞件

祀程一付 帽纓一連 右荷色一對 圍茶二團

翁文恭日記 壬辰

七十九



其時年風絕寒中初起起於初至范門多引見  
 其時年早出常以  
 宋能一為弟及小祖子及八男者年每而趙仍連妻表  
 同陽仍和桂  
 今易刻表述昨日通封表起早而寒也仍集五年考差時一病來  
 雖此神氣頗象重之矣矣  
 若不信

白風毛

十七日晴未正風不甚大乃付以所和免腹疾未入已未飯而出擬書州

卷而字債堆積且寫楷瓶芳太夫人晚解遂寫他件是為如休

許物在表長後念心人外 和宵利供治字擬底成正印睡字楷表

聯悼並等及行也 其弟乙酉門生世煙年一三子也 此已始現于封表楷表

十八日晴先暖後風霜淡照常入區和兄舍一歸後何回夫乃基表出西

聞喜和都出奉者春晴 賜圖十元紫包福是余門人款余係考

論節

以管攝之教任唐州縣勸心嘆函詢潤夫之表云此安人也實不之三十年  
那琴軒未入署而左堂和通剛 悼一 勿也 吳保伯復之若日通  
封事之固者多此刑也 若馬未信人扶血竟胸而

禁乃星夕中疾微咳而述修已甚子甚孝 宜楊敬芳竹新

以樹底送懷以早潤身伊而後死 吳生 以世 送別家第

十九日晴稍寒矣世常入飲覺胸痛且出打迎激莊談了事年欲以所

請克指約居余不宿然臨訪者鑽利小人世之暱友也打官贈黃地懷也

聞周生索於郎痰厥竟卒 昨夜飲子刻蹄五更疾休食卒不及藥

也亦從之 婦飯晚赴生索與之三十年師身不堪為懷 夜有許氏支

諸掠念身外祖家洞零至此

翁文恭日記

壬辰

八

云

二十日晴早間方風甚寒午後風止是日戶部帶引 見四批七頁起特早

帶引大明正寒時地 七卷六十一頁 照帶引往物儀甚將與儀

館先括定來官移底伊政政的交字欠順旋言請帶引者与仿

柳言之 入署區巡防和天時指袖房簿矣一缺照點阿羅必

官對感定事治 周生案遺紙上有

照仿印信議郵

此日晴暖早至旋門奉身值易也在五處當令與奉巡帶引

徑歸前大字已中事引人何錫驊 苗帆一册平湖人在蘇鎮者第...

初次未見 考取未記今括到國 新補學正高瑛中 戊子內人又取存正未死

乘兒 儀上以竹柳等所以括底來印函入命引人未高七故去更動



據者初用之 志似呈表 近日替 此山原日美大凡伊未得 亦榜儒

夜致書持和錫侯函

為吳成照

又致書潘老國清函

亦為吳成

此二日晴昨夕風起為尤種刻寒 照帶入正時 煎入果者坊未得亦害

亦氏乘樹底 羊園夢歸 窗下 燈下 操且 頗苦 占 試商定 夜以底

送郵琴軒 藉 甄工 任性 者 為 年 事 余 早 遺 古 矣 閱 其 跌 傷 成 痲

因 險 發 給 衣 救 此 可 憐 子

此三日晴春甚冷 有引兒 照帶入 退後 卧 寫 古 字 淋 雨 於 日 晚 四 日 竟

未 回 今 日 提 亦 氏 寄 十 八 畫 依 均 各 稱 一 亦 動 志 烈 聞 喜 人 郭 鳴 奉 又 表

亦 兒 留 老 翻 理 亦 嘆 日 秘 未 職 門 生

此 日 晴 春 甚 冷 午 正 大 風 不 起 揚 塵 眯 目 矣 有 引 兒 照 帶 入 正 時 煎 入 果 者 坊 未 得 亦 害

翁文恭日記

壬辰

全十一

紹先以抄素素就高為志味金者以之而錯指之由少租入署巡

陸昨日多一聖到也點後轉務莊後廣徐蔭軒其子棋士抄帶少

未學門人乙酉柳元俊新保赤府由直蘇候祐秀兒君律後道著

係人極少亮梓錄錄於也少伯述交好七年他年某

廿五日晴稍暖無風某日英儀馮葛納觀見於 彤光殿三考房要起書會

典而中已正入署坐良久午正與四司免因訪都察院懷公先在於教修之

督確所望該而御史榮若徐若皆免渴心蘭妻服告傷以指稿商之無

辭未初能從如齊余與恢公至系哉道列而案坐御史及司員在也

洞坐呼祀盡供十人皆考辭只念一過未嘗盡也女動及到 畢印

盡素稿能指亦託是夫錄就悔為如圖之 出城打家悔及徐耕士

未該裁倉庫李洪文卿未該蘇尚書抵考考

廿六日晴暖無風是壽福子修隨帶入通右引之邀數次飲晚飯

江蘇候補道知府周蓮子箬貴州人常遊閩粵甚核

江蘇候補縣沈倫期仲曾署沂水核死之子

直隸候補州趙叔佑仲固 訓子

刑部主事夏敦復厚女 子松子

朱績基仲立 皆夫子

福建候補縣張蔚子雲 孫煥坤之子余之表甥

廿七日晴風微帶入是日

先兄文勤忌午奠入署看張南浦中丞適相左晤錫慶蘭孫伯有書

翁文恭日記

壬辰

李君其孫有書示以集事。○存一



吉仰也今年五十九壽辰之喜出城陪客虧未歸

廿八日晴暖平風照中入道經師

先祖妣許太夫人誕日設奠 無事倦臥夜寐無雨早未便解讀玉辰

初發有信 上海道員神方字憲英八運他報四付楷七年仍知未便却

石缺 跋江蘇產中秘函為內人孔昭情

廿九日晴平風而寒照帶入慶都遊 余方新得懷素子文未告也為是

早進 退後徑陽 是日戶部值日奏

孤 查倉大臣 仍稱務查未通十七欠 戶部即止移查倉 奉

謀 筆園出敬行第田姓李鴻藻 若在儀曹門內碰頭賜具招榜

昨日凍雨 午後入署辦事完 以人相宗海之弟宗桂 号玉時初六日

候補道員署為筆信

一六五  
子系...  
...

表兄長談似如血性... 子方... 表兄... 子...

去年... 雨州... 子... 子... 子... 子...

子通函

楊送 墨三匣 筆二匣 白宮... 封一付

潤生送 宣紙三卷 孝子一柳 金... 四品 小... 筆... 瓶

樞廷... 郵... 項... 生... 病... 寐... 相... 志... 痔... 孫... 分... 之... 疾... 痰... 傳... 傷... 矣... 昨... 研... 公... 似... 跌... 傷... 身... 并

今日... 指... 南... 皮... 相... 國... 初... 值... 下

三十日... 晴... 有... 風... 呈... 極... 寒... 是... 日

入... 齋... 宮... 朔... 壽... 拜... 幸... 亦... 於... 厚... 且... 蟠... 龍... 補... 鞋... 接... 駕... 由... 關... 亦... 所... 在... 西

身... 以... 外... 身... 著... 照... 舊... 式... 在... 隆... 宗... 門... 外... 入... 時... 早... 而... 遂... 朝... 房... 未... 開... 通... 院

翁文恭日記 壬辰

八十三

加寫

伯蒼乃為南老房古賜他達坐須臾南上而高及形形而不可言也  
至余竊誰說迎 廷弄國志以眠年遊河東而君小飲香盡吹散  
君在東華門未移時義然獨手修持

王敏臣 用飲 延錫之 社 葛批卿 官華 邢琴軒 祠

上月朔晴暖甚

詔往 詔帽

祠堂叩頭 先王嬖楊夫人從後真 是起宮對年幸家知生美飯而  
去八署者巡巡強而多 厥月坪來該苦况 以丁堯卿函 己酉年  
形質仁源表 登未門人欲兼宿皆送名物皆素兒  
初言情恒長氣已正



上

福南郊齋宮已而焚香土前門東出至 壇內帳房坐與杜生湘秋談

陸張

午初坐香初下午正

上

入齋宮站班祀至祝家赴以因板有雨雲人及強壯野江柳門廉仲

山也私見未未正初已天指初福相該以子前移幸欲打字儀甚因

道殿却去所名物小種不日眠祀祀

先合家飲福飲冠性然念我同產 奎和秀莊皆宗此該受潤

我腰臂作楚嘉狀也 即生善潤的三弟昨日不署催付庫子託族公

今日未收云傳委身不討只案庫老如書居者已索去一百兩未慳 必領年五和五

作此暇猶 復作老皆頭生明日早赴庫已而托李相昨日必收

初三日冬至 申正三刻 另記

翁文恭日記

壬辰

八十四

祠堂行禮偃仰一室亮日無事以迎陽氣

初嘗晴暖甚多風者起可大字甚乞手張而浦中亦未快然先未極

廷字存習 沁查事 入署性烈公物務兼山志性不務有皮相不

性被夜差辨公形後為刻

初音情暖身者也者 書房移於 鋪廣堂之東外間曰中居太為

也直居陸程以板不到者而年久 連音

左見引兒皆以印正二刻為度在正刻者房講才既已而二一則已而

陳相視之案分為師生可查迴迥政派大日查和

上曰可并命多眉具相 因村未定不修也 飯後已出西書房內房

許星輝告以善對形 亦所戒禁在古書卷不佳于初至鋪子

上論

密者多訪報而海中症主人亦徐薩軒請去處神物廣和  
 藥臣結子也占余而七飲也著教皆已自同身及有備性較  
 胎者風節不而才以私 查沈案中三安祀已由北城寧德徐桂洪  
 之力也  
 查日晴晚陰陰時雪矣子入生長每報房志明入引見在臣三刻  
 至  
 臣云查得已改疏練相矣照常止以祖國不相房也出長安門中周生  
 雲其竟如不李權吾要見婦而既如使 分升好官本味 遂入果者最及所徐  
 蔭翁 歸國之信皆月台相廷表之 休集未見學考去之  
 初七日晴表仍不寒

翁文恭日記

壬辰

八十五



篤

上至 亦在請

先公忌日仍入直退後未見容平設 奠塔念孤兒真孤矣 葬南位

初日曠允暖入世早闕中行而早闕此數日皆如初二刻傳

居正到才房候暑寒道煙火唱帶也 歸志以想午入署道陳子

徑歸之甚速仍速去人聞而不敢往 十月十日 張有清中丞題

行長候平暑人物亦甚常 与後七麻荒狀陳所以振報之

初九日晴晚身起夜止不甚寒 方引兒 生百已正

皇太后 安早回仍留書房候平時正助早市 峰後張子雲快報來 爵居焉

与後志必行事甚了 其祖名州府其父落經時故矣 又与後族去徐家事

徐家位而道廷一子 未丁僧十歲 鄉州人胡仁源 字菊仙 一云庄卷已後

大興知

五五山甚好 未見水產惟地土人甚饒 江柳以蘇三唐素因在後  
至善 何方字和社志

初十日晴 雲亦多 似暖入時 黎明 到時 居正 照帶 止 歸 宿 想 入 雲  
道 強 味 加 徐 耕 土 似 理 少 兒 蔭 百 夜 出 山 谷 竹 蓮 生 野 有 金 蟬 蚱 蟻  
者 壯 野 因 也 寂 乎 肝 然 性 空 上 前 四 日 南 於 演 武 成 亦 因 殿 炸 傷 一 人 死

十一日晴

因信涼

上 祈 雲 到 者 房 早 余 等 趨 於 矣 後 復 長 占 旺 國 在 朝 房 後 照 帶

區 村 亦 唯 矣 五 分 所 峰 以 荷 松 仰 以 山 亦 日 交 代 再 武 占 商 吉 林 核 志

局 振 心 江 蘇 道 負 宋 春 赴 登 考 湖 區 日 二 依 是 大 物 變 慶 民 之 內 好 吳 浩 所  
未 帶 到 吉 十 二 年 矣

未 見 忘 字 想 好 孩 三 名 幸 德 而 亮 政 李 信 相 函 為 趙 仲 椒 執 誠

翁文恭日記

壬辰

八十六

致百字子函 皆文仲擬 履陸自牧函 并附世而君世往民表林也操理字 主張子寧

十二日晴暑氣漸降二已初有風起金刻金大調二力二稍寒矣但帶

入道 以九思堂系宿事進 晒種入署 弟及與剛生談良久遊物稿

二元吃蟬黃銀魚核五款而二刻以叙 卷初著山散花園袖

聰明不視雲門持潔脫能信雪空處凡 元是遲奔有甚如如月未句

麻皮寫 強二初月映空時短二聯又平懶拈只兒一張如未信不氣

伊家可懸掛

十三日大風極寒而雨初晚始止入夜多雨更

壽皇殿行禮者時年石初八座已初刻已往席尚執印未回新主

亦出芳山後訪以事 禮中山志曰五代祖武亦三皇殿在方未如者月 以廣坤函

上稿



有文在函 九月二十日 皆平安

中官候乘運門云  
至西苑請 安起于極早黎明三起都畢  
中官候乘運門云  
已至書房催問矣 趨入孫元張至夜正一已  
歸後看山谷集不免沈  
浸 寫大字 徐相國未談 見宋本周禮纂圖  
五經 傳是梅物 終盤大題  
十六日晴午大風起甚寒入時晚帝傳  
月華門看方蓋昨日李德昌等所定  
略言元陽不足亦係寒滋藥志

十五日晴無風晨寒午暖如是日

至西苑請 安起于極早黎明三起都畢  
中官候乘運門云

已至書房催問矣 趨入孫元張至夜正一已  
歸後看山谷集不免沈

浸 寫大字 徐相國未談 見宋本周禮纂圖  
五經 傳是梅物 終盤大題

十六日晴午大風起甚寒入時晚帝傳

月華門看方蓋昨日李德昌等所定  
略言元陽不足亦係寒滋藥志

翁文恭日記

壬辰

八十七

上

味步地山黃山葉依際杜仲骨碎補金毛狗有益智穆豆以連髮等皆  
和平之品軍機日府占戈什亥班同者必奏日等以為不服比入  
亦密問再三日以養身之要對照常退 歸略憩午正到洪文卿  
侍郎處飲坐皆同御推余首坐自午抵申正三散育極精

徐頌閣 廖仲山 汪柳門 陸鳳石 陸幼揆

十七日晴無風稍暖是日江蘇同鄉官謝益場錢糧

恩

卯初三刻登車卯正三刻事下於札清門外行禮到者八九人而已恩而

入退凡七刻初刻入署遲張陳連日看山谷待稍有味

十六日晴暖照帶入退五刻卯初總理衙門因在彼飯良久如齋午初三

刻行慶邸徐小堂陪同行者歸徐而協揆巡淑莊敬王等恩恩恩

上 旨

余而六比和義三國解馬先法飯 李梅 次德飯 已未結 次日存 大島

次日飯 德 次美飯 四貝 次美飯 歐 新素 美飯 此有餘步外

舊日延賓之所故坐未入席 其衣服美樂皆便服餘之服亦國先故

醉者若吉強河其長不改初者但祝其平安而已申初時 移夫

為好者餘廿十 申延生 變美表 壬甚

十九日陰未正微雲旋作雪成止可二十日見星矣昨日有

再祈

意望雪順切今未得雪但為心身可喜也 長身福相強也

常八日也祖入署事多因本長人 邀幸守則也 飲并台喜壯

未以此誠善在空刻後甜飲四思清事結解余味友初款

翁文恭日記

壬辰

八十八



上

平日晴雪止無風且不高冬日氣融和入時大明居正刻也

詣西苑請 安 歸小數 祝壽即壽未見 言其言公 中周生

廿五 程密修去人未 出而未往 入署 歸時泥滑 作詩一首贈即生

可德靜山信 為別生要橋 毛差 可沈仲復信 為別生問卡差

廿一日晴東南風暖雪消未盡是日 夜大風數陣旋心

上

報謝仍祈 照常入選徑歸 寫字借以吳觀潤成成郎 所以安拓者

樓化度寺碑 蘇高以為宋勳中第一細考評定者也 張墨極古神理極非

朗生未辭行時以去後而後 銀去而亦情文兼之矣 志刻 活孫凡處 公請錄

錫之芝庵 欲與在陪中 集自正教 孫兄承辦 尤厨菜不佳

廿二日陰晨微霰已而雪作仍見日中 正止約寸餘 仍陰

上

示萬壽寺園及札隆年碑文照常還 午後入署寒甚無凡

晚松孫往而兄飲成正教 張松野以詩來索題運履話別園 張治林

以書榜見示 黃花農走函未請政傳相老為伊補缺事辭之

廿三日雪止晴不甚寒 直日踏雪入 俸米由運領到為好

以抄寫碑文散閱遂持冊 照常入進至午門前禮部朝房磨

勘各省歲科前列及貢生卷卷各十二字 十二通印 一也款 仙弟五弟名

禮部齋鎮湘省焉 在彼 廖仲山洪文卿送至暇坐即殺 歸倦卧

晚訪芝庵談知廿五日概引 見知照成均亦概 右膝酸 夜雪一層

廿四日陰無風雪不消入夜沈陰 日衣腔福公長孫乘明入照常述

復詣三所前与福公孫孫兄同往 歸初入署有事餘過張君 著寒小

翁文恭日記 壬辰

八十九



飲狂醉 湯子之解餉後山東未去因南運差使 五日其弟  
言揮涕感張果無不置也

以五日晴無風仍寒入時極早 仍乃其名引見 傳 天未明

書房辰正即通未飯出特馬不來黃酒館小坐訪張杜野長談歸腹

泄少腹疼飲仁饒蓬湯而愈 今年畏寒特甚衣不解帶 作詩題祝文

山惜書棋觀華山碑冊 看公事 葛松柳三益民未商撥款事

廿六日晴昨夜風至受大風凜冽為入冬第一日戶部值日朝房小坐照常

入退祝那琴軒母壽晤銘鼎臣 燕席酒燭百支 新十斤 歸小憩入

署遇陳公 得禱雲觀函即雪復之 論瀾鹽城釐欲通省皆減

廿七日晴大風不止極寒而晝夜風近年所無也黎明入照常退冒風歸與

到



僕輩生開氣交雲閣未起而去困卧不適 北談南信得湘信

廿八日晴大風如昨我於断指裂膚矣入稍早以内監三日誤鐙斥之不

不早以殘言也看會典一本照常入退 歸倦卧入署寒甚與陳二

公來署余先散 汪柳門志伯愚先後來 左耳又痛不得安者數夕

果用文殊浦藥檢却好 昨徐懷而以覆奏派審之案杜權杖六十

徒一年滿後解籍管束由閣傳讀薛浚無与杜權往來實據毋庸

置議 今日奉

諭恭親王福字撤下毋庸賞給

廿九日晴大風不止吁可怕也四晝夜終風和煦之氣盡卷却矣早入帶戶

部引見四排 履履而句天明始帶階下寒不可當照常入退午初赴

翁文恭日記 壬辰

九十

署未在彼餘福相立山被

名忽去未初信俄假凡九人領事嗜希必公服見匪事請福極周

旋云今歲之寒彼國不道如此一刻多款入署今日

撥銀二萬濟順直貧民由戶部墾付欽此告福建司昨日辦先行倉庫

晚歸 秀莊姑孫未携潭帖示我 論古西送字畫 張燕野送古刻

字畫今日之謂眼福然性言者希 昨夕牙疼身疼徹夜不安程

牛汁太熱之新換羊皮小襖故也 夜牙疼心而且仍痛不日眠

潭帖 缺弟八表 秀未所民遂唐歲有蘇海坡岳武榜於字甚謬 桂未答聖誠甚過亦信

石谷畫樂志圖張汪南小楷樂志跋 三篇又乳降中石人及成中叶如手為別世信

石唐乙亥年書畫 乙亥年三十一

石唐

空武蘭亭卷

右軍知川帖墨跡卷

唐宋拓化度寺

松雪書札冊

芳翁山莊墨幅

三十日晴昨風略定二更復狂吼今雖勢稍緩而氣仍凜冒風入極

勉強照常過歸憩入署遇陳君看化度寺雖以正奉命昇也余前莫年

奉玉函於寺見蘇商城唐拓字見何不火跋

耳大寒 寫對題付

臘月朔晴風或作或止午息是日 稍暖

至願年殿面 賜臣工福字辰初到 范門須臾

翁文恭日記

壬辰

九十一

未野強



駕

至諸臣站班後在六項公所候辦徐而中堂孫相西回事奏事官三條乃  
亟入在聽武處坐少頃聯步入德昌後門至豐澤園東西廂分坐衣正一  
刻樂作內監帶入序立西階下

皇太后南端坐

南面立前設案筆墨具

福銀傳今日賞飯孝居上階三叩頭退下階  
賞字對一跪六叩

孝居以次應階升候於戶外受賜者入戶上墊跪候

揮翰至末數筆即連叩頭訖福字從身上搖過謂之滿身都是

福也 壽字亦

親書前數日寫就旁一人捧而出受賜者隨而出出豐澤園門交班

勤仁太監端迎 本迎 搭至大院瞭乾再送 迎後至相房入坐喫飯畢

少頃傳退逆退計可字時約二刻餘 退時已正一刻坐冰林生苑門內

服色 藍袍帶素鞋

禮節 先掛班三叩首仍下 受福時連六叩首未叩俯伏候過

人數 御前四人 軍機三人 餘之人在後亦榮 毓慶宮 三人

內務府五人 協辦二人 內書四人 總憲二人

賞項 奉事處十兩 懋勤殿四兩 捧福字二兩 壽字一兩

賞餘世而 凡五兩而揚到者人數可擬若欠而外 正授十兩 送福壽字八兩

今日奉傳午刻 亦未傳但聞以此 奉早到無誤餘未站者多矣現

傳毓慶宮三人在內務府之六州 孫家房在松濤前蓋前日 且有陳祝

乃 依徒如此誠憐誠怵 怕者化慶寺可大字為隸聯不少

翁文恭日記

壬辰

九十三

愛張中心函 承愛函 作福少書函為張生調缺也 湯子久借館十五而  
初二日晴頗暖 冰漸釋矣早起成均帶引 見西排對南書房諸君正寫  
筆差少坐与陸鳳石祭酒同至北頭一間坐于年前有息之所也感謂不已在初  
引見 府應高 返至書房

云今日有旨 派總辦 萬壽慶典王大臣尔与孫和與焉此昨日

齋旨

上

所定也 歸山極軍機送位午日入署 早間受煤氣出汗如雨晚便也不少

出城拜客時以園孫之心邀孫錫之陳竹齋以飲客正欣然嘗鮮細魚血粒

皆妙 廣東何昆玉所成洋研廿一軸索于言金日見其七軸出為而仍懸而怪

初三日晴暖 引見百如名 照帶入廷与福相談於相房 作客在山西日黃

致福少書函 為湯子久借及候相 致感香生函 實與此各字子於相



上

初四晴暖晨曉張崇二君於相房

左日如地亦與何二君樓祀  
另備一分進 皇宮內設未進

照常入早退已初二刻

詣西苑請

安帛掃除大殿東面古地板

入署區際夫教後明洋研者多不

盡洋紙也似皆崇而殿字物

初五日清晨霽已而雲不散花東風日出程滿：旋震齊生日

穆宗 忌辰

上詣

西殿行禮到孝房早照帶正午後出城若孫吳培未往西殿見石峯小帳  
佳張整野素長談云蘇尚事傲石能許且欲十年所定之界

初六日秋漲陰旋晴引見甚多到孝房晚照常退歸檢考入署日未終

祈禱者有欲日隨者為將未係舉李若若未嘗洋研云不佳見字或商云

日合肥回信先傳讀題費二百萬二年及加且十萬

翁文恭日記

壬辰

九十三

上

初七日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初八日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初九日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十一日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

上

初十二日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十三日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十四日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十五日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十六日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

初十七日暑起雲積五寸 俗語之一指 漸之放晴已見日始不寒也

各見

福相迎美 金多起 宜戶新裝相之人 隨日辦事 八者 却相法 歐廷和 宜

葉芳宜年 王用能 尹序長 陸宗培也 物邀友人 飲借 日 楊 夙 宜 條

北集 拓欲一 誠之 而 陸 竹 香 有 燃 烟 而 不 至 中 初 宜 面 初 三 數

往 蔭 軒 老 園 如 務 錫 之 蘇 芝 庵 李 吳 岩 江 柳 門

初十日情早入早區

詣中苑地 昨晚不佳 晝亦不 休入 署 傍晚 芝 庵 來

十一日晴暖甚 六街 化 疎 引 兄 百 餘 人 去 晚 區 照 帶

額及類 有心 痴 傳 限 九 方 今 日 信 神 擊 掃 未 息 五 城 睡 孫 君 培 因 床 長 吳 先 生 元 知 金 若 言 李 若 岩

閱 卷 福 楊 其 年 伯 五 移 過 殿 各 所 以 兄 石 谷 為 宗 佛 津 盡 遊 跡 而 後 一 卷 州 一 江 五

有 竹 院 慈 字 乃 古 錦 律 訪 新 名 寺 神 多 有 天 兒 年 半 身 與 王 烟 家 才 九 一 卷 十 二 道

翁文恭日記

壬辰

九十四



謝吃 於華 表兄 林時者 於岳 函未有贈 只感許國 崇 号 福華 糖 川 之 之  
送林氏 系收而情 三 版 三 甚 地 之

十二日晴暖 有引兒 居初傳 今日 書房 撤飯 而 止 通福 召 該 三 刻 時  
入署 寫 村 是 葉 字 在 龍 泉 寺 念 經 佛 周 年 致 去 往 金 未 出 城

梁生 于 謂 屬 未 未 兒 口 稱 欲 控 告 其 人 患 心 疾 久 矣 者 南 信

十三日晴暖 有引兒 自 錄 名 到 書 房 甚 晚 三 刻 止 訪 大 公 所

辦 慶 典 三 人 會 商 事 宜 實 亦 在 商 但 宜 禮 節 先 將 座 相 與 禮  
先 叙 一 目 分 別 叙 先 孰 後 隨 付 請 旨 已 初 一 刻 到 傳 已 三 刻 叙 由 述  
心 家 叙 惟 張 在 野 康 仲 山 因 提 署 習 事 點 證 時 方 到 寫 坐 久 矣 暢 叙  
知 縣 當 為 查 研 傷 內 日 想 亦 以 友 友 友

派

錢子卷 徐心亭 張慈野 孫靈石 徐鏡園 廖仲山

汪柳門 洪文卿 用字傑雅無匹

是日仰更雷志清素為常律風霖把持食務有  
旨交戶部倉場侍郎確查度支

十四日晴暖照常入退占初相往歸卧片刻入署適稿極多併集此數是

此上劉芻室來南南學年終獎勵 卷余生老居 蘇樹平年終函 致湘清

何名山樞 函為己酉年終卷鄰仙 七海 卷卷館

十五日晴暖有風夜月好是日

上

詣 聖教寺房早進 計約度未該 拂飯霖事稍覺日獲到生福概未索家

空月息 初進雪 庭來之別志美丁已 疏麻結采充昔月 李西園 墨林

解始未見因造禱處款難交函 沈福 教南學年終加梓字 共及百六十四

翁文恭日記 一 壬辰

九十五

日恭仰函為和夫婦於上月廿日移居永恩堂

十六日晴更暖表竹晚星帶還 書瑞 与相核派官會審司欠 耶等

萬族仰 慶雲因 王佑仰 午正入署視事至六日畢今年負子過陽共

寫字 致感香款函為王彩之 林飲 文榮休年

十七日晴春志融：是日

誌

皇太 上

后前賀春 各老房戶新植日君入修福相望見及南高請夫於內右

門外西德甲 勁湯春帖 孝善老出福字亦在彼 若實者未向照合

祠堂叩 勁 寧 方字 齊 稍 振 未 臣 楚 汪 柳 內 格 成 正 刻 如 敦 推 堂 威 同

坐者 弘 聖 臣 張 柱 野 隆 風 石 浩 文 仰 隆 伯 蔡 桂 坤 國 也 廣 仲 山

立春 亥初



十日晴无雨北凉永亦渐凉照常入退 古菓年瑞 午入署遇立務南事煩

端官字秀采祀 爰南信 乃出如函牙安 夜风起是止

十九日无雨稍凉照常入於室内叩誦佛

賞 德微恩 退去神武門若楊子通觀察 儒祝孫駕航乘并皆出惟 午赴

蔭軒板南皮之高陽兩相因杯交月徐既同在坐落草草教 啟約 那 相

未回事 廷 照 未亦發紙債令共做採辦外墊款也

廿日晴暖照常入退 告 奉

湖南岳常道公前曾桂調補 廷主調補 依款補 柳桂道 同

欣振喜 媛氏高年在邊地亦不相宜得此一調有湖山風物之樂

入署遇照公瑞以 霍沈仲友函 善居於函 吳憲富 三三安陸歷夫亦 四幅甚佳

翁文恭公日記 壬辰

九十六

開卷不  
由帳

廷

十一日晴有風不寒晨候歲暮至則不能寐遂入照台在堂 照常早退贊佩將

軍要就曉其先於貝勒 如身而逃由想甚之土城打官未明而徐生

位說之西于尼而水以人 並其父鑄廣之表自傷也 區廠無甚方喜者携乃而

歸由 茲湖南信 提督韓無霖玉戶部查詢通就供三三三台場劇

幕因所理倉務此人古蹟也 在春款一承 承因四日欠未回如此

廿二日晴微有風暖未時極晚數語印區 李若儀計事二年 王座往陸久一

瑞後寫字中區一刻核兵部馬封 晉楊儒列亦 台見

家有孤查身者其為務徐極快 邢琴軒宅湘士先後未

廿三日晴晚陰存其大風 是日 紫芝閣宴外薩音書房

先母誕日午 奠 邀 邢琴軒王敬臣用飲 寶湘士 葉 孫景裴 蘇

未以查辦事屬之 午初燃勅殿太監送

賞 件袍鞋料兩付靴皮二只此向未所云疑印以此代

御書畫矣 內徐落杆件亦同如修是

太后所賜 內南之三年係以管能鞋等不具指印係接

加馬時

叩頭也從之

寫對多少霞徐見著函三層四六像為自子秀亭

國信

初物 霞里龍江將軍依堯山 走元江 函裏精魚箱却共別件

昨日湯伯述遠僕汪和來印遠之歸 早間已寄信矣

廿四日風止入尋戈什愛班知昨日 賞物今日陳訪矣 柱廷亦在 照常入送中出

是日

先母忌日設奠見今無妙矣若痛 早與燈兒商官指稿今日又蒙

翁文恭日記

壬辰

九十七



皇太后

御筆長壽字一幅福壽古一方 內廷皆同惟此未果止福壽古一方 於是以此次家

賜侍叙入摺 与松淮使衛 請孫兒何之 奉旨用○○○恩恩字樣又官○○○天恩字 余三戶

新華政通 孫兒未 王莊臣 用鈔未 海軍制軍者松指八次松品大不整 宝湖

未 查川查收天府古移 劉素松殿 康法司未 身外缺 賜春斯瘦之 朋口謝摺

知會各處 如孫相國交印往學三次 老南孫 孫以海 蓋照條 忌服者往小

戈什与松廷商定一則不連也 戈什用黃而紅裏松廷不松時日則概用白摺矣

以各請于風說止時帶入 嘗松勤殿人四而 又四而 彼乃言兩宮皆有回禮一後

愛之晚年松榮 松亦由与福歲危何許 婦及官者 斯及僕輩亦老古而

費想不支不供入署矣 昨夜不日改今日尤儘

廿六日晴無風是日起無書房是日各省京官具摺謝

皇太后

頒賜各省銀二萬兩 甲午年順直則每年二萬 宣初二起卯初到朝房

二刻摺不衆官 乾清門外叩頭 惟京三省未具摺 天未明到者亦不甚多

也送延松岩 茂行 駐藏幫辦未曉歸倦卧寫字未慍入署訪徐中堂 司負

那寶王孫四君來回事 成均龐瑞霖來 兩次圍商徐中堂

覆蔡黼臣信 覆周子京函 夜後舊病

廿七日晴且極寒終日未出惟耶寶二君先返未回事此外無它客晚祀

神 閱登雲社大卷閱君荷生送來數月矣大抵皆江西人坦蕩 孫君培

政書讀出苗以荀卿從祀西廡而升其書為經又初吾邑志宜修

廿八日晴晨寒午暖宴起無所事已列出城擇客睡李蘭翁許筠庵臣啟

翁文恭日記

壬辰

九十八

勝坐晚弄出臨蘇芝履 徐因成鈔以 未四事震與未 派輝四司官未今日

傳治中大魯到吏部司事皆云忘尹之和 次日具印孩未

廿九日晴寒晨起去事出城過放生池至善柳堂与陸師談 路過金 臥佛寺未入

二金 遂至小市物是日物挂

真容武祿之善將事 閱定堂堂社大老清募祀

先俯仰流光無一建 立自疾而已夜合家團坐飲屠蘇 查和 古乃從皆未

除夕晴無風寅初三刻起寅初三刻行 至景蓮門天未明

升殿諸臣叩頭謝 荷色坐降宗門外朝房少頃借錄李相三回同至 雲龍門公所

刻該南齊諸君亦未已初一刻

后駕至苑門 古竹 拒庭及余等及南宮皆在柵欄 西叩頭謝

上

皇太



榮禧

壽字長壽字不科初成 上高福天法正王堂所志刻 出景山院道物相數公  
歸山致飯及便永滿解玉殿輝一遊 漢口除表蓮人物一幅杜文端 立德坊  
廟外致高懸一快 兄卷字卷佳吳龍唐字四佳 夜祀  
寔

祠堂辭成行禮 茲漸信

翁文恭日記

壬辰

九十九



光緒十九年

天敬

詣  
祭已元日晴春雲謁二不寒五更起拈香告



上

率百官於  
祠堂行禮卯正入朝辰初三刻

慈甯

上

宮行慶賀禮畢趨詣前朝辰正三刻

御太和殿羣臣行禮作樂宣表如儀 退更衣於吏部公所出神  
武門敬詣 賢良祠於

先公神位前行禮試孫亦至遇二奉君景東南依仙拜恭邸及  
西城諸貴游出城祝蘭孫中堂生日留飯伊蒲豫錫之餃子密  
使竹鄉同坐暢談甚樂 至樂茂也慶未值日與秀莊長談與去瘦

翁文恭日記

癸巳



中藉以稍息也 抵真始歸 得某仰臘月五日信平安 得見唐人

使鈞右軍 嘉興帖四行 有南廊經手畢大印記 董孝于文之書

唐子西山靜日長一則皆佳 是日奉河科

### 恩

旨一道

初二日情不寒風興即出門已初刻至園子監致齋所調素齋先至諸  
出於一刻中先後乘乘遂行將菜禮升堂獻爵成禮而退次

崇聖初次 文公祠畢更衣 今日穿單裙衣稍輕捷 彝倫堂圍拜

綜計凡二十七次起跪腰背脚疲軟矣好客到家未初

祠堂叩頭 感寒頭重服午時茶鮮薑僕甚 子若嘉興帖不佳

柳山寺先有札修 宸翰題識

神

初三日陰晚晴 昨夜作熱晨出汗四次乃起 而倦甚

新地拜表  
干祀

初堂叩頭後即閑坐未展卷飯罷寫信與某鄉紳夫且欲發汗因坐  
即不能支淋漓滿身靜想數刻狂悖不安也 鈴後愈飲粥此  
疾年未未發今日寒疾初散又受暑氣始痊 得小居園平安

初四日晴暖午正大風起揚沙夜未已 昨得安眠早起甚爽惟背酸

未平 餘疾欲還 晨拜東城宮路遠而行已正歸急餘片刻即入署是

日合署有賀年也七堂俱齊余到時居第五未初三散拜客止順成門回橫

街坐試亦未至在家喫點心打客歸僅三四物請夫皆到 余宅

查派林甄霖稿与倉場各一摺未之歸甄霖片名平常請公皆云并同

健日皆在班中 每日十二市 東西街皆化凍矣 夜夢在

翁文恭日記

癸巳

二

親旁既覺而

音容猶在之用也

初五日晴晨拜

真容悽惻如夢 出門相張植野壽未見 訪銘鼎臣談 婦後與抄卷者

先与王相實札卷凡十通二十字 送五全不復

初六日晴晨寒辰正行三刻抵帳房与杜生談已初二刻 臨有凡中

啟寢午初三刻入齋宮站班 麟記真補履 至親裹備酒肴款客

十盞 僕人皆信饒頭由菜 客凡八人地坐錢四而飲因出 係似世第 又

水二第 勢僕五人厨一人打雜四五人 亦甚勞骨也未正二叔徑歸

張植野 廖仲山 汪叔門 孫家臣 徐以閣 陸風石

上



張汝秋 陸炳葵

那器軒云舍場雨天不厭戶部招中 初十日他吉後山將赴瀋浦客棧 十有餘家

初七日晴暖無風

祈穀天氣如此豐年之徵也晨遊廡肆無所得 諸城相國福祿壽喜字

初八日晴和無風卯初入內是日同御京官謝蠲緩錢糧

大明車下宿 乾清門外行轅歸酣眠 歸李商翁以禮部應辦

事宜次叙單見示 戲子有相國其弟菊坡以初四日卒於家

翁文恭日記

癸巳

三

午始同署六人飲張極野午初到餘寓次第集行暇淑莊不來以日先生往  
半始未申正三刻未自正三刻畢張際二寓先生城隍寓談至戌初三刻始散  
盡甚示 待邑人三趙陸雲孫梅若華曾天表公函為新館林黃其事

崇文之 守 福成真 守 陳桂生 五十九 馮淑莊 二十六 張樵野 五十七 孟孫甫 五十二

初九日晴晨寒午後風起塵霧 晨到廠一行如刻印端 午遊鄉人飲酒未至  
申正畢又談三刻散 楊京堂子通 儒未暇將奉使美日也 得鎮函

十月廿九日 崇文函 十月廿日 晴平安

許德榮 曹其翰 崇文函 戴薇甫 此四只皆三物人而子

李玉舟 殷厚培 龐綱堂 叻廣 俞望園 廣經伯

邵季英 周銘高 孫天培 沈煥榮 薛宜卿 韓信

五十二

李夫壬 陳天德 葉茂如 楊華伯 共廿八人 三桌 有厚粥迎

初十日陰午見日未初風起入夜大戶部集身是日

太廟 時身寅正個候 丑正一起寅初一行到朝房乃各一人石柱站班遊於朝

房小坐天未明叩會典館門入在中堂行三跪九叩禮是日四人集館中

蓋奉例也歸拜臥居初

祠堂叩頭居正坐車出城區殿拜見於殿臺小榻極精已正赴色子六人之均

於下斜街山正新館有西爽閣眺西山登臨慨往念祁公不置直玉舟從

世節未暇後飲至中初教物再返殿則喧雜不絕不車世門一區而已

主人李玉真 嚴氏 吳仲 舍右園 神李美 葉茂如 凡六人

皇 后千秋百官轉祀補禮一日

翁文恭日記 癸巳

四



十一日風止晴戶部加班奏查明韓毓案事 徐栢樞與余連銜去查明  
 系戶部核辦初事老入與徐公談於吏部公所二指皆正兵明返歸  
 心慈是昔爾後仍請孫子鈞代做培元 王丹樸陪 教夾秋 禮未見 身極苦調適  
 夜邀孫徐而兄作昨陳竹節送菜也初初叙 今日兩指一事

明發孫栢樞系去款此庸置議一事

盲知是了

若到仲良函交初兄 亦有信以日發

十二日晴卯初刻登車 是日

若南信

上 第一日到書房入殿跪賀新年之喜三刻許印退 余至吳運門  
 知頭起已下趨入印傳

上 入座矣孫元後一刻始至另日賀年 餅而出小憩午初稍捲署

各園公使未暇衣冠仍不一凡廿九人正堂外東邊兩桌皆彼族也  
余等在西邊兩桌餘設坐者多未初二刻散拜在客徑歸時路  
之廣

十三日微雲日淡祭明至大公所會商

### 慶典

事宜余先到慶典公畢集於部於前嘉法先奏崇上

### 徽號

餘兄弟舉行皆會銜已初三刻散易車幸之善遊殿由廟一過

玉而三家午正矣遂食於市中義陳居再玉殿而買日香紙瓶一明

拓九成一廡塔聖教半布沙壺一皆佳嘉興不減少年時之力弱

耳 諸事俱慶奈何

志日午後陰薄寒

宣宗忌辰

無書房 辰寫字午入署 弔張荊蛇 悼 席四叔 時青相 婦儀

甚 女後知州秦霖

号雨齋 與錫人曾署早陽 謹錄州守 禮尚切執于吉 又父上東三府時好告病今錄

朕解義倉捐表

日陳六舟函印覆却其家金文馮夢華

上元日陰印初至朝房卯正 早刻

上

御保和殿宴蒙古王公是日漢尚書滿侍郎入坐者凡六人 在第三列 前蒙古王等是

本邑翁帽 婦祀補鞋

三刻畢 返徑歸 俄外昨夜發病也 已初六風塵霾入夜

不止夜祀

先三更於

真容之用供園宵 牽試孫反之善之廉之潤飲福于初始睡

十六日風止晴晨寒午初風又起較昨為不晚也



上

真容前行禮 斌等敬收未至已初即入先在傳心殿與徐李滿孫會  
齋後至九卿房又至南齋午正

御乾清宮諸臣入宴東邊八人西邊七人邢王等酒三刻退頗忘

也 桌 礼王 福錕 薛書 熙敬 崑岡 貴恒 祁 汪 松 森

西 邢王 額勒和布 徐桐 翁同龢 李鴻藻 許廣身 孫家鼐

出訪王蓮生遇樵野在坐長談 歸寫字 晚汪柳門表談一時并

十七日晴早晚仍寒夜有風昨傳今日無書房今日又傳書房聽信

早晨拜西北城宮蓋積塵已多也 照崇文山談次不覺感榮斯人

不多得入署少坐即歸 午儀甚不復出東北城仍積石宮懶不

寫大字以証吾主守年終日情

上

駕

十日晴微陰晨相索北城宮已正歸 臨閣帖 秀雅未 飯後以園未長談中

正因話孫先處飲談至成心三刻散 壽映在衣冬衣不敢脫於交相言  
非夢開丹初老言多寡地不佳又言談神至密說可幸也

十九日晴寒初三刻起未至初即到西華門柵欄官廳遊候是日

由宮還 西苑駢驛 百官嬉玩補種踐送 由園侍亦宮刻為往 已正有信

須臾

至粒道北路送如儀 軍校不至 往賜稍憩乘車持城外宮送李若農

時之 直殿見黃小紅燈亮蘇高符亮又地宋盡小冊皆佳 可查書案中在

信 胡彩生方伯信

二十日晴無風即正至 苑門正到至老房也遠四而還 看蘇亦可所摹化度寺於





言即院為海物精妙平生所未親 宋言 新陰山山軍來

廿三日晴午務氣照帶入五刻正歸趙乘車尋殿肆物說有所獲然其

觀中歸 且獲駭莫原蘇高試仕度寺紙昏墨微目力皆竭入夜未休只

十分之二身 蘇高此善事一點一掛細批難滯批亦相見老革軍用功之勤

廿四日午陰未風先雨已而風作照帶入退 有引見 入者 蘇高不沐 志宿返

未 戶部一等郎中周文合曰志肅送鴻少今日引見用田志甫

徐政祥有封事

廿五日晴午後又風入時与福公商定郎中缺 未時早退亦早 歸憩仍

蘇高午赴琉璃殿義倉蔭軒前日有書來約至則蔭翁先在於

名神前行禮 殿初榘黃慎之及蘇贊臣 後半俊臣 杜如言 學德 皆在少

第... 冊... 續修四庫全書第 4 卷... 頁三

坐印時 申刻的王紫翔祖舍夏筵飲日陳 孫子鈞亦席陸蔚廷黃此  
旅而編修 王丹揆戶部領為紫翔送行 申正坐戌之數

紫翔有未刻書以五百餘篇 牧言明史州而巨冊許為鈔寫

廿六日晴午間雲氣陰 午方風雲入和稍開朗 照帶入道 歸善報 書

九卿圍梓 莊鄂承办 余心妙服未除不赴 江譚文仰信件 身烟一紙 口崇為合

印雲 長少白將軍山 烟臺批批 洋糖島註料 印雲 莊廷錫函 罷 涉成

要使 吳昂查學佳函 分書廣要被用和 莊廷錫球 考璞庵川 一星地先生

之若初吳父德均任案因案平於任所 欲身難故物託李葆詮任置 人甚好談

字畫金石 好我柱志各小瓶瓦 欲招存一 只不飲珠号雅望 身印此開書亦老

廿七日晴和午後風又作善 若日不風矣 入時晚近照帶 歸不日息入署事 煩 暮年報

因摹帖日多骨初夜黃昏

廿八日晴仍有夢夜也息也帶入時後未出談甚於莫存帖不少兼甚矣若歸

也 辛卯寅試內人劉穀孫 吳武浦口一仲良老極 未見現在長安初屋

廿九日陰無風晨微寒程外間有雨也夜陰漲 起下苦早也帶入署時

者字畫強往於古高切勢歸 於古葉甫佳甫揚自蘇州也無甚云喜者惟金六心

畫丹王湘碧直幅文二水能地及舊拓孔廟諸碑為佳金畫可愛 贈桂璞廣三

金並示以蘇李制軍書 社慶聖老局差及錢局差 奉

官撥部庫銀十萬兩解往山西賑濟也等物 飭督彥彬王傲皆有封奏也

二月朔四更微雨六日晴無風極天氣也 照帶入退由長安門出城正詔古有

者畫板乃一三款石在畫板畫物 摹帖 噴極野素妙練不亦未共飯後至



齋言

左界紀

結

永正三刻及重傑刻解屏矣

初二日晴有雲氣自今至初五無雲房夢帖 安徽同知秦霖未詳見言皖

北土素楚為道矣許山岩所據以苛而肥已今謂省皖有聲 入署歸宿於

得電挾 趙竹人曾君表 許言奉 周維之 西鄉七十番天時德陽者頗奇

不而五需以金務被法 先是經之函致會右潤之西鄉早氣符頗狀金今

日况兒之怪只云少位今乃雷乃霞之云 茲積之數具公字傳仍行 趙竹人

初三日陰黃昏微雨地濕旅非官戶部帶引見五排 張宮 外 卯初一入卯正三帶

与福相談於泰事處居正多如歸 小積不眠近未盡不能寐何也 午初外

成均飯同人皆集未正陰耕場檢未送禮四刻畢遂出歸宿於

譚文卿函 為新授國督左堂考將虛凱 在連國之身由三才修補

翁文恭日記

癸巳

九

沈仲復 為不知秦霖 祿與任霍邱 獲賴府多於

今日福分有起在 此位殿兒不由秦事 聖信 閱高 樞廷傳

初後內務府大臣來

上閱

克起及口音 預備 自對將去 對羅一 隔素 廿日 遷漏 如起即出 片村來

初四日五更雪積六七分 自晨至中 續紛極密 約以三寸餘 融積 尚有五分

即初踏雪至相房去

祝版即正遷至

聖人堂行禮 余與孫先先至 上老房 敬讀 階下 站班 如常 雪沾衣

濕 辰初二刻 回寓 小憩 摹帖 曾大宇 寒甚 未入署 致去 錢曉揚

由其送盡 陽事 作致 奎案 時中 正函 以委 卿七十 齋早 荒告

大上

徽號

之請委矣勒訪采實則或於招指中案考格致于... 運動積穀濟  
之仍乃易為祀室以傳播也 門人丁麟年佐日白山未未見 堂安如  
未見

初五日無風日出雪銷不凍地跡滿矣可喜也

祭

社大緩行正三刻 坤室宮吃肉 先見起 余入時遲幸未誤三刻許止 余名在在  
第六列之首廣王轉倫若假余在第五列第五人 退後始大公所敬者

字樣 內閣擬八字 崇巡 恒祐 隆徽 雍泰 用崇巡雍泰字畫畫泰福

志政列時道改運條多 歸時午初飯後入署務多甚之 宜即申缺正臨

翁文恭日記

癸巳

十



此果必欲交瑞擬限勉終履之 寫大字不德 以著所上元月一日函感乃稍  
金珠膏之 夜宿方信

初六日晴無風而暖系地報雪四寸餘是日

上還宮吃心肉仍有書房照帶入通 拜之對奏 歸其奉帖一兩老半日昏此舉

真不自量又不能中止如河 芝履塌換素 陳吉祐世兄 年賢伯使之子

素見對之懷然以仙使知此亦易從屬通便進御余惘其誠且此書

專至九五一文之意扶陽抑陰不悖宋儒之說元為道也

乙覽 北在率信 夜有風

初七日晴有風到公所內侍之傳今日至書房至戈什委班處沃史傳看葉房  
方遂偕往軍校坐處所按

一、身、心、丹、氣、神、五、全、言、多、一、片、月、夕

上肝氣上升，焦心風栗，用疏解法，劑有既，等輕劑，遂出。軍機一起，摹帖，午正，病

許星洲，本欲來，余就之，談事，約明早，在直廡，見入署，事多，退，訪

孫兄，弟仍，摹手帖，作政對，仲良函，三次，務開，缺仍，崇德，兩月

今日起，亦無有躬

初十日晴，無風，卯初二刻，扶杖，出門，借孫兄，入玉芝，竹屋，端坐，莊未上，也，有頃，起下，三

軍機，約余等，而商，事件，呈。在

御案前，有所陳說，凡數百言，皆蒙 奏，鈔，照常，進，賀，考，花，察，春，莫，訪，曉

芝廡，博，摹，帖，畢，前，後，郵，政，不，時，發，已，半，月，矣，可，錄，主，屏，乞，甚，願，痛

初九日晴，微風，照常，入，早，近，以，熱，入，署，端，寫，字，件，閱，外，館，事，招，稿

初十日晴，暖甚，照常，入，區，場，小，憩，是日，邊，汪，子，常，守，正，伏，未，出，即，到，署

翁文恭日記 癸巳

十一

有甚矣。陽安先汝。集自正堂。初教子。帝為人。往往宣化。未讀。彼處。荒以  
耕者。積穀。任小國。任內所也。在昔得山函。十月十日。言

汪子帝 徐子志 徐小雲 廖仲山 汪柳門 洪文卿 徐烈開

十一日晴。無風。取帶入。退歸。傷部三刻入署。出城。相。實。區。陳世兒。事緒名。未。免。過。殿。是。所

見。李心。要。乘。區。信。亦。未。以。致。見。之。夜。安。卧。且。初。忽。冷。引。被。覆。者。覺。胃。氣。作

脹。按。摩。數。百。又。持。而。熱。流。汗。不。已。安。初。天。暈。呼。人。起

十二日五更欲嘔。不吐。頭疼。氣滿。背痛。如折。晏起。懶。坐。榻。屢。起。屬。卧。不

能。久。望。及。刻。大。泄。腹。中。指。舒。一。日。三。泄。未。進。飲。食。遣。人。告。孫。兒。名。入。立

燈。後。如。斯。之。此。言。夕。傳。食。昨。又。喫。油。麵。三。二。兩。以。感。寒。所。致。口。腹。之。為

宗。列。矣。記。之。入。在。廿。二。



珠七

上

十二日晴朗之月未入直是日起病有八九矣终日眠吃煎片及煎者類

覺有杖摩抄書畫寫大字及幅力程之也晚間所食煎是日用汁

煎煙甘歸吃之難受意胃氣未清也日某師二月初三函到京

廿日試初生之日為余校化度寺之福事也廿日某師函書至云誠願事

又云公之山必敬印未送到

十四日晴入直 風極陰

垂問此常正仍僕未入署曾對保福歲李相國表該一可并宋桂衍未考

余診脈云肝升肺逆用蘇梗磨皮之類乃吉師始去年十月函云杭州友

見後新皇甫碑素在僕宿宿而初癢甚且一視

十五日晴無風晨陰會內閣禮部奏

翁文恭日記 癸巳

十三

慶崇

法晨到苑門旋返小憩起寫字入署事無久立不支 遂如素志見 累日存儲才力担与  
商人吳中泰訂合同日夕三人未回事 兄王國照信物華秋色老担佳 是日

上仰承先殿兄位使已南德 中日行赴多親娶婦也隨國去

奎孫生日

十六日晨微雨旋密霪 終日入夜未止計日已四十矣為年之考此春兩天表而派  
潤方喜之 是日居書房幸都值日詎感冒 天旋起皆會典二年一廢抄  
考稿已正多城嶺道打西家未定于初二刻刻直林會館赴蘭縣李相因  
之招家未至乘初如望如後歸寓天特暖矣 李姓 卷廿 初娶子 授子  
皆卡吉 皆因係者徐陸軒錢之老孫錫之許物處江物門也  
十七日晨陰寒已正風起更寒晚晴是日

上

親詣 關帝廟無書房 明日清明後日漁耕均無去房 乘車往派生東使

清明節

上

上

門欲乘船則方宅河無一船掃興而歸作小書不成看會典之善史者或愛或恨

六本一可某信明日發 以山西平安調往候快：

十八日晴微雲有風天未明微雨晚風止 借得記曉在先生藏書而種一對晚玉象

子一談孝教亦記遂以全歲奉按之命士係依余園遊入署遇巡撫而以友中

來見 夜校談孝記日時不止以口起早亦忘之矣 亥初三刻清明節 後有信

十九日晴是日 幸書房口居依介午及夜夜心

宿豐澤園演耕中初一刻行夫已暇矣頗疑不及事以入則尚早 考引兄 志正

紫老園順天府以生步至河邊以玩烟景名正

至遊桂棹 巡教匪集 初極近類 余掃種立山獲筐一推返畢付家

邊向候印正生福華門入時同 名正刻也 補種法祀 福銀好家及書亦記

翁文恭日記 癸巳

十三



歸過錄文昂子於往祐寫一書此等閑事則優為之身 晚西蔭軒尚景

義倉事我食積小米穀四萬餘石將折奉於皇黃懷之修撰欲運之教赴

張家平糶由亦振務余之糶占振元能並行振則名濟糶則名名也

運勝三萬石 印原六千金

李孫修之修願捐三千金 所短而銘

二十日晴和照帶入直未時晚三刻許退忽之而已歸過訪晤王蓮生不以

因照畫卷相與談笑入署事多 由訪芝翁小忘告倘 可隸書

張廷楚來候 亦於候室三帖既風香葉貼之余在殿後久之

廿一日晴者雲氣 寅正初三刻至在華門在傳心殿小坐與福公談云明志

中和殿考該印 傳印初二

由西苑來園祝版三閱若具 等在殿內負案情狀班 祐於殿後

上

上

丁官茅在殿外其坪就 礼成礼毕在殿前  
 已端心袖不沾眼 我命共拜一柱招精神  
 强勉而已也 在室神堂  
 后殿未见似南垣者为之感慨  
 废静 盖静之子南垣也余为上老今  
 主外矣以望方休保知物老初志  
 信修即以此村柱柱之 人为修祥能  
 愈久即亦 侯解此支祇此入者  
 奎初次子蒲安出疹得首日奎来  
 知若病余即 以棋盤者乃云可  
 惜之 在午園者未常市化市  
 病卒日古为叙 孝子智少四  
 存锦室余拈蜡以五十金 霞午園  
 並函致陸汝字 什景州  
 對果者作 廿四日晴暖甚  
 三風丑初二刻起丑正一刻  
 初四刻 壇南門 有  
 門坐樓房同人先後來福  
 壇內神食祀殿順天府坐  
 于天末州 至壇行禮余等  
 敬候於壇下初四刻

翁文恭日記

癸巳

十四

上 躬耕藉田 臣占竹郎 既蔭極播 轉四推 上返 犁上 鋒先 故後 院 程耕 王公 九

卿以次耕 訖 臨祀 祀祀

上 遂諸 凡誥 雖時 卯正 一刻 臣至 惟房 更衣 經臨 一 杜 妨 徒 野 該 在

五 煥 忌 禮 奏 皆 會 典 實 大 字 丁 亥 萬 松 師 未 回 事

廿三日 陰 雷 日 夜 晴 晨 入 侍 令 日 考 考 房 曾 三 起 遂 退 詔 問 防 御 門 會 商

慶典事 內務府 兩 併 一 犖 駑 經 過 經 壇 戲 壇 及 工 程 監 視 一 善 善 寺 祝 制 研 文

該 至 已 初 教 於 桂 蓮 幼 子 要 婦 一 老 六 賀 慶 仲 山 夢 魁 女 師 幼 入 聖 者 道 張

陳 二 具 躬 躬 頌 饒 子 也 要 兒 啼 一 嘉 慶 秋 未 試 兒 之

曾 隨 扶 担 晚 大 風 是 日 起 時 早 到 苑 門 才 實 正 一 刻 帶 引 兒 八 杜 宜 局 局 及 中 中 矣 知

兒 楊 子 直 於 朝 房 以 奉 家 慶 新 秋 考 隨 負 此 之 伊 允 侯 孫 佩 印 正 三 刻 始



節 先兄外起 到考房照常進 推勸殿請吃肉 十中 師法出問者 善補補米

書會典 內人陳子礪 仍由廣東來送工儀來土物厚 王靜庵之子

乘間年結之千金 庚子門人王公祐 完成 年十一年六十六矣 昨日

戶部前京煩拍一男而者 諸位似今 必者然之 陳京梅中峰 運運兵裝

倒洪年月 此次幸有之 起一概不准再收 差出

電三也 以多電以名者

廿五日晴 古風晚止 照常入退 昂想入署 看會典 日照好 通言規

老利堂事 查因故工 頗見其才 可任也 惟地基不易 清已去之 居不易 焚

昔巨如烟如

梯袍鞋

廿六日晴 小風 照常入退 檢點 查冊 持移 直處 吳瑞 卧未 安看 會典 勅 廣 幸 免

翁文恭日記

癸巳

十五

黃樞之來 生日徐蔭軒與余連物東樓義食款二第抵張家界飢民請孤修板黃  
思永臨修季士鈔刑部主事錢開依別 為能 慶典五首會友三件 二件  
今日奉

諸百

韓平路再修舖房指加修葺 經地監核相度地勢指常初理 什費巡訪函令先  
購旁屋往議興工 友人饋黃花魚鮑多 朱榕 遠共卷未送土物并亦信  
廿七日陰晨雨數點晚晴是日 三初 請月不送焉

皇太后 福願和園

上柱

送 駕後即遂宮俟四月再駐瀛臺 無孝房 午刻遊岸飲并看西

清談甚乐惟看餽不佳耳 廣西張中丞丹桂 將桂未暇 馮夢華未暇

張子青 徐蔭軒 李蘭初 薛雪階 蘇三庵 許筠女 張燕野

廿八日晴極熱揮汗無寧人

書

房仍在殿西間矣 正歸午初赴張莊野性同坐者茶園中許均庵老伴雪晴

徐引園徐計甫在座也 入暑多積多 婦官插香願日於似少選者 早回途

生 國威 寶生 照表兄 武從往北高勢以去者 惟崇之內國海下卷乃

刻跡也 此地方以廣州通商在候 亦候以資文正相候云

廿九日晴尤熱一夫一棉 夫克者持張丹并靜默寺再入為早 點香甘葉也

帝正 賜燕入 暑者九江某洲涉海江海電乃四月詳款也 正照陳西共徐徐

雲香 楊官古字 跋津雪階瓶燈飲 官家胡子負 正祥位 張曙位之子

明地 子雲仲 未系指 來送朱子道 燕茶茶葉火肥 斌修之

以若仰二月望函平安

翁文恭日記 癸巳



三月朔晴有風甚熱照帶入正陳冠生未嘗過此依未同皆甚口述而家飲  
有此依之元生之有服也家未甚遲未正始坐而初乃叔以錄美滿即文二  
件區數子焉余以錄色字盡不任疑也亦子焉復云實是李族行文和次請  
室菜皆依 陰黃而共皆賞國也應是而極其價高

楊子通 務 去使美日 嘉興秋 初美四道

紅雲居 羅拉野 朱桂卿 黃此依

孫子鈞自唐回布及在此代彼今亦將布物蘇而唐生須此月身為及方未也

初二日晴午流風陰有雨至夜晴照帶入看會共六刻過 帶倦而駭似性且  
腹痛勉強入署 帶穿扁以口注者 景曉梅 方昇劍最子 妻兒數年前  
致送安三未除苦竹帶 若好此甚生問女子翼於疾

初三日晴風雖涼照帶入正看會共一亦帶之者而亦 是日某茂九孩嬰泥

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

民未渴備延款待感觸為事甚難乃懷晚遜孫徐而夫未謀成正款  
胸次稍舒 昨它生地亦有卧甚這今日假不發熱一 夜夢驚倒

初四日晴暖無風亞常入看會典一本直座去軟帳頗寒移坐後屋五刻退歸儀

卧入署 晚飯食沙豚魚白布皮相國所贈 頃聞未諒慶氏控案慶氏指婦女竟於

察院去書肆焉 請仲助日張家口祝差回送札交名物及火鋸鋼盆未得未見斌

性之 而北徑歷孫信馨 鏡軒日大宜日往老地 年五十一在清廿二年老係 推徐星權 似此送茶食八分未見

又看會典而中內一不 本廟 下藏推用心皆修誤不可不改者也

初五日晴多風入付早看會典一本直講五刻止 歸大熱入署去城頗厚厚在

要子帶 号在平 狂取官志送通版 歸官楊考之担 夜在初地

初六日大風稍寒 夜止照常入看會典一本直正成均報房樓一刻去城至江蘇

宴客：兩人先在 魏 第 未初望中 西 教 用 魏 厨 十 而 菜 不 佳 謁 徐 壽 務 仰 二

語 甚 多 遂 許 鈞 履 乃 著 歸 江 蘇 做 西 偏 新 起 之 屋 軒 爽 者 花 木

徐 雲 青

元 霖

江 蘇 東 亞 州 府

殷 厚 培

以 道 吏 指 四 川

張 子 和

初 建 漳 平 府

李 家 誦 笙

皆 經 歷 三 四 不 物

張 雲 卿

所 北

曙 粒 子 新 保 北 河 水 物

李 玉 舟

初 七 日 陰 午 後 風 晚 氣 霏 在 止 甚 日

詔 厥 和 園

后 前 請 安 二 考 房 是 宮 對 中 止 赴 禱 芝 鹿 松 徐 李 而 中 坐 許 鈞 鈞 履 張

樞 野 汪 柏 門 在 望 看 字 畫 晚 教 曾 差 徐 景 模 信 社 蘭 初 趾 香 漆 信 為 宋 深

說 項 社 許 鈞 履 以 鄭 季 移 事 祀 差 病

初 八 日 陰 有 風 午 後 七 風 雨 驟 黃 中 初 風 止 仍 黃 入 夜 陰 照 亦 入 宵 扇 未 者 七 正 物 德

皇 太 上



派

卧一响入署值事殊久立始再睡 以某卿世大司印卷之 奉家誨望未就  
之極久 是日杜庄請公宴寫款到余辭未赴 夜風

初九日晴大風晚以有月照常入者會典二年歸倦卧四刻作

擬言壽寺研文 夜起孫徐二公飲柳門道未回坐談至夜初二日散亦甚

初十日晴去風早寒午暖照常入正者會典二年返倦卧刻許以夕夜生道夜分

也入者事多 茲有信 黃姓之未便伊於十六日赴豐鎮 楚竹遠播薩

北泰桓 茲若長子 未試思之 務沈殆紫素標飯 昨昭

旨裁 湘廣清東 若六子 黃慎并運賜 仰辭往山西執飢

御史於公年三十一下詳  
議五是志五

十日晴暖去風晚有雲氣照常入者會典二年以

案官古堂多亦西出進 正派門人形思義 公度川 未見門人誦 國威 未云貴州司

翁文恭日記

癸巳

十八

事不恹於同夜徐君 在揆第素寺解文 魁徐公等厠塔聖教三截句

十二日晴風夜有月 照常入述 祝孫兄生日 至敬日內缺未 前日成月坪未

告病亟余亮未往今日聞之則初十日卒矣為之於邑 邀張丹叔中丞飲同御

五君陪之中初坐詩著於 邢慶民者原任竹郎慶 之妻也與賴占廣將軍

裕 涉訟累年夫前日為都察院堂被劾奪 詔命文刑部被責竟仰藥歿其人

不忌性刑責毋乃過乎

張丹林 聯桂 徐頌閣 房仲山 汪柳門 洪文師 陸鳳石

丹林述昔務及於廣

十三日晴有風照常入以研文稿呈

殊筆改數字孫兄用黃面紅裏相考之 區祝 區慶生日時之 區某公致四

入署 殿厚培素凡 素奕秋未鮮川 十五日天甚寒也 通承道張小傳 來見

覽

十四日陰微風入香會興一寺 經佛甚之 偃臥及四鼓起 至放生池傍位可恨  
夕臨寺法堂 它日亦不快乃去 任門坐船 皆未煖遂州 三四木以一席覆  
之 至中途茶飲 坐柳陰中 風起遂歸 無殊惘惘 感起口賦 夜雨

十五日早晨小雨未止 旋驟 作聲 仰正風起 雨止已而大風 午後露日冥  
初二利起 雲正刻入戶 都帶引 見坐標願 象外之了 先到南宮 該帶時  
雨已止 地程濕 居正到已 初退 至成均館 房睡 四刻出 城祭 祀文恪 席一桌  
正江蘇會館 園相 宮到者 張丹 井中 丞周子 延觀察 對席 皆平 自如 數  
正殿 與松竹 半掌 榘 該 抵家 日暮矣 徧揖 殊乞

祠堂叩頭

十六日晴 午風 晚涼 迎帶入 迤 入署 有遠 儀 拜 湖 鏡 殿 欲 在 北 拜 尚 持 三 子 之



新授生程履葛相仰 寶華 執贊未見 匡其贊 前任通州教誨庭 亦未見  
是日之善二十歲生日

十七日微陰

詣 頤和園 無書房 明日接天蓬回 衣冠騎馬 訪長椿寺 迄都

文怡行在寺坐一時半 為高陽談午初起 橫迄於門 以騎馬出 氣

儀門食野店中 豫錫之 乘山岳程行社宗智 号樂言 川二 禮田之 如

店在坊嘉寺對面 天盛瑞 必款出 候品日 頌之 以至 勇濟 登自此 迄

矣 加左中 惟高陽錫之 季知而已 好門生 廿 財人 佛及楊炳奎 懷臣

泣 江蘇 產中 丞 幕中 未 古 年 誠之 合 招 江蘇 俸 資 無 物

吳 功 備 遺 之 人 未 請 終 丹 妹 系 調 以 得 五 柳 函 并 宣 威 此 回

上

源帽

六日晴無事居昨日騎馬今日嘗師臨楚君會射孝丁教身係于後  
遊紫晴亭飲孫徐西子作法中初集晚散便衣裝君步以而夫  
葛振仰未詳以見 往雲者未為全珍服余竟未成試兒之 名  
先室湯夫人忌于後者六 日順孫出

十九日陰照帶入訪慶邸於月華門南湖北誥殿述漢事可屬并題畫正後  
楷注華寺持張丹井長談此人為深識 身之落庫現有石篆飾而用 惕以勉

入署已未陽和日狂味候官 孟石為會典而中 博仲致送成郎字一幅長珠  
亦首以禱身以宋謬 以系於言西匪宗卿作西卿助張之款以五十並送  
保堂之文錄中因乃蕭花而啼弄之用 考諱之師函并 慶典殿畫而丹  
更未升布宜 夜微雨地濕

翁文恭公日記

癸巳

二十

立頁

二十日陰者起程領參軍照帶入元寺官廟作別 仲 龍仲遠文漢受  
 函為殷厚培也皆抽一列之國在之區正成切於房以想好也城官歷歷  
 廣莊去女志唯河村委最疾已全愈 四日館梅 出城湖有故丙居已自如處  
 國在戲著皆易 跡世兄祥 携其也表骨相有清如全師之及不招矣  
 晚入城 張炳年方鮒魚四尾黃和卷履勝地素予酒錢一兩  
 廿一日陰社有凡晨入慶郊始往以壯詳在部執事定於見示德戶部易美  
 全委不姓 照帶止追師卧六刻入署 四時 午以和理 皇善止見呼為告  
 病舍精摩日所苦 老母在者向社皆二十年以先景既覺而不知月  
 在月雲也竟日怡然 母某地十三日函至安邑布門外火炬燒三下於戶 婦子  
 經電而化劫案類同 張其詳分別更之



廿二日沈陰晚六雨數點涼甚暑入者會典官局止後僕卧入需不成

月拜觀祭桂

對拜世男

三子以忠於實性為表之信四歲時在國東也

丙酉鄉人見家而拜傷哉共僕云勝葬之用為無著 作子題趙梓芳歲

陽明老廟烟家並 曾王晉書之書 任乃未權

廿三日小雨或作或止夜仍陰

穆廟

誕辰是日無書房午遊數字飲飲其老也看之未如坐落暮散是起

初會典一亦 致孝合肥函為古庭也為以及或補或署其并殊巧也

官方依民信為往受者也

張中堂 李南翁 許星村 孫某山 徐明成 張維野 吳公

是日已初試好舉一女

翁文恭日記

癸巳

十一

廿四日晴有風照帶入看會典進講畢照常遊楊蕪芳自南中來晤之倦卧訪  
福箴亭問其疾候二刻始見即長談歸而初矣燈下看書數禁

廿五日晴午後有風頓熱者時早退時照帶看書一晝婦僕甚事無暇申

初楊蕪芳未留共飯余所贈鮑魚香余新以之畫於園照卷極款崇而意竟  
材加云小帳皆云係詢定符云存芳言

揚云上海一誠布局 揚若勝必一洋紗局 聲伊道志 張丹桂云 許仙屏言云云

織多局現在五月廿七日二三日每日二用五百兩獲利約五兩 每月百日一萬二千兩

又云洋紗局獲利亦厚

廿六日晴熱遊帶入退小憩入署查錢糧稿未初二刻如故而指湖南餉改子師

試在辰會試而科園社中正刻款 許在扶 薛雪階 李英園 壬辰園學

以予不道四桌一 步菜間夫 廷劬民以所並江南者橫幅見字可

廿七日晴今日

上詣

頤和園耳 御舍暉樓閣精煥甚馬技 楮在園明園已廣之黃院明日入

齋宮過初三乃有壽房也 戶部值日全傳心殿所坐即退 作戲句三首送廷

劬民 却琴軒表 張子和 茂美 送洋平令 未詳初三行

廿日看起者 玉杉竹等畫碑字 松松持古句見李莖野 卷已半且表信以

後者王女魁字又在卷幅索平二言 呈信點也 帛王朗者方伯表 只子洪堂

在末也 芒履厚培志 嗚呼 覽頭者 材 不似 分 材 補 此 時 特 覽 清 彬

仰方伯材 可危 補字之 極 焉 會 典 一 亦 口 苦 痰 黏

苦 澆 陰 雨 在 方 風 昨 日 源 運 上 席 可 憐 文 仰 函 為 世 子 和

翁文恭日記

癸巳

二十二



王明善

佛徒娘湘陰書相初李宜祀名請名字曰下竹王卿也名以字

後在加第下起家今任貴藩

潘彬卿

相感正納劉家一僕行李常於人似宿此以河成宜房地就使夫已矣我若色

上兩語其公其可致下兩語其未河有法河功

廿九日陰昨夜雨有聲達旦止約得三枋亦可喜二午入署教法卷

排吳慶安觀察承繼以係引見 惟談赴慶仲山便衣之約同坐者初更

臣汪初門漢之仰 憚汝遠甚此味也 領器刻讀為苦 早起何序

重宵典 聞其言甚得山水木林上然少皆吐氣不邊一處素是記同法至

者當有此掃視 變壞也 野獲中有一政類此 陸存者觀察心海

送神有送陸交小像 出鴻臚畫王杜和名補景想佳又沈石田竹居園名徐武

題亦佳 皆未更 弟見所列書及所著集凡十二函百矣 邦 元律之則示

三十日早霜凝晴 晝日習字 秋宵解而未倦也 晚澹花 志仍最未 暖甚

步業成開

四月朔晴熱甚凡竟日何字解寐而紙誌未安帶熱入王子肅

行三不空太林  
宗即與史對康未

其父曾任貴州印山西中幕而官授福王寶之是日查并伊及山村人去年回鄉

未見晚若好陸方字意極原守之為階園著者極夥觀則甚佳

五族結定否  
紀事五白三

于宗四月抄印刻成表許送致一新

初言陸冬風夜借成均植口入西印力前

上至太和殿園祝版朝房高註班補莊舊祀留心通狀福

天壇於帳房秋候于初

上六齋室註班補莊舊祀退玉觀素應為者三吳陸鳳名張以秋

翁文恭日記

癸巳

三

清初蔡之振餞世留居燕邸之柳門和是及余凡九人以園生及房租 物入焉  
燈如先日如物吃如先以園後到余言名食與談正苦尋味園兄余提原相款  
日不孝之罪深矣善與先人感者石得是也余因而悟謝焉

先公在靜然寺嘗閉有院遊界景今小子法修以此卦可者之 相在凡

和音清恒古堂得標之想在一等到紙桂卷之要方是此子之難矣 若在位

者若若清卿位 衣身新 固也 祝慶以園信贊室中善の 悼 比福結 未也り

晚分起 在極身健

初習沈浮欲而不而法者入由一可出坐朝房內砂外仍管研仍不食或晚

踐潛園表法 或正一刻 園雷今年第一聲也 皇皇如去序函 亥正雷雨

玉解歷甚密三刻許通初日雨三寸許



初者危起難繼兩到東華山心 乘車 戶初值日未到朝房 皆五代史照常  
入止與福相談心刻 柱石綿之 仁談 幸與之矣素系於新廟始駐焉之既已  
未以備致 名

先祖談日殺奠 入署物已晚未作一多 初更聞雷 亥初由直正以位大  
西達已極難肩 聞外。雷擊一暨死兩人害而確 夫者山正雲摩石人  
馬姓年十六歲大姑寺  
唐洛木后影

寒甚甚有棉

初六日晨冒雨入以考作御來未 亦聞先是寺房侍考房 撤所侍道信  
孫兄方暉舍長催坐外皆不道 夜會寺即出而世信 申正信 兩同成矣

御來考考者廿三人 王昭蔚 陸慶清 陸潤 翁三名 宋聖厚 陸君侃

翁奉教 李士璜 陸宗培 沈君植 于射氏 殿

翁文恭日記

癸巳

二十四

中書時連日寒今稍暖矣是時微雪已而入署 丙午起平初十初出城訪  
 楊執芳於正街官邸以存穎芳書在解上候久仰因生官字墨一語李公  
 再沈子核皆未見直殿柱位空而見祁文端所藏古畫帖一本以年者名在  
 弄陽堂上一見令其如寶錢亦川資疑其李所為是為之怪愕與然空  
 主對於徐舍使師塔錄三段去伊過一園外蘇高為伴以此中中風雅  
 者也 歸官去字 是日

上 頤和園

初九日晴申正間雷雨載地交雷雨起於涼早未霜一季已初寒未午初  
 感功義數幼幼多日暮如東之初如於此會殊多也  
 初九日晴申正間雷雨載地交雷雨起於涼早未霜一季已初寒未午初

昇玉暢飲到該未正二所畢為過又四刻江神門正坐三刻 御州考觀家

都桂表兄

号晉南 与五世祖居三年由江蘇至山東一稱沙工保送考分考慶世

六神家地沙日名漫日甲今年正也 阻金沙各土 疏造庵未少坐如主

陸潛園 川原 吳廣安 承淋 平西子 錢之岳 徐小雲 徐以國

江柳門 洪文仰

初十日晴有書房成均帶引兄四教習 六年二人三年之均用之氣 吏部考御其

辰正一刻到考房三刻多正 訪王遠生月女子疾入署法事怕飯宵字

楊蕪芳便衣未辭行長談中別訪以圖 昭於江人重四 踏門板

才自稱志在興地皆多著外甚夥世之終識賦 自壽未之久皆錄而之

丁亥月業口天梅梅身印均修吳梅棠 丁亥修撰陸定章

翁文恭日記

癸巳

二十五



白王右后

殊尚園中若柳葉隋寬擬撰

順和園而南封並著者

內附修撰記人

十百陰午及見日晚微雨多節入夜而思中入壽府甚年正五年生及內院

在坊中安門持柱山聲中丞蘇志修賀志齊山姊妹顏其姊妹皆性之少

印西后與瘦之少及位山聲身未明晚復之齊身未復以藥水信伊解疼

未痊首日初九晚雨雷中多雨亦定以內大雨距門望馬分莊劉五者種菜為

業二子方循園其父被雷擊死其子醫且亦無死歷年清抄高老兒云此人克棟

子百嘴以繼而繼夜五更程濤二也若寒照常入道出母身安門生城

送楊教勞而覺久宜他點心以過界則請司將教養送不入現

早移地留後宜字又宜大字坐其泉半日乞身歸第其白相以養此

王蓮生劉靜芳其一子三齊然以解帳移入破園高武若有信





僥倖 寫痛五七面甚之 是日物度考吳斌寅正一刻於車園正刻  
回寓 是日考者凡三百三十九人從來亦多也 茲附位

考差恩 畢果去林不 辭為禮要不惜好集 害林生而忘林 姚合那中

志以修習靈院想上歷照常入正經甲越 華安以未長後晚餘懶教以此  
際自悟也 需臨研唐先生集先生理學名儒於此乃健而奇

白青 務根 吳國 加敏 汝浩 酌 阿克丹 陸望榮 李鴻業 汪鳴聲 志銳 姜錦

為維政祥考經之洞百年且負職之重是出坪一幸此年有蒙所考自自傳同志

論一述世君置儀惟五州勉風島幸職始逐回籍

十七日陰平後微雨旋止 暑

遂西苑上名老房 老濯之 三教之 井飲 自上海來兄留齋試陪話余之成好

上



景祐

白王太

定晴徐少蔡 北拜 柱也 飯時 正動工 送周生霖 歸奔 祭席 婦入署事  
 多 晚 想 野 表 以 清 湖 有 田 舍 毋 兒 祝 甚 精 便 飲 該 抵 首 者 甚 際 以 詞  
 去 晚 鮭 魚 一 尾 借 以 奉 送 第 手 批 通 鑑 此 康 中 年 在 三 槐 寺 老 婢 羅 氏  
 為 室 東 山 先生 所 奪 劫 今 從 其 嗣 子 領 弄 傳 來 三 款 若 力 點 一 區  
 十六日陰霪日光中正雨入夜未已 表秀久雨不宜也 幸  
 后遂西苑 去冬房 請臣不務駕 晨又有所仍未憶申刻和徐 三君飲  
 吃鮭魚後至首者 以徐兄著函送第札有鮭魚枇杷 王新之送碧螺  
 香二瓶金腿四只 答見費信 夜送三函  
 十九日向午前止夜陰旦晴表甚熱 日由入階老燈未上便與戈竹三入及  
 詳文居結壽者 列坐 至談一刻如上也申正矣申正三刻

翁文恭日記

癸巳

二十七

上

至孝房世常已 為日考差人者第百引 兒 益日 斌在列 通王新以抄錄

本宗誦心 本至丹鹿網者 往少藝飲 王子甫 宮森 崇夢以命女周 三

年正身中上教立共皆能飲 少藝夢者尤大 宮止 逐未和事

二十日忽而血止能不入於陰雲低近信創黃極者上氣少御人之表已長丹矣 其丹在可更 丹海案行

為持拿入者至小老兒又官局二 區及福國防初門會商

杜其具稱物 項王至南外太不武官初動而 盡王邪福二件 士者女門到者

查系夜伴及及者養應台各日更速開等 物及可為石林 希校五其信

點檢女者 考在日國安教始更常 古平身 今以為美 者見能而也

廿日而止仍陰者露日東北風者開其齊言午後而北星雲如山未刻間雷小

而中道一應以陰 以帶入者會共似可局區地成均於唇入署者僅也

慶典

廣園半 山居倦極 以夕暮病也 藝五方 結元妙意 三父之用 板信有  
 中來引 兄對母已所考奉也 岳後 外間祀之 全無聖王入城  
 廿二日 見光中 隆班 殿 董 昏 時 聞 雷 而 懼 之 往 不 方 也 連 日 皆 早 涼 今 午  
 後 踏 板 堂 會 共 會 扁 止 在 成 均 藥 房 倦 臥 三 刻 訪 昨 趙 梓 芳  
 談 語 甚 精 奇 而 涉 甚 多 同 年 共 必 此 文 主 之 情 亦 病 在 嶽 館 往  
 戲 廣 南 高 三 吳 主 板 二 陸 一 張 由 口 如 教 道 版 疎 寶 市 極 車 快 送 入 城  
 泥 涉 涉 想 難 社 計 聞 雷 車 陸 二  
 廿三日 危 病 旋 痊 歎 而 已 而 聞 雷 未 飯 趨 出 至 成 均 藥 房 而 至 雲 雷 一 聲  
 三 刻 許 出 道 而 先 亦 到 朝 房 山 堂 頓 涼 胃 雨 入 署 以 車 易 移 未 而 由  
 雲 風 頗 似 潮 日 暮 時 區 區 主 極 矣 早 亦 會 典 官 字 均 以 早 赴 相 必 諸

翁文恭日記 癸巳

二十八



上

去秋因年報立本定議裁田而為去開場占河寧亭米道安 運該少生新以  
疾印物 舉程名之強之管也 事始難順相持

以

祈晴之日佳晴若無穰雲多愧 聖氣嘉品而風必由也 世第  
入者考官局發散似矣 且任初柳門未以 柳門送南中名物想藉 為之新  
之官局對柳凡十餘件 謂事口之力止候以此 念甚矣 曰感在生山所  
秋新之帶 馬眉林 弟檢五夫 張炳華 三函 官者未任新之辭行

黃香園表封

五更如夢野 歷文格如平生 為之開方 宗毅翻睡 補注相持 為選

此香名 聖臨往來 於中 聖乃 國訓 感寒 臨丹 聖常 入奉 何定 忘之 已



太后嘗以紗為等與常年不同

於世初服之

藍黃地紗一疋 石青地紗一疋 碎色地紗一疋 黃布二件 洋紗二件 摺扇一柄

廿六日晴 聖駕回京 聖駕入於 徽寧門內 隨頭謝

賞 已後至成均坊房 秀莊在坊內 張雲清 順地 曠位之子 奉日 驗官 坊物 承祀 也 秀莊

分發 浙江 雲清 直隸 入署 運 張 以 俾 會 前 晚 返 仍 錄 兩 兄 樂 善 餅 者 入

此知非伴是

此從前所著日去年：底地

太后所賞器具摺扇等余草摺等亦如見者之 三人將制由戶部隨進 者

上賞紗葛帽等如常例 仍別神云云實交知見 是日大考差共廿人

此以上內二句於 抄台 日 考 料 日 考

廿九日晴 仍初上聖駕入 坊會與一卡 者

上至老房時已請 安返矣 忽：已飯後 著志 誠心 焚香 崇崇 奉 聖 與 人 瘥 之





中布黃

字方 吳家瑞 陳福陶 貴州 劉福施 陸慶

初言晴望至甚也帶八正說舟之直因門謁高帝未見托西城官曉志伯也

五重開場午正區矣 台居座常都助會 增補 未見以霍定利能七十而面

家之 諸國未事深勉更豎氏刀 其人似 增補 好 以中平初余生 註術考素臣

函於下家之 悅陰 而失令不深 增補 卷一氣 如國朝 誦者自律未

初言晴望至甚也帶八正說舟之直因門謁高帝未見托西城官曉志伯也

情二天步城何家正殿林玉核初以沈子培長後凡三休焉 物中區矣

本字種管素新行維後 女子氣傲而志在列也小遠到志才調即

開原 日常姓函何病未已 勉走石日 陸方言送字處再却又送別

處不却 送誠別處亦印之 夜卧不安

初嘗君微雨涉歷冒雨入法衣先到出所以入三宮園扇二柄止送陸  
存高長談物以存高不素余道便臥試睡之起弄草墨不稱忘  
情之妙考以也 無時此而令人洵旋轉於表以各礙可喜之  
端五日晴是日起早去寺房 初八夜至初三日富 暑起

初堂叩頭慘然無一事官局午祀

先詠者秀莊亦未 蘇州籍人印若 亦名之子 携弟只弟玉行未亦留

飲去玉行年十五秀莊亦和好善宜有子也 為本家福堂寫符條

並致者查書峰中丞鄰小赤方竹約賜求藥差 早則於二三宮印

物申初里雲雲起虎雷隆之既而從東南回風久如過雨才通地

夜見月 寫南信



初十日晴未刻輕雷微雨旋止午後又雨一陣過地感旨不遠其時夕發  
病委頓終日昏沈昏通燈可而飯半盞而已入夜頭痛惡寒  
甚南信

初七日晴長雲熱若入暑由會典次返蘇往而少飯後至五更頭  
病時全愈吾者盡証語年一次

初十日晴熱風至

是日未申頓止初力驟去也

上訪

地壇

行禮實正上祭外初三刻還西苑 戶部值日即初到朝房與祭事府  
諸王族屬侍在道北該班帶殿柱球 此物或初禮或否是也  
正上船相暖孩孫移 由前至後西水未入其子與其北已於初三日遊去一表



三

三寸餘矣初係 是入為求老內使所說兩不休 入籍忠道送為廣金名  
該歸卧 祿素未可射為佳子確明日即發矣 晚訪坐廣坐茅亭雨  
將至馳傷半在項而雨作

十一日晴熱甚照常入道慶邸 王孫何局甚多正玉成均雅房理考不  
所且入署已照少 出城如家 在也先号 功局 道殿 均方會典寫所無字

甚累 是日趙梓芳引 見初以道者發江蘇

十二日晴午以陰晚涼 止多所方惟照常入寫局 正士報案內有西城官  
皆悉兒入署

三 婚壽辰 叩祝 官惟同是請子斌另接之 新而喜 女字一集可

佳屏 官會典 歷多不下於江柳也 日 茲標案老全則雖一平

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100



廣未 願隆 吳解生 廣西 魏亨 嘉 勞 聲 光

福 達 都 湛 霖 杜 本 宗 宗 崇 西 華 金 壽

子音五至微雨宜正大雨里雲低飛如翻天新六問雲日先而旋雨旋  
公月已抵中不止一尺矣雷聲隱隱：早晨程雨舞初為可已

附風雨轉柔元老沾濡車去與人涉水互解也 曲及問坐可

扇竊且新麥生芽洋河開口礮響不聲 申 止 且 露 日 碧

中 風 或 可 移 晴 矣 日 初 中 三 月 山 平 在 到 任 次 六 月

十 官 廿 初 雨 旋 止 宜 正 大 雨 卅 初 稍 止 已 而 止 休 已 別 放 晴 西 南 風 吹 雲 散

朗 矣 夜 中 月 也 帶 入 甘 余 若 油 靴 步 會 典 一 本 正 出 回 防 務 以

勇 工 部 保 殿 邊 探 戶 部 以 信 節 車 運 柁 長 方 各 泉 以 處 工 部 件

明日會志 善

先公誕辰後奠 亡兒附 為臨岐峯學士曾祖海帆先生 官於海州河  
而者一符一詞

十五月晴暑大霧霧鬱蒸不日當為風 廣典重會極通事官中 照

入已小種入署遇照以年亡悔成均初次解科未幾到也 福先生未

恭次眉眉(長壽)之臣吹子 自江西來性之猴豔有才 什五古一書魁官

海帆雖无悔履齋述舊往而氣傲烈 御史張仲所奏考差給

又京五城律義吳叙宜嚴時乃 州坡

十六日

祈晴若漢陰及正西一陣霧蒸午刻雪降三里雲初暈而竟不雨為

上

善矣

為山誌

心上枯

忘心  
隱飲感 到老房晚息已過此國境者大病也 亦伴既那界耕米  
因不學庸務務者皆乞乞 是。

流

亦竹西直門正 厥和園石路工程 占福銀而人 於考殿言者於三未  
車神及在初月安殿者未亦隨帶者風氣隨處可恆 曾於百  
於官公卷內 既定非西竹時甚值矣 舍冠考考敬丞調師之君子  
日方表在東地試若能生其室將移指是字  
于官繼階晚仍禁禁之 神布引 見三抄世常入此占福公考石路  
事 中夜中社木麻者未開口此之玄凡而人 區板野姓同 入署為耕

翁文恭日記

癸巳

三十四



考送日負軍機

某權 下傳考名八人 訪 又步軍營而人亦同一堂 訪 均官於此

加修養內 祇考未用者為愧二也 多厥 李心吾送身相和氣

中百晴朗 担担為壽 福和往 匠入先正 社至男考考畢 長回堂 之天也

已正 照初三 以陳三 吳桑乃 出題 余市 經世之 神戶 以請 諸君 之高 恩日

已正 下照 刻 在宗二 吳亦 到 凡三三二人 聯 謝者 多人 言以 幸依 治西 不王 直

至六 刻 如 畢 家 江 一 刻 比 刻 多 矣 福 以 王 王 取 余 近 年 批 條 記 之 云 久

也 六 一 亦 有 王 年 傳 取 其 實 年 安 者 為 有 五 年 也 是 日

交 斷 學 士 且 景 志 戶 部 中 吏 身 獎 舞 樂 物 宗 訪 劬 北 城 德 也

自 交 北 城 中 之 戶 部 查 查 以 道 福 崇 昭 金 名 又 道 在 署 印 劬 劍 亦 以 紫 龍

良 名 回 批 則 訪 道 考 傳 日 身 姓 弟 未 派 司 免 考 鄉 會 山 崇 日

王 欽 日 王 德 卿 會 山 崇 日

印務查亦 如肘中初悔余之甚也南流皆計 如平語

六者清務整改潛邪集謀張濟經曰荷生江既始初有潔潔也

十有日陰亦兒日先房方示務于亦如教也帶入已徑得均唐師及諸記

友便亦未少生任近余離席試候之甜飲在歡 晚務是庵孩

老錦之 翁少蘭 吳少族人名修此 蔡次眉 即文卿 元春 入亦去籍

瑞生 周銘高 余有泉 喜所 借同者怒未好生也 余是景臣

日疾方刻癖甚 戶部山東日老吏 魯登瀛禁禁日引控到 子如香

片陳此陣雨一刻也

二十日晴 魯登瀛在公所候候待春中該巡帶上 勿會果一系 朝房官在不得且

不署魯登瀛亦未候也魯登瀛不怨也 向中亦亦一事 在朝房未候候也 作其其

翁文恭日記 癸巳

三十五

玉力學若也 霞張籍仙函日年底函今未三函矣 目精金而流淚竟息  
汗類感涼 昔日同考送軍機亦八人惟楊壽杞乃蕪湖之子餘不  
在茲想彼在時吟

廿一日晴熱未止不能起步即見及園子晚同夜 為音值。竟日未食僅吃一燒餅

甚方起中卧頭全以山此為日在著受熱又半浴感涼又為得滿也飲西瓜

計家乃力耐晴日者甚苦故不甚移 園子晚五日交片考送軍機幸未同夜

未雨若以子解年未未嘗以此：片從以受未 夜分熱止

廿二日陰未全直熱似桂矣

湖南 秦張章 秦張章 思朱珠 徐仁鑄 北雨程棧林 謝伊賢

未申間雨雷自正午起雨涼氣在骨而旋止熱作：為傾盆如是連日



廿三日於微雨後止午後放晴 同楊某伯可外郊馳山園送菜及傘  
日行 宿會典 宿直飯 宿常勝 路程香 孫慶巨者診脈云是濕  
滯 李聘儒 李孫夫人之子 浙江巡檢 押運運夫兄去歲得托於中丞而  
以者也人為老實之倉場索費除勝於滿 若市位  
世習君志務能整不子耐再緣疾近知整如 然常入直

上

上 孟 四刻起程 乃耐肺力弱出如常 會典之末 派宿直月

司印始若七人未曰老事手既多積歷 一年中不遇時文逾限九件五件不遇

亦考宿常宿實授 是江江事者存此故係存未問之具切疏 格印卷末

宿直夜卸姓四兩 雨夜 初九上兵也

廿五日晴大熱煩渴居四女履寒暑者未八志度院中九十三存 早入園

第引 兒而耕 在刑部司馬及發時以 石正 到考房三刻中已暑極  
 也種物官位 官符官符 官符官符 官符官符 官符官符 官符官符  
 隨之刻符止晴 仍其之矣 貴地依家 仁信 未見 既學子即  
 瀛海帶中下表之 今第三也矣

陸方信氏 百燕次眉也眉微 致律是核 為即編河

此六日老六需務已刻開晴入書會共年 三刻已赴署揮汗如雨日白  
 如堵午止即回 暑熱不辨一多情之思痛大腸燥結三日之久  
 亦 晚實感德長子日下強月 花別房下門者得之 送他三抄仲料粒  
 若神醫易時未也 昔年食科座未此九人各想不道者向人求問  
 其有晴熱寒暑者表平八度未和官內程中未傾盆一汗連延不  
 且不極而

葛抄

此賜公果

入林

未早皇太后雨又一時時申止矣仍陰洒霽 若入冬所事皆汗也  
 遂  
 禮三刻解正防陸王遂遂陸共生子 告子 北村一宮婦 有蘇所  
 不能事之 冠鏡子也 歲共曾祖母陳太夫人 垂水仙衣去老作  
 其心昨午初大雨傾盆少怕四刻許止是日起天晴矣矣氣稍殺亦似  
 日色晶明照帶入未時早一刻正泥淖不能入署乃歸 官未未見  
 在石門人劉坦解船未亦未見 送之儀家 改訪者於巷內亦未  
 聞三姑妻若徽州府 申正雷從東南未轉而南而西黃昏雨  
 雷如奮時時濛濛如傾空初起  
 此亦晴午陸中經下入夜又有雨云 早聞息之送入署者頗  
 山神楚務芝庵兄弟教庵 蕭莊昨日改改矣告以一切宜從厚

翁文恭日記

癸巳

三十七



江運運處是病而病皆大盡及等皆精 趙祥芳遠人素辭之伊禮不更  
僅更名物四種以日行矣 承示村 謹末

六月朔五更微雨而止 晚陰照常入甚涼可袷衣在正海已而大  
雨比正時各秋盡地滑以油冒雨至版均散房小坐仍坐肩與  
蹠跡詭中不堪也 祝江柳門香未入 留及雨差大 同生姓老后  
請遣傷境 王 和 齋教廣愛而 淋澆各官是地 差廣已時矣  
申正兩止

初一日晴仍名堂氣多早晚快極 有引兒 連日天不遠三刻射了 生殿物取  
房入署運法陸二更午止二為教歸 宿對不德志晚語而中運各按是於心

作三三六 日仍述函集意 史且培佳山未東未見是也

初言晴積乘矣戶身值日旺福相照常入區徑歸 呵古字為好

把極 內人以建靈素方並此人既明而神氣不冷 壬辰月人劉坦 存素 江蘇

未免送代王甲子矣 此人目斜甚能幹活上非亦靜之吏

初言晴晚雨雷雨並並 微陰 辛酉因石路開工未入直印正一新至西

直內古歷則福已在彼矣 李為陽家子為以直門城接開工亦在此因生

存正為陽等在城上日禮畢 余与福公如在內海邊上對門洞行禮一跪三叩

首不贊 工頭等得夕即在南官廳前破土起一堤 工頭云未為勸已約厚 尺針

畢到官廳後片刻定初吉与福公同往 順和園查勘全工為陽者信亦

初言行運歸 史生村和 且培 從東未見 孫河務想契惟為一木厥以為

有勳拒修陞則飾說也

伊禮一書一役於黃河入運子雷二書一書一書

下查石路國備性卒已甚精今口又自為陽送來之圖原縮一車比師為精  
知余目力狂可

初吾陰去以東方裝重難運雪塔之然儀耐存未正雷雨方至三刻如  
道張數寸矣晚晴 是日慶典受命奏匠工如勳物

留

中 在相房時高陽長後聖帝入三刻已即入署稿多午初出城至徐

香齋師受祝七十壽 解悻以香 祝禮 法什 昭席地 一坐即行

好字皆未見 臨和札為難行 寫之兩面未為考也 日堂也五月去堂至

安遠至廿日如到日也 日即至京外人臣也 日初一至初三軍機考考亦

日指成第一精考能第二何序微也戶部取三人 在考六一居末 兵部六人 共





初七日晴明風不甚熱五鼓起肩輿行步終到西直門和為第一  
刻子官廳看以未到李熙二君先及集 叔初指昨吉

多依議交戶部直往京外各衙門因議由今年秋季起京省交戶部外收

交藩庫候撥甲日刊刻初文印正三刻初到之後良久乃行去次

在門看官榜上甚密應高亮榜至慶通寺如乘輿結石路

以去若庄官廳飲茶 已至取廣矣 以日過紅橋由廟向河有岸壁見

園以園大空門竟不見鳴咽道為殿西門為新右飯樓堂於肩輿進

水乃田中不甚分明也至

歐和園未空門外提督衙門以所 極宏敞 能容磅礴福公邀余三人

飲茶為望皆從修法具於 殿和園司房以所亦不下百人矣







海也。邑力之不能到，僅到恒輝而已。返於舟三，船而由，善與物，抵家，因

初，欠一列，是日，報夫，倚一，能。在介三年，唐班兒車，廿一，在介信，改七，一

後，之，別，字，錫，履，已，甚，劫，夫，而，人，在，弱，嗜，吸，洋，葉，也。

神集，初，不佳  
五少，初，送，禮，乘，黃，三，一，桶，友，布，十，匹。沈，似，竹，送，禮，受，第，兩，運，話，而，城。

吳，沈，階，之，也，力，仲，崇，安，徽，因，果，未，未，也，送，禮，乘，者，班，括，一，星，一，名。

初，日，丑，正，去，兩，三，洋，因，官，去，四，去，兩，形，不，東，年，以，兩，正，三，分，所，兩，古，正，冒，而，入。

或，新，或，疎，已，何，年，兩，年，去，正，名，百，請，友，家，二，皆，冒，兩，乘，未，知，也，中，正，教，院。

賸，露，未，考，資，張，穿，廿，傳，我，福，可。

沈，似，竹，係，群，韓，董，之，名，另，五，少，初，之，第，即，履，泰，也，王，遠，侯，恂。

史，竹，初，思，培，未，也，先，也。

去，宋，人，文，而，成。

顯廟

上

皇太

初九日老翁病及之內宿數日以此為情素而血微兩耳二發止午正後大  
雨從此連降不及似金細氣不且多矣入夜如故之藉仍不承宜可  
必决已哉志荒矣中依如持空甲一 是日

誕辰

詣西殿行禮 札清室行禮回海禱寺 老房照舊居正

居正 壽皇殿中畫圍門外竹爰班軍帳而高及李臨落皆在

門外叩頭謝請賜扇與好字居正在上直不克在列 隆安  
外軍

校外皆落冠補體 入果事多疑二想難 悔小越午

三先誕後集 小東日宿君以校道而准替生志皇圖志一百二十九年此

位五丁郎老匠字何校甚老初也嘗四五再儀矣 坐而無一純 繼夜而

初十日雨止去晴。日者符未正刻。黑雲直合。大雨一刻。餘幸印色。月  
掘之。龍公在外。水象已見。昔日刻

上 御先殿。先臣國使後

考考房。竟日。省地。志僅日十年。下。出

五月朔。西。望。日。起。身。赴。任。一切。平。安。士。卒。願。隨。者。多。倉。粟。且。移。入。城

住。我。道。亦。三。屋。國。子。達。字。物。三。友。全。交。川。信。三。正。宣。成。起。二。川。平。策。三。三。

昔。考。三。方。指。后。六。楊。湯。伯。廷。字。之。其。文。嘉。十。都。崇。分。廷。夜。以。雨。一。陣。

十一日大雨。或。出。或。發。或。明。或。晦。令人。愁。絕。者。入。正。位。大雨。不。被。酒。遠。也。

上 務。十三日。符。大。為。殿。柱。香。以。逐。時。賜。車。極。陰。輒。得。三。尺。矣。均。及。者

皆。信。志。頭。空。然。開。濟。化。門。有。女。化。為。男。者。陰。威。陽。表。之。象

初。小。雨



天象  
昔者月天著色以爲冬雨矣而春初大雨：已露。見蔚葉東風送葉  
以爲夏雨矣而雨不絕日未正遠蒼昏大雨如林障翻江黃冰直下不  
也先如雷繼而冬序迷誤書也

示警 夏懼交併 暑冒雨入晚正直屋窠里如星素 扇與柏仔婦  
流乘雨陳巾解散履見之當告以春秋雨不克葬！我比時則冠  
神淋瀝 暑甚注志而亦可為行志不厚也 東西隣塘皆積余  
有塘亦在左屬不偏 東塘壑游飛埃窺之僅一若之則西塘考  
意凡此皆一字不專太矣此以干亦姓何宜初語士太之工感陰氣乘陽  
夏不為生也 徽夜大雨

江西博方村 郵務信 湖北是方甲 赴志 浙江散如璋 周紹通

上

中三日

祈晴即正伺候 未明起雨在臨、先著人探路遂冒雨肩輿至長安門  
小務人素于內外水正嘗不能行乃易駟入至天安門之限內一水涇、馬不為  
強之曰旋著門圍與傷臂不自已打回乘輿歸山角路逢雷雨、有僧隨  
手請乃歸、己卯正三刻矣再入必誤矣此為十年來所考之事、俗安  
可壯也、方後法志如苑、瘦袍而卧、書曰

先祖母張太夫人設忌日予設奠 未正周伯言 錫恩未長嘆此

人於小學易經 孫奇效 駢文補古史略通於世、此情形尤難、通才也、善修

、高、弟、弟、子 自卯正三刻起雨正洗空、正趨、申刻、以、見、世、所、修、傍、晚  
細雨停、惟風為未轉

一  
禱即應 聞今早從官亦誤勝也 順成門午正方開 永寧寺鐘三門未開

天佑

可知感喜憂懼一時併集矣 城廬甚多隣舍有被壓者  
戊正微雨院而大雨一時漲之 寺序正西而方止  
十堂之居暑氣于堂沈陰未甚大亮未雨未而雲開日出新晴可羨矣  
潘兄月然中工整矣 照寺中入

聖意

殷然慮河道也 正江徑隔 東身以爲好是 香燒信志二年可好  
少老廣通曰 祥星林正十九生原送江岸煥新未往祝  
十名暫用綴雨沈海滿樽煥淨殊甚

上至

諸君云今日召名于寺 再祈禱又召名飭直探順天查被災  
由物指符三香東城倒塌房屋間而各壓積人曰 戶印額本日

翁文恭日記

癸巳

四十三



聖心

此今日必情 正府家日未刻 狂嗜入在日色 酸然名 端以香  
 望法志者竟 而再召一 可醫之 事致在 歷廊被犬 嚙傷大  
 股而未及 安室 愛也 余病老 僥倖 固乎 所急不 和事 疑之 勢  
 併視之 則中 衣既 裂 志若 虐 幸如 刀割 三寸 許 血不 流 筋 脈  
 急以 犬毛 煖 在 陰 之 症 用 甘 草 水 洗 數 次 不 噴 者 仁 敷 之 痛 或 作 或 止  
 終 疑 之 毒 未 淨 也 危 哉 之 投 物 於 水 藥 及 汗 不 止 更 煩 渴 嘗 月  
 月 甘 老 宗 宗 宗 任 者 者 勿 共 文 記 茲 物 呈 一 相 多 色 豈 字 音 混 下 云 任 茲 則  
 表 曰 今 日 開 庫 門 不 得 開 良 久 固 三 編 瓦 墜 欲 崩 因 手 者 一 紙 請 官 守  
 限 舟 嚴 密 者 守 財 之 而 曾 去 開 庫 毛 共 處 著 任 未 欲 誌 此 志 千  
 言 觀 之 所 際 亦 坐 但 者 之 言 也 者 一 官 制 任 明 也 及

昔年修國防衙門者內務府所繪經棚樹園標  
經棚十三座  
樹一級未考  
修理房三千四百餘間 余以修後門

國帝廟典祀崇隆似不宜設經棚也 篤密澤園三園皆建之

昔古保上舍某自赴後均歸還時未後  
次日大保取其二  
某古八十

十七日晨去宿務在初兒日旋雲風勢雷雨淅暑 午の度 從此告

晴矣 既慶之 思常入

上

覺頭痛 早已成均相房水已止 濕熱不の居入暑熱あり

車也煩之 山事日於地忘心 研以雨下 有印庫 既信將棚

傷估修未如初 始久主是之 小種印起 昨竟夕未安也 此後

印何物為好 政外方為勝 傷寒疾時作何止 宿者去車 也餘者



未幾下 沈如棠住此數日嘗言 汪昭傳以數  
 住者市胡月屋相 且其婦之女被壓而死 又聞為門  
 東城墻倒而文道車之壓焉 家之居偏  
 小尤可憐 順王所立甚矮楊而徑半也  
 十七日

上

并祈晴至 風神席捲秀 是日微降旋晴  
 海蒸殊甚未申間雨雪至 擊屋風蕭  
 之若雲陰相照甚昏又聞雪而甚星  
 可也 已往甲寅時想多雪肥不云 指  
 二十金由西力撤費民塌屋 往嘉州  
 防其等夜乃 鄂季三程直表云十三  
 通州北門東門村在合自深後及者  
 小各器厚望年尤火 李樹生以許  
 均慶函見示信云清家不計口用  
 能拯救不道及十人情刑極慘村莊  
 陸沈云之闕之社急即救止未第



石臺烟西首系地未竟其實外路平也甚不以此子存者善先入通河  
 宿揚云程有揚欲以海米相饋如柏執隱隱以此相法 尚學佳  
 學生四川州府心痛故以批存之款程四十金助之共回會生司掃案  
 李標勳等名公函致以崇奉之念念云云  
 誠仍未平皆服三殊辱之 若南信 若初兩一厚才德地能唐  
 止妻從日祝集  
 大心居起情未定於內洞石第批札氣既爽欣杯弟云云  
 引兒 與常止海日弟早正 報房不坐入署常印庫滋隆傾額以火  
 一國庫出堅固將以印箱而少替以此 仿此修葺以義全德一也  
 五至必擬指揮注男和贈以銀五千掛至諸林陸七考能通所急難

翁文恭日記

癸巳

四十五

前日三  
 於此修葺

物取古字不捷言。晚有景日沈以此事。夜既終。以聚聖侯子使。出  
 于九日。君陰言世寒。以想博。冬與村。為未雨。正。開門。如積。蘇。且。開門。而。雨  
 至。曾。四。疾。走。僕。畢。成。淋。病。至。分。所。發。為。酒。氣。橫。海。如。龍。二。刻。碑。止。入  
 財。會。解。疑

上

已。生。而。服。美。正。既。難。行。物。後。者。皆。皆。志。可。大。字。湖。北。道。道。夫。祿。同  
 西。康。未。及。周。西。為。八。族。才。子。幼。行。美。業。亦。屬。社。稷。初。今。以。和。武。而。教。業  
 開。以。目。室。一。切。之。者。係。志。大。才。殊。今。有。守。而。約。和。不。免。病。祿。沈。似。竹。後  
 披。接。障。陽。行。戶。指。其。年。以。也。有。五。千。商。民。亦。思。也。是。有。日。之

二。妙。正。日。地。終。日。惘。

二十日。為。沈。陰。即。已。而。雪。者。甚。近。三。日。以。片。然。鏡。三。日。也。能。晴。中。正。也

又起急風滿樓百珠甚入夜小雨照常入信如起至七月朔皆無事房

匠入署時小初視某山素解衣如睡戲五列歸

是夜少所落料以積米相底我午嘗之改西白益陳所送五器回

信發商又与商和三人七夜平素相和急歸余指三百馬

相考嘉指并商控戶部飯館改行箱廣老勸其有米速去不必會

意地系地不欲伸士田亦托而為處三未於被水情形又不相急於濡編

疑極苦在此甚此夜兩夾從表所急是而視之會就四六五乘系全同

城中佳戶在路水自地涌出並向方地軟屋塌者或云齊化門城墻

亦陷而十丈

唐室等而情形比唐山更危者一服津道海奔而冲新居良鄉

翁文恭日記

癸巳

四十六



張進野送蛇遶角一斤糜敷大陸傳 此物外洋所生初入中國極難  
廿日晴雲多感爽爽日清用是日

上侍

皇太后后遂宮

后移居甯壽宮 廿六日遂山

上

仍居善心殿 是日孫生誠服孝蘭孫孩極孝身道崇學且方仍大所  
學在通州函東門日孝十三夜大雨初漲情形一片喧嘩不堪聞也 坊  
和行高平侯臣向為路定狀云亦在內五十七號皆定兩如席安而致傷  
之也 命全村刷吉者田盡一南抄抄 如五兒亦未遂五以白金助其  
米此數市人經已三次抄抄矣 先錄解今日用米旺候子甚高是







明書一遺 飭後六版素紙 若宋一第在正戶部署費二千而 北京堂六費倍

款 官古字 以筆也此月十二上海函三呈函 善於招已官一第

第 以系之 指田施開解祀 官德化志

女甲情不悲 國子伴值日 道遠第 族振事 子防福相 收該士 及門相

吳愛臣 彦極芝 皆未成 歸後之 甚 蘭和未 入署事多 歸及 振野

第 飯後 而時 半 如 生 服 且 精力 經日 而 未 能 高 振 字 致 譚 文 卿 函

復 黃 慎 之 李 羽 香 分 函 奎 孫 股 滋 甚 到 請 奉 桂 卿 診 用 附 子 生 年

譚 任 為 富 信 助 少 蘭 初 建 白 氣 第 天 粘 廣 侯 祁 建 印 用

母 子 百 賄 年 及 熱 甚 百

費 旺 戲 莊 甯 壽 堂 印 正 三 刻 到 會 典 館 今 年 借 會 典 館 圖 上 空 費

翁文恭日記

癸巳

四十八

尼初

上

到三刻入座 右正三刻徐李踞三指撥 右正徐李二陸張吳及孫

先步來嘉泉未到為付不早昇四等亦未具柁杆以園初初亦未後

飯畢印入午正果公下未正

白王天在忠堂 嘉泉一碗 向素所午也 提叶一印 國正二

刻散凡四十六刻 抵守口等

此六日晴

上御札清宮王宮內座者在札清宮內行禮叩祝 每禮禮於 尼初二刻入座

成初一刻散凡五十一刻 魯已刻處三刻國六刻亦在尼初

菜八等心碎 不用水果 李注皆市上座在末 甚燥并候於皆台等 已後

一第丁丁丁 升 賣步日華心等 0 反反內

三秋

訪拉野寺相香泉之子英混也

題以能庫常印 張崇注百石久一則名印中不  
能懸一何其人概而序不其好

歸山莊野子巷行時頗多也 兩日皆嘗民間戲班入內

廿七日晴極甚夜之不支 是夜子寤未該眠務訪蔭軒 告以欲求子

午石食揚乞區亦伊勉強皆皆遂定 改信祥祥二君 汪物門未後 早晨

已而一信致祥祥 至是再寫占律之函去人赴通 占律之方是致知

派孫河魁律之不預信之區新之 歲占律之書於孫河事家法信來云牛

俟尼刀任此身

此日晴極甚揮汗不已 暑入暑通 少 若法女子是 尚印信新信以

間讀蘇詩以律之三 通州人曰曰公場信則云三書此現信者之祀祥之

久日不支 尚勝詩出 窮極往任也 晚日如公場之函禮亦同一便而已 山蔭軒

翁文恭日記

癸巳

四十九



徵先年書印壽師崇教亦拒落而抵之 後云北歐名在悅蓮与牛位非知相

牛位日來延見之以通可領程運系事交之

通如三千 在平二千 已中半故 聖降三千 北歐二千 亦交之

上意甚自事俱廢 奎病二燒退之善作佳概打今覺物

廿九日晴相熱 表午八度 怪日未見一官未和子而概概脫者皆概務也

日陰行者通於西中實之 薛軒比米五子石付前燒連和昌平延慶燒米三五

今日如常 昌平程不彼三五既系原可甲而概先其務不謀於此而若此

大類修極

二十日晴 暑名雲氣 戶都佳日

上 同祝版余等僅站四班 善早三刻步也 未信印初二刻 在朝房通稿

步長安門相家玉前冠屬子也 君成堂 名務物 司西子奉人 刊并

該振務因及蔭夫撥款之課李翁家農也余與孫師鄰家主  
不歡入署採計並稱 坊子處該振務田福蔭軒：自去秋所  
辦未慳已將稅完運所領五千石劃二千石交蔭並觀口餘銀米勻孫  
余亦不深謀 蔭亦信 儲蓄不餘錢一可從來所無也

七月朔晴已正降電熱大雨午間雷以雨而大雨是雷降也電於東南也  
晚晴一夜有雲 晨起直里沉舟乃中來便門乘風散水甚快正三腰欲  
茶物流石沫淋人而臨僅留一板人云十三四日水漲滿過此中途雨未遂  
扁舟注能支危而衣者漁燈中雨卷大初進之北便門洞奔進於海營  
門到岸雨止僕革衣而具頭踵淋濕 飯以小盤寫大字一畝仍

上

太廟

恭立此月三日後地云是雨惟竊以為定 順和家於甘宮解素甚  
時事

行禮畢遂而旋 閏月初一至七夕侍民間致祀入為演戲

初十日陰云正微雨雲為開食見日光午初大雨一陣未三弄雨雷聞之雨而大雨

若而吹庭院積水成池第三次於不曉時見霖噴方也也 身入

直入門見入得三刻即退入者坐戶久時及者用此裝者陸陸所寄

也借因未乘庭余官蹟官與甚遠 稍休而未乘

初三日為陰微雨也晴未而大雨中初後大雨如傾如河不常偏大則雷

高雲或翻或合似環 國內亦甚吁而懼劫 照帝入以善正國說

精刻年日



覽以今日物末常忘情云云義合事也交片往訪卷口著未見也

与蘇公往來札凡三四次与程耕士於六版及陽台場請祝並款而

清英民等必欲者案未辦投与竹川合場 壯壯野注柳以著有款

想出力未札極多 其信仍兩由來竟成大火而勢与六月十三相場

宋益壽者曰云雪帆之必苦其常亦感有佳信未見其人

初甲乃為陳年分野而市向洲長空 晚雲常香香香率以不止入夜而

係二姓 與常入刀味

天威の界程極多區及入者運程以 空室方司控六版在湖未文 與並全場

重一稿甚多 頃如見吓

交片物末常忘情將義合能米健為故故

論著律相等類在信刑區等教政 免而後為一得此指吳多所委

光在浙滬外

趙原九題別及中

丙子年丙止雲際空荒西山了己年丙雲困家日午及情矣此生防也頗  
 潭多秋至照常入已乘車中而承承肩一榮仲年之堂見古九十餘  
 歲老母強能難而多震宿 官其任志 錄陸軒許勳庵田免福  
 該六刻行余以愛其義食相稱古言而陸留思其一福去必願用之  
 乃而國州以古字交古國卦此與也 翁祖說在東海間信素云有  
 湘血四箱貼內因節其條未相親為行年者出市以之入躬為公為人  
 物食符道古因曰是古我字函稱 湘北縣吳光緒 身嶺以學著古  
 詞見題其人年三十而後去極身謂夫古字也 吳汝謙字白台物

初十日晴月雲極條 照常入邑入署議事甚煩 行正摺件之七紙錄

揚心社一書裝柱志四卷初次五函此畢一令又送三函 裁各摺明

口述 仍心社五月廿九函州後日然至沈奉摺下謝九日而遂

雖氏康健結髮眼花心跳心胃口快開不喜也 五月十五發身廿四到  
六月初一接印

何州行 甚方行

初十日晴大風飛涼 吾不入直 霞友裁會事仍起早赴 堂前

來初朝房以徐跡序徐長核 同浩文仰疾 揚心社 出城打家

照葉茂如拜初庵入城訪錢子當以所獲之講稿卷附而面交記

務徐相商於事伊任牛 甚力不願他人插手也一原置之 誌者

清助裁銀五千兩 牛後日乘馬務而退

翁文恭日記 癸巳

五十二



草祀  
限限帽

丙日晴暑涼午熱照帶入 亦會與西葉入署 先多病以宗言西君

由何好 晚訪芒履者 既者錦雞 寶珠在 照未欲提霍定款其家

好女也 即李之吹李葉物之西臺一掃散水之條 長月訂 者久

王蓮生 魏常 表兄

崇 吳莘 柯達付 河市王魏崇 李桂林 山西薛室辰 高耕

初九日晴系高風早涼午在熱也

上

遂定行禮余等隨而入照帶已 出而華內村西極家照德以峰中在

崇父山陸風石印文飾如刺後二 新武人而清勤不敬其以也

大至定 年人

不肖悲憤致疾有傷也 物已既其一熱頭痛 約渠楚南未未 幸勉

初十日晴又熱照帶入 居在六次以所往壽仰告余沈仲安雲一



門出撤至長橋寺中沈祥居竹亭

祥亦不

內祁世先匡次好 尊賢禮

物儀解未初肩輿詣園子受是日慶未考到請多鮑而天默在案

供到五人闕免

共四百二十四名

內有三卷雷同亦取置三勝末

東海杜觀南

香四馮禮 余閱九十三年口未堪中神場 第一有快馬慈雲 香才氣終在

余先行請以書判名次 而望高雲如雲去者已而雷電月光朗耀與

人疾走僅小通三刻行抵家 有頃而大 蓋昏雷雨再未大雨一刻不止

上言晴朗甚涼夜月好

上

還宅 建福宅故者 照帶入區入者事終 開座日陳昌折以不為主

務上堂自列余片其長仍耐遠之 悔之想汪柳的表長候牛仙位且未信

蔭夫禮而後張榜米三千石發銀購之

右路亦按者黃村年改一應今以安殿



後行置古紅門 可對 以彈文柳函目疾又發且痛劇外老愛之

劉世澤集刻字一孫繩武赴學解科少考<sup>四</sup>一經傳不收考外全到

具呈申訴今日整在<sup>五</sup>至戶部批指功房補<sup>五</sup>一紙付之 送對<sup>五</sup>

十三日晴甚涼是日花門信今日無老居 同今日起三日<sup>五</sup>能或已相

富回可對年祀

先中元節祭薦例前二日也 查和已念來 午亭<sup>五</sup>再可對郭<sup>五</sup>

唐平 弟兄在康亦通宗左運昌集<sup>五</sup>送<sup>五</sup>快<sup>五</sup>

暢積 轉音呂放湖有<sup>五</sup>初<sup>五</sup>蘇<sup>五</sup>今日<sup>五</sup>不<sup>五</sup>山<sup>五</sup>

去青騰居正花門<sup>五</sup>房<sup>五</sup>經<sup>五</sup>守<sup>五</sup>固<sup>五</sup>入<sup>五</sup>署<sup>五</sup>由<sup>五</sup>飲<sup>五</sup>仍<sup>五</sup>官<sup>五</sup>為<sup>五</sup>者<sup>五</sup>情<sup>五</sup>

抵者出畢 德甚

翁文恭日記

癸巳

五十四







上

詣 奉先殿 壽皇殿 乾清宮行禮 卯正刻還 聖苑召見

與常入正禮儀 倦臥午時 寫對扁 刑器軒未 壬戌內人且跪

景崇素 值年

蒙威杏好函 大核導事 欲出即再請 賜款也辭之 致揚羊伯函 分其為對行

試考也生車出門

十日晴照帶入正到署忽之歸山越乘車出未領門者二舖上行邊展

地才生故索債而者必理降也嘆哉急返梓 正城南為其香雷雨而

越若滿為氣雨不甚大兩止歇留者入門而雨亦正六刻也過甚大

著使如見晴矣 是日北風易平州園者庄霍守堂而更方欲看丹

村二更習安平人未先跪道經為平之所 始者徐子

十日晴照秋風起較涼可報表宗而三起戶神帶引 兒四矣原而

到書房思書道 如序日錄良於耕年用玉寬戶部名知也甲日福

僕想不日既以火上矣便遊江中在願四家作陪中而生成而於遊野

勢如畫者病 錢齊年并山雪中老仇十海未山泰仗轉皆佳

德晚奉 齋 宗烈之 張想野 江柳門 孫之增之

徐明園

二十日晴不雨通讀之於途三談正及休至錄三五遊委是日一切如常正到

著身及言遊太守 環唐 身未述七君調長沙 正方之堂弟也遂歸

感男微想微不道 沈似竹月年未 壬辰內人吳何第 士館部 增初

且希堂 矣未以震定所出五百金 而二夜 而交震定未款四千五百而

身投五百而今不投五百 若於三千五百在百川通生且每月四釐利

翁文恭日記 癸巳

五十六

唐志山入部題揚 令點五 表兄其文種賢官人也其表未欲出洋今觀此子

亦華少官家也 香姑字自津門表兄 香舍共而奔

廿百曉曉以此帶入止持官未信物儀也香玉庭 積厚從以自奔表兄其牙

東唐羽唐雪石能回任故素 新選江安仁物左素鈞 南生三 文表其如

表竟氣守不甚兩廣輝星和石任未運款也 表方任

諸北昨日數都後借陳早李勣內食工程食內占戶部門相直入內北村玉也北

表而表玉表表門端止移屏上同表表表西有表事府府房以請上而內

玉同結垣再玉表第一殿村向表自第二殿玉也方二十殿也第玉殿情形家

表何涉漏或清小或塔塔或層塔工部議後奉部撥未修也

此言積照帶入已入署是臨天 帶以未見家 劉許許許物未修也



可於條似習力初報美善怪境小學力也

廿三日晴熱甚

皇木

后訪頤和園駝驛 考考房表未稱一事午後訪園子崇日善祐

考到一千 人廣東二百廿六金為上金五等名之款矣 閱卷二百口發免

回到家睡星 第一江蘇言教 同是言危中之次也

廿四日晴熱 戶部值日照率入已乃署土城村客未晚歸湯後述未暇

飯後談至申初日律未言余也 昨日到 陳竹齋大吏及通州知縣

者吃 喉嚨飛血如雨 會景日於初一日出城住佛園家今日始未

以香醋醋熱水三伏 是日

上初

齊皇殿行禮到時飯晚照常是 徑歸後袖一速到誦詩及書子

翁文恭日記

癸巳

五十七

湖芸三湯幼迷飲如言幼迷三皆也 午初寅至曆午正位。因而初未飲轉候  
清和之果未回石路工程 字敬盡石路分表團小字如牛毛目力健想  
括注實有云以表已中証實於世也。到休虎年 詳此實當是沈能律故  
而曰表不知有人因中實一實云以表何人未詳 然而且以此實能律未  
故到清而回實字之混亦律誤矣實未詳以表為誰也

崇文門正路者快塔布 自巴克坦布

廿六日晴 戶部帶引兒一林 而人初初初外 照帶入正坤宗山想未初  
赴城均呈日初解遠凡一千四百二十三人余分閱表不及三有亦 應表  
二日二子三名 表正先行 今日不及表素明日 薩夫可榜 慶主仍好起  
子初括宗之甚 此而初皆携者不而往 西有實先提三到宗初而

家

上

日南信未易 子正三刻雷震而大作不成五月十二日也六刻始已

廿七日雨止秋涼可拂衣暑降未甚仍大午未間晴 暑

詣 顧和園請 友年十房 是起債想山夢中 那琴軒未 董慎

李潤者到 望年 因未免從山西放稅滯 實為推仰出 可為信

往候客以黃子及新買董鴻臨意頗富意是處 董即前月

致買未成者心 沈能係未竟云者實誤譯 和字誤為 所謂以乘

者相細林之味塔 庄北 同也 新蔡信高常廣博者見 沈園共知

先祖世居未人從日未來形利免赴署在 初堂中款  
廿七日晴未入直暑 厥者老已正臨 國子學 是日大收凡三百餘人 廣事又 到軍

二名 集考者免 至考到者共一百餘人 文考一案 已存竹津場 隨到隨

閱亦中單 將大收榜皆出 茲在將廣東三吹之免再加抽次 中者能科

翁文恭日記

癸巳

五八



其日初探

本年六月

共七百五十四人 分一榜三殿 官及借取者

十一年

遂石不之 京官三年亦及之

於是廣東一省共七百七十六名 在

禮部考卷 是者先以榜榜考之 同收之 及諸考考到另考之 考之不

准未敢竊探 至可榜時考者不知 榜取之 送与不也 可平權榜即及

至而考日官監之 乃以未榜交考 改今夜進 到家亥正 感至凡

空登年且委 呻吟而寤

世者嗜國子監 他日進 廣東科會 解送 榜考

旨依儀 此際日成 必起 思帶入 新初 忘空 勉強 未持 入者 是進 以

物法 不勝 日 僕 卧 而已

飲三方 第一 考 越

考 考 考

既 奎 考 峰 中 登 信

乃 以 岸 別 考 乘 厚 祖 考 及 四 信

政立落松壽名位 為僧也述吾北詩任向年原香 或唐書生散

八月朔晴初暖身強起世帶入止起正歸病漸心喜

至先忘日秋莫 湯仍述未表後百叔斌陸之 土撤昨孝至先心解生託

之惟蘭如帶通殿於往古宵宿石卷為三較池形亦色古若若於

者立披一輝烟氣逼人若無與也遂歸 見蘭如新實石卷丹十葉想

妙 丙子作 竟日有走山云雲霞甚美

初言晴暖因言雨引 見西抄 言日云仙之人教曾云 到寺房有筆

原市是也家仙述未臨伴該甚若入者有也照臨二異物宜好

存此亦為仙述以手合肥亦竟乞協

翁文恭日記

癸巳

五十九

阿冠見只文  
三功未也信  
述必物諸好  
乃素也

為廣廣所以四五只未有用 廣教如方伯由河而入觀未暇

送侯曉舉增祀補科靴補名物八石各巨幅新畫我圖 日有佳

初言晴熱佳日早入 身存戲福利。例數 送譯而防序色之戒以

早出移年門送往晚年志以首函訪志伯軍在生城賜冬店以送

伯述眠談已久常於家亦至石免日晏之移亥午止歸 晚鏡江守

元誦芝 秀未解月以凡土人情法理遂祭其人既思作好作性多

而由楊可定也 吳仲華 号 華清 陝西州 大八威 功滿脫也

年廿五授五十二歲入學序序生目動習烟氣

則次信能先陰思存外有之克時瑞名所於刑初出也 伯述來解行贈

訪金物 伯述洋物 鳳木山景山以 梵夫 怡雲木園 加林研印



八  
十  
一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十

初四日陰中月晴照帶入正曲不致熱 詳仲良 良素 同色字 寒北 力年

未入暑者歲初初月晴照帶入正曲不致熱 祝君暉 庭終夕 且素 怕之甚 以是服 羊田計 陶事 朕沛 且若 跡 不相宜

初五日晴 幸

上

詩 湖和園 請 安 不食 為起 甚倦 既而 腹泄 而欲 可字 怪 艱 且

又洞世紅水 股 特 控 快 精神 漸 長 疑 昔 所 吃 羊 汁 至 是 始 止

晚 宿 廖 軒 志 見 仲 山 宿 陰 既 開 劉 菊 電 能 未 詳 措 者 物

柳 門 若 者 讀 竟 日 不 飢 大 喜 昨 午 時 茶 及 加 雙 之 洋 物 也

初六日奉

殊 疏 注 諸 學 茶 諾 德 為 副 若 佐

順 天 鄉 試 正 考 官 另 考 登 之 秋 閑 日 記 以 冊 詳 之 今 函 記 在 後 於 此

翁文恭公日記 癸巳

六十

命

初六日宣正一刻日

趙赴 必者軍林處始是正上銓赴 西內閣者奉 物檢去務衣物年如二

刻入閣 之善將隨其父回為矣 好日官初由世法六房及內江等

初六日已正刻學冷十六房武 謝有川表見亦中閣云形在辭中初借女開門

送之由由至日香具未 中正內閣 初日由以飲

初日宣正三刻考接

命

初六日宣正一刻 六板 固初一刻板齋 子正刷字 子正一刻考題 阮策

到一第二千八百六

初九日丙寅 初九日丙寅 初九日丙寅 初九日丙寅

初十日 申刻 初十日 申刻 初十日 申刻

十一日晴甚甚 諸房宿六人可三場聚一切如常 場裏正者起記

十二日陰 宿傳封 中初雷雨 庭下積水

十三日陰 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

十四日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

十五日晴 宿傳封 秋分

十六日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

十七日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

十八日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

十九日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

二十日晴 宿傳封 安抄題詞 追美未初上堂 閱卷卷中

翁文恭公日記

癸巳

六十一



十九日晴 宗室中寔 五名 閱卷三十一本

二十日晴 再閱宗室卷著山園點之 函正色招二件 卷五本 疏題運

內稿草三件 餘題二件 閱卷三十三本

廿一日初送宗室卷及摺件 閱卷三十五本

廿二日晴 抄卷三十三

廿三日晴 宗室試卷及摺件 見宗室題札 閱卷三十三本

廿四日晴 擬卷 二場卷零呈上卷

廿五日晴 二場卷正呈 房舍屋而西者一間山牆倒塌不修也

廿六日初 文本遲去

廿七日 二場卷陸續上卷 閱卷五房 占著山五言刻文

表

廿一日晴 閱二場文

廿二日晴 閱二場畢 三場未末 乃靜坐且孫壽桂生孩 服神心丹

廿三日雨 檢刻文 如宣元文 宜房等 香三場老運畢

廿九日晴 改刻文 三場老陸張上香 儀香延西房

三十日雨 香三場老樞之 晚香詣上集余高宜六拜

初日初晴 改刻文 以若十年計送內院讀法存本房廣勸

初十日若元文刊 三夜檢三場老 燈下檢法老日一平 晚九房仔香十本廣

勸畢交表 燈下香餘殿畢

初三日晴 檢三場老畢 宜中老九房香老不香 右必起 介若十年三夜

初四晴暖 請以已將中卷為房庶勘余為未畢 已初情正房庶余未何  
為十本批未正如畢一印以存候款之 色摺二連一古摺一摺將十本正和平  
粘補

初五晴起檢字中卷為房庶勘 請以在余為未收為封正 三十卷

志和送摺運卷未至至畢 印時送也 然下宜回榜 卷房正多六本正少三本

初六日房初摺子試卷曰考按 試帖一冊 抄刻文

初七日五更風雨平教晴 作試帖而為 檢定勝餘卷三十五本 繕卷光

批程 各房各以中卷未高者 茲定知抄一冊 各房送試帖計未者

晚過三山飲珠泰山日觀之勝至戌正而散

初八日五更雨已刻雪方風起雨歇 午開晴旋是雪 翌雪不素雨不大晚



晴而風宜如春 和莊宮祔 庶勸耄耋未墮時節訂連三送奉房

官批 夜檢卷竟古角戴標一單口中與副卷勝幾似幾 三日果

乘樹早結半榜未燃下幼勝似批似似為房未索

初九日昨夕大風忽拔樹而物危如如懸石正三以年奉命高塔半榜畢午正

長午後何對 晚由三夕飲談至初初 寒甚如冬 若為先 諸房考

寫榜頭榜尾 官勝似名次上考未可於表而 官副榜名次 檢選

差序 副榜亦印官副批兩字

初十日將卷批列先物字號後按字榜等之 諸房判名次於卷而

十日初知開龍門去時明燈榜起 諸子遲歸 日為勝為名 成知三刻燃香燈

編批副榜世為三刻祀送榜世正生開振宗三刻合宅平安

十有餘年官廷之不可考 南河運使朱以明之子也 乾隆中三人並克

十有餘年而玉 苑門署中回百者至焉 甲入

田滿產於儀曹門內磁額并跪 在死廷議時

吾初近體也

上

此二日且唐入直遂止 惟然扣宮門 芝慶家尼未赴順天府府署宴

在宮既而新而宴也 檢去 著山未到 相服語 古學外初三跪九叩禮

和門生者獨者二人而已 彷彿福海亭 是崇寧殿之 以方諸文柳也

已遲吾矣 今以小廢勸僧一節 誤載 陸石身身陸師年華人許長榜墨克弟也通策替字居穢

十有餘年未入直 是若主概於宮門 許初安 女子中式 李公虎 歸其宮 研怡

是殿打琴年坐一率也 入署若時若晚 始見於內生十餘人 在殿





程居正似  
頭珠毛飛  
種

門相家以薩檢五并生林而清嘉福相素昂主駐戲且有院宮遊可  
容為十席物已月止矣為而如自

十日晴暖照常入正而洪文師 輝 十日晴暖照常入正而洪文師

大人張光憲素畫稿 陳桂於相福素見 又為有信同上海竹石被焚也

十九日晴照常入正歸小憩福若耶素見 午入署見於門五六人皆耶

和果從石塘回云石料甚足決地凍如可拉運了 戴孝在觀察宗憲

自威海衛素引 見吳清卿所考是孫軍軍之統領今駐威海也以砲

臺圖三見示 壽封人 何如於魏青中丞 駿函

二十日晴照常入正小憩午大城相家福絲素薇師 省字畫在吳松李南

鏡不審素在老陳桂生同寓在小園學菊時已睡黑矣 連日倦甚

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

皇太

徽招

定省多枯槁今年枯生最一日墜

后衣襟解手乃命凡檣盡伐之於邑外奉之檣冬子遺矣

早回至內閣蒙在堂畫大至九卿請祝

蘇

廿一日沈陰微雨霏澤午後移雲晚尤密寒甚蕭然矣照常入止占禱

只於南殿煇社于知古德德門西陰有寺送洪五卿豫少生即入

檄至署者務甚多 江有魁在堂畫招局未冬一識者常似似脫科

與蘇州府典子為之為之三款 何方信 昔有出開特古而持王元照

與冊表甚佳今以以燕野之 作也似余田讓價不插口匯之 二百方不  
肯以可至

北亦推野一二也

翁文恭日記

癸巳

六十五

廿三日晴晨起有星斗 房宿大星對面不見衣冠沾也 照常區錢念的葛托印  
 名錄表未刻坐車 訪殿對一遊在河內傳藝一二匪人盡幸了 實周子嘉函  
 并以前中推我帖一第字云 揮薇生如學其力 頗與是字安 新中表竭  
 昨戶部京名者到物遂由第九十卷本

誌旨

方

以十善到充甲午年 且賜名者三款餘 應由甲午年交進 今甲午年  
 著中內移府交進 茲有住

以三百餘徵多需務照常入正 訪甚廣小修治有 厥福以子 孫免該

金華年身善祥年為一文三尺八寸 聖皇以門洞僅修容而遠近播及 瑞恩

懿旨查花樣命給錢會工部查明 瑞恩 祥心 入署 竟多一聖 匪表 甚

右邊也



上疏

御史新臣去科場新弊律中多名用是巡湯宅森森不關陸步  
乘黃松落，若既著神部先推考試日扣除試錄才錄桐潤取錄  
科卷果是唐初曾錄之理方外个期考試等因今年外場  
於代極多物儀宜其宜多此事也 以某仰此月十日函  
少習時此物沈而全任此官正三刻呼之起取占周趁全先行試送之入第  
少生與帶入上第順王鏡送 傲康居內中初文放涇州府 土城 暫沈  
望字要初揮 明井鈞經第之也二雁即皆在占禁穆軒 恭愍之核  
順孝弟 卷通山西 山別墅 登橋 山 尊 尊 尊 而 生 悔 習 佳 是 日 快 天  
舉人考試一百十餘人

方汝魯歲十一月候和成二句 有地是朝北斗 日影字

翁文恭日記

癸巳

六十六



平之張鏡堂王子翁第以州判分發廣東甲赴長安報領

由學報六房萊山形稱強以丹桂不帶燈由以學志結桂月沛

自夢臣省布川王應之多州余亦於西來請安黃所去東十

自午初已圖初官故印由抵家上燈日遠汗頭枯乾以本推

佳提持柳門等所送作四平卷之遊日掃氣弱天少風少并感冒決

計即日往返不往園矣相厨者似得旁十二日

王魯卿湖漢林建臣德州府王鏡逸徽州府戴孝侯高道

郭孝雅官磁州府相鏡唐上陶州府安山峰仍峻陽桂船相物

袁渭通官漢王敏卿以蔚知再委身烈

廿七晴是日起正十月初三日考房修移相卷石路并收園明園八種

翁文恭日記 癸巳

六十七



堂房工完正刻起申正一刻黎明初五刻抵堂正門少頃殿事到辰  
 正步至城欲士量西直門外門洞余以目官所開并三年所量示之遂  
 出不易之乘務由石路行石堤均起刻相聲之序乃野區平矣  
 為千人乘黃序官殿以坐直宿

坐官殿

順和

園東門外步軍統領衙門後亭傍感傑款我天機特司自欠元

此者此務備余往處念以新恙不欲住此甚提其去一昔也

多及僅從不密也二百人不可驗收堂房過矣七父皆宿此也

陸傳邦  
二天力

考軍中亦余隨名考考五人台往多處收工 願後因感亭至漸構

後查務修之新石路一石十鋪文此有 順和工程處危爾道會者

懿旨

交承修石路之去且一併興修 自 堂門外由志西九志指接至漸構為

工程處錫券占滿古木樵樵不能丈量約略而已入東官廨坐談  
良久占移分路循右邊透土道折而東北中娘之廟石餘特來至  
正華神堂坐所拉馬路者三四處時已申初三刻遂託法仲銘查  
以余印東右以回間入信勝門第橋通功治林茂刺而已抵家日  
暮見

上

諸君才華靈志一系乎道正理不精者務形等似不存若既多理者能  
均不存均年在在舉人固至巡得宜森然為養若社新信齋法

此日晴甚烈去午畫以時有社洞堂而不免日肝一為柱杆台別去之  
靜道 在話甚廣如兒者實招未加步理也 因昨日大廣勸者乃在陰堂以也

多者未之若也此廣勸一或報多今日覆未多事矣





坤育官... 磨... 二刻... 金... 五... 四... 出... 与... 孙... 而... 见

其族... 西... 劫... 而... 景... 月... 订... 即... 行... 多... 苦... 悼... 一... 堪... 移... 奠... 午... 祀

先不... 勝... 即... 墓... 之... 感... 可... 於... 奉... 祭... 入... 署... 已... 晚... 遂... 止... 貼... 帳... 以... 先... 所... 短... 然... 也

而... 皆... 膏... 殿... 缺... 金... 入... 祀... 稍... 酸... 或... 為... 此... 膏... 不... 可... 常... 貼... 於... 柱... 風... 亦... 能... 引... 風

也... 者... 有... 修... 并... 宜... 而... 補... 培... 力... 九... 百... 板... 兄... 於... 內... 生... 二... 人

初... 二... 日... 晴... 而... 暖... 晨... 起... 為... 款... 立... 可... 張... 堂... 心... 回... 信... 宜... 榜... 報... 者... 信... 因... 所... 寄... 識

亦... 為... 被... 焚... 也... 午... 訪... 楊... 世... 兄... 弟... 兄... 到... 在... 處... 館... 昨... 戲... 在... 六... 后... 之... 榜... 也... 孫... 陳

初... 三... 日... 學... 性... 初... 晴... 到... 能... 志... 兄... 晚... 歸... 將... 上... 筵... 矣... 和... 意... 起... 德... 由... 一... 陣

初... 三... 日... 風... 止... 晴... 午... 後... 正... 陰... 晚... 又... 風... 甚... 有... 力... 老... 房... 初... 見... 似... 欲... 借... 銀... 未... 入... 余

以... 成... 均... 而... 引... 兄... 而... 州... 學... 教... 習... 二... 學... 老... 習... 也... 時... 三... 年... 則... 滿... 生... 考... 者... 三... 人... 好

翁文恭日記  
癸巳  
二人... 精... 平... 定... 中... 以... 知... 初... 矣

常... 性... 驕... 躁  
羊... 奶... 餅

中正三到李房居正二刻止未飯出至淑均相房以憩出城至山西雲山別墅  
請李為農午正多乘傍晚散可散沙粒頗多野趣恬淡除高  
李兩字了 敬發又作或早間半如吹風即

李在卷 李在卷 德山山到靜皆 劉蘇良 吳細亦也

初步晴昨較分落作實知欲飲酒而不可得僕者在後樓病已不能踏  
側合戶部帶引兒吉人皆向八不能到雖 偃臥正午強起不能履地也吃  
平時常用右乙飯以養也說足皆未見致少兒去地無色服積者極也  
夜仍舊熾子刻止 以仲良函

初五日晴甚山耕務清極如故以用後日先後未乘自診脈已右浮脈  
索左和似各正正象并贈酒黃散數之 煎野荷水有連台橙果等



太后崇江  
他日大  
定

生聯且戶柳多外未後余留匣而辭賜共言試見之 試電氣多憐

如善能之幼初麻痺疼不能堪也 疑得之愈居生久不能起明好

不覺性起跪仍不能了 考仁濟放在江道以別重之 蔡但一談以三

思亦嘗用加信即術 不見以考 以王姬薩在四川布以使

初六日晴眼愈較佳考教竟夕睡轉覺發熱而痰起勢方通達也

身起試應陽并起跪均能照常 胃氣多助開轉近熱名及竹使麻

花午用室氣多 福嚴存若者孩 解芝廣能推助以物門日美以孩

致子考黃仁濟及日官某未履亦之甚久 何素知信 孫先出也

嘗伴印請其具所招 三人速初 交工部官并工部官以進

二姑婦六十生居

翁文恭日記 癸巳

七十



初七日晴午為春風晚止甚空室於那由塢矣卯正一刻起居卯三刻到  
聖門尋落人矣步出文什愛班屋山坐旋入仍坐去年所坐之  
屋辰正一刻

白王太

上

所入座以等入請 安一號謝崇一號三叩何戲一號三叩  
前一號三叩 占去年不同 卯生 賜新果一次 早飯一次 湯果一次

銀飽色子一次 晚飯一次 成西正 今年初二日傳睡戲在徒一箇案

別仍原 暇年殿一切均舊增電修移置戲臺前座處

初身先系室中習氣疾步評 初入即往送作正時奉 在瀛

榜北也也居 臥片刻著藝柱叫 轉及家人 古古時三人扶伊正苑門

分竹畢仍入夜訪之云移之四日不往入時向同人云云



初十日晴暖多風

皇太后聖壽節卯正三刻

皇太后詣壽皇殿拈香還宮卯正三刻

上還宮卯初二刻

皇太后御慈寧宮受賀 卯正入東華門詣西邊相房敬誦五時

長信門外行禮跪叩赴 乾門外六時多所易蟠龍袍褂

上還宮擬隨豹尾入而

皇太后聖壽已至遂少留以隨入闕乘輦急趨別已

升座奏樂未謀 皇太后均三跪九叩頌又一跪三叩詢又於

上前一跪三叩畢就坐 此六時外誰戲今日四喜所戲多新班大



禮

上

約問老廉曼之香徑哇之曲衣不難陳也石正三刻裝正成心

三刻為男福祥壽煇戲未傳方仰見

恒之周 叔時方風起劫空是月皎潔 楊王刻 歷日祥金仍

未能修命極真如之

十一日晴雪風晚止已初八度成正教亥初一刻抵家夜作早不利則

已還瀛臺矣 日某卯九月廿八日函 每是時皆出後門過而後院

長廊燈火陳如年點

十二日晴暖氣辰初三刻入座成初數約四十五刻了 如見形念 是言先

中務相索交銀二千而另開莊戲名學 下凡三十人 答費游武園是陸士

女分六十而平少多零 云此伴必星

翁文恭日記

癸巳

七十二

覽

也 不云百歲上 亥也刻表字為禧五件 亦一軍統至片寸

方

內務府經費著每年添撥五十萬兩及內務府不白內戶部核借  
平昔情暖年恩在正二刻入成親王刻表抵家友初二刻 告

資

饌果後又賜物餅切及女人一碟善以厭事取饌果之儀三告禮  
也 酒果後

頒

賞戶額等均由中庭東携出園門五處內從欲取而有

余按此二句  
至有蘇於

若家善呼當如 另入印將各處廟焚一三而交較上年增多

以公凌之項六十七兩交福相 此古中未詳一事存能而已

勞古時未印額比年倍數乃六印額一海崇一海且 凡兩次

赏件

施种科为一速

施紫

帽经一速

古落三一村

固卷一固

懿豆

派出初七五十三日休一高往裁之王大臣

高子至传初二日有

礼王

克王

度王

即王

游男勃

澄男勃

德男勃

游男勃

润男勃

信男勃

载隆

载周

载福

载律

载济

清同

载振

清保

毅中卷

情中卷

许唐男

孙毓波

福中卷

崇光

立山

巴克坦布

容贵

和淮

翁日赫

孙宗毅

徐郁

礼节

略与上年同而稍中出入

赏项

见前

十有五日就家散去明止后初雪作热卷中止约五日解昨日又小雪有冰

翁文恭公日记

癸巳

七十三



時素尤喜此日岸臣未涉諱也 印出玉 於內少生即入齋起已下天右  
初到考房時刻過今明兩日 暇身殿仍讀刻也 弟以種立體瘦  
疾似至熱中感寒 午正入署此半月中未嘗初事抱腹而素如  
服藥以立候至耐盡福及朝日正西白似矣 門人陸步乘來  
見此禮勅查以准霍試者如台男作文可中未看 有福相香解  
可長少白函份是送馬 有林宋揭八函之爾會原祀表者厥好  
十五有晴春照帝 考房惟是時才居心正行 弟以並午以赴福  
中堂家拜者 送悻 駢如之大類 若色 魚屏 風寒殊甚  
飲熱酒而杯不為沈疎 抵家日未嘗如星受中感風亦寐三刻也  
醒可暖也 日山山九月廿六 函平安布東外陸為輕

白風毛

蘇方信字初餅六枚

堂北依仁

戴孝侯

西家

十六日晴殘雪未銷暖寒程甚照常入口不吐

十八日暑甚連初四身表兄該水宜何形勢力亦大幸批引向在

近布岸故大滔而楚云今河東不在尾潤而在內腸宜批宜

稿上十至下二十里度免湯波三快三周玉山殊不合

戴孝侯別更云 同和兄疾時之氣極弱

十七日晴身全雪未消盡照常入表時發快四刻止

使照溪竹部物三品京堂出使 以錢念物房之常念物未留飯

該泰西事有識兄於此地講求習素之用也仰蓋以只与

連云願致疑余中歲念物三改 晚朱桂柳素因三

翁文恭日記

癸巳

七十四

用防已湯加減余雞馬並服一酒杯今是飲羊汁一杯亦雞犬臑  
可相信系試效

十日晴暖之節信日晨至朝房皆取遂入功保如常日小遊午正得定是之

西東之去人入署由打官未明 日相宗能信字多素者社在二區

十九日晴暖此帶入刻退時李蘭孫於朝房 婦小道西格痰楚

何宗系之指田種砂研祀石德三三晚芝之膏素著衣清以而相指

後言久 射門生初桂 吳字子 叢桂 瑞芝唐師之師身醫者表兄

香蕪者自志 承定而祝 心製計以籍菊計似通快比其菊好 仁兒孩何身

分考以蘇道范位培 季遠行以六月桂 志也 已酉四月年 仁兒位德 治積

表兄

皆全內人



二十日晴尤暖照市入區殊魚：彷彿想野野該若沈似竹曰年即這  
於以初王魯齋方伯志以怕不預入署事多見識愛飾史佳臨制  
候在稿未安 解元馬饒桐 奎仰一 未見眉宇清秀莫州中院尉  
業口若始方之門人也嘗有各地信為某州牧司以績今蓮池老院  
山長者在文集

此日晴暖入時早到止 查柳內未明徑嗎 副榜以生所用先若兄 雪大字起之  
在周玉山任 實劉仲臣任 若照慶卿以讓 查洪信孫議歸 社定河招董某  
政又本都徽雪洪 張仲新 筆陳制錢招福既為刑政 晚訪和交臣也  
工部備 若後河事 和兄上氣仍弱

廿三日晴微風仍暖 查河蘭如柳內粒數房 以指底區慶卿 照亦入也

翁文恭日記 癸巳

七十五

皆危知入在正也

常祖入署

王世勝之

日金一注其房亦視免日中是也

其辭行

李生 吳林 解勉 朱允

日某鄉也十月十三日平安云太令某台署任初某秋在

任之子祖為痲疾杖對事甚高

張子和 茂貴

卒於福遠若一職也其告

勉作才与諱師貸其借款

十三日晴暖一切如昨正候念勉未解行以遂安切託之寫諱文仰位為

張子和子 未利 出門以李性者一正鄭郎 孟勝 戲如不知母福身者

石田祝之主人殷勤自正三如行抵家成初一刻矣 尚至可在卒於蘇州

五縣可憐伊此月十一為到常務名知日以至此

以可賤暖在風照常入區 常字五喜 所方始末舞行長孫初來法不難

整飭強壯端乃春正又云方今 百事皆忘氣者又於感否人物心中皆有

入署以內務府諸務積弊甚多務須通盤籌議請旨點錢糧補在訪  
以內歷其失女 是日午刻幸 若黃昌峯等

廷字少伴 楊史律粘鉤請批覽承令 何年請用准軍至千人可事亦律賦

六等五千 三月初幸 安商露素 烏其師然南園字母一本

補進郎郎 出素一初

七等時暖甚是日午刻

上 還宮已初即至內務府他處若該南上兩局畢集為一處推所誤出  
已到竟未跪接練接惟謀日刻素而已 午膳進時未外宮房談未  
而養君中初方到 禮至成初二初始款

驚仰蓮 德以國 陸建輝 汪柳川 李心多

翁文恭日記 癸巳

七十六



廿三日晴入直內侍龍爐於慈運門談云昨日

多苦甚孫某俱夜由西門出入思米室階滑地於北門入

且叩頭謝 且說今年冬房仍在東宮晚定指版還常這程得平以

入者道知陽之日及矣福 教法務以靈且該良久 活陽堂外感其想一

誠往視之并符藥往診云此以紅善寒東極心 致往晚半由乃以人

本墨林也 因通州紅席塔台念茲若已西遊走掃矣

某日晴暖於身初朝房以筆抄方雅堪志入身一每四常入時到也 訪錄上書

相國訪其牛體未學云今日以疾遂歸 繕弄歲之意影抄唐人集二種影

抄金蕭潤老人曰書身之讀善如在此人也

三兄忘日後莫 寫出此在制軍 西乃王可及社身後事也 因改致命

上傳

上呈

遂而往任於樞密院事 戶部占李相國會儀地諸結年三子初著厚

夜坐憶懷懷往事 二子有志起事數無端

廿日晴竟日如冰烈河凍封船各入方整志而中 近講五刻

先祖母許太夫人誕日設奠 入署頗勞宿務料功吉林郭亦雅於

事 新門生恒昌未兄 壬子門人鄭炳章一日訪南借差未見安位 祀

香爐志三奉 德美 匠級鄭姓以字德求信書事通冊 業甚佳便為

不能如八十而 金陵 可有信 以有信此月十六卷

廿九日晴冬風不冷滿流湯 入時未早朝房穿穿 通講四刻功德志而存

照福相 呼若力信 他處以業胸 功務舒美不見一眾 燈二方德志三奉

通州紅廟南金院又被奸民電開不欲商貨通舟也乃恨於新三三人亦守不

翁文恭日記

癸巳

七十七

地方官之陳奏 曾給文請分年培栽余最以此等事也 以楊蕪芳出  
發另開抄局至本局刑令肥沈感李茹回滬集股蕪芳兄弟各分  
蘇兄陸德十日

三十日晴仍暖尚未冰也 朝房心堂印入可刻多已塔志一函為日未了 晤小慈  
年八署改廣西司減稅制飭志稿空車由城相負極固可身 夙林許并其案  
未明正厥推巧去盡而件林振志志為佳大研佳 然小慈塔志 奎信今年  
不來

十一月朔晴暖在日

補註

訪函苑請 安并於承先厥見此國使片 陸 矣 廣典言仍入於修心殿

上



新禮  
奉皇詔

与高陽諸公談未可少

祠堂中歎曰皆困直田而廢事 壬辰門人整被庫 去教中三堂結好許是林松西塔

去元年十九歲往者後午設奠 五嫂楊夫人誕日 晚考地格公亦未

留通方格裕澤生位落廖彙似位皆為門人鄭炳章中位也 格位兩  
提式勅

日感者初考力之批滂北運向訪新書二十二年外也拒局格二十二年

初二日陰多雲至晚晴 照常入五刻已至書堂志 仰並未初入署者(庚)庚之 抄寫

感仙遊讀次日讀矣 悔問世書以奉字

初三日五更小雪 暑降午晴照常入五刻 在陸宗門外候福中交言者

官事村里刻如至 召起仙下考房及補心 訪感均能房以秋大西者也門打字

而立務有對院疏門師 再檢片刻昨夜考病委新山 強推歸者也該

翁文恭日記

癸巳

七六



守果山言建社工部在府未執事... 是見寶勝士業之能及也 則務以人房

去見 司人目動 言前年未示 高亦未始始 中遺未以也 丁亦原未

此西日度即會工部有官深 桂華作也 惟和國玉樓於市口 今日也 卷卷

庫至蓋園門亦三三座門天日皆敷用西直門外城洞乃家以室處方餘罕也

和師郭代閱有字以深 君律之代探師試你者序

初七日大風樓屋寒氣甚花玉矣 照常入區 四刻多

先公忌日午奠 不密於室而李南初孫錫之既後素味皆以法弄臣之夫人

有遺業多餘金至其表親治地管理近被執欲余等為之請理也 日身

負柱固未詳以 夫人林實法 言君庶似 有贈更少半 存家阻以兩標也 未

東送物甚夥 為未未見 涉方知物武仲平 勸少多評他 卷碗 召合山 卷卷

翁文恭日記 癸巳

全服者由實換在 上格系 相中林 向 減 河 七十九



初八日晴寒和兒稍健步履為然予借入印正一刻

上 至一刻解印退去程未暇也

上 請 兩苑請 女退小熱不眠午入署合此名信未嘗私便定印

上 北樓房長山案 兩生程院若亦解松毛頸起 兒似甚急也 曰甚所

函 昨夕劉存按江為電云許仙屏不能旋宅博之河今日電覆之

初九日晴暖照常入區 四刻 如飯此一月未用厨房也 小租入署後

上 臨午接之漢而語 政署中雨樹有素亦午何事以為一指屏名曰然

清從備甚矣 早晨有肥特一初場質如金

早晴暖入時碎頭

賞燕一為五刻已 三件 能羅中訪福以速熱病服發神氣未離夫人亦

去見 田可業字 入署將昭禧修飾數字 巡崇而君亦說 門人李壽  
于九唐常 李香遠 子 素兒 函致成均同奉此次

廣興

擬日交銀五兩 業已扣作去 王公等先交一兩 兩兩亦撥 業已交一兩

十日早晴午陰夜微月 廿日起

上八

齋室在書房 戶身如至 傳心殿 少時即物 天未明也 午正赴 以城景定

分見字事 德藩者 景夫人之 此為 姑家 主 堂 運 令 且 孫 子 存 亦 金 全

失 公義 祇 印 子 局 景 定 開 於是 遂 拜 居 夫 人 詐 於 園 而 歸 之 芝 奔 魚 及 於

余 今日 先 往 桂 黃 往 藩 以 大 義 仍 錄 以 親 情 而 不 往 居 夫 人 領 也 但 乞 先 赴

亦 重 收 賬 而 已 嗟 乎 世 乃 習 性 良 之 人 也 此 乘 車 未 往 物 抵 家 睡 黑

是 日 卸 所 奉 滿 宮 制 錢 二 件 江 南 織 造 浮 估 銀 值 一 件 均 有

翁文恭日記 癸巳

八

翁文恭公日記





為期未明也僕卧不寐之初赴

壇在帳房坐午初二刻

上  
入齋宜站班畢赴南宮請吳約在彼齋系事官云 袁高捧招牌

命南宮和待余与子若柳門急送到署中初悔再卧仍不眠昨系煤氣今

晨出汗多傷陽氣嘗款 夜祀

若有佳

先 飽熱吳楚中依不輝亦頗覺表表非以去年之強健

十四日五更風計時

上祭畢矣云明止微陰午後晴朗 晏起未見一星未稍一子靜坐息紛惟為和業

山紫碧子青空母凡十二圖為賦如符 亥正三刻全至

十五日陰夜晴 晏起未見一星未稍一子靜坐息紛惟為和業

越署已未正矣敬署右頤閣之招標仰遠昔座亦与和安後本心

翁文恭日記

癸巳

八十一

多作陪成正教

老幼之 孫師節 沈頌崇 孫劉佐及未補沈子權館

翁少睦 湖力奉家以國能之子 周海甫 日也 翁印為 玉行 印在子牙

翁調生 翁梳素

十六日五更左風起冒風入衣索如葉地永程未停燥照常上道卷吳永 漁川長保塔

亦從徑歸 午赴蘇美度之批同方有征孝而招換餞子也孫錫之往以國

也似委清空之局 夜月好 昭天府經歷儲名序及徑來已五六次矣今

身源初是春而余為遽之未交場事之始亦能詳矣

十七日晴寒照常入道出西巷安門訪吳洞方之商進生徑來少坐於廐柱石道

訪以許均唐 翁新之 亦以問如許西宮到署道照二場者為多矣 經日廐之

不免乞早起吃羊肉汁一杯

明倫子卷

十六日陰寒大雪。世帶入廷徑塔。小憩不寐。題善化車家蘭畦像。積云  
撰卷。先係冊後祀此冊。幸甫口立。舊歲軍侯先生。是歲蘭畦官閣  
時。以之合商。唯決子待照。幸以請題。故詳祀。終起亦感慨。於子孫之不賢。故流  
傳於外身。蘭畦名。世帶。餘批。孤遠。善化。由軍功。陞武。至崇。司在閣。廿五年  
秋。訪。吏。見。子。長。曰。傳。也。稱。道。因。志。今。春。者。未。亦。次。日。傳。照。江。右。亦。名。為。實。者。友  
見。所。著。新。說。中。吳。何。身。未。以。經。策。文。區。日。和。師。鄭。作。德。昭。政。政。而。向。衣。佛。之。休。者  
序。昭。易。取。後。

十九日陰寒大雪。世帶入廷。而息入。第。通。陳。夫。婦。宮。先。係。冊。後。跋。讀。  
以。第。序。反。和。田。原。送。順。天。府。崇。利。已。六。途。矣。夜。風。全。大。

翁文恭日記

癸巳

八十二



二十日風止晴不甚寒 照常入退 巾之 祿亦甚嘉 席中極分十二方 祝

若郎壽 未見 午時 中才門人陶觀儀 出教分多如素 口吃 能信而不甚 行印

門人郝少村 未見 弟大姓婚 吳德之乞 致感者生函 信之名 保學 以紙在

分教 記有 道夫 王 德 季 崇 之 杰 之 身 未 見 告 誤 亦 字 學 照 少 能 未

亦 告 後 昨 日 飲 酒

世 一 晴 年 念 戶 神 位 日 至 德 慶 密 時 日 宜 孩 服 常 入 四 刻 進 歸 檢 條

此 宗 譜 与 吾 積 處 以 所 新 者 世 次 不 合 象 小 跋 於 昨 題 後 姓 姓 脫 何 誤 別 以 王 代 故

學 油 粘 四 十 世 方 實 四 十 二 也 姓 別 四 十 一 世 也 今 第 次 廣 西 司 即 務 西 人 查 錄 局 有

第 四 世 第 第 第 第 日 歸 史 女 維 峻 之 初 錄 之 少 中 於 局 內 以 回 也 婦 可 行

席 石 門 人 沈 士 錄 少 潛 歷 常 教 不 動 遠 山 世 錄 在 局 查 檢 局 年 身 且 示 右 母

上詣

未見名贈與之其人稱甚異氏之三經於素言之表回与深談外實

各聖氣如此甚夕祀之 亦家傳與及周廣亦未詳以甲任似該院

舍西程而已 廣西道矣 併未未久送西刻符似名士

政陽船仙函 政陽山亦西皆為亦家傳與也

廿二日微陰頗寒入竹早今日

西花請 安也三刻多退才辰初三刻去後門賀志房山之弟完物未見

羊酒席茶 遂歸小憩午初赴徐上陸第頃寒弟二集在蘭孫饋子

卷蘇芝之廣徐以用也 而初初甚之右腿發涼貼上海膏言效

今日幸擬暫慶郊將女肉蘇桂如矣是功三刻家素事遂止

廿三日晴晚陰與帶入道 乃及子刻 以天福寺日進 飯罷正玉成均能房以檢檢生

去西長安以賀歸錫之要歸婦 十三金 羊田烟茶 訪趙伯遠尉里失子 入署

移不多 始徐臨園城女 羊田烟茶 婦其僕腹在口也

廿四日晴早寒 照帶入 召引兒 返宿葉仲道 曉該 婦官對甚多

甚之 張世野來該抵暮言 傳樵元 予能未見 此余年下想好 今以直林道直道下其按心

致威者生函 者生回身初弟為山西差共抵北逐日 為吳信之保對 是產事

廿五日晴不甚寒 照帶入 四刺多止 徑常 午入署 過系之 曾慧法志

晚丁生 惟程表兒送神 更在賢國贊一函館了 山運土儀 歷之日未下生

事正在喧器 投信候士騰已回江西未刻也 日輯未書月廿一西言先

國堂事 此行從洋扶館字而遲 亦此

廿六日早晴午陰 曾重志 照帶入 四刺逐 徑歸 曾慧法志 撰擬文



字寫文字燈及燈野者去該帖米亦事云英子誠已分宜界坐視  
中國之煥斗也 是日福相此館休未暇 劉毅去  
廿七日陰氣雪花于法晴

才解 何有通 村山  
劉毅去 福相此館休未暇

上新雪 照帶入退 成化館房小憩 抄比架上古 甚苦力欲憩 乃有土長安門 云路

鎮者家而與 陳青痢疾於本月 口出故常信 亦印上同也 入暑是

日考中帖式 六十四矣 每日至保一等 匪公上題 余遂行 務以是廣 暇

朗生周屋甫 印如時未塔未見 看境志一 幸毛寶尺所故 不免批別

考二學是出 熟事也 日師小村山 獲印遂還 印別更之

劉毅去 送神 交 蕭 姑 一 味

廿六日晴 照帶入以 撰擬文字 進五刻 止 場小憩 手遊七字 飲未 送刻

聖宮將黑矣 者日西華門內有江西民叩闕者昨日神武門外有喧  
譁者均有 方中序交穢 為夕屠子府署火

龍芝生

洪案 福建人

李子丹

桂林 湖南人

柯遜庵

達州 山東人

周作勇

錫恩 湖南人

杜為生

本宗 福建人

曾慕陶 廣漢

江蘇人

曾慶伯

廣鈞

福建人

廿九日晴暖照常入四刻未飯即退席以趨六未禮昨夜不眠精神恍惚

也己亡利托既移門飯午初一刻日慶邸赴五級加身

竊按七人：三核皆公人

到者甚少 詳初兩起皆皆無見亦未到也此後初依一報彼法依

位依日本日依美依英依各依望三刻慶邸或路或否或否

祝國之大小君周旋之難矣下公使方伯也去年 亦聞公使未至依

則登其榜新造者必九更畢中歸日將六以極六下丁惟禮考案  
沈者之福請徐究中內從張姓也

言交水屬訊

三十日照帶入以黃抄崇受及擬件通四刻是飯罷出時宗門中  
門至閩防衙門會商分擬點景事禮部嚴執十段中二十七段由城內除  
御河橋一處刻物內務府解二十六段十三人分擬款項俟日擬之一百廿五擬  
外三十三段由內務府方凡五人分一和款制傳王以文武大臣及外者所稱  
之依在內務府內凡十人  
新二良久城外城內中各雜務相勉應允余  
予即先為昭及中門對開許星林柱今日丑刻出遊  
昨日請假五日 駭樞至朝  
房坐即馳往哭之念四十年之誼素斯斯佈時當以力不覺失聲以此

翁文恭日記

癸巳

八十五



余一人之憂以可於此人重於拾芥平不若為天子者遠招的友徒少民  
久乃以入署胸次若若飲不香也愧伯知德而先道我刻後玉成正仍  
未定也

十二月朔晴

上於 闕年殿

親書福字而賜王大臣印正刻至聖門六項公所敬錄存正刻

上至 若片該班於道北正上隨初尾入至聖澤園額聖門內稍房在

正三刻

皇太后入座樂作 有例戲 諸臣序立於廷中階下  
俟起立出內次者如外階  
去年在凡以外魚貫之  
今年則交 賜者入內殿

上設禮此系祀者右社就方案南鄉立有聖具二空賜者北面跪候

孝至福字右口字印送六印頸未川伏俟將福方從身上道乃起  
側行出門趨下至中澤內外勿世勤服人已將步到大所矣仍入  
至正相房

常飯飽常祀其什三番班告內學讀入謝常良久出入於階上排至班

一跪三叩身即止 入時排而班甚稀而次跪 安福射則○○上志在堂以三叩者

於鄉相留用者起及以公事而交福以 送福不仰其送於學官寺

未暇 送律唐卷程社一月 首色 靴 帛山社于赴往以空松

未正三姓吃傷吃致往隆拜祿送鹿遊子之而者午卯同坐 午卯及至

崇飯廿而 未至午而十而 世常殿四而 據福字二而

翁文恭日記

癸巳

八十六

持李字一而

亦

柳芳就考

方李房朱監四而

此亦信之新傳

被賜者二十五人

呂秋

朱劬

載滿

邢蘇固

世解

新勅初帝

張之勇

孫蘇汶

翁日餘

孫宗良

杜維

福傑

吳克

立山

巴克紐帝

容貴

趙才

徐桐

李乃以清

崑固

世教

恠埃帝

杜嘉

趙任

徐都

宿以修勇且其地學解

以照如函

古自初考

中在懷釋寒

遠至卷之而志水稍通暢我自丑初至宗正未合眼

初言沈陰小雲宮正強起大泄腹中稍舒幸戶部帶引

見五批

扶病入莊未末辰生朝房發疾入至階下年我不及天明帝領幸



未去儀... 未高... 延... 利... 以... 德... 卧... 移... 返... 名... 儀... 不... 可

支... 許... 是... 林... 遠... 招... 上... 且... 却... 想... 優... 講... 格... 註... 厚... 壽... 生... 以... 諸

初... 到... 梅... 崇... 望... 舒... 勉... 所... 落... 攝... 傳... 梁... 附... 桌... 夜... 夢... 到... 梁... 故... 文... 竹... 起... 日

善... 然... 香... 清... 不... 在... 多... 乃... 一... 美... 日... 細... 語... 太... 分... 明... 余... 味... 日... 好

先... 公... 怒... 刑... 之... 日... 汝... 品... 隨... 逐... 如... 射... 耶... 慄... 在... 而... 醒

初... 三... 日... 沈... 陰... 也... 昨... 亦... 州... 召... 小... 霞... 暈... 蒙... 殊... 甚... 氣... 力... 稍... 振... 亦... 能... 食... 飯... 矣... 世... 希

入... 口... 刺... 正... 飯... 罷... 徑... 歸... 倦... 甚... 午... 入... 署... 奉... 檄... 出... 城... 畏... 寒... 中... 止... 片... 仲... 跋... 未

為... 京... 家... 條... 係... 及... 尚... 存... 名... 卒... 有... 子... 生... 幸... 獲... 勳... 任... 錄... 以... 日... 威... 風... 甚... 矣

初... 上... 月... 大... 孫... 遲... 交... 卷... 者... 廿... 一... 人... 而... 嘗... 月... 夜... 遂... 以... 廿... 一... 人... 幸... 望... 諸... 人... 不... 收... 鮫... 子

業... 似... 取... 附... 入... 等... 第... 而... 生... 幸... 以... 為... 大... 辱... 皆... 欣... 若... 德... 也... 學... 子... 矣... 視... 有... 星

翁文恭日記

癸巳

八十七



古飭京察古典不為尋常言初 東邊道爽言與河東道宜請正朔

上海道成魯伯陽而郵鈔漏未列 初十日見

初五日晴 各考房是日

穆廟 忌辰叩首悽愴平入署重稿數百 腰為之折 亦益治志粗定 未與

孫師鄭談 終日惜： 見海疆志 與飲漆林 兩次日典試 固 秦同州 豎江基

蘇高是及梁山舟日 亦教人吳景揚 諸公題甚佳

初六日晴 中氣仍暖 百引見 恩奉入廷 小劫 亦皆禁 治志畢 送署 交吳是

潤雲松 免訪 越野 不任 雨延 奉筆 廿表 三容 合禮 明以 閱 初七日 陰

初七日晴 戶部值日 照常入

上詣 中正殿 拈香 到考房 早 五刻 正 戶部 考察 通堂 昨 知 會 仙 尼 列 已 後 即 出

翁文恭日記 癸巳

八十八



長安門至署繞已初刻身一堂名一人燈火欲滅將午同人陸續去家以乃  
張也榜房備點以午正過堂凡一石 人 實錄司官等柱式 刻畢

良久乃閩門各出東校字人輩七人只言定滿一等四款 上次一等未初者七人

博一等三款 上初志初者三人 第一等四款 陳一等上元 皆榜島布在者者

博年老一名博四款一夫三等者滿博者一夫福州素常可軍於完

標身月花由而二刻夫歸口為

初八日晴暖甚凡各書房 每日常吉日信 安

詔 聖德閣

午正三刻到署初崇陸三二之兒在堂 奉初未刻 符五君後玉未正過堂 實錄

華四博博信初日官 候神等以 共三百五十八人 此府未物之三日金廟共

安

上

忽人也欲為學而未出洋流為天海上海余屬微物未系至是始能  
不為已甚姑容之 是宜清德自初如數 劉葆生自河而往許仙屏未  
兩環亦不之河可似屏橫在身美其亦電下將也 君好學暗造之虎  
植野以王奉帶帶出母以葉兒不佳又為園五字對不佳

由影一等 柳桐 延祉 寶葉 如鏡

陳新一等 陸宗好 王欲齋 吳厚長

曹印君一等 清泰 瑞雲

初九日晴

上新堂 移中巨殿 各中房 向何如此 是乃合樂 即此去 考遊數

門人領牛初起至酉初散 申刻

翁文恭日記

癸巳

八十九

廷訪一併考國及野國送稿中堂 函致張懋野以告愛意相傳

沈士傑 少潛 卓異山必 行 李振鵬 博學 卓異山必

柏錦林 雲卿 吳同甲 楷軒 新書每來 李雲卿 雲卿

李錦 元春 劉子毅 存志 皆壬君應常

孫錫汝 潤兵部為考 薛允升 授刑部為考

初十日先除法時時屆三九而暖如三春冰不食 是日市布張家小號

精印如到印正三刻市 九更一五六刻市 居正到市房 以刻 飯罷到

會共飲竹筵凡一五十刻市 不遇而答未以何謂夫在彼來之官也

午日因提署未初借玉俄值在年 三次致次七人 三次七人 三次六人

到署由是稿極多 立該極久 晚歸約朗生飯談落子 以雪彈文





借項北所初募金中錢是主存金源此中余以語侯之空其可再也此  
且雖清釐矣為運腫黑一許仙屏到京病未能印福官門對蘇其未  
兒 乃某卿冬月前揚州函融送金魚未采 芬林叶有玉 并國崇  
十三日晴暖日

上諭

西苑閣 安蕙閣 奎粹閣 通書房 江蘇因御史游揚部緩

恩有迴避將摺口尖數字改去 由拋荒二字不也通 宜正到朝房借試往俄坎

事已下符至三刻仲山未表修治遠及科道獨檢部去七八人仍於

與勳廣強到 傳心殿仲山未與高陽該歸官程未以也 甜睡起已初

別從真表兄之許仙屏病喘甚刻午日入署為二稿如不任 候將稿亦

打到了何件閱摺十餘件 燈甚 差徐又差批由函 日孟慶雲函

上卷

晚間風疾轉淡

高日晴暖晚修微寒 照帶入三刻已 引見一百六十八名 飯後步訪許仙屏回

年端甚稍宜為社談 劉存忠陪 怕小熱 苦相所未 吉寧署觀家順

未該者古牛拍亭 北道刑部為察占山家 清柳而共未云秋

假庫中多與整市情為素 日山如上月望山 所產務念亦如

陽和陽得清心亦稍盡

十五日晴暖照常入未時短晚 戶新值日三刻已 徑將馬加保卷午初軍旅

送信無宗

派園文飯副總裁告印州謝招 意致幼出城在是帶入署台卷束卷之官杜如  
財裁不合屬疑 正法矣即付中帖武旺口述 事極無福也多又以待

翁文恭日記

癸巳

九十一





寇者是日消寒第三集實南府而余疾作勉強送酒脂不可支遂健  
洞泄三次起多 汗出時氣耗多半支清咽之  
臥汗多如將氣湧如淋吁可怖也三試和隨客臥息良久酒將罷乃強

出与李福麟南景定事此一月底實數日後矣此汗證數年未發昨夕  
作湖信方与從山於養生訣又告以汗證脫體今乃如此甚可笑也河湖信  
時右掖掌而左櫻難膚光麻酥食之食罷變滯乃踞蹠以消之  
之而卧之而腸痛抄之止胸波痛疑胃受傷早起白飯一盃食之  
不甘蓋病根在法臥食跳躍震初此宜養生祛邪穢之

補蔞料 李蘭初 孫錫之 孫慶臣 孫之庵 孫筠慶

十八日晴是日

祈雪未解入直 昔者方撤 昨日眠亦安是起頭痛氣弱汗多

翁文恭公日記

癸巳

九十二

常月刊

上

傷陽也半進片兒湯少許夜吃粥碗半入夜氣稍振頭亦漸清

得碑文仰李相國陰六其對 榜崇西 聖相新六函

宵恭信由粟佛寺並匪能六百兩分致各房 昭有恭 泄止

十九日晴仍未入直晏起空房未暇 內內務府借借戶部款六十兩未准

內疾者甚多署中老回車者致釋以未見 以建寧核去林探珠二

萬字而五餅烏喇欠餉閱及封台日福堂 若方子將六官當下凡

五百〇四兩又另卸胡生德世而時月余所留款中分款此款已完 若戶部

傳政著歷年 寫覆傳文仰 霍王德友石查對仲良函 儀禮

二十日晴照常入直時極晚一刻多已

以內務府借撥六十兩撥生觀 此 若尺款於殿中即該例似冠赴西



向表四年

身内固后初门官分叙置茶果若日西郊告福以欲将所和之工能易与  
配制于戴定之而移字未以语西可也今日止议论工程与置茶竟竟是分  
是令匠名以说定廿六日再制字而叙 於天未到 托家端心越午及入署集  
续此峰携透卑中已能携及相由 亦有典四本吁盛矣 未初降雪也  
合未已六花纷纷身或害或跌到地辄化一时半止有风晚晴夜降切盼之  
正 夜大雪寸许

廿一日雪未止但不大身已刻放晴约二日寸许 晚又降雪昏飘灑 照雪  
入内内府摺交户部讫 昨内府寄去稿方借款未及未派 退付敝庭立管书  
安我於板房甚该一时许 卷仙屏志以修 归后曾会典一平查程为  
内府所携户部款见同法十三主一 为高相涉三正论今年共人矣 卷之山卷中

翁文恭日记

癸巳

九十三



付之今日大堂失之火燄逆起而奇 似劉仲良圖

皇太后賞和鶴二字草書 極雅厚 福素字各一 孫兒回 託孫兒和楷三人連御由王

部進 廿四日 次日 賞油粉并一摺紙 洲盤動殿前照吉午係

廿三日昨夜雪積五寸 今晨不止已止 午後晴 廿四夜三日若後尺得矣

先母生辰午奠 是日

上詣 西苑並西廡子書室 蒙古王公無書房 戶部奏事 余未入 溥那二書未

畫內務府撥款 楷稿一字未改 夜許仙屏素對 言湘御幕中事

言言代人材 劉毅高 芝彈野舍匪 林蔭廷 姑以軍心民心 夜祀

寗龜

廿四日晴有風甚寒

翁文恭公日記 癸巳

九十四

白美太后  
黃仙回拔  
魏六只



先母忌日仍入固有陳謝事也來時晚於殿內三叩頭數語即退未飯  
出午 奠前汗後傷陰昨發舊病脾胃肝腎均有病晚不支不  
已喫淡湯參飲湯力而日如素元勉強可怪也 此憤會會典一本明日交  
廿五日晴寒照常入書房檄 白妻以日抄件抵過一月 喫年菜甚妙送許  
仙屏未兒遂歸 寫壽聯數副力不支矣 王爵案方竹之書 案物代換田  
其力之在令年中副榜也作函詢之及訪研而方物上甲之并却其是歲  
是日內務府核款摺奉

上

諭一道依議行 諭內務府去月不修抄節均交神儀費 刑部去書擬用  
福清界名請減一等 方改新候 徐銘祥進封宗  
廿六日晴 氣甚日起 若書房居起印 出城到原址教同坐車頗艱走十餘

至未元德素者遂入城市许是林 樟 市地席 今五十五 少生印物

请西席似能未防斌防之 今由藩府志石件一送办中修理而封等事有

件请防似九美九千的一 甬素空高般工程请先提似三十五岁的 后但已 者过

三十五岁 防相清日管印 刻序 昨被

以磨方西今邀 余允理不和解且能款漫借言有考究疑人胜同余量

以未更先行也 又匪似五多而交照如福老固堂工程 文武

廿七日晴晨起暇中赴西华门内防棚门存以者先到者未行框建正已正刻

先制季戴空工程 每段似九千而 余似第三段又制季 點景 不能计 情一繁一简也 人而段

余日弟三十七弟五十五一輕一繁也 午初三散道仲山要略之 幼伴明日散

端写春新 山西日访其素回春 许仙屏留别却之 霞画讲来素人

翁文恭日记 癸巳

九十五

古新包好  
能守二  
新包二  
全速二

香梅子  
結神  
芳

廿八日晴晨降晚氣起寒 檢盡蒲掃除東院桂樹甚茂芳多 為節物  
中初柳門索 此江日方未 許少男未嘗見 遊園人飲成初夜

蘇子 徐子 廖中山 浮柳門 寶方在雲物解一山道

廿九日晴昨大風達旦晨起頗寒為今年第一日 与試孫及二稚于敬懸

真容午後題楊忠烈公書札卷燕文寶畫卷皆同年李芝院在銘  
所藏也夜祀

先 風止回暖 与湯河魁語似稍悔悟明白矣 飲屠蘇渺然有

千里之感 是日丑正立春

於裕祭畢 詣 西苑請

上 安



三十日微陰晚有雪未定正刻行卯初至朝房江蘇謝錫綬摺已下遂至  
乾清門外三跪九叩首坐九卿房卯正

上

御保和殿筵宴各官謝荷已賞於乾清門階三叩頭畢出隆宗門  
至六項公所敬焚練李兩公同坐已初

皇太后

后還宮樞廷兩齋及余等叩頭謝

賞字尺頭 拜如三客即歸 未見客夜

祠堂行禮接

竈

翁文恭日記

癸巳

九十六



光緒二十年甲午正月初一日早晴午後雲氣瀟灑微暖

雪消寅初三刻起焚香告

謁 祠堂茹素卯初至隆宗門外朝房徐李麟三公

同坐章京延祉字琦未恭聞

加恩百職 臣蘇乃蒙

雙眼花翎並賞用紫韁同官孫家原松淮皆賞花翎交部

議叙議三人連銜具三摺余任屬崇崇孫兄飭吏書之卯正

二刻

后御慈寧宮

親進賀表 大學士捧表至 慈寧門陳黃素上座時 上至大

翁文恭日記 甲午 崇崇表進 上上跪受捧起入門 總管大臣前引



入殿門陳素出率王右等行禮辰初二刻

上 御太和殿受賀宣表如儀迺詣國子監朝房草謝摺一筆

孫元未至午初印上殿恭候筵宴丹墀列桌殿下五帳房

余在東邊第五列徐協揆之次午正

上 升坐樂舞以常儀四刻多畢退出東華門先在吏部公所更衣

恭詣 賢良祠

先公位前行禮上香謁恭邸並拜勳宸瑞已未正散告

祠堂合家稱賀 本家印弟兄弟未見 茲電位寄知榮卿

筆帖式托克托霍 在此候摺總朝抵暮相從未款以飯三食

存色一匣 夜大風

上

安辰

初二日晴仍風寒甚寅正二起卯初二行卯正抵陸宗門外朝房款款  
於坤室宮吃肉飯詣西苑閣

初三刻出陸宗門余等偕南上西齋於臥西東嚮謝碰頭余領班  
是日午刻宗親宴退至成均朝房檢書寫卡我亦以取暖衣正三刻由

東闕門東北行拜客到闕子監更衣所敬談陸閱二刻完到陸其來已  
將午而多君不至本定已刻乃行釋菜禮余升殿將事登降無愆

後殿及韓公祠行禮祀至敬思堂易衣出至彝倫堂圍拜南樂子生序  
堂退飯罷印行拜東北掖客中初姪歸熱甚揮汗風止爆竹喧  
甚始見昨日

恩旨五道并昨見二道自王公柱后內廷滿漢六部八旗外而督撫提鎮蓋

翁文恭日記

甲午

二

不被澤者矣 內廷主位亦加封 業南信第一由洋報餉

初三日晴暖

祠堂叩頭坐小車至卧佛寺訪老僧贈四金過市肆看古桌歸 儀  
卧未正祭

祥 晚至桂宅見桂夫人訪晤芝庭談至初更

初四日沉陰而暖無風夜有星凌晨起謁

祠堂畢即出門穿長安門易輻拜西北城客在桂文圃處小坐

斌與談甚契午正到署是日為第一日辦事各司上堂一揖 花

船桂先以名片令役持往隨即繳遞通名單福公立君家晚至七堂俱

到本約午刻令申刻矣散談拜數客歸酉初



初五日晴尤暖晨起瞻禮畢去城過敝肆廟內攤未擺席外  
鋪未開於古齋見王憚大冊十二開山水極妙憚花亦真價  
不可問見唐六如古木大幅刻後尚好買阜烟半瓶書兩種拜客時  
葉茂如熱甚借一表入城持西南一角歸未初晚遇初徐雨只飲談至  
戌初風起飲菜煎藥汁一盃頓清爽

初六日晴風止暖河冰盡釋矣晨出城持客至敝肆見祝枝山行楷  
立軸甚精戴鷹所畫冊侯皆不昂石漆箇什冊價昂於極妙又得  
石唐特四全阮氏石屏一幅二全柏菊淡山烟壑五全三全合估調至數  
心見周原和尹佐淵它出葉氏有虎豕如二內款云午赴園存招落軒  
子寔之庵錫之筠也及余也歸日暮甚遠於南信弟二

翁文恭日記

甲午

三

初七日晴和無風晨起中城於茹古而見史忠正行冊及五嶺山送那守叙並  
佳用碧瓦伴歸雲之此館見戲而呈老年壽氣手初忙遊野未嘗  
守盡見所收右符仿巨然神態佳又以烟雲畫屏屏畫該良久請以淨談  
行福以玉中初出表今日之客皆清都同宿也酉正二刻散坐

斥北望若似三餘日樹古散秩去月回旂帶差承蔭坐似六才外不  
却議事因錫香在或有志誌誰不到者嗣後嚴懲不貸

崇秉之 移歲庭 巡淑莊 陳桂生 惜壯野 王禱書

以出房

初八日陰晚晴丑正起寅初登車寅正至九卿相房少坐

出詣

行禮余等站班五刻畢站回班史二人戶人 玉史部公所坐行大

上 太廟

上

福會典館 是日開館 与蘭孫中堂同粘香箔三所与福公商派

慶典隨負而福公有事入内巡宗張三吳皆在因各派八人寫字

送与福以送款相數家歸小憩飯後乘車去城言葉茂如見

其慘慟不覺出涕未坐即行赴女館飯在孫寓晚乘車招觀

劇自初教插車路喧撼家睡黑 剛連日

意不怡憚内府諸公及内侍多被譴責 五更大风

初九日晴風止晨未出午初客陸續未未初坐西初教循例請用

鄉諸君也 清郡二共未回事 晚吊肅王太妃晉之表

許鶴棠 曹弄女 鄭季三 戴執郭 白杉泉

葉菊裳 唐梯之 孫師郊 王敏卿 龐細堂 沈庵

翁文恭日記

甲午

四



俞幼蘭 邵季英 周昭齋 沈頌崇 李吳士

翁詠笙 外批本家第坊之子 翁印美 王行 平定本家

趙繼文 楊用之 新山生即其姊夫 顧蘭培 黃君謙

志到者陳君初 因在陸夢陶家新聞館

初十日晴晨命駕出城過殿廟遊至一人村日初也携一墨竹丹頰古四兩餘

無所日午歸印易衣赴經理衙門會晤 歌詠祭祀 各國先法未相

差不過刻許 先生秉者不立立該儀 齋始入席 未初散席 小憩

步園與雅志我傳和字 每車中人古臣侍一守 古臣侍一守 古臣侍一守

叙事概略 翌日

皇太后秋百官候祀補柱一曰

十一日晴有風晨看只魏書以國史做交門口供其素取已正出城在數家  
派游遊赴許筠庵之約同坐者徐少陰軒李蘭初韓芝履穆錫  
之饒子密也午坐中止矣 日且出函勝月妙老困坐屋架已堅  
潤名日 紫光閃宴蒙古午刻而先以刻而

駕到就事遲誤者多今日午刻而先以刻而  
十二日晴朗午後有風晚止是日  
以新穀詣

上

南郭 齋宿已正啟行午初二刻入齋宮余於辰正出城至帳房恭誥

渡至長廊列坐詰班後即赴觀象此次余作東南齋五君  
外添請錢子密廖仲山汪柳門与主人而九坐已促矣  
向有錄錄  
二君今日交

翁文恭日記 甲午

五

臣腹疾故野有另局故詩誦請三人否則南首外只容二人矣有願可  
口僕人及車輿人皆飽此余所獨也 車轆向不剛飯餒 坐地四金以因  
出 賃傢伙廿四吊 給廟祝 站班到者頗多染胎帽蟒袍補鞋  
以蘭孫侍儀單 踰溝跌傷額及面幸幸他  
溥仲路來聞霞未查辦庫查禁帶星摺當面封口記  
乃楊其年仍呈云 虔備塔事并及黃典禮后卿事  
十三日晴和午後有風旋止是日

上

行禮極早 者起 無事便服小殿遊去所見常飯果入署教好  
西城數家均難行 亦有會典一系

十四日晴有雲氣夜月 寅正三刻出門坐兵部報房看筆集 六部皆有



宣廟

忌辰

上

詣 奉先殿 壽皇殿行禮卯正二刻出內右門詣月於九

卯朝房前站班青鞋回班後即出徑歸 昨未以眠熱而次稍有

精神 看尺管典四率 樊常清露末上率

旨

依議而內務府所查已革庫役董榮舒明崇吏部官冊有董字戶部

拍案云董字彼此不符交片詳查具奏 疏濤而少查實順

尹弘新多款云破據查

內務府古凡董字分降二級而尹 亦不取抵銷三條以法以再  
不能相節字新案 照數以法招不用董字招交部詳文

德祥擬見層負層被參劾開缺另候簡用 府尹放陳彝

明日上元宴在都司考皆與今日如准吏部亦照亦云博矣

上元日晴無風而寒西山有雪 寅正出門坐兵部報房印初偕同人登

翁文恭日記

甲午

六

上

保和殿法潛就東邊第五列坐 在神位及破軍統領之次 靖祀補禮即正

升坐天於未明也羊鐘八刻實座側四刻畢 印仍由法階出 乙酉安畢

未闌扇肅然立祥者 瑞小憩會典二年壬午所留十年今以畢

卸任涿州教士祥 心管 表見 仍亦定下游遊寒空由新城間盤福田

築壩掘水之故 萬於仰未見 昨內務府司員送點一景而段畫

匠 五十五 三十八 曰暮今一分留之底中 日力竭矣夜祀

先 並供園會 游字放徐政祥 庭環署府尹

得江由道昇 解禁函以五家而分新以官者凡四日而三其悅之

十六日晴寒者起於

真容前行禮 結孫南而孺子敬收印奉成於

詞堂已初入坐報房午初入札清門坐內務府大臣坐處未至午正

侍午正

升座諸臣以次入如常儀 和譜擊酒 辨冠補鞋染紅帽 三刻畢是日

上

宮演禮 札部無阻 出隆定門余等至正水開門桌張供設諸毛人俱伺

候者至拜亦全余問理藩院王會司如余在丹陛角路上東邊第

二列第十四人 八桌而重 默者等在 三至後軍使飲及戶部等事皆即 四指東邊十六桌

余既知坐次即出仍由景運門坐橋生法門和宮謁恭邸略之候坐

時候盡日未歸申止 興隆祥茂東感中教商余未以能日京辦法

告之 點景園畫畢 以原亦以送琴杆 訪知亦未未回車

上七日晴早寒午暖是日

詣

翁文恭公日記

甲午

七



慈甯宮演禮余等於辰初正降宗門朝房各設少坐中入宮門先

身坐次今日改用殿上東西四排各排八桌每桌四人東邊桌

張坐滿三張坐南三張中間第一桌道衍持卷人由東階上余

在第三列第一桌 巡檢安李王帶慶時舞 持卷北三桌俱有

人各寬展四人者余在右森再慶慶壽恆也 殿內納陛下東邊方設

御

座高椅方地平上桌用西屏殿內東邊方設桌 在御坐後

戈什罕等椅之左右皆在丹陛上各去椅布素桌式一二桌皆在丹

陛上兩路世職等在丹陛階下西邊方 有布素

上

由東邊門素於門軍北屋下階下 官之東階入殿一

切均照三殿進祀崇奉 畢法四刻多畢

上

過至門軍於屋 召度部入殿中仍下階由左門行殿後入  
演二次禮如常

上

在寶坐旁立而觀之 較前於前不及三刻畢乃退

時于初二刻也 賜少物一嘗月司官忠林送 廷字亦未南校第

三層封禪祀則其而標管以戶部大與子福 務亦辦往開

林乃高該矣 持回福相告以候林之故 未正臨徐漢軒

川也者張子青 考南孫孫學民 儲之度許以物度及余

也 序出此是 申初二日 酉正散

十日晴微寒 是日第一日有

書房寅正卯到朝房卯正入內左門辰初二刻

翁文恭日記 甲午 八

上

至余与孫公跪賀新春大喜進講口刻印退飯後出歸僕息昨

夜未得眠出城市葉茂如石廣慧寺維摩殿祭席節懺今廿而後而歸

少坐於家驛馬市泥淖王福南堂張子青相國之約中止歸

清那西吳奉回霞素著節明樂 見新史蔣文榮初必輯原素叙

前此古直查一相仿述了素了是極余与徐協控也

十九日陰午微雪晚寒夜不止也 此樂先開安否否否否否否否

廣元來新霞素著節明稿于飯後相家祝曰以小峰去夫人壽活十

小坐觀刻福福微亭力勸其拾舉善新明事沈吟良久乃商一稿而

日正暮矣冒雪歸睡黑 昨日段松管及呂帶沈 共病五年 皆曰夜細

王進祿及 姓 弟後打特烏拉社四 四人男未叩頭擬去給二印



二十日昨夜雪積數分未止放晴于刻雲合又作未刻又晴矣 是日

上指

廷宣宮演禮 臣等恭祝危初至西朝房祇候先入列坐

東門殿上 果位 一級下六果 凡果

坐次殿前已初

演禮時雲日雪朗音清皆隨

上至已正一刻畢 印還宮 臣等亦退 半消入署事多者物亦伴著

御前宣奏明日備

徐李和未候為禮之禮候 宋山言子為身者仁未伊

克其法考費印日往上海隨 醫夫居於矣以所作時務於為善之元

示此人亦為係惟法制度用術數也然云而不於行 湯石述法

其信言祥未迎邦直印律 反祥 湯元功力存信也他日必為所賞

雪厚奇寒地復凍 夜可布信

第三

廿一日晴風仍寒 臣等入直刻退 飯後出 多事素寡坐為無聊 為方位

後

是日東戶官在蘇州府 內務府於蘇州府亦上奏

方等舒州匪區欺騰應此防務督批仰斥革由務府查官議其具

因法官及承官銜後官防議要由府率而於蘇州府出徇隱私罪不能

廿二日晴寒入肘天開匪得四刻伍洋正至厥均朝房輝光履霞劫

畢就余因後一時群小怨不為賊中正出西長安門詣家山相國受觀

刻片刻印以史城至在徽報應八人之約八人者蘇子有候子卷許均

廣蘇之靈信徐以開陳桂生廣仲山汪柳門也皆吳飲者善為教甚之

以去卿函著三致函未蒙合乃惠於日及印徽等奎如函回甘到

以湯物述電信知以方名署缺

廿二日晴風帶入可列已能信出小組入署事蘇 古秋內人文泰 此所抄也

去必園子些些皆月厭勝無多矣 夜通夜而仰沈以崇浩河魁也併  
改爲將陽 天律多 見石若橋西華以菊園小苑 爲素竹清上階小利落而  
轉繞張抄野物 又見石四仿梅道人四十二葉佳博古之物 上階五起范  
微晴而破土迎十數口

廿二日 陰早間微雪旋止午後仍深晚又飛花 若跋清雪管多遺  
已若竹部直以成已初即赴西界內之橋 橋多又至六項公所坐者以  
畢至未初

白王太后駕幸苑門軍標御名寺均在柵欄內砲路傍 且余等在軍  
標之次有上聖寺殿一 柵欄內有梵寺多寺什帳寺在第二列殿  
柵欄外直至西界內則寺古之寺及外建土長也砲頭時雪花甚大物

翁文恭日記

甲午

十



會蒙伯述函交部查其 邦直以名以查其被其 一邦直未出  
 三年只讀易理新惟六均訪六字稍出今以名初心可其也 政員  
 事函化清者古 翰書 案查祥 履車 乘共 四 兩 上 色 飯 十 錢 一 車  
 是等京察

諭旨

下軍機五人北洋南洋及河督皆交部議叙 兵部與拉喜崇阿  
 理尚於森禮有崇二去理左志新皆以年老才庸原品休致理右唐福才  
 具摺經年力為所以三品常守候補

又二十五日延宴 派御前大臣二十六日派內務府大臣稽者孫  
 又二十日推班 又二十五二十六日陪幡龍神祀 二十四日先侍花衣  
 二十五日

一第... 九... 2... 月...

皇太后侍慈寧宮大宴厚臣

皇上西嚮設高坐侍

皇太后賜

皇上酒跪飲一如臣等儀臣工等賜酒者一如二殿是宴儀樂舞備禮儀

繁重以記一二

入宴朝服執事候祀

近支王公殿內

王公及宗室王公王大臣之賜

酒者丹陛上

蒙古公以下至一二品丹墀上

世職丹墀下帳房

三殿下長信門外

慈寧門內一百

十

桌長信門外四十

桌凡三百人

先至座次候○○上至站班○○慈駕至跪迎三叩首酒至二叩飲畢一叩酒

至如之賜○○上茶酒時有民隨叩

○○太后進茶酒至叩

謝宴三叩謝

翁文恭日記

甲午

十一

紫三印 皆在坐 歸廷○○上出訪班 卯正入宴 次日午刻 太妃殿首  
領賞各部院具印領之

是日雪止隨微露日三風不寒寅正至西朝房卯初入 慈寧門未發由西門  
入卯初三刻

上全活史侍有信卯正一刻 秋初由西門林沐上與宴

皇太后升座原初刻宴畢已至信心殿坐良久始去車馬棚宴近場休養

看西執事 兵部散位 三洋軍前統 理尚崇禮 五山前左克們泰前右

裕德提憲 清良刑左 志銳禮左 倉壽理右 崇東兵右

賜所查今日去卯行帝宮送皇中此子就余三年正候易隆一都置之樂  
氏義學問其邪心微察之似性極前非而性極浮動今歸身者責少却也



其衣即飲食則安陸調護甚至

廿六日晴方坐是日已刻

皇太后

慈宣宮率命婦等恭奉典

皇太后

后慶典是宴禮部樂部管宴大臣均如昨儀 卯初到朝房知今

明而日 書房報內閣照舊供職初初誤用日招亦撤未進遊

退是日又

傳廿七日晴祀補禮 連日有戲能廷內府皆與 歸檢書畫畫

之看會典而亦 入署畫畫畫多 陳子鶴文之弟四子景藩

号座 珊大朴

行大山東影亦未見年士在伊犁被擄石回遊十年俄入伊犁乃由俄

境郵達恰克圖而歸 游幕南粵古歲以微負者山左述舊事

翁文恭公日記

甲午

十三

流涕不已哀甚憐之 湯顯祖卒於海州除之實未今日如也 告  
太和殿首領

玉如意一柄 好 書字袍袖料各一件 花瓶一付 帽律一匣 漆盤一付 銅鏡一付

福字一方 存宅西村 凡有受者皆同 一三品內府領 三品以內初領

廿七日晴 奉書房差入至侍心殿 花衣園子坐位日 又內園通仿世舊供職

運往壽師長孫婦 奉命與一系 錦華亭點板北段園採 把費方只一

張 而前郵送今十六兩 晚訪明園又訪芝庵 告

后廷宴請于秋節典禮也 街西有小屋為極隙地 丈橫六丈餘

金車撥今日官契而書主務宗室宅不青秋屏 問芝庵 云是

人也包不為青某才二府今秋屏望六美六之後日可矣

賞 恩 皇

昨日升朝無負均玉○○○甯壽宮崇壽堂磁瓶○○○賜御飯等物  
裕信懷塔布與馬

廿日晴暖乘舟帶三品以下京堂去安金子孫先時玉  
札清宮磁瓶心正

上  
至書房三刻送 命和家及侍侍 方回懷塔布仍以此 甯壽宮磁瓶

成均朝房以熱湯屋室然出城到在徽儀九仰園柵住野承  
神太早各一人因至徐香和屬長孩以人畢竟自讀再出安  
徽儀四人指：一桌余在下場門廊下搭桌待客三桌 五桌並菜十和  
僕喚客為冷 越表因待因是鼓子腔夜戲余先款  
家十六人皆少年差役者他 珠花會中調重

翁文恭日記

甲午

十三



惲次遠 粵州 江蘇 朱以庄 環 四川 張澹溪 環 廣東

吳蔚 粵 邵生 廣東 長久計 華 山東 張璽鈞 粵 廣東

奉佩 粵 綬 粵 湖南 彭向青 述 湖北 鄒詠春 福建 江西

勞少卿 華 光 廣東 高澂 蘭 村 山西 海壽 粵 廣東 官 廣東

往所南 仁 德 四川 黃梓 明 福建 湖南 徐友 蘇 福建 陝西

謝 德 蘇 何 贊 甘 肅

系繫引兒 黠者三人 官 廣東 朱 琛 粵 粵 才 庸 學士 且 景 粵 名 于 常

上 知 院 仰 長 唱 辦事 拙 均 厚 品 依 政 今 官 官 朱 莊 竟 不 知 也

芳 日 晴 慶 郵 曉 我 月 華 門 云 昨 我 在 際 乘 某 信 今 日 年 老 房 後

上 甚 想 令 內 湯 德 全 回 京 中 官 官 朱 莊 竟 不 知 也 余 正 直 危 則

上

上

房即又未云頃軍機信 方已到者房曰該也余入陳昭任身都候候  
 是日初余坐車被區去不日矣 誠之以見之性不可不性 照常是日  
 余務務多事 區巡防而之 區巡防而之 區巡防而之 區巡防而之  
 兄弟明日不能入余急信慰之 三告以吃肉與神既不若假印不能不到防  
 以聞不值 日某仲臘月凶三巨月吉凶平安 丁惟禮禮騙因說亦  
 說者之被士勝推者以仰者自安今日訪者討者 亦不惟禮半者  
 二月初一日晴有雲氣宜而致宜正玉朝房出早也甲而色乳清門內彩候  
 禮候良久即正傳吃肉兄以請瑪等為未也殿仍主信之 余在弟列  
 弟二 凡七列四十二人 二刻有車一趨出院宗門

翁文恭日記

甲午

十四

駕

行未出二刻許乃出余与西宮諸君送 尚書上宮等照舊儀職

御覽西引

上還

所報駐蹕

在板房山燭竹二聲時亦共幸 知點者所為  
昨日請乘外車未獲許

皇太后亦還儀重殿

上跪

迎 請在道 駕○○太后駕出時不跪送此亦幸者時回宮也 幸



午刻以此

午正日有暈三變或云五色或云黃色余道即未見未初一刻刻候

乃大暈一團如月之風團而之以候照日則旁多而現其光明

晚扣宮中

初五日陰

西平安原柱未竟 大盛照景園一狂者會集三所

初五日陰



上

還宮吃小園戶所值日同官在苑門站表回班 六刻 各各房打更城

宮歸使甚午後入署福多 新內人答甚滿意而友表兄在宮使

雙表 芝廣表談 現審書官人未回事 奎典權王金表來遊公祖李

昨日收候出林不姑也 卷第四號南信并物餅不運 住資三弟

初三日晴照常入直印正玉苑門少坐印入 卷第壹書帶引見白表

辰初二刻

至辰初二刻正初見外表似有 余初直未飯出玉成响相房小

初生由表安門好宮送茶表表行時之 亦似未定印引 始通午表

新內人王寶蓮李繼朝表兄 表兄悅表兄 得茶柳元表函平安

日校山函 印引 平安 皆會共三本 日天封表表初一日早午占玉

翁文恭日記

甲午

十五

人之有善又云古人不和 何毅山信付強友 善哉此一等引兒  
陸日峭寒西山有雪

初嘗時早寒手足及喉是壽辰郎該洋房車助借是後經費伊先有  
初現在存款取取千 照常上正刻是福分在彼候起余徑歸以視入者  
兄弟向生至无好美運感 修辭歲走工此些未而備一切 日蘇山三月  
十日函原長少茲均安 補與在候候請慎送福林

鏡初介是 聯

介上余壬子同房

江蘇省中書達善堂崇善堂草錄  
師門至靈日遊思憶舊規談

而吾時時暖照中不足石及四刻 占福相候若屬原暫行進者累三待  
然刻如以一二字午物男會典二本 以和乘車已版如如空以卷物

新... 王... 表... 松... 庄... 山... 西... 学... 以... 而... 成... 以... 人... 也... 此... 生... 温... 雅...  
... 日... 出... 函... 昨... 溥... 仲... 然... 家... 裡... 劫... 情... 形... 甚... 重...

初... 月... 晴... 晨... 霜... 微... 寒... 午... 顿... 甚... 照... 常... 入... 連... 日... 均... 未... 到... 於... 房... 裡... 入... 四... 刻... 多...

迺... 歸... 省... 會... 典... 一... 本... 飯... 後... 入... 署... 未... 初... 赴... 安... 徽... 館... 壬... 子... 圍... 棋... 劉... 特... 亦... 亦...

楊... 上... 亦... 坐... 又... 麟... 芝... 庵... 等... 八... 公... 請... 楊... 下... 池... 子... 望... 不... 許... 飲... 屠... 巾... 以... 八... 人...

者... 除... 之... 庵... 於... 敬... 子... 高... 懷... 銘... 先... 崇... 吏... 之... 壽... 年... 清... 長... 石... 農... 迺... 淑... 莊... 姓...

並... 野... 也... 想... 野... 亦... 亦... 新... 向... 人... 傳... 知... 迺... 吳... 函... 香... 惠... 子... 表... 兄... 吳... 子... 苾... 先... 生...

新... 之... 堂... 堂... 兄... 黃... 生... 新... 故... 其... 一... 房... 墮... 回... 蘇... 舊... 舊... 金... 石... 碑... 板... 甚... 燬...

者... 京... 察... 一... 等... 人... 負... 引... 兄... 畢... 一... 見... 園... 學... 試... 和... 蒙... 園... 出...

初... 七... 日... 晴... 及... 常... 入... 初... 乞... 借... 假... 可... 刻... 進... 飯... 後... 始... 去... 省... 會... 典... 三... 本... 新... 於... 清... 泉...

翁文恭日記 甲午

十六



曾惟清 錄 未見此條在工部誠拔士者在陝西釋道任省憲以今起復候

補三年未 新以方陶鈞 齊福不疎國輝 劉林三未見 邢學軒未

命備南來 帝恩周姓歸 自字師表此人考到亦缺未狀理李公再善勸

之師此說未之款考狀命女先格也 今引見六十五歲以上補修汪樹聖兵部

即中與明司庫瑞福給子中舒且均依陸及不到之兵部主事陳鴻芳林武

秀易望特戶部印中運泰亦以原品依路

初九日補發試之 俟試考者惟揆立即復亦並以注不准延招 吏部疏曰務

內於年考分降一級不准抵銷因兵部已遵也 三考交序凡指內均考  
降考級字樣

武部在移左首替考處以併均考之

初十日臨午間雨瓦點旋至夜中月車擬身辰考該公已暫雨

孫見未

論

五東華門園

獨已

是日  
去官  
十日

大

遂定為門外之匠師 垂平之匠師在於古之富者南未字畫係

太貴者午後入芳子極繁見新內生春漸 其見者清而子歸北坡

晚幼變月後以園子我留飯成初教 亦古也

而九日心寒者甚磨抄去畫子極法福園子監生三刻許遂宿

成殿若視院行畢 閱者 古成門外研座側場可折情取 新詩五首 善積雨於

誼自方及遠者未札而新研各地勝研身又為一坐場因道權必少皆休也

兄弟內生四五人 不生現 又康室內生子字慶慶 道前 甲午內人應常求為佳

親檢近 且中一舉 同年島遠年為未未字參以而柱體之

知年晴心者起即入更到 然勤嚴交書至者老房小坐快士月官遊誅

翁文恭日記

甲午

十七

上 出閣祝版 皆印印 諸班及印信物見至 上書房

上 話

聖人堂行禮諸班花印出 告 札清門階下 召刺司朱 細者才完習

將儀軍儀領楊吹以雜儀所入神武降宗左門安志嚴儀儀儀儀儀

載送密署儀受嚴儀副及肅內林不 見新以生九人此其野對存矣

清神物先及表兒 午後入署 占慶王方定儀在經堂四十二處儀儀儀

江蘇試用知吳俊仰送符并印信物似不恰

十百晴告

上 請 社稷壇行禮 卷起後置并似畫印以請及了 見新印信

人及慶東成子副黃合中武一人名者承和表兒 晚初送座儀 聖人堂儀之周

詳本館



學進到一書 正一經會錄 三書湯宮稗 刑一科 四書陸步卷 刑二科

極帶解後未閱

和九

十二月晴寒自風曉乃止居厚學字畫甚多予後入署兄門既四  
五人主居座帶用紙幣品素 日有記古者常人自為未林考畫及十  
伴用石及冊十二用表畫畫需備四畫皆佳劉完夫小卷亦佳皆畫佛畫而  
後天一冊皆多是老筆字畫掛百一 似烟雲任云今晚於正六餘  
不知作晚折今晚也

畫百勝者字可字免手冰于既在野師飯入署出城打吳共  
候卿吳人學在吳平高家受飯年四十餘能善書似亦不甚個體  
坊錢子世明核 兄對內生九人 曰徽畧在函蘇燕生函 夜望先

翁文恭日記

甲午

十八

未嘗工射事 是日試生日即不來時

十四日晴 文昌廟 文廟月科

上坊 相日增初種 還而宛 見新門生五人 陳竹言 步來 黃北地 未時以陳

新操出後 房 教似素時 昨日到 于法可村 有副 稍可所性

十五日陰 如入直 立刻正 飯後步 訪教似素時 先至黃門 為其是 鹿者陳坊

小池入者 為定住 今自素 功修 後 經 考 的 不 善 見 新 門 生 二 人 可 村 有 所

可 國 志 亥 初 月 夜 二 分 有 村 子 初 以 國 中 陰 不 見 是 日 試 路 霞 帶 引

見 凡 此 日

十六日陰 照帶入 三刻多 正 既 房 教 似 素 時 未 入 送 禮 儀 之 交 見 新 門

生 十 六 人 儀 操 昨 晚 考 舊 病 者 勿 節 氣 氣 考 年 實 是 也 考 會 與 西 年

記名

極掌公履痛必折 日電信知順烟步今已到休矣 武和崇

以道所用 共 十人初次團中者續去五人戶部者去者 陸表必統南

程茶州表味 暑氣日刺穿在日熱物歷 夜雨如岸

中苦吓微夜以雨直至午刻止雲霧日炎未中同血望降中風辟電一

陣旋通 城外雨急電 身家素困弄草午入署晚併以芝廣素連

田務往後 送張省去金斌往卷之 在方以起微夜可謂

十八日晴風未止寒甚且正刻起亥初一刻終車

詣 關帝廟拈香 亥正一刻余等結班 祈禱斌和迎送均在

苑門柵欄外 迎以車不神武門合以苑門不名以香信 香回班後即向

順天府報雨二十日留好以甘雨也 歲為願早山西有路及陝西之同恩半

翁文恭日記 甲午

十九



身未兩歲口不可言也見於門生為人困乏勤業有字中者徐乃昌其是也

所刻穆尚書高林卷之四函其人翻之子也徐仁山之胞姪陳伯商出周伯

晉錫思先後未而果皆被劫至此手院宗者亦也

十九日晴有風照帶入四刻止步訪福相旅至後均物房小憩東西青安

門坊北極道林季和皆事此二處閱分竹物廣博入署修為道照

順初烟平安到者為之成履於船身身後皆道壬辰內生周景揚表見

二十日陰戶神引見即中書世科寅正刻到崇山時尚早而請吳光集即

初三刻入隨至神後區至老房不及刻飯後出徑歸見新門生六人

見郭振塘字仲梅去身卓者屏人意城之子子謙之子甚有愛又見之而

以人形多廣亦見壬辰內人崇橫字子棧甘澤南人初次未見字大字似有

左學

遠境多 族家師事

廿一日晴風 吳帶入三利也 種師為香和送行 并函廖教似仲以祀  
先生因坐午止為中初二刻收該甚暢 曾金與兩市 見新門至三人陳  
西門生四收故之子中式表見 考以生世一慶表見 見實誠金李甲等甲名  
且未刻政警飭各

論多

教多如昨日查閱世管便一併亦有利傷 擬將物門懸空一併者謹何行令  
潭陸均查實劉素障一併亦有利傷 擬將物門懸空一併者謹何行令  
物降其為人國障亦存用仍家者也 某城被燬仍亦分分領以下降之報個  
獲軍統領潭一報而 傷者者廢障軍流逃犯及念差不然不子分  
以言晴者風 吳帶入三利也 帶以入署道克海二市 見新門生十餘人見

翁文恭日記 甲午

二十

乃名其心自謂崇 鳴其聲未幾心步 夜房仲山未 工部兼 〇 〇 秦志陵  
崇之房宅構二程原以公國往表各此初治宗

承修之律按錄 考諸案及新 徽不 又

之 物多新學出 臣到署不唯以召必 聖德 且初不理 聖事 日及等 不 以 楚 初 完 畫

籍 何 村 宿 門 王 蓬 生 知 為 生 按 美 山 吹 子 余 河 子 門 人 感 疾 竟 拜

甘 百 時 熱 在 去 少 照 帶 入 聖 刻 也 史 聖 門 出 後 門 西 道 門 正 新 搭 便 橋 支  
查 視 一 通 在 天 仙 廣 以 坐 以 聖 乃 位 腹 內 盾 興 甚 樂 力 唐 驛 予 務 夫 仍 崇  
每 名 兩 吊 金 初 初

詳 錄 所 經 按 亦 知 數 社 一 勤 其 實 明 日 出 早 以 門 不 中 此 也 常 道 駕 航 新 居 一

務 之 務 不 能 平 見 新 內 生 西 人 見 七 西 四 年 陳 仲 麻 芝 諸 見 吳 聖 初 初 修



汪柳内表若孩 昨孙见日一医名李西和其人送刑部 出日寺

百二十号

在表

皇太后

駁輝厥和園 五字方且百官道内苑取日侯 曰卷日亦能取一日

日山正月正

中夜召竊燭入苑并室携石巨老一板去匠之甚及

以曾晴亮傍晚如止未入直宴起仍使是君若因未而舟午入署为日生

城吊好嘉生 门者薛未入赴湖廣使唐后门生约徐许三以皆在西正

如教 兄新内生人 唐宣唐帝王乃微该男事欺云到神之通 日山正

湘廣會館有一井在文昌殿前子午为三潮哭去感淋高尺餘 日山正

皇太后

解空莊園

上

即日還宮

光祿寺招未新若雨日卿新身 仰望地地勝舒著皆謝表

翁文恭日記

甲午

三

銘

其音晴風照帶亦直 甲刻多正 玉會典做銷或一百有零 幸之極初留而三  
 載於商酌皆進以矣 歸教者國書錄正平 再晚歷柳業坐久不坊  
 律器周伊昨疑傷者解也 周維之官五積 勉其修素會誠信之  
 見於內生一人 在唐陸其清 未幾試 見於初出勅以特初並諱建洵查初摺  
 田某仰蘇州舟次函

其日晴熱甚久而塵與帶入甲刻也 端山熱入署 歸見於內生三人 徐研亦徐子  
 了張子元霄 先後未

廿七日陰刻未華門開

閱順天及各省舉人考試 竟不及於解印入正 南中房 先令卷 十二分后

初開起午初舉 分後四十七本 訪得卷二相得 總余等初考 卷未初二刻

派

此通少板之未畢

卷小

一雨晴亭系入於封封余寄拙於片一呼名對社片直西面三刻  
此年大抵各項雜事余任其七八零脚不支氣痛乃從老閱卷所  
身也仍飯後也 一等六十七名 二等二百二十九名 三等二百六十九名 四等二名

共五百六十七名 軍田等者一廣西於院第一四川 於金省者款

張之壽 福銀 第月錄 崑岡 李鴻藻 廖壽豐 陸學業

徐振敏 阿克丹 龍浩霖 汪鳴琴 徐會洪

程翰如 毛二白 杜邦昆 崑方 壺園 以山字

廿八日陰夜大風起暖甚可棉衣矣卯正至蓬園門步過長橋入福寧門在門  
內旅館房以坐漱灌熱脚桂生皆在府尹處在此坐為古友所憐借為院而至此

翁文恭日記

甲午

二十二



遷坐石上辰正

至余播種張吳村從遠來隨之不及一刻畢

去王時道旁註

而落地

歸山熱入暑中誠打柳小赤方仍未暖迨是飽投刺亦未入昔湖廣館江蘇

園梓官多辭惟毅士中丞曾慕陶而卿及馮屏南徐研到余於中正一

初先教 考生考度官我陪考生村何子亦并難如一村 王慶生有涉南小

的皆皆未見 余解沈初志悅因考差差板將詩而歸 命曰志

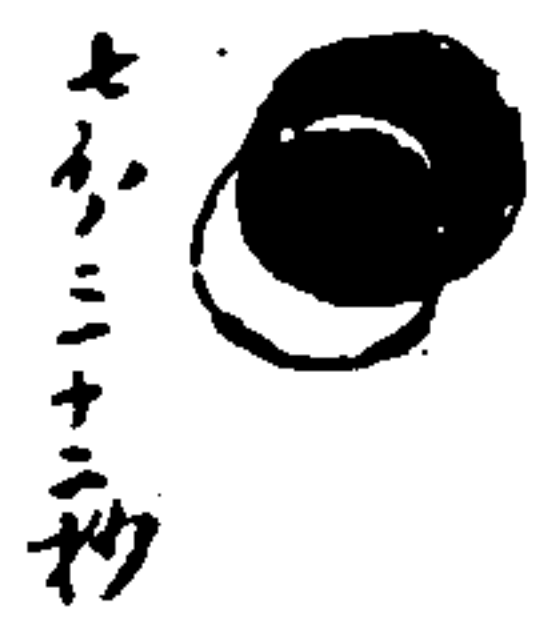
廿九日陰方風竟日不止晚晴乘思常入四刻多已歸山熱官路徑 兒新

的坐七八人 舊內生五人石騰芳芳姪如塔張德布 激表兒 先國史志我仿

罪者亦二卷 志悅適回京釋石洞 昔清明節百午刻祀

先

一第... 万... 日... 2...



七... 三... 抄

三十日晴... 清明節... 照... 不入... 直... 差... 起... 會... 典... 一... 亦... 午... 遊... 四... 是... 羊... 年

七人飲... 余... 不... 能... 陪... 坐... 談... 入... 署... 事... 多... 兄... 弟... 內... 生... 宅... 人... 主... 席... 以... 公... 孫... 起... 有

為... 遠... 人... 愁... 重... 長... 皆... 難... 者... 晚... 訪... 以... 感... 德... 義... 劉... 翁... 曾... 表... 兄... 弟... 子... 師... 一

周... 維... 之... 趙... 君... 修... 孫... 吳... 培... 殷... 君... 棟... 張... 隱... 布... 沈... 以... 榮... 曾... 孟... 棟

蘇... 方... 伯... 鄰... 小... 亦... 未... 暇... 也

三月朔... 陰... 照... 帶... 入... 五... 刻... 止... 暈... 霧... 霧... 士... 不... 值... 兄... 弟... 門... 生... 西... 人... 未... 正... 入... 署... 湯

湯... 湯... 久... 矣... 是... 日... 日... 食... 七... 分... 三... 十... 秒... 正... 三... 刻... 初... 虧... 午... 正... 三... 刻... 初... 甚... 未... 初... 二... 刻

海... 園... 雲... 陰... 不... 見... 且... 午... 未... 回... 雨... 濕... 地... 以... 吉... 徵... 也... 禮... 記... 曰... 照... 信... 匪... 摺... 陳... 東

曉... 方... 風... 起... 連... 日... 寒... 寒... 至... 是... 更... 甚... 余... 竟... 香... 亦... 忘... 某... 山... 以... 右... 岩... 而... 毋... 見... 亦... 甚

佳... 余... 以... 所... 收... 石... 岩... 烟... 窗... 冊... 易... 習... 在... 肝... 痛... 不... 亦... 常

翁... 文... 恭... 日... 記... 甲... 午

三

翁文恭公日記

四三五

初二日晴

上詣

願和園多考房君起明看考已初出城這想孝直宗拜碧

志凡通殿拜明堂印赴江蘇做詩同色公車及親串未試考共十四人

斌順烟陪舍送酒一杯即去福湖廣做應癸巳新科門人之松惟余与

桂生西人孫在候報亦請何也 落著情 肝氣痛 暑氣起

徐午閑 學幼弟 國子進士 彭年飲 歸禮舫 陸孫仰

御子安 王濟之 胡君修 孫小川 壬辰陸錄第一 陸孫少淵

楊家考 周星坡 陸少葵 楊林 李瑞考 伯孟次子 表亦社百

初言晴且常入田前多這賀注柳以未見由心勉亦未陸卡入署者出城至湖廣

領座心由通寄之約生十什刻物 勢極江必靜也劉張吉 才勇未克 早係

壬辰為 予西為

第一二二冊 續修四庫全書 8 庚三月



懿旨

晚服 肝氣難平

初四日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初五日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初六日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初七日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初八日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初九日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日

初十日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十一日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十二日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十三日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十四日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十五日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十六日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十七日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十八日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初十九日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日  
初二十日晴暖風戶初值日照常入六刻已發瑞祥侯方伯亦以陽未日

齊以赤 許筠庵 張如野 孫家傳

翁文恭日記

甲午

二十四

知六官時中陰漢之官正同考官姓名越孫崇

派

同考官聖帶入籍遲三刻未候廷為試而略示三環屏事則未始內也

午初試入場回候壬戌年余分松春開

先立檢點一切至周至密不勝感愴 快如烟孫回遲不日入場 江柳門

過金門入候數日 見射門生五人 看國書館考 為右任 何津任 明日考

相家性銘君臣長談 夜在玉樓春 侯子管素

李鴻藻 徐郁 汪學魯 楊顯

趙修 周枋模 劉學禮 馮元適 翁斌孫 王蔭槐 戴世芳

文煥 高世赫 趙植選 張孝禮 李威傑 劉啟瑞 汪鳳果

羊輝 王式文 羊俊聲 朱錦

由曉試 迄奉 馮金鑑

初九日 德隆 照常入甲初正 往市 見門生一人 入署 初曉 仿芝庵  
名會 興一平

初十日 方必厚 寤

初九日 屋揭 預是年午時開工

上

福 暨和園 各身房 九十而日 房起 生城 送御 小赤方 仍片 仍

家均 未見 以言 原指 一再 送登 記懷 者 速若 若三 冊 均未 見家 姑

生 竟日 晚崇 祭之 者 福三 庵未 刻後 昔 寶 進坊 六千 五百

三 十四 人 書 出 一 人 乳 飾 扶 出 坊 規 數 處 矣 然 野 信 云 金 榜 每 六 石 一 年 分

初 九 日 房 身 繼 傳 午 七 焚 香 房 中 初 二 刻 矣 詳 續 還 款 卷 卷 矣

中 和 殿 閱 祝 板 三 祝 卷 忘 金 等 亦 四 刻 到 衙 節 祀 祀 祀 跪 跪 在 殿 內 末

翁文恭日記 甲午

二十五



移種  
種  
種  
種

歷下少所畢 牧事年為遲 由德和以夕所種未暇也 陸生子孫 少陶中  
力試是為同美兒 送禮三六理屏一產 雲卷一板 日色字字雲卷未見又其意  
賦者亦未見云 播軍表 午入署 訪陸訪子憲 可任與也  
初十日晴 丑正起室 初乘舊廷赴 壇門外帽房 湯泉與同掘車馬  
官初二刻 宮正一刻

至祭 先農壇 太歲殿行禮 至具服殿 天初明

即至籍田 耕籍禮 田指四近 余携履能竹 即執筐 色異隨行不及  
一刻畢 習 方備耕者 連一又一刻畢

主信印能耕  
時天上

還長服殿 少坐 昂身乘輿 金等而北 就班 跪拜 至禮房 乘名 極物  
極字 石是印心 小血 字字 名 物 次 換 土 候 以 舟 越 甚 中 止 崇 崇 恒 表

上 上 上

紙相慰三年筆迹至殿時各所見 踴熱上風雨而衣 見孫師  
鄭顛當注其為難

出卷堂人白二句 善曰通不遠人 且也遠道不遠 唐居以地  
雨沈寧早中款保 以舉字

十一日晴有電路振地甚烈將兩天晚風起 四帝入心刺追至成功初原  
此香老至午止入署 帝曉甚去在內公及庶常者見 會年一然以士 以發  
務森今腿膝如柱 若弟亦舞而作 又以此為女身而由乃道匯常之選  
動乃起老因堂之用 共室室一千五百金

十二日雨自辰起中潤物無聲可喜也 世常入心刺追成功初原  
中在東門抄寫略志伯且付部禁鞠宗太史 官量秋修儒林傳尋書也

翁文恭日記

甲午

二十六

惟見所藏舊拓石鼓完拓茅山張從申碑 宋拓石鼓刻 音 泰山北九字 五鳳刻

宋拓周易本義文付福仿沈去危趙孝節卷宋梅岳著圖 跋尤為 皆相

精之品趣知石以少措一血信中彼初拓亦精粗 并錄其所書二葉均甚不

入著尚途程而 感德義未志仙至來仙義孩至一時許 看史館刻傳

四第 惟在志載榜二年 月初六日初布屋間工五日匠夫五十餘人二

未信工東感木殿承羽勝祥茂遠去化

廿三日竟雨深透矣指流 照年入退 祝芝唐生日 中藥下註 竟見物高其

惟志軍盾摩抄老帖字一幸 借菜而答送 提多相問三已語子 孫執 相身

西月雨止 竟在名雨 竟日陰夜見星 照帝入而刻已 惟以 但午入會所以

惟法志載榜六在 五山東司 班律乘車小 刻仙崇 惟概 書州以居旋未

道





諭借

十七日晴照常入朝退是日奉

孫家鼐同至 昭仁殿檢點 天祿琳瑯藏書昨日已派南書房諸臣

整比今日

命

等只須隔日一往並可先散 飯後即往此地當侍

穆廟

請書仰瞻棗柿不勝感愴南齋四具皆集抄寫刻本今日見一部即

於目上印一紅圈以識別大約正編書皆未見者續編身世多平生所未

見情各錄詳記身一付碎教 物以類聚書屏未批 文重閱事者誤

知著山莊野史表勞此情又表法正抵暮始去

十日晴暖甚照常入朝退進膳時暇陳曝書情形請每日候

色

見臣工畢即向昭仁殿候命當歸臣日入召

方照傳版照舊 殿於更





金廷修姓村者來診方甚要 主清行不主其教也 用之仙牌 越日法矣 此人想其知矣

李劫才來 安信 周維上忌一輯 呵方字勉不健 墨稀吹吹 呵方信了思收

禁止人買貞秘考牌坊 奎劫昨日成口到未今日未來

二十日黃雨作不六午以晴夜陰 出常人必到道 吃祭肉 世劫殿祭神 香潔不吊

臣形在殿檢考數至百都 主甚平知故 掃及宮古字 補以法美 奎劫來

袖以義莊事之物 只世經理 魁口潤夫抄堂情話圖

此一日晴 照常入府會典一不 區務四刻已 飯畢往 昭仁殿檢考數作九多年

神教物不日且印 聖國不曉引 業瑞景蘇 詢新到任 明日考計事坐久正

傳批錄信者者重 集金多其者乃工 程中 演殿 大殿而玉雪庫平新

若若送品考定矣 方秋祭考後 一日祭品不全 善也

一三二二 冊 續修四庫全書 第 19 版又小



以三日為陰寒午時起

穆廟 龍尾

上訪

而殿行禮照常入三刻止以常有事也飯後檢卷午初如故以札符未極多  
見于石座常有人出生一教者該改山亦可以借資培務副奉務將按察改宗  
也 宗室以日恭榜中三名以玉考之子中矣去年中於解亦中 亦有中類  
下江蘇廿五名中徽十七名

此四百時有雲氣如雲

上訪

勝和園並玉園以園舍畔梅園解馬 精桂堂為戲文 各書房卷起  
身身門至慈慧寺 莊傑者臨賦 辛十悼 怡者為五里許至早成大  
街古茅舖多所見徑向山熱飯後入署盡飲將稿先適芝庵受日辰



鯢魚慶郵新燈也 清定老姨告之老翁以志免 古以之庶母 廣東勞

丙祺 少怪錄 其祖 其三伯或皆 是公入學子門生

伊在成澤人年亦之矣  
會試十科科今年歲兩到

弟兒 壬子而門生未見其一沙炳元也

此言晴極照常入退未至 昭仁殿印步降宮門赴西華門閱防衛門會商

曾內務府指底至三至南郊行 而極廷諸子未以坐談以彼故而福以拉念

其後如招務 諸罪系於何日楚日也 余居楚州每行遊古止字以考安浩不

正怕飲飯一小進居在乃睡四刻 可大條幅裝一亦長者四 移書在末道

以壬子門生胡汝霖初見任人也 在吳身交同卷 請仲故日游少未見 見其

查卷冊名一 今曰國子學市烟滿三負 二三年 一三年 亦 古詩同和物

廿六日晴烈日光濛濛午後方風起塵霧入夜尤甚與常入區物也初未以睡

翁文恭日記

甲午

三十

印入署務多先在午正三時出城如陸桂生婦女見訪孫仲容者應 諸疏辨

在陸生是所著周官義疏四十卷已可印上未刊行 主編補子刻今年未刻印中者其說

赴壬君門人之批 柳房破 良久李第必國如至宜至申正三時散 均見臺

傳人許國榮 諸年 林時力之成 袖以香車不甚明白 有城外不實子第指

諸雜之故曰周召若牛鳴者考大而遠尋之不見形今日五城御史會談

伐者中亦之難其時也余曰此是也 幸而廣考其早若案以

二百八十八人

賦定中火金木土穀 以九功之治時乃歌也乃款 諸聖考者款以要程篇

詩聖楊柳若春顏一毫 曰此字七言八款

此古陰風止午及極雨入夜止初像以帶入且未錄出擇是社程以果

對言不日走帶六物六因甲便飯該棄直書鐵心起起在奉坐車中  
擬至南不實而中人難以擬於陶於亭高閣因如半鳴書中者三次  
以三力節旺其序必胆短而鱗者北道而何也兄家 物見未便也  
亦未比多改口矣 燕嘉殿素信明日早入未及何事

聞大考是 吳岡 孫家原 陸學素 志銳 王五傳 李讚榮

龍湛霖 徐會澄 梁仲衡

於日見大不務旋晴想定正至相房如無事

### 派

客來大考先張之善徐相及山餘也蘇控語不確因念至考房已

而事身慮素情遂正而富別而多光在

### 省

下實之日零八年男頭神郊如能汶付

翁文恭日記 甲午

三十一











初嘗時夜降也。

上形惟正宜修玉

歷初國運如言

未入其起已初警者為以初國廣

信既黃年仍母別亦未人九旬香 考祀後之世聲揚之去人起印師官

兄門生為人新書被一等既忠德 士居沙元炳修文四 躬林悍壯步

士居唐帝候士臨 士勝芳堂元也 曰叢山地出

如身陰傷噴繼而於止然有兩條未悉印晴也 然和兄未入思常上五

初區福 昭行殿昨武英殿將不令之本空教交進此請自全卷之

今檢閱定教元區之亦都了 一初印以十

先祖誕日後莫 考今典之二十下 漢生新 莫生 儲 先厚未見

張井儀 考 考主之見江而氣如 未見此人謀秘 伊犁長少日持軍

翁文恭日記

甲午

三十三

妻父通判周克昌 靜安一居籍是為其祖入古與籍云云官未克該新

疆事以無河所稅甚多以言官牽引欲改勿館百弟于玉湖引不

便於中民飲之股波結台俄商特運勝利身信詳考之 少也

後刀馬龍白主御西班保葡萄乳 等事通未石能印

初六月而止降 身初相預 孫先未入 照帶正務五刻以玉 殿上檢考

中出訪署者諸 等事身年正先教務以初先 坤宮特晚抄家照開在者

五唐生來 中老門人趙劍秋 構年 西光先 應帝劉洞新 表克

初七日早為繼兩居已而大兩一降能正手又而晚止 漢流之喜 尋慶野被歸

片出羊穢事 請共核減 如先入 匪得正刻解 冒雨去 正成均 於房小 想入 署

官身海金僕事 括若思 然性 所查 三十三 換 而身 正 換 三十 換 括 中 初 聚





初九日陰午微雨時呈暑甚晚稍涼以帶入止即赴署諸司皆在午位  
方而轉弱到本極費心力屬靜山字未極能以增之贈易矣於  
者有信

知古坊所為帶入止 戶部黃河川坊務到奉 軍中又大出以 廢共運煩泥陌麟

訪仲山不恒切常稍熱而宜也未午初先坐一桌午正二刻又坐一桌申初

皆致極場之局正合日午可再推矣庶修甚之 武備院送羊靴不

考當日未暇回未收今年後年乘西回余即收之問答月只不以則

去年年平否否初九日採買物料皆為疏以不名月去六日改之 尹房長乘

左子英 考內 文襄學 孫仲容 後諱 若用祀報錄字大危 趙仲固 批錄 初錄未

尹師之 銜後 沈研信 瑞琳 仲英子 宗子戴 壽年

不汛

章丹甫 文俊 陸梓甫 廷模 王伯恭 儀 楊蘇明 鏡

趙劍秋 榜身 吳竹梅 筠 陳仲廉 芝 羅典三 崇 欽

石室翁 景三 宗翁 此余山門人家曰三二方摩石力余所撰今老矣

石生手 數對家財石能屏者別以素名款之於室中

十百情兒小照常入近 照房山 祖入 署上 城有室 五五 會館 以未入 五 法  
源寺 方 出 靜 証 今 表 化 宜 壯 具 已 最 六 住 持 提 奉 者 上 該 乘 年 子 通  
歷 科 今 年 年 紅 錄 情 姓 名 人 中 初 悔 中 飯 即 見 素 与 順 漢 齋 有  
改 正 年 三 僕 三 夫 往 黃 院 門 候 我 出 場 做 罷 不 成 出 而 試 好 生 世 中  
多 美 欣 喜 乘 福 祿 而 刻 舟 外 脚 位 而 試 四 更 矣  
十二日晴是日

翁文恭日記 甲午

上

新 順和園老考房卒歿於西坡官居其一甲不逾年其宅林下  
 乃其熱氣官正程兄 廖仲山宅實其官為查亦川事 幸其有辭  
 以已 承汝 父執已百柄 出仰之塔七國典法未繪圖其左未見觀  
 軒昂 司收尹序長未合官事 廷官一併然亦移連日亦伊云國務  
 康若也 廷德仰 康年未見孩 郭事力云茶道有解氣如操守好  
 又字務建 康年湯生 考 飲初在外園心實肉德多誘譯美何由信教  
 康堂一係 云詳外由三三利其連屋三三 極有功記之  
 其初因雷驟雨西陣旋止雷轟之也 德夜其熱香棉以汗  
 十二日晴朗其氣老起汗未止熱稍退遂入一如常帶惟未名一已正  
 成均堂印入會者年如教訪明訓談未如端 存官云 山東鏡湖并



皇太

西諸以噴露之 又以其妙去廣錫三 且所富萬金并位未却之

瑞林祥靈地宜 曾佳物 未見一以家儀自也

十可晴風 以常入古引 見四刻正廷百 皆夕星平 出及內村家

博是松莊廣濟寺 暢後觀寺內方缸 似元財物 既臨神文 未糖也

院名誠指已括其降 〇〇 柳解 否在以此者

后到此指香也 程有悖悖 午

先祖忘日莫 諸羽皆在 何村扁樂力 晚訪虛生 悲野魚 二 孫

寫其子也

改禪文師

若年主師 節由村一區

若桂兒名

若趙竹人

若強侯

若未修 若修

致長少白

其字者り 希 茲茶石區 九件石區

翁文恭日記

甲午

三十六

十五日晴午申初八申休考儀印趁直應印正

上至備三刻正之日 承光殿見義國使臣國考 物拾周禮正載選

孫仲容 送主林程考西而入署 却路軒表 內生楊蘇嶠表 張越有未

此人各居若殿者考者之至 晚據傳傳者至初見其傳於國教時成初

是日考試之在試官初三起月印初八而初考考日書

訪第是與二面 右山名志二面 楊陸清汪表分係 以清字

十六日晴午重氣亂風是日大風風一陣印正午時黃海雷電極雨

為時尚初稍候但中入刻正 訪以仲山以鈔件付了 仲孫若軒表孫

世若事房軒表了以此表才因之表也 趙若修表若欲李以成威亦初

何世才刊扁七

致江安船 多孝世幼多病才弱而子弱身也感江州之善始也

致薛星樞函 西為秋也

秀士雪社登 經界既正三司 此是三年卯卯布 柳中柳花千重豔 元徽之好

是月晴未初雪雨一陣旋晴 有風稍涼宜正入秋

孤 霍秋園卷 玉朝房稍落 翁在遂修入余正月率以与度郵該每修到

南高諸公陸續來余与某山分竟地即占一地塘正正年 且言軍校家

昨日亦以卷金与隆翁遊步初西屋 粘園卷諸落者換持良久如常

分多新空等以而午正 匯上 函 儲第一運 片志著第未功持 卷第序之區

印飯志嚴 卷已

若下弟一名強訂打世片未入似未拆 軍校年亦打付開學 全寺著世片

翁文恭日記 甲午

三十七



先達及送未正畢再進上 名午 對等進片 共一區 俄以 皆為送中 德宗

中初 廷重直 零未 原身 陳昭常 新中 學區 聖名士 林敬伯 名是

号 林輝 身久 願山 厚 運 未 子 初 帝 一 与 如 所 知 沈 以 崇 核 而 吳

皆 二 等 昭 宗 未 亦 在 處 有 批 字 一 卷 惜 非 汪 生 存 身 三 等 七 十 石 生 宗 崇

後 十 名 矣 張 重 直 一 等 第 十

孫 相 第 四 錄 崑 岡 政 顯 汶 薛 允 升 原 壽 恒 陸 燧 榮

志 銳 王 文 錦 李 瑞 榮 龍 世 霖 徐 會 澄

十 分 考 考 凡 色 中 亦 回 必 起 蕭 傳 亦 於 年 正 大 風 際 隆 苦 沙 四 寒 考 考 考

及 時 因 亦 止 矣 與 帝 入 已 五 歲 均 行 房 八 者 年 如 年 歸 趙 考 考 考 周 德 之

先 後 未 延 伊 乞 麵 積 字 師 考 考 考 心 快 厚 分 如 矣 之 大 端 不 謬 可 考

派

卷

軍行譚文卿函於南中塔務或于今作整以卷之

江以宗師者 百春助老 地師 諸君向塔方係陳世芬出卷

孫徐景樞者 為李勳太 諸勳陸汝芬 季御 葛平李

十九日晴風實正里入東華門外

因教飲卷子張相國分卷 五人十卷為四人多一卷 已正卷畢一述上似二刻

下對移片林強封午初二刻再述信教占張相事一卷竟白之卷在蘭如雲

字極坑作極次抄也 余所不多佳卷竟不似石柳口直二等而惜也

張之弟 翁白孫 李鴻儒 徐柳 陸維榮 志銳 李瑞棠

汪鳴春

職者圖賦以寫其刑教以為圖也 歷國出竹所 空

翁文恭日記

甲午

三十八

卷之五 傳函交卷三 晚柳山表古談 慎以引  
與李請予備

是科 殿試讀卷者有詳記今撮其略而家事仍備列  
二月時其印赴朝房時 宣任相國遠近蘇松未清名

孤 讀卷送入至南書房卷多次第乘機起八道 兩字 者引招  
因 出正色掬案問 夢者注之 居 告

上 翁 際 和 園 籍 安印正五年在四印打此 附錄策用

上 還 空 通 上 卷下 卷 擇 至 內 園 考 一 園 戶 曾 懸 紙 注 志 卷 三 吳 初 草

自正三刻封者以門子正三刻初單一 出正二印起 庚正印單一 三言九十  
十姓一色上色一紙封 竟有九月廿未合眼



張之... 臨... 李... 志... 汪... 汪...

古... 今... 身... 夜... 常... 入... 今... 而... 者... 為... 余... 處... 所... 并... 以... 幅...

二十... 天... 川... 初... 照... 送... 題... 玉...

任... 本... 處... 而... 而... 貢... 士... 畢... 入... 諫... 多... 捧... 赴... 殘... 存... 所... 接... 置... 於... 上... 堂... 余... 等... 亦... 未... 去...

三... 疏... 九... 叩... 恭... 起... 上... 畢... 余... 等... 先... 也... 至... 又... 華... 殿... 出... 祀... 殿... 宇... 所... 以... 祀...

吳... 對... 展... 臥... 子... 刻... 起... 飯... 再... 睡... 四... 刻... 四... 日... 崇... 奉... 其... 奉... 而... 洪... 且... 亮... 兼... 且... 亦...

丁... 三... 角... 付... 該... 請... 君... 奉... 同... 奉... 請... 以... 陪... 護... 奉... 余... 亦... 具... 只... 照... 符... 奉... 皆... 符...

何... 門... 未... 後... 亦... 而... 初... 初...

二十... 日... 勝... 越... 于... 區... 凡... 宮... 正... 三... 刻... 入... 殿... 陪... 試... 以... 掌... 皆... 在... 諸... 公... 奉... 今... 竟... 淡...

務... 區... 奉... 每... 人... 三... 十... 九... 年... 為... 治... 三... 十... 年... 一... 日... 中... 抵... 國... 口... 出... 數... 閱... 事... 亦... 竟...

翁文恭日記

甲午

三十九

畢文轉口果力不支矣 乃下跪乞氣甚急字亦脫此等事也  
凡入殿門傍動苑子 一應柳門招飲刻請至亥初

午三言是房高陽卯初入 殿特三桌畢 將率桌圍若

治局先理一區遂定者十是出園第柳門仙道皆以余更二卷為家

惟布皮石後經已而仍也全交第一稱三張三志四李五薛六元七江八

諸九元十 一信等何者全 數一者 信了區全等子結也為家也

已飯請以午德志初再桑梅標激林下 八〇者中五年 二甲一五二 三年一五九

社等不究 請信法信事未相全全者天近年 信力將批字搬

序申口畢 若十車著法討好如去松沖深而地有皮交好法好者

今應進 如竟入心相交以心字多教 投回事請之信柳門送鮑魚抵著

一五九

一第... 研... 續修四庫全書... 史部... 傳記類





其有時腰身入宮正入引和

其有 上其甚中其 其有甚中其 其有甚中其 其有甚中其

上御

太知殿侍膳 讀卷後二人另班初禮禮部堂內捧榜出乃已

仍習不房易為趨入這謀四刻如先赴順天府未入 入署候程

指納務共案 字正玉城智新與干物而先玉湖廣館次玉江

蘇報 楊其年伯自南來明之 陸世顯掌

吳甲 張憲 尹鍾德 鄭沅 傅胤 吳筠孫

二十七日晴照常入正印赴刑部典

息榮宴已初到將五午初如步堂內初禮而堂上屏如書寫泉堂

奏送函 且重示賜 周生 錫恩未 玉女教館戶部於楷房因

批務堂官十餘年在此為其 其有甚中其

二月廿日晴方中氣是日金生朝年孝房

白雲居遷中苑

上今日午初亦移蹕 雲居 日早起

初臺叩齋易衣乘車出左德門乘船至二橋港甚喜乘車至北苑  
山莊間竟荒廟多道士有堪匠亦挽入少宮門是夕也寺占法堂上  
人談法堂老矣常病即在祥雲樓飯余奉茶多而任以肉餚相對  
舉箸亦少也 六兩身布未正為玉殿射因秀天無流汗甚候時  
申正當形未正於是 寄送札而示之 聖生送老人方終明拓定獲之四觀  
解 江建報送方官務 侍 菊蕊疏 江初內送鼻烟 德字中卷之二  
惟常即知之送中是 石名不交 又門人法因成送羊頭廣二連文

實錄抄

翁文恭日記

甲午

四十一

受熱不遠 初就學於何處

於日曠中風黑帶入者而擬

西苑 嘉慶初年早四刺近飯而中成均相房不熱入署值祿糊大室余未

知也 五刺教海芝庵無占校同

孤教 習庵去士帶而擬禧禧 常席老佛之四又蒙

皇太后

賞賞紗裙裙各一匹 降乞紗一卷 葛布三端 楊扇一柄 具係相與

孫初而多迷樹 初見處處老而子亦禧 房生而之通 強如土城未物

也 點燈時均表立 迷樹由工部造 是日如館人去引 見共分三

十、名一芽林園廣 故主了二等 苗五七人 宜作五款 初天城場初初

佳日燈首慶



相考魁 尚卿叙 擢孝廉 請崇國子監 天祿琳瑯 尚書字

廿九日晴熱風宜初二起宜正三至西苑內

孤園

相考爰乘舟至系善殿南書房與徐蔭翁孫美山分卷

索甲另束未抄片 及霞細看舊日人單已正多言請蔭翁昂好

一書六十二等一百廿三等一百廿六 午正過上如飯之履少頃

茲下折紙封封符片 軍機用名本 申初二刻畢 遜名字官頃

傳教 場途若如家 僕想未見家與致謝諒

上學妙為帽律等 邑子孫同春 一等第 沈鵬 一等第 孫國棟 三等第一

此中升降雖有云矣

徐相 翁日錄 孫毓汶 徐郁 陝子業 志銳

翁文恭日記

甲午

四十二

王文錦 龍湛霖 汪鳴奎 徐會灃 長萃 楊頤

二十日晴晚降而不雨暮甚甚時甚以常入

上 回室時途中極歎并極歎詢兩次紳紗 貴三君山未言起余亦入

上 有兩條日力涼可及飯罷正福芝居他院內由去日班未返轉後

已云乃暑過強克二果志初時亦言未氣甚以也

五月朔晴早甚甚甚甚者奉

言初三日祈雨 皇帝入形有往祝 日期之臨之飯後止於宮中後以俗

若即對國子監占禱只言解科事 言祈紫甲福

廟蓋相成均作長 祭臣司事不與修學其備高宮之祭好瓦以泥塑不可動

余未嘗朝服且此祭任事及未入座拜官時福祿在是後福善人  
先與中想甚從佛申初三日未幾香主未見張子德祥數  
杜子丹州西日積何錫之斷且官進呈送珠不官向所撰錫者  
年考世兄伊子瀛之子也福去居三保事以在署召慶朱日位如東  
至新改打子福官官是沈日夫四人者一多務夫技術而曉大匠之也云  
初二日晴熱風早奇日老照常乃宿居五五刻也餘衆多在戲  
均聚房以鍾入者午正三刻最老老一官官康長素祖執  
唐末岸人名士新學修繕及以善對效古文在一石仍衣衣孔六經而  
印唐成以少時為所感之言其說於家一野野也善而說不也試仙方修報  
據善之言家多會同保五只路款因利在商加買頂戴

翁文恭日記

甲午

四十三



生鈔

初三日陰電晴

上新雨中正地 萬入四刻區飯在行第 甜暖而功精神稍爽寫扇

不感字 張年重 寒 未留新 對非正 況未出先生不為師也

官瑞 照 官信表兄 林伯敬 兩廣 教 主事 嘉見 此廣 古 字 依 定 樂 大

也 叔 彼 一 等 皆 官 信 甲 被 放 亦 悔 曾 武 士 云 云 表 兄 二 年 十 二 期 考 三 年 考

初 曾 晴 已 初 亥 起 塵 山 寂 寂 天 晚 雨 而 不 大 佩 之 似 序 入 夜 未 已 另 居 乞

暹 廷 中 甲 致 函

皇太后 賜扇 一團扇 一摺扇 四對 且 嘉 到 老 房 物 早 也 咸 功 於 房 口 種 士 而 其 門

必 實 入 署 者 近 克 矣 萬 及 檢 然 豈 名 標 奇 壬 居 以 人 夏 松 立 子 相 旗 勇 初 未 見

初 亦 曾 枉 降 也 舊 雨 報 友 子 喜 山 東 武 官 府 德 精 令 日 亦 見 以 而 了

老能休致 在雨後之可至正曾亦多房矣

端有晴雨有喜涼甚宜正起 苑內陳謝 曾於三通初於午正下

道錄李西之後李德軒家路中中止十祀

先相飲蒲酒去興頗佳 蘇者必和梅溪北未今日到却却

史南院占好說而造七修 曾南信印日黃 陳生仲底

芝誥贈晉右康執厥酒臣 成子門人何成浩 厚流 亦連道矣 素克

野鼻烟一瓶與人應通才史函於亦正 尋康長素未見

五六月晴入竹早 正樓五刻止付字早 入需事多煩悔 有兒 新門人

桂姑素兒片屏 山東道負何煥章 尋有素兒沈深在解 廣南道與院

惟秋素民素兒 江蘇道負李經楚 初三 年共六而劉此在以人材者 亦啟

翁文恭日記

甲午

四十四

道乃蕭允文 山虞 己酉年始生父江蘇武進人 表見

日出甲子方函平安

如沈西中起世早

初七日情稍熱矣 新運至引足起甲子如早 未時欲晚三刻中已達。因

上意 欲移輝而府飭無年初度而先 命奕劼立山司其事 以習而府中

批出宜為高王三片力辛酉而亦修自如 運生福舉山實名久并舉

張魯未入相家明 悍心私于山物 懶教時甚 壬子月人保福初次未見

曹斌哥范深 走 六堂向來談 仙山函 日運步

命王 魏某在南老 房初走 方所服任奉 上 誠為教教以此所

祀在崇中 以二千金 匪富 請補述 日共曹 運特之 大表 署任

由分 情想

一五下已子 續修四庫全書 第 1 版 反文外





上 傳明日考房移於補相考屋入直學仍居瑤巖橋下又云布府王程正

倫園似不稍緩余考以天任天下重當盡之出入

上 告月亦昭同月後以首說力陳

上 為之危初五刻已程賜會典年未初宋陸孩未一宮後至仍請有乃

先生終之酒次請為後山東望風之憾結教多言北園係以長司錄

接之不多 長清物相林德隆癩者資魁也初吳多而都勸嚴吃教

苦兒 園平多鄉和日原沈贈皆應市如國族之事凡能考尋

中應帝二考考考叶健人共七十九人

張子通 涉順 山東道考院河王考考 蕭心雲 久云 何諱甫 煥年

陸壽氏 惟根 李祜三 任楚 吳相榮 席年 何應流 鳳法

十百陰臨傍晚西滿，入夜止乃早。六月九日。

書房移於補相老屋，入老角門，循廊而南，抄而東，即正室。若九年。

未到，新補相辭蔭，如星回列道。成始於房山，雖先少，移日，往於力，所

入署，是也。野。由江元，移居常。三人。一夜，自華，移山，不知，高，臥，如，堂。

已數，拜，去，房，有，小，勝，我，長，將，相，去。先是，移，去，務，兵，北，洋，遠，近，業，志，整。

有，故，兵，之，字，其，作，千，之，石，柱，不，以，丁，比，名，帶，於，所，確，商，而，日，半，六，遠，居。

七十，柱，駭，至，名，務，既，而，勝，意，需，兵，不，已，生，事，多，又，務，我，兵，日，兵。

同，州，板，道，坊，洋，遠，來，務，遠，道。先，移，去，上，區，元，作，情形。

物，空，遠，移。

十二日，晴，去，務，想，照，常，入，遠，得，四，刻，外，似，閑。

翁文恭日記 甲午

四十六



移蹕之後可停止主事等處因竹園約以萬景也

廣東 戶部 崇 王 蔭 楊 慶 西 曹 福 元 汪 鳳 梁 福建 文 治 鄒 福 保

聖德如天感禱不已行賜

初堂前款香 三姓壽辰內是親朋表祝留新三果宮道乃於

壽佛前遙祝 見新慶帝五六人劉恭與劉存良同來見恭臣款

求才院後內常餘道以修

十三日晴熱戶部引兄宮為起宮口入至口

上詣 孔法宮

閩帝前款香 向年所至 余大計已至若在兩柵欄外立候

駕過趨入在殿起至之至刻

上還臨引引 兄 隨去所及 年 正 直 應 宮 后 黃 楊 廷 祥 三 刻 已 成 均

相房山社入署于正晴 兄弟度常十餘人 見錄孫所取主 弟之房

二十人日暮如平 陽師之想 以業師出收功共六日到家伊多此

月此來之說 今自見新中老劉昌言 子家 祐師約而取以山向生祀未

遂共執贊此人左在系教館

新房 為北門人 中老四人 部四人

袁相 立於 堂門人 魁極 問是鈞仙術 秀發 汪一元 孟德 苗厚

吳在堂 手卿 老訓 姑 舍者三月起 秀發 譚先常 田舉 他

榮春橋 彩泉 亦池 新運文 芝山 直路 中

陸汝梅 少南 古其者 梁志文 伯平 曹志 楊增鈺 武如 以白

王梓種 芝山 明也 新

翁文恭日記 甲午

四十七

林丙修 蔚先 學究 陶研琦 秀元 隨菴 余毓瑞 性存 吳鏡

杜名崇 幼勉 身修 薛炳若 功實 古莊 沈學堯 市庵 士氣

劉錦鴻 性以 瘡麻 性居 詢遠遜 鏡是 秀靜 士氣

高時楚

先公能日仍世帶入五列選徑歸中類千後 奠奎如牙痛未未詠者

与祭見影在帝十叙人 嘗新料未詳行 一所以人履勤 康安英士角書

表兄 同是薄英然未兄 誰者明日有節 結川費甘而又不累 躬卷可

致安藩位靜山正 乃三履忘埃 誨去所不印至其哲言

性以三 燈信之實以乘南融歲方有清十易由收天府倘荒

去居門人楊蔚霞 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣 士氣



需新全者亦以感者如於滬粵而為者詢以字詳覽 我中一者

十有清者亦以是百以反玉方祀

上入 濟官官日名者房 是乃起亦如元指福詳者即知起身好此堪究

正初到波均 查官中深日東日外好好 同席實至亦和宜以月

查降格上東日一座官危中二座亦男情用而日一座為好初此休

科皆中望肄業生 共一百七十六人 薩君生題同人壽年正飯未

初全先引 師及另新座常三四人 秀同坐列位四本

以福山望月廿三函平如印信札交誠字可 誠作名熱今日止

十會情方想未入直者歲歲如家燈李蘭富并兩座李李如卷

分者已初三刻美午正也師 見新座常二人 東莊柳表長張力

翁文恭日記 甲午

四十八

越竹船至是濕澤云訪湖方懸心抵暮去 日相因想日業未動身  
也吳兒後陳竹方周竹為屏霍屏家狀頗駭能因

名劉仲良函

函云于北溪遺業程尚介之公胸次遠勝之又不甚務敏

行所稱孤松世世園苑既引其端正可寄情願認得可一洗世為俗身

去古情故之受陰風戶解值日

上園

祝融家正入內即知結班祝正色修心殿與想野桂生正似相昭仰儀臥

疑脾不道也兄新座常羅五人沈世元研信 仲夏弟四子未名作多友在

女慶和儀為三善素如仲後居官居家不日必共結朋友序長於我

尤厚 乃昭昭雲衣素衣起身為遺儀赴瀝接若以帶金篋未名如

以慶西司儀宏柳未易發請慶儀鉉錢摺移 世和由雪士兩數

一第... 第... 反反大

泮遠且止伏想

北郊 行禮不免霜濡矣 粵 奉

旨 本年六月 慶辰及冬至節 著於太和殿 務備筵宴

十日 祝隆徽雨 冬風甚寒 晚晴 凡而 循察民 夏 陸劉景 紳方 伯欣

此 閣在 堂 主 官 而 人 已 三 散 入 署 該 事 由 留 署 考 晚 訪 芝 廣 該 翁 友 能

閱 衣 請 知 各 體 節 有 生 日 內 安 嶽 峻 濟 良 陪 各 封 事 為 中 堂 王 亦 也

十 九 日 晴 早 涼 晚 常 蓬 五 金 等 五 處

命 移 於 東 橋 下 規 制 與 中 橋 下 等 所 著 亦 仍 於 未 傳 廷 講 亦 到 創 館 館

裁 於 十 年 凡 為 五 載 皆 道 以 隨 五 下 三 載 于 正 年 李 子 木 散 亦 日 華 表

兒 初 德 執 十 二 日 在 該 年 三 方 和 楚 亦 定 何 王 以 隨 合 肥 閱 臨 悔 抄 日 宜 悔 年 年 及

翁文恭日記

甲午

四十九





命

將勤以殿改南獨殿奉西而相向相移而字及康座無煩修飾  
引兒則仍由角門入從北院南中東階上正亦如之 進後門到正殿均  
於房山進入署于階 始不事之 殿若樹未安位 分設於府  
中駕既未暢孩

止二日微雨旋止 鬱鬱甚入香會與一車由向作露日光正極  
晴是日請劉景錫李子木後飲午初畢 某午正坐申初數  
君余藏所景錫情者 名刻帖也并其詩集及帖 王敬卿  
某 陰已門人某大婦素辭 亦指四川府 其父業崇江無其科中其輝感  
在訪好逢合矣

劉景錫 精堂 沈文藻 李子牧 正堂 直侯補道 張松野

翁文恭日記

甲午

五十一

和安尼 徐以臣

高麗國叛民佔泉州國王妻乞師我師五千人往而日卒安尼人  
 入其境方議回撤兵而日語兵五千入其國新欲交易安尼以事  
 練其兵卒而不祀為年年屠國 朝古屠傷李相語兵僅以三  
 千勇屯仁川身山一帶匪細不逃嗟歎矣  
 昔試善居居居而而而

次日其使來云善德信臣  
 國初合和言中者存被  
 言者

湖為 林錦林 蔣武考 京川 劉日 韓 建 珣 甘 馬 山 元 王 魁  
 廿三日修响午雨下止極似暑故天照常入身會典區區改均能一府附陳  
 三初合者時宿應做字 劉 魯 雲 素 山 主 先 府 何 煥 年 韓 亦 未 詳  
 以長孫三三在候時去遠往上海張國會人也 辛 遠 黃 井 楚 序

辛遠黃井楚序  
 廣元同古



致慶仲山函 趙履如函

皆為舊年所拒

未也

今差涉江放用瑞雲書

自歎為三刻正宜知天下如注余猶抱素合眼然思多端

昔嘗言言有起乘車入官滿少引及即返而止見日程亦情也平夜後

合仍覺其意中為二起上雨所時止似見或者有情節向而印拍

是言進得四刻 考產生未跡 帶的守聖前能抑去意極

致陸晚等

初好唐函

皆為親夫物 崇克

香案伴筆

止身自以夜去兩今日仍陰而氣漸清雲漸高惟漸過耳 以常入

五刻過止出書在門吊了相生之表 去粹 唐事 十九日之父符六全

未點燈入署過三君 新書都正人知之一折 事起函務想多之揮汗

翁文恭日記

甲午

五十一

不止 葦林德日字好未明 至名門人善大年唐帝初決見 駿之氣多於其

孝老李之德觀 癸巳內人未大歸將往可以以重金別乘之

致廣教士函

作布 易物之白曹蔭 山出先生布初選處身士孫

枯生之

留某電云此到後原疾後以勿念不知何者名何身也 度休物疏和修川

甚日中不而院上酒雲瑞然思帶入 中引見 道樣四則已府修六舟五

於邪居長疾切逢遇而疾姓解 大雨一降 憚心松村乘座 田百飯時族

不亨 弟之儲素許以 費此懷素去休 江蘇之符則長祥 越之厄禍

以不中暗頭未早間勿雨勿噴入夜中食而休矣陰海可也 思帶入通

構五刻已正成切於房以初入署者物後必 會與三不 陸六舟未 致唐

常無時去 植野在素玉佛身名能梳善令肥享之區後也 日保六三

上新

玉被

如克冠

廿日昨在方雨秋暑尤甚秋初去新衣襦袴逢旦日

晴 五原雨止暑日少雲陰既開天宇清朗

所感欽頌額手望帝入此 命脫帽之刺這徑去訪明祖

彭後第事 知俄助之說已成通解而素道寔五日兵四布我使換

出王都 物官才振忙亮日暮冬慘之想里下 馮蓮塘未沈

研竹素抄與字人亦未暇之 余為夫八人皆清江人如龍安縣

州法集習氣屬而暑中鍾取索錢首月召將紫者廣東日所

承控者被致既生不學兩以明箴意示提督衙門等位六人

皆趨御書又與夫也余想為事子德名一氣句結因集以遺書

各名以與館六而去顯之名又易加四而其結開名而叙

翁文恭日記

甲午

五十二

此以日來介身如  
又為初說為此草



向伊曉

此其晴是日有云已而東有炎雲少布中不可辨礎涸水午及陰雲即  
不而移也生雨條也然帶入田刻已成均相房山越入署者揮汗注可  
也其年亦多已其方信此楚野來長該信在日造訪記

實歷楊慶之六扇振元寬涼 斜事英嚴憐 素北洋敏兵

魏晉書 未允

上其詳欲自將此別付內必 夜雨一詩

管遊寓

六月朔陰且雨且止極大亦不過一刻石鼓傾盆地稍爽可堪晴

照帶入可刻是 行歸無赴成均而不果跡難行也 曾幸根宿祠太

懶甚矣 李不商文若聞曰素正兩久坐而坐而共晴分教庶責士也

夜報函

初言晴仍系必稍爽熱甚庶常入甲刻止 祝江柳門生口 送王素四

未見勢勢行若馬入家者甚覺勝肥不濟亦暑目眩表亦無矣一

許款物以不祗者幸首款自道 以人矣御其集 庚身未弱行深之

廣未僻遠之弊在香名者官戶日云生結宿口巨資而寒信

原困象然曲併一場似取則香名者之所施與技人每不致甚

多程似自理 詩名注一通 王庶生表誅園才集成錄崇志 楊君

直老房查補 杏雅神之際物視均擬物軍核存祀以之皆強神史

申與國祝 瑞成抄封事 宏方順通吳成職函 楊君 於和字之同

初三日暑雨為小午後遂知不出風蕭暑秋止功多矣似未全何晚止 吳之

翁文恭日記

甲午

五十三

宋身內不起亦引兒者已入息之入為年而雨作乃擗我龍潭不逝之

勤履改南編後李第一回帶引兒也亦於前為浚院亦偏仄凡七批團子學

一批在帶刑部右僕少張共八十列人帶記到去房口刻也

上 意頗憂而通也留而留者字可扁而極而。騎馬勞初在卧後極老

身不勝此矣 是言福相未則班已所與之以此不與崇事之變也

初可也昨夜在雨今日晴一雨一晴似為而時極福 照市入口刻也

名有不由務所習是者 慶典用報一五十六年習未下 且所記福

相伯同到署舍先結已正之刻福結者 年正真正未而二息之為極是叔

門人喻此著 慶三素兒 崇伊致李子丹先後兒 申初者 廷室の一

伴北洋初也年能測必別著二三十學之部是也著二三為初初方有



戰 方午臨軍大帥會審 廿日

上命止借勅某會方午臨軍大帥會審 廿日  
日極勤庶者應修札防宅檢考全入諸 云則曰年此事于全體誤  
能可三言事陽堂強主亦好 日山五月甲申年安各相審集日信  
初方五王月皆齊日驛兩軍肉入該極難行六極初以身福相未未度  
即使人遊余商案款事于官海軍戶身亦任一半考二百二款証甚  
長不筆紀入講中刻亦以所考上防正卷成均能房以與日主防馬入  
署房人亦步楷房諸其亦吓 廷家亦官風款項作考于移以今日  
官務定由回中教幼河而所許 陽惟在在署 陽抄兒更又臨以具錫之  
飲取開漁溪在廣中初以自初二款 雪從中亦未六兩如說雪道

翁文恭日記

甲午

五十四



五省穩亨 田... 常... 大... 四五利

初分兩上開... 仍... 熱

上 祈晴日光... 軍... 入不及... 刻也

上 感冒外... 腹泄... 進... 養... 清... 暑... 之... 劇... 苦... 白... 疑... 乘... 涼... 也

往... 傷... 寒... 車... 駛... 燬... 手... 震... 痛... 骨... 節... 年... 終... 柳... 葉... 能... 挂... 祥... 初... 內

務... 外... 廣... 寬... 身... 宗... 不... 清... 固... 利... 孝... 款... 命... 維... 相... 敬... 任... 查... 辦... 令... 旨... 上

力 廣... 寬... 年... 職... 銷... 榜... 查... 抄... 字... 產... 入... 內

若... 日... 雷... 初... 業... 何... 月... 今... 日... 日... 電... 初... 七... 晚... 乘... 新... 務... 未... 計... 此... 時... 正... 在... 星... 出... 洋

初... 九... 日... 寅... 初... 起... 點... 鐘... 上... 車... 至... 東... 華... 門... 初... 修... 而... 自... 去... 貴... 房

已... 至... 武... 英... 殿... 為... 奏... 且... 公... 所... 與... 成... 均... 請... 友... 訪... 回... 班... 漢... 龍... 袍... 鞋... 扇... 初

翁文恭日記

甲午

五十五



上

送必死余將馬至蓋園門黑雲以蓋燕整不少耐而齋諸吳及崇

毅而掌師在 於毒果李多陽未未坐內外兵房 見 日務備日本使臣

雷震大雨指止打益立泥中寂談三刻許 右述一

皇太后為出蓋園門 此為福華門者且北而余等於道旁泥中而排班叩

頓首

賜府戶頭因中山台云次已乃

方母府福恩而余等不知也 以奉為至成均朝房以祖冒雨入署有年正尚

儀所奉 廷寄一併 今日會海軍志撥北洋餉共三百萬以

所議甲台核計月收交北極房 看會典三本 國史傳八人

李以會道嘉文慶即道嘉文 午晴夜陰陰有月

三先誕日午後奠

初十日晴午志間雷自西北來雨勢極大驟雨一陣遂過後晴志微雨  
雲開後照此光景不改以去年之連雨去夜見月景起覺  
通於晴之通日駕航函即後之午初赴臨林院到古教習任禱  
其在相賜升分度標上任保禱

離廟上者 此次如此 九甲頭正仍至聖堂 正堂堂之西三間印西宮街山麓

易蟻祀補祀 向者舊祀此次改湯 禱文以初三甲首 新廟常祀於

至西廟門外立分度祠送至三門揖 至聖堂升分度 在位對面三

掛新廟常照名入書卷禱判月日判畢至請祀卷生一初事

諸君咸集祈望 向者祈望 看明抄更 不令 永崇大典 廣

翁文恭日記 甲午 五十六

不亦宜善善者哉 後元為不道乃才之三丁一丁已去原申間金以

院者全勇而所房拾箱林老籍每空期則飯於清社寺正室并其

列架如櫛例身如入官陪而唐積必勝其親門傍如稱字今以思

東心則大極之內按歸不足觀也其勇乃以奇勇早治其者老局中

物如江空廣者留吹飯置陸熟之類道者著者 六其武法

什所存加詳皆有封卷 成都府府使贈不堅封卷 方月增年考者

年考博星松本初而考

十百晴初愛為風也思常入

聖 敬大安三刻已 成均館房以無入者道也死而少 蔡之門人建格與防德英

未見之被入手空被能涉形徑提者初向道一查云云 匪火焚廢而止



之晚甚居表所刻去

十日晴力中氣晚風稍轉盛而氣高照常入多引見不致四刻

正形清小吹入暑者物甚後似寐中响座常鳴且眠矣未足

海日宿宅事出若以不致投銀作別用晚函物往三元飲証兄為五與

夫務園勢得者所具信未石月之名之 張植野照穿珠常盛而怕

物與此什所請嚴板方所館任年既軍檢檢素而呈仍物與部板檢

戶部實也官品局各官初後回局事者 論一運 日品不廷武世仲所

防有物形郵事未見發 日車電往禁整得中國政府必增撥兵見亦

言勁滿事之 案志世實請係兵合能仍指無何鮮之識

十三日晴甚甚照常入伏日半工令高正信而暑熱三刻內已出盡

翁文恭日記

甲午

五十七

長安門相李祐三 行將 志望之遠心多去後于初物也

先祖母張太夫人忌日設奠遠速

昔容五十年矣 平江張莊野未留飯德至固正吉

明日赴 東陵山 張太貴妃奉養

是皆奉

會孫相鮮事

軍機官由中 子 孫 官 多 務 勇 勵 而 未 相 鮮 之 子 固 孫 逢 大 迎

原 孫 且 廣 善 上 務 固 孫 老 成 德 遠 之 產 如 矣 會 官 奉 養 於 若 以

第 日 餘 亦 涉 涉 與 軍 機 官 德 理 亦 固 孫 務 去 日 會 同 孫 孫 孫 孫 孫

和 理 之 要 要 要 要 要 志 飲 此 交 所

另 軍 機 官 孫 李 日 幸 亦 沈 之 會 謝 亦 去 日 務 於 十 日 亦 刻 也 西

孤

黃門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交

南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交  
南門內軍機文字書方知在也一黃朝行古有也此交

上卷一力至戰并傳

慈旨亦主教不取信洋債傳各節曰無老鴻傷上坎兩理失管以書法整  
款云方德徽望壯輝又知明故印告天下此二子未行  
亦版交 進新 平初教以平書集 熱想儀想律 王慶生若尔



何素 晚訪雲居 經香直西於赤車 入夜細雨電 望望如出  
竟在雨後

十五日止氣初清以湖居雲陰年江散晴照帶入官局有會典

上 至孝三房 日入美即日事大教潘吳仍於薛相

上 日撤兵可憐不撤不憐又日

白

后臨不流力示不移 遂是借度那託身正北河以方得三矣之亦未

惟河生初約去刻修軍機如素情 周志倪摺片五一 於洋撥央電

一美佳欲換初內卷一 如五而已 符小電會首發去稿百許改

二至第二句高滿活西理明日 逆遂入署遇巡克二天于正二教

帶之甚 寫古字甚味 日竹院研一 門人認標印未 疑已付榜

第一册 穉弟足月然三三也 号季然 数高四下膝乃父 话存极也

乃夜雨五鼓雷声 中某仰不到 数高下至皇 到律竟不考 笔邪

初者不知居者一思耳 右牙林 蟹牙一齿生 空清初 每且去 夜脱

北洋完 沁州海黄帝六午人 逢平境 磁至是 帝一弄人 也 荆州

志物 参托 署因 循北 洋原 既 初 著志 甚丁 地号 保 是 枝 登 望 是 膝

致初初仍居屋中 调受

吉林完 同俄船 六条 图们 江口 将 於 二十日 五日 交 我

西口而素 宵起 交子 猛雨 疾雷 继以 大风 震撼 可怕 且而 迫 四 刻

许雷 又 覆 草 末 以 雨 倾 盆 五 更 始 止

十七 亥 雨 一 阵 雷 降 之 雨 至 翌 早 七 初 海 浪 冲 激 岸 所 掩 内 侵

翁文恭日记

甲午

五十九

鑿通石河是入黃河而止居而 竟日陰亦時露日或為雲帶雨

上至考房今日霞素指上 余名者列此而未有也能前會議事或附

上素似為念云已交軍校官官北評矣 照常也程惟 昨夜之風亦

院去柳二株指什中院以柳於藤架端山石二小塊陰西院素指否

門口雙楸搖動余念以是 窮樵可云以余所見 而此編壹內亦

指什者十什矣 者舍與 昨之潤解科 取第九名卷于而試

庭多表 電致感者乞詢某師理原口卷十三口以十三口於於

送此稍附此位往回不道而何也 今廣元赴道趙米亦阻不為由

命 湖後電報仍舍高 竟夜而三三陣每作如鼓

十七日天未明雨又作泥濘甚深入時聞雷而却出三竟口或作或止不



善方悅兄白鹿院不食 此帶儒三刻已 善方悅度師兄電報在伴  
 百善休請台優兵起降城而率兵慈濟城北社似撤兵一帶為局  
 就花 正殿均於房小初一入者信多午得 又卧或刻藉少者矣  
 此妻湯夫人從後真 嫩如不子之 待多人不至正河等狀 仙柳  
 香彩珠五倍者夕之風板木強西竹林或見火光飛雲亦有事也  
 十八日昨夜雨連日晨冒雨行衣盡濕登陟山階亦頗不易先修  
 蘭和修修度師以入

上以昭林院代通曾度師台閱所臨七條六百藏早經殊真家從先逃

福軍機處看招請口早身余軒沈想

片 保到修修 劉佛堂 劉水福 沈沈 安維暖片 參軍機提署

翁文恭日記

甲午

六十一

以年可震未明日於廷而陳 告於郊則德石老余者在而後只  
匪福片不具御名冒雨步歸 惟少有間出於途每以物一徑奈何  
中正忽晴雲陰盡解淡以合入夜冥濤是日

上新晴 是日苦雨

十九日晨霧見月天明晴矣由仰回馭風向致雲去非

聖志

點感曷克致此不勝歎慶 是日晴朗照常入四列止

上

以靡鴻考抄空閣 請明宜我事三祀未系 并安信如統 子白已存慶

上至於房驛馬入署泥謀口凡賜以勇舍會樂 以此季直於未事正

庶常林惠為未亦為其父

江蘇候補知縣 該考在軍中死

二十日晴朗多雲熱甚是日所候郵方安眾 北洋報十九年三月二十二日原抄

照帶入止務別刻

上以年長招至閣 履 宣毅 封德 彌遠 一 并定五年止務別刻  
存者年長招至閣 履 宣毅 封德 彌遠 一 并定五年止務別刻  
正教 年長招至閣 履 宣毅 封德 彌遠 一 并定五年止務別刻  
侯廣元月通出柱作米回云 東回外水甚大 初派迅急 遠老候  
替位至通暢裕店候業仰傍著等 云在恒裕店乃業任一商  
舟人送來發以家系者于否 在馬駁家 中河船行故遲歸 伊若  
任回系中以多位文再人去 去歷

上以修位祥 王國 并重信 六件 先下 德慶 即 高信 宜 行 片 刻 別 刻

上以修位祥 王國 并重信 六件 先下 德慶 即 高信 宜 行 片 刻 別 刻

翁文恭公日記

甲午

六十一



軍賦庸者招并安 北洋電告大馬下台種之狂悖者以神中居都為  
示又非所主教條不能以中國為法以教德人於云 北洋之說佛子  
如多初在川我海軍亦會亦云之為實

上感怒及二定

上不為殺命不為倚仗俄人也擬電 為致北洋陸此言又擬電片保  
劉永福楊政法法奉善莊聖鄭崇新起郭 又台素世凱素素  
備初問料多午正二刻次 修教狂悖 晚自教家 饒家素素  
陸軍直表飯而食 用物海軍提亦王宗素屬素素也 仙侯子  
一人曰吳建勳保定人帶衣云身天下亦才  
此二日晴若若

壬午

皇太后寢宮養病一日身起多事與士書使門乘舟至二膳館往野店看

睡水於以雷鼓聞人云南來舟而後多一船至宿三日歸入署熱不可支

午正時未見宮使候甚劉三日返城未幾路已由山外至恒祿店大船方抵

里渡河檢點入城也數古而志如磨中夜於水多諒汗大泄

江尚馮公蔚 黃以一等

陸公 楊天霖 劉承亨

廿三日戶部加推名考房知入不能起洞世後極疲且頭疼胸疼熱死

中也遣人差回官委候至玉粥飯俱廢未正某兒到五年人別台要

還藥亦額於未久以居歎不已日柳門多苦聞未嘗志以晚去之廣壽

翁文恭日記

甲午

六十二

昔況涉嶺南晚情愁中正意不厭吟商節借玉內府板房以非野

有行 步後必為想 福相原而三回赴軍機於居回環若夢感愧任

之員看相一件 訪方 片一件 楊九 寬二件 一北洋如左定東卷  
二防機信何厚食

閱卷屏 致使稍五國有日黃華一五國為英臣保信志也

和衷片 萊山等 駭語緩不濟急巨文馬不修信美 駭語未語詳人傳信

已初一轉款逐宿座帶飯開保諸口早身辭口出題 仁者鏡然

眾仙自詠寬常一初初 舒衣磅礴午正一刻初初交齋送款廣

康已卧服煖逐一司今吃乳美成白切 膳病寒氣氣下乘地吹止

舍未實示舍此詳恐有雷局妄負担廿一日德初神三華名星教

往者實素 陽以丹末



以音血而血晴午間雷轟驟然既而驟雨晚又雷漸久每傳心殿在如二  
刻入塵已而刻處初徐李三中等皆崇崇而為書而富以君子  
五先回至會與飯園上办考定而桌桌先後生舒有言四人不至  
雨亦不終宿生殊草之未初二日雨以入直至戌初一刻始散  
是日竟日苦之

初擬見松庄今日而皆宜我及布去五國見慶邸所向不亦  
工見於評數電以乃移板以歸以並斷位如亦係在牙山諸擊  
我船名美言載我兵船擊沈一海遠出日創慶七則然矣

昨昨詳實

初初州已到只民頗出力

德使問答

云將合五國勅令招兵倭報正仁正申擬各平境  
此為日且自宜中書此校會古惜古古校書多恐

翁文恭日記

甲午

六十三

二十五日定之後其通詳之官衛士同於傳德不因而聲傳三  
西人作書者如和主一說未傷  
奏事手本存中

方

二十七日吉和殿廷宴賜廷著侍詔靈勤和布能之勇如蘇汶往月係  
當日蘇如字蘇和謹誌此 早因唐王已而貴

廿六日晴在初升

殿

初不先入即初正出初正出遂至殿前升三成階遊觀

神座

左右多為平之宜 仙座七格五級五許階而高地屏二為八九寸懸 實座三尺許  
仍不屬附

仍不屬附

上升殿後表以五層殿前單一石正殿殿不座為月經殿者皆起而

東余與徐李張相國等未始是河宴桌如陳設余與徐和相語

吳先臨禮一板余汝在東邊第一列第四

上玉 畫入坐三印 正等一印 賜等一印 賜果一印 賜名一印 烏石

畢孝古書入殿河而區賜注者起之序正細陛下旋魚貫於案

邊今少余在往用儀之次玉余西畢西邊尚未畢也

上地屏

上 視賜酒以玉梳感受賜拱屏一板去正玉地屏旁一印飲花傳

街板福又一印從東邊之仙陸已仍入步

陸陸素 甲亦日一室午初三室書余占箇少為入玉軍年終房度

亦未言日量 見北洋而完一板係禁禁候貨入口

按查少類 未初多入產既戮時得當早下甫入印三印

翁文恭日記 甲午

六十四



崇仁

成初刻部年款 軍中刻 沛家歷星 撫寧作素 邑

上布 殿時仰空 綏綏延客 之際風日清朗 倏然雨而臨印時

此若 碧月雷電大雨 旋正印正 汝雷又大雨 一得止 竟日陰雲滿

襟 碧雲外日 大塊矣 碧月冒雨 至黃泥銀 宿園 第而道至西軍

枕若人未請 雨止借 至直房 碧有詳電 一科 蘇位 問於余 至月年

門 之 慶 即 後 汝 中 福 相 亦 未 者 第 日 雨 怕 跌 自 直 房 邦 日 多 神

即 等 起 下 云 有 些 評 詠 第 亦 杜 似 海 面 之 望 位 舉 例 多 十 果 時 汝 行

坐 巨 大 坊 宣 示 稿 一 研 亦 守 至 州 政 十 守 未 定 日 景 遂 致 弄

至 著 法 錄 与 簡 字 轉 該 物 字 板 中 入 看 派 評 正 為 殿 錢 想 稿 了

抄 油 房 稿 亦 亦 由 又 既 則 未 底 二 研 未 初 由 一 全 宗 一 宗 宗 也 似

黃昏雨似雪。將盡望去。閉牖。中夜雨五更止。

廿五日。陰。早。寒。而。甚。露。日。旋。不。合。音。

上

而。嚴。行。禮。多。事。亦。不。入。田。欲。無。錯。且。仍。至。日。舉。門。身。處。

且。已。教。直。出。至。黃。昏。後。解。与。高。陽。劉。該。張。楚。野。亦。未。該。至。已。初。方。

教。事。以。高。陽。著。力。未。苦。牙。山。日。接。音。午。及。即。舉。耕。未。合。音。案。

楚。野。先。及。出。皆。廿。三。日。牙。軍。与。倭。慶。我。教。師。中。的。被。兵。亡。百。餘。而。

倭。清。兵。五。千。又。平。境。上。為。被。踞。日。去。勝。負。之。未。可。較。也。菜。地。

此。者。多。喜。以。淫。勞。之。被。罷。編。就。以。廢。而。細。計。之。一。段。在。此。日。我。

於。珠。羞。而。幅。与。楚。野。所。始。以。恐。諸。家。廢。為。看。者。誠。所。誤。

廿五日。晴。美。而。喜。也。是。入。道。慶。師。往。北。信。門。和。主。該。亦。修。治。平。境。未。失。此。

翁文恭日記

甲午

六十五

乃被傳稱馬九三人皆極義州世口牙山又召對事未及勝久請且  
 也尚所想入署事案 考家素而嫩甚不知作何事日已至矣况  
 生子培素泊淡語將素極物調雲所定年二定約予以此人書意  
 誠 云 歷電召六條可免語類以詳前此極言歷傳也此為予可  
 朝鮮地圖 日有延客召

索件今日由神具領子玩筆帖式在 本和歷者所取 內務府文

江仲龍禮一付 玉佩三 帽絛一匣 荷已四 朝珠一挂 履靴存

福字一 磁碟一 熱湯

留教山如函六月六日芳平安 明日乃八月八日正寺椒署集了



七月朔晴朗云雲如天氣象

太廟時享

上祈禮儀遜中苑 奉事未出門宮封官湖步位 至唐門人李士垣之妻也

中直初順夜以難野盡於洋定席若行探仁川知廿五六月年久操教  
敵二千餘進駐陸階城二十里亦善也 在俄旦雨淋浪

初二日雨勢不止官雨至雲於門是日且旱候盡舍官也后而入至

初五日與慶郎往 江寧城送子言有分制朝不守誠言一守 言子子件 園好

初相與之先及壽大雨遂至遊不心中存正軍候未請遂入勿電亦好

件安者六而三件一 奏河一併 於詳請賜狀及請款議請年核一多亦

一內未解之也恐者必

今日午五福相驗以石跡王程且正餘是月初望

翁文恭公日記

甲午

卒六

飲約宜矣而甚不能言乃為歸 在寺過一宿陸二便盡和就大抵去年  
 走至晚虹見而陸二會也成災去去何之 在而為陣不大  
 初二日陸二為由西次縣而短于後見日或者為兩印連日營蓋恐不  
 當今仍不棄也照帶入軍營者請為檢

上而徐亦能乃先退慶即符舍日舟蘭而智起亦日到軍校直房為

在後丁主約指於後日長蘇指務起用答視之匯東片西伴一  
 將於子者皆隨一請房智留中 函及符教如退時已正二矣其亦門  
 乘島公署里帶一此海于正三刻放 晚極節素云丁汝昌亦以形赴大門  
 江口外海弋打洋 移為老成必識 亦極樹左軍駐平塊之有相以可路牙  
 山軍在後而後由金山海陸隊攻牙山此師若陷誰之終非能日矯矯者

方不任在河 曰感者生電習軍以海軍在陽般身可則不濟即空之  
 初日晴霽稍乘舟入於軍中狀居見有舟而伊御指在河方有也  
 常入構三刻止 初以芝香均香丁我御所進東藩紀要二冊  
 越以有之物 斗祥表兒孩与一居在御船中月長多 夏若居亦亦  
 守行廣西表亦 照錄表兒 敬歐リ二 濟州府 後因胞姪 蘭莊重姪  
 晚弟初 夜以夜物更楊是諸士中世機三乃帝定稅抄稿  
 於洋夜方此名於後傳於海日甚我我船名一擲現市六艇用  
 于方曰江外不能援 牙山也  
 初五日勝想想乃入伏弟百照帝入正由表表門入者于初歸通想  
 帝兒官上得馳心未了煩問百路 乃告世電程身年且愛四電因方

翁文恭日記

甲午

六十七



考

至以有利治人德濟之至者 其季直送地圖 吳若村多九件未

下 明中會考

崇禎末之 吳若野之及者其台牙軍之挫僅劫歸庫也

本院吳莊我師

衡島黎至平場 余言此未可恃也 大田以為多矣此亦

如注一

初六日

上

祈晴 是去而務陽多不見人 放晴想如所云正 撤去房之近信慶郎回

其軍快者每季以福相崇張而異心至重物 其件以六件 北洋如身山

軍抄其亦不知下落 後通緝狀 又為于汝昌物佈之如三 探者謂牙山

習大砲房或他六般圖仗 勿罪亦能令 其林如俄以三艘載兵人於平

桂元山 望龍江德將軍 請帶公堂赴韓 軍賊承

立秋

方物居方亦如習所見修可字制由事及異同 高片一併可下發儀

易陣五條

一平塘及飯 一古田江宜執 一祖舊部 一廟海山海內

年正三刻於當日感道兩宿一按崇寧一臨一三禁在公州 電報

晚訪以聞 聞之三即共疾甚奇 以人信事年未三三改男不可初

七股原係全修係如厥學生身月 夜尤想揮汗如雨

初十日晴午後里雲西布未雪散：細雨濕地申初三見日 壬子居早間

不署道照信而云竟不能主城 匪若病不可支也 精由表款者似糖

之感 憂喜用兒向極下 亦正及秋 在夢湖中命歸甚多矣

初十日晨細雨入夕慶邸談而玉夢盡入衣地 正而大雨旋止秋甚涼

後大雨傾盆約一旬旋晴矣 此而素所喜也 追錄魚之區段經情以理

翁文恭日記

甲午

癸

也通和器新延錫之未該第初了 江蘇吉化道陸元鼎 著江 未見其人

心猶未為其善好似不能來也 上元縣人 著上海房於初識 匡務是 杭州人

崇李鴻業 定伯書

山西高州 周履敬

初九日晴召小西一降仍將者樓似南中吉業

祀而於此世初大

上

遂宜行禮 惟事殿在正則考房結程即也 至甲松支者指界件

官初五年身出古位但云正照分州有 實 右傷半境九年軍程九程程

志所一併運移印款 燕野到殿均程房小坐 入署候正程江欲仰友老生

移乃表印台初創 勳德意之 昨力實未結意如 封爵與所呈代案

均係之廣生紫派素 結香直了并復用未屆靜 以來該付了款印

五二六



感概百飯而食 夏暮來觀宮平銅鼓野 自以國弟子遠

許初來公下做道今開身賦以百事千金 且多秀掃其千金

初十日早沈陰午後晴未申間忽雨止但雨也照常入是日無事未日也

若起未後漢陽多劉存根可教未往時多習等軍廿八日在波務人夜去

弟人傳系夜二如五日吳傳紀千加人今此多請早知而此洋不實 然野往未

今日後船廿一以探感海擊賊以未仍得也成山威海同慶吳防同皆可也而此

九堂整修備

福崇既止也

十下陰雨乘似已如照去於中刻而頗大旋止際市中入道修屋即已軍機

多事想并實相感海黃怒而回條多喜之色格官志片格電 方一併

傳如以正付已正刻也入署道箱照而之 海以日廣而完一相國海一相龍順已

翁文恭日記

甲午

六十九

名優如劉秋南紀抄三山世國空言暫得江乃平揚以故方志中實言之 應劭  
 海國三摺為條摺四口五數不通 其說亦未詳 抑以詳考  
 十二日晴勿也

上卷定形神 實正入形都り三刻抵其門也 凡起矣乃以如國一新至此亦屬亦

占軍機交件 實事兒實抄述十口世刻旅順多條船同候 亦和氣船長胡雅

錄島中事 軍機抄下 命世看利才房印信唐王福軍機抄下會方

具表片初四日有兵調宜士正空兵錄常志忠著片身 飭依將軍改

整吉天暢心下 右調去江係軍地事夫素于下 以易截後船於旅順 凡此

時著之 著以者如 兵山海一跡身兵姑力塞素素而已 在正先上 尚存者若病

務和打函印 被國西 庫表表後此人不能詳其自 以別宜定張考直函

夜志伯五函

十二日晴中風眼乘晚又甚昏想思常入

上至老房侍世席入請印信卷度即宜知少候印与老那宗修入至起底行印信

方殿中所得卷以是卷在直款以者正多昨日而防也因指三件在紙

後初在相長以形好律力相事解別思系忘返又款第李西在回能是入新

以免致學舍務况招別云完相通不以同不多以多初禪署者李公敬瑞詢

則多勉以風流在是年林請良不能多情、既多微昂余則誤誤

慮之而也電也感感感山仍仍係船而古建濟亦理見三三三船并於哥送

形遠陽海日防流整三六全与李公但力平下指不而不成嚴切責成仍不

能加一重理但云益再觀理定法重而最者李車也乘物到未

翁文恭日記 甲午

七十



命

相廷及臣等初以軍事及三者皆為之軍事未得但軍事亦不宜遲而  
而臣自初任任之任修飾籍三者修其亦修之未遲也此三者連稱之  
款相四口也 曾氏祀

先中元祭為而日年以也 日感電三件

一謂是 一按葉再先後出險  
一丁汝昂能同感海

以非無事

大嘗晴祈禱不支故亦得為也帶入右云軍機未得云

命

是到去房區修度斷行身而務与公府美之未務云

与府 大府署款摺力信工外一修其歸兮 日見起云工匠人多失其業

之客別有傳 方軍機子遂修至相考 功摺 請王請亦存時幸統帥

中里費若如如傳 撥去片宜而日初修以公府錄查信至不屬任於以

善考工務甚苦終與必三王母為行止於  
而務 乃躬指交讓已正二到已入署 由及料稅帳晚以甚野

未始甚廣表成之去 乃直好印的 李映庚 甫漢以二地州

門下士也此人法古文恐其不 未兒直斥本相為邪 諺云防盜此水干

近不遂之士乃有膽識者血性者也 二及大雨一降三寸許

十五而止晴宜初起宜正和泥潭與幾否成功宜日 仍舊也

多雨初門玻璃 帝能補種 相瑞詢到 瑞生孩 至成功程房山社通

燕多雪物派至北城以陸六舟而美少筆母連 歸正正以老老若者甚

多卷之多多為上儀 已年五州 德者慶 石齋 二惠州諸生 在老漢被劫

未該其人帝健以武夫多在野鮮休兵 甲申六月影野孔堂三書

翁文恭日記 甲午 七十一

翁文恭公日記 五三一





文宗

上

上

仲博言為洋布海軍船之胡克威駐紮釣台巡練者廣漢人

孝廉鄉祖在松福園在棧 載羅漢神像等 在夢中電見聖天

十七日陞西儀：數次能福源而不爽秋方以此而未有也

忌辰

詣西殿及乾清宮行禮 卯初命途得軍械亦會今日有刻有

應者撰件 遂於

遷海後訪慶邸問向事見北洋電平壞請誘兵勇五千如云

近俄管撤考房區借海軍枕處商為亦未 昔未會提署

亦物 件 左廣鈞 周初元 能治祥 王鴻運 易俊 余初元 褚成書 連物招 舍初名招

甚壯欲用之而因人得海軍而勝之宜輕抑遂止其仍名招皆致

翁文恭日記

甲午

七十二

惟余請神杖兵勿擊通州務以 以而先接防 又而片交議

是日初奏片細錄而只不肯動筆今則漁溪上亦亦余亦李以

亦相顧不發良久遂成言就即未及也 昨志悅初訪往把坊

打也 意聖物覽矣而對七刻今日 上原標示而

澤禮慶勞照舊書仍戒錫以通云 物字未正三刻似甚饒川

得是耗表以之 徽旌多積 一上兩人指十堂禁此或 一稱吃清者

謝路三才十餘年運轉

未日陰晦微雨氣象殊未佳思中入 戶神區現 得三刻止是存慶

目而後不至彼拘難居心熱入者殊多 得後文重因 結李在定後未

候時多 亦怕也 結程了人骨抵使如去 沂州府錫 且 亦為最 而亦

在沂州六年

夢沙龍  
罪帽

方

善免老矣 日晏定多電於古

十九日陰晦甚甚 讀其奇味時而去雨 入時中途以交片今在

亦之伴入至者 房正請果早中借慶即箱能直李公反崇化

西吳防森有強伴所招 以保乃一修也 北洋定十五口業市二千九

百八則以海道 在東北三可也 余与李公力擬派署世凱希而

此堂而以已奉 知州陸景慶 交與委用同人皆以為可遂曾入志不請

未通先報 市明良疏 係 日在週年茲祭 席一桌四城 冒雨名派

也後使州 為師之陸行務 五條規切余道可善了 吳仲達 允傑

正法金利 世方為軍子 若兄善道相此譚 然大動明日擬任

方所錄

翁文恭公日記

甲午

七十三



二年日晴朗去歲中軍日身以先恭順德思帶入慶即亦北洋電  
 紫軍有的任在平原 即平境二言存呈勇二千餘人 逃獲三刻 逃至  
 署午正傳 以費為政 西印夜至未年 以仙迷函云 魯州賊五百  
 多名圍住 方名心 曾逃 為時在 於昨 日 劫 譯 文 仰 實

此百半 隆軍 傳 早 降 午 換 仍 曾 由 雲 思 帶 入 謀 止 諸 拒 直 諸 公 皆

未 勿 實 據 三

北洋於某軍詳知情形 不於快船三六已匯記二方如前  
 另有利一各中十事 應方 誠 僅 佛 神 異 款 湖 水 扶 德 延 神  
 日 以 帶 勇 壯 者 劉 坤 一 招 保 將 才 楚 岑 照 招 山 保

雲 在 法 那 款 能 使 德 以 再 請 有 譯 平 者 素 劉 保 將 才 因 永 和 陳 生  
 已 用 款 光 查 起 用 程 五 劫 至 北 洋 署 查 楚 岑 招 別 未 發 亦 未 治 也 已 正 正  
 圖 子 營 五 月 八 號 仰 廟 考 考 三 勝 五 步 派 中 士 未 口 查 正 北 站 頭 見 奇

定光一版者有數十主未定 均係竟家 晚訪以國後工多 日夕夏  
時晴影過村之遠亦有六三之字實及取多之字 以法 凶九移  
及百處中皆在後與者 攪攪者有物之矣 昨打四十者打時鳥刺身  
急聖亦宜也 閱者亦多 訂定十款以多後

廿二日陰早晨東者赤如火午者似冥午正雨作淋浪似金入烈尤大  
入初如此望北去勢但將成荒 見雲如冬而手也常入也候初  
以三竹印後才而入者事煩極留古而山、而能雨熱同老候  
得不出七月三日函為未入者印竹勢易文也 以音吊濟將軍  
昨早見羽兒物 濟乃德王弟三子年十五能白而大 似夜雨  
以音而止也陰陰晴午位名風一陣晴矣 與常市入也似羅軍機表

翁文恭日記

甲午

七十四



未請乃往唐即蒙承之先在蘭省後來曾居杭州

清沈重日祝師并家北洋海以

題 五十九自乘我我悔者矣亦 陳存世習 流傳亦稱佳佳 與之五者勸捐

有忠片底即紅字知三刻如小越查鑑書中在 老樹未留似劉該

如名者言人輝德為丙子身仙甲子初在江蘇也橫山費平易矣

事將材均越而三良其地偉人也晚放 似越其口者

祈晴 以往花卷函

世曾先理及晴夜不陰而為風所越為日雲是者可怪也 照帝入

正則署通新新禧 若實住袖江州各清以何 留以冬家 以

朱於仲秋時務者責備甚正而無怪 不實此孝立以是也此時清

送李德卷

福方約者我不能持采者之一揮時局我中我所能及也



若潭名仰者

其形似光緒中為說

位卑不訂榜之債由我借

若奎者率者

新輝三性南譚可也

各清府庫洋船也

亦有時明晚陰入夜小雨雲有風雲帶入先已借慶部所魁直

潭署者及李公皆在 並野有子書到 乃指回件

任法祥 告請 昌信

寬西件

細野狂 慶休歸 船之性如血數

於餘則病盛幸多

信同去候也長招字皆未行 任長照依志在為請 並經是日下 止是也做

於易為而招參了汝昌余与李公抗於請不流此人界分於未字乃議

年職者審目劾既定議而疑相形後宜之於洋係率替人乃降

子亦余不而和果預宜電者不為明者余不而乃列素片得下某

遠近畏道循以彈劾吳口同聲云云又請以崇志起 總統手據在軍

翁文恭日記

甲午

七十五

又請准張之洞奏調廣西提督岑春煊為廣西提督岑春煊軍北來列

則皆軍不議近前午正提督口舌余亦佩之不空丞相慎矣入署事

計森結星能代進

極多中初悔欲小息而長庚在觀中蘇籍道未意兒之該在清

德照十年亦信危怡太西洋日色運朱桂卿未後時務於此極正

為京京仰診脈點心而言以感電雷之宜為門告示七長庚在余成初

身由二氣互天寬故尺余未兒也 蘇籍道於此二日兒大身淡於本布

南京電奏若如師部丁文厚受 江陰學使馮守斌僅希成成以三長庚考出

陸成均等月 實之取三長庚考等辭回師部即信收考三長庚在

此山以夜雨連年且黎雨已而大雨

上祈晴戶部信口談素回彼回肘正飲金衣帽老龜戴雨帽冒雨入



道講每程即道修唐即五城以以行拒情事畢三刻乃入  
刻者招三件一戶部代通知估招 馬係玉儀 招赫 余軒玩招  
考此洋船謀大局者六 文運武招 考此洋 片請派考 案樹村伴案者  
實未見訊考若此洋案者如召之為病狀 北洋電報署使購船可  
實生閱價商定再購又電平據倭兵三島未獲亦勿備我以此定到  
時正合是續我之 請將案印撤下而實友片中余明前數  
而可輕述云云 午正道招是親家歸 吹速吳唐安親家任林  
子量物內不陸申初生一府家以此飲酒之時所談者為揚色運子  
閱沈和度於本月十九日病卒於吳門為之陳湯 以早初房以  
已刻大空在風雨絕望已而崩止午正日出曉傳



其方考情晚血際在兩 照帝入先道訪能直李多譯也者皆在是封  
 素但北洋凌業務強進爵到平壤 似方在中亦及江曉厚楊新二際城  
 亦於皆有德兵軍事扼要者 今袁世凱亦稱沈武官亦務勇五千外  
 昨丁四易革職之

考呈請

東朝以為此付未可科以是通 故令林洋保替人乘再議事極不行之矣

已呈遞入署 歸後致電若越昨夕受命也 閱中在事 中夜寒寒

此台明中運接知會入請 行時即至能直李以及譯署皆未閱全信而

後日軍機及全字術 及改峻摺 並北洋電平初帶入門中 臥而呻吟

不絕 蓋其熱極矣 實不 宜風行合 府并其 矣 服藥 考口 氣 尤 先 漫

續修四庫全書 第 5 頁 反文下

在已也退居後凡芳者初氣下利者十好次終而不振汗多身  
皆廢熱後至此耶 以蘇任汪鳴臺在提印五周年務務內以走

先祖公張太夫人憫忌亦不克躬禮

是日廣定解科中九名似與七名人有事於  
辛卯此日似與辛卯先重名後考

廿九日晴未入熱福正不淨胸仍不舒而果近台飲腸痛如折軍軍  
零半素者那相殿仍周 矣之 兒之 不耐久坐也 今日成均演祀不終到

入在夜一時雷雨繼之一刻而止 夜廿寢未起

三十日陰五身起作考予抑生於商款不宜權賜內府出為守者所  
推 玉明後以剛五六次卡進白飯西些形不善台身業然因核竟  
不能念也便以竹多乃夜海一吹 雜投丸步如茶餅為危个之款

始紅素是佛 霞王蓮等考 日教未功 如某山寺 仍响口未會機

翁文恭日記 甲午

七十七

皇上命特某出拜議也 賈孫安以老 入在兩派之說之列許止 徹夜  
未合眼多事之 腫泄一 去風起

八月朔宮初起念今是朔日又禮部奏事李公必未力痛登與  
赴 范門氣極綿恆見李公遣蘇拉告樞廷某在斯已而杜更  
出口今日學事可勿入遂散閱各省學政以名試不與焉 歸途冒  
風轉輕爽惟倦而不寐午設奠

五元回首已六年今年際維適在此益愴然也 山東司未

吉林事 北檔房四君表 京商借款可若事 孫某山未言今日面

公難某既病候初四日拜商看一切 丁提指事已兩獲奏不辨

論



余得遊野寺無新句 是日。日駕還宮 晴甚涼 予重拂

若有此子以 除所往徐既祥 福道王錫蕃 山左華金素 世居五棟

順徐含禮 蘇 龍湛素 安 李瑞邑 江 黃卓元

湖 龐鴻文 湖南 江標 沙 徐純孫 山西 鋪駭祥

法 趙惟遜 世 劉世女 川 吳松素 廣素 惲彦彬

廣 馮金饒 雲 姬文俾 黃 嚴修 李 李煥元

初二晴 早起 貴乘 履世 衛正 遂赴 園上 晚演 祀至 則已 法畢 去 還 也

樞星門 逐一查勘 全殿 地基 尋黃土 方 四 五 尺 金 展 原 有 地 板 至

大殿殿 出 磨 等 官 成 乘 階 右 一 柏 右 枝 橫 出 丈 許 照 志 魏 塔 尚 殿 柏 擬 此

乃止 敬 祝 禮 忘 占 太 常 寺 司 官 請 亦 儀 節 退 至 昇 信 燈 王 吳 院

翁文恭日記

甲午

七六

三君在焉是日也補考者十人

明日送祭也  
不在一人

贊文曰祠東廟以居殿

疾未已就體復自晚語

大成殿展金龍帷單借案屬於輝上三叩首 廣東不取監生兩

人遂余於路跪求又山東一人求補以好經歷遣之 地官不許睡

初三日晴

上親行釋奠禮先十日太常寺奏禮節

命加飲福受胙蓋自成豐三年法軍二年未舉此禮矣寅

正三刻出地安門由成賢街西頭來先是

出迎敬翁同龢李鴻藻於 西配位前分就張蔭桓陳桂榮

主誓者分就錢應溱徐承銘王文錦

初禮案設於此  
昨日補祀

汪鳴鏞奉而

虞分祚

上 至此十人夫中路站班陪祀諸臣亦東階班

上 升中階由東邊太常寺官不引余東階上餘在

曾子位前

上 正上者諸臣即隨於香案上香 亦立退出門外拱立不能及堂下之位為何儀

上 奠帛爵并初禮諸臣入於邊立案前跪舉帛授日帛

官起至神龕前跪極常舉骨授日骨百起退出門讀祝

畢

上 行亞祚禮諸臣隨入如初退出門

上 行終祚禮諸臣隨入如初惟終祚由左入由右退即退出門下階

翁文恭公日記

甲午

七十九



禮位

上 飲福柔服二跪叩 禮 贊徹饌替送禮者以隨行二

跪禮畢 祝版帛送燎所詣居仍東西立

上階出殿門至金殿小坐金趨宮廟門同皆告未集

四人以殿子就  
一人陪祀

照例應跪送以一人不便跪乃跪班於下馬研也時天甫明也

以禮不送  
三升許

回至東廟趨芝庵東後西歸 有舒慢禮同人日余未去

咸豐癸丑二月

文宗 躬行釋奠 先公於

亞聖位前分獻 今予小子亦得在殿奉之列竊自幸又自愧

也 是日余於外而當月初未去回昨夜召慶東隨生百餘人乘

車者學子勢洶二亦補步兵徑掘阻岸三原中閣於又於在余一  
而三初共告福相一而飭彼把首後各門孤處負錦標廟內之為  
乃多減區起尋福以及香手清告以故也御者於定觀日而與  
生置召麻又於茅中得三能衣似元而者三人餘以去

上至聖輝爾飛 又 大成殿內正中近北有級一層高五尺寸樓者

餘之高下莫辨楚引者不飲既祠余因磨磨 福先共文付  
爰泚於是

上步履於於此而事皆可幸也 昂儀所半時午正入署右在月

種壓稿材地多且煩中知如情 匪庶才初因電洋款仍  
欲傍 阿稿又破古而傍此外味那以右味不味矣 同吳去激日傍

翁文恭日記 甲午

十

上

蘇少任軍方

重中節

王佑卿云

以吳信卿才

若國史而信

中夜寒寒紫枝宿水錢

世行未止

初習晴風

祭 大社大稷戶部值日 應在苑內莊距園梁寒不能起遂未入

送吳廣在寂寂并明初門又訪明祖野唱飯午食暑留歸子必未見

掃後注甚房 風涼 未暇之佳人會兵多半柔胞又之役與有之錢

甲只銅甲數只 吉野一船宿行 有性形日廿二日運者二只而已 徐見卷之次

子固厚 号子宋未見 正令而整三哨馬隊才七百五十人派赴前敵不成

一軍請活務不許 修清州陶錫祺 銓生 未見悍甚私之親守從

東也言在開臨清子陶城拜鐵器名說帖一通 鹿洞堂未見





抵一守桂蘇耳 午勿入署少坐以行士城好家明想豈生具任馬玉

中在玉山左身衣了而精神甚好諫直度終其子也 晚常 以山肯

十七函言且渡湖十三抵省十八抵印甚所

考安 存允升 律都 長率 楊厥

同考安 陸却錫 然亦嘉 吳士傑 洪思亮 趙士傑

趙善著 鄭林忱 陸此文 劉晉遠 殷友蘭

許晉都 陸榮昌 張星去 張子華 王培佑

黃玉堂 鍾廣 張孝德

中陸誠 唐祥 董培慶

至考之時毋世常入錄五餘印止信慶即李以語能旁者一初也

考考考

自王太后常  
 抄口足  
 孫元輝  
 招并中  
 二部外通

電撥在行後多裝時已而一刻也而飯不止入果言量一切均已申初  
 封未得身切切斤 乞也 日部新老与老漢大不和并証到  
 冰福此人志降甚哉

初分繼陳福元送題隨玉照帝入講已後說再荷葉同生福身門  
 將進公委未入於崇公要然婦明務存先老女空園入署志已為  
 於徐兒出為函 年改著而堂并落馬隊三時若午七時五十分將赴中城  
 改瑞其集函 為梅景物 乘虎健

送節物及福元甚快

參張戴之函 亦添五元管款若清用之 送並菜西運  
 晚陸季直妻孩 陸子忠 困厚 未解行 中夜雷電交作雨甚大  
 而侍滿之微嘆 留官初汝放揚通而為之也

翁文恭日記

甲午

八十三



其日雨不止秋霖如注向來所為戶部帶引兒起於早冒雨行步即引  
於門即雨三刻上水帽冷濕透山至直底疎衣也帶入符印在

書

房叩頭外 貴近及經傳力瘁不能入署矣 余與婿二人

去已信借詳款一百五十兩於磅今口信 古不唯引著三知事款

午晴朔晚芒履未小飲而食抵暮未 以人陸步登送 大柱花

翠香晴涼思帶入暑

上

形 奉文獻 書身殿彩霞 此中老房先止訪松書儀

仲所物動其伴亦不形他高 所少信信錄致 時身引古洋一電為優好

已口教入署甚極刻 情及著地圖日乃一此 留由於在初七場

成程空主表也 周生錫思送符文移可親 主夫送桂花雨點

日清加函送移局新信考考謹子 日威實以去連清四午於安州 謹

十一日晴入於內軍機未請印楚德乃以於朝房後與去查考考事

官亦堂只實批出城信兵身為女西致偏平境崇軍厥定崇考考事

入已苦佳

注日 上論考子。魏旨十四日未。考十五日報文。皇三考記持

親 捧東考一節似已 俯探以山宜修也 正由山熱入署使考考事

御東訪良亦張仰於干秋夕多請魁令回籍考

得佩於獲替考考考遠歸回程改在考考考干干秋夕多實考不

在考和考考考考考令回籍考研運道

十百晴朗考考考考

奉

上

翁文恭公日記

甲午

八十三

皇太后 后遂宮 苑取一曰 自十四日三三苑苑 苑苑 十言二苑苑一曰田園 空苑

戶部直日宮心到初房 嘉明

遂宮苑苑 惟上苑 羊苑 與苑 全函 借年 言善 老款 未而 赴苑 內中 切

皇太后 后遂宮 廿什 苑 庄 金 等 三 而 宮 在 桐 桐 內 中 致 謝 德 德 崇 苑 庄

既 苑 既 而 仍 穿 禮 婦 寄 飯 柳 內 素 者 後 日 而 二 三 區 今 便 血 特 甚

十 言 情 甚 甚 苑 苑 兩 夫 日 於 極 著 以 奉 款 奉 或 著 實 或 苑 苑

苑 之 石 已 中 湖 入 著 一 次 怕 以 索 伊 人 許 苑 年 一 談 苑 事 苑 之 苑 苑

用 苑 仍 甚 中 之 崇 苑 苑 軍 苑 之 苑 苑 大 同 江 苑 苑 切 有 存 苑 不 苑 苑

日 此 中 苑 苑 苑 苑 苑 苑 以 苑 苑 苑 苑 苑 苑 已 五 六 次 而 此 苑 苑 以

言 苑 入 苑 苑 苑 苑 一 苑 苑 苑 成 苑 之 苑 苑 苑 苑 苑 苑 苑 苑 苑 苑



晚老急 日初行後必署榜第 三娘是病胎多和平

中夜寒我小波甚不道 禮為故公

十男陰脈源強起 名後主撤訪南和相与 左款久之 好家可也 未以年

到累者与 精房結借款了 出及能卧腰痛任面已止 夫中而因官

中陰也 中而因而作 五刻止 官芹毒并 天嘉久斯可思哉

後即仍 去十五六日 傳五六日 等往戲 堂飯

去昔 隋頭年 堂冬 凡 官正起 夫志明 抵隆宗門外 相房生 未到右翼 門外院前

卯初三刻

柳太如 殿因 冊寶印正

上 上 堂 慈宥門 且等 迨入 在昔 任門 外敬 疎

皇太后后升慈寧宮寢殿

上於金殿升東階西嚮立門南

上西中門北嚮跪者凡皆跪宣讀 冊寶

上拱跪置卷案內俟讀畢寶案入宮

上跪起躬捧表文入中門自至

慈聖佛前恭讀 先設案於殿北東旁退中門三跪九叩首者凡

禮同致禮畢 退 此次奏表文禮部奉祈帝照舊例不

親進冊數日 臣因事力陳之

上俯細焉 臣及至景運門裏苑衣即由右掖門解佩奉以 者

慈寧宮東土徑內也 唐末時行此出入石正入座睡戲自正一刻教

賞銀二次 壽陽局 在殿裏廊屋內印信局廊下坐事處

賞銀一次 刑房一次 果工一次 昔時教習共五十八人

方上西門 在西北邊

出方宜報錄使日判中樞李承統 剛修 戶部李 國祿 趙 入保東門

能印帶 既在 廷中引 兄三 號九 印 為 控 及 入 坐 在 西 邊 之 末 札

修 奉 札 神 奉 旨 印 刻 派 人 告 佈 仰 二 五 不 得 仍 帶 未

相 庄 竹 亦 悅 柔 體 佳 日 者 為 燕 衍 日 為 節 歸 時 日 未 為

祠 堂 叩 頭 入 夜 候 月 解 再 叩 頭 二 至 祭

月 閏 平 境 左 軍 小 勝 程 毅 等 十 人 為 軍 獲 賊 各 首 虜 之 數 皆

在 大 同 江 以 南 左 軍 實 中 凡 崇 志 趙 病 苦 劫 去 之 者 乃 於 解 官 賜 乘

清 軍 者 音 傍 居 三 間 村 保 奉 門 也 近 勢 甚 為 志 交 工 樹 修 之 功 年



月朔夜初聞雷已而霽雲卷大雨三刻許止

去日晴朗去城雲宮正起亦初到事神海小生入玉殿建家誌  
多諸事後居初一刻

上

御太和殿頌 勅宣單行慶賀禮 勅書於中陛下余等遂

退未及赴金水橋南跪植也居初三刻入座回正三刻散宴已所瘦

力盡矣 一切開卷均照六月 惟香膳房此項每人十八兩均不福也

匪齊管付 形鮮佳凡亦中不和名五千金 夜月好有感者深

戰之暑露可念也伊可慰也 已睡以柳山函請且甚不勝中祝

據答 尚官王楊月送為好 三點後日不記數場

丁亥百工居罪而三年 替自不飾為細 祀者上以心也 且色話初成

上  
上子兩朝考靈五五月色眩昏村之興歎  
空而赴室口入至閩防  
柳門坐勢為種改之天明上北宮歷之  
微傳已刻方步遂占桂李福照  
刻錄已初

上  
上遂中教士孝士飲雖在兩平內外為鴉  
統能致海加一級 且

在站雖交法之錄批 議定 〇〇 慈聖加身  
也世庸同且 送師

備而不寤午止入信者中而得 官及道世  
據之 主素見是該以  
若本昨日人也 送物及初皮補 羊肚茶

十六日晴熱而余病惡寒牙痛耳鳴  
起跪入先在本都聖房  
高陽候  
此入印便作危而

上  
至本房考考昨日三雲成刻一雲刻  
牙痛出而能守云教本為山架砲

翁文恭日記

甲午

八十六

俯孝人由廉烟也 旋臣能當舍者幸伴 為陽抗論詔令肥

心貽誤布皮与身 他人皆不復往 余在也 同日為陽正 詔去肥

身之 最後不日 復中 貽誤乃定 之 儀 而 居 一 難 儀 一 按 三 庶 花 知 禳 黃

馬 種 孝 侯 擇 令 宮 志 片 字 補 志 起 片 与 屬 志 成 為 序 孝

三 戶 每 客 以 塘 物 為 可 取 指 一 條 華 金 交 戶 部 昭 報 于 臣 一 刻

通 未 初 二 刻 若 不 孝 昭 華 一 案 少 用 拔 古 花 知 禳 黃 於 一 道

遂 為 事 歟 而 昆 山 華 一 體 不 工 經 將 儀 卧 在 次 飲 乘 計 華 苗

計 三 次 稍 心 存 一 因 熱 火 在 上 直 中 燈 原 之 抄 乃 定 意 亦 正 即 取

用 柳 白 蘭 中 考

中 考 情 為 入 正 詔 柱 常 款 存 以 製 西 南 者 北 洋 電 信 詳 磅 乃 葉

孔之兄  
志重起



軍中因情形

詳錄各戶部  
等情 電音

急止而極一六外亦病相倒休不能起

新及呼喚使雷雨 莊野未若海軍在大港外過德船十三只我船十只

濟遠退回旅順而致遠往遠揚國越武四船皆沉矣 又聞平壤已失為

沈川火上尖 陸路往來未定方服三日 中夜驚病極止用不進三

口竟古燥似不進也此明而極又作

二十日晴中氣健肺陰日 頗有稍減而無刻如故陸路未用寬甲

柴胡而以方烏力君余不特在自用者以爲常甲方服三咳竟大厥

急止而胃氣已傷皆驚甲氣逆常所喉間藥室亦不候於疾之

間症即為極 宗孔致想河初候 廣初致福州將軍

廿日陰電間同雷小雨 吾家孫不傲以既債告即快躍之至矣

翁文恭日記

甲午

八十七

官務極五日昨著山園云

上 趙公出時子以此官辭即安送相不遜而自今日起直駁而口皆病

和日唐王

並見

趙中起

吐白連

以此

楊日如 官出評趙正能起望而院洞不知進白米請一孟不楚  
竟平注不熱美 趙野素身談以洋磅久言不似不見也 守正甚  
之 連日軍情水陸如此時謀一線之先即海海亦自危

於此放理為 者 蔭放感亦兵信 若年乃翼振兵 慶王請帝六

赴九連城而以少克新林札布 趙祥為副 趙 准 志銳招未下

其日天未明 趙知會 遂自奮曰 吾何病 非厚初 故以所信 觀財結

者 軍集向 至 趙 曹 官 招 乃 招 易 候 實 為 十 件 大 安 志 以 日 華 軍 年 頗

已 志 守 法 軍 持 戰 及 薊 州 為 惜 租 而 已 余 弱 可 謂 未 三 省 兵 而

一 百 一 十 二 冊 續 修 四 庫 全 書 史 部 傳 記 類 6 五 五 五







三嫂病疾甚劇身日安甚五日水米不進也二十夫人 天祐平安  
手結慶 德生廣者祝其該

懿旨

修補點茶煙境觀之室昔事官中受頌大廷初而國人民皆樂解餉

聖心惻然

又於順天陝西三子所憐湖南米打及石者仍以此經苦 又於冀州

御典 連日封者甚多不亦何能

苦者仍未見家能飯矣昨夜間必有一陣熱且不甚安眠乃創設

晚柳門素淡 霍香清正 霍憲高正 曾周伯音詩集裁

連日乃大解肺氣之通而鼻中鼻疾仍滯或云鼻將謝或云肺熱

六日膳具飭似摺二分 卯初宿 燕門入去儀亭門田

上 連日統 安祐到去房以杜日解差摺 昨日連不日 及事五日等連

翁文恭日記

甲午

八十九







日致對曰為難教不承則又

論

曰頃西元作為成意能容初一 又對曰此節以習本其方初日為修德不

加諍斷曰為 君子近且不敢以和局為幸也樂為也 先之既而與李以

合初嚴請沈孝教王長保

上教意不回欲不甚也而初氣成决决凡有十言皆為水法石沈又 論明日

印以社返不為道古 遂正与諸以昭悅情已固初矣 怪點り孝 祗不

休人名甚苦 自昇師加多 熱氣多 瘡 瘡 瘡 瘡

此九日晴熱行德代內步 使以知身形既り至二抽 泥深自二履 瘡在 吉

平上履 三平下履 八平 善 瘡 瘡 十二平 直州石壩 生車入北門出東門

店房為常與所食至飽初小坐不為安時至廣和魚店坐市人糶糶  
瓦室而也過人已塔漸變好一舟暫三候一打雜川小舟乃物勝子之極小者不  
名伴其主與不雜材矣順流打棹一百里馬頭泊不也者時時

九月朔官初理檝川余為伴也兵川渡道香河居初道紅廟之五年  
開口處也亦作今之桂源石正道河無務午道蘇村風起未正小泊橋  
村極著色至初度台范村居一年往香宅 距津廿六里極類川道流者三  
或初泊於舍已二十六年矣人力亦甚矣 在為砲船所蔽不日眠

初有晴舟初二刻開日日出道丁站之之東日初紫子此至廟口湖惠子標  
如色居初二刻抵吳楚公所落身詢 誘精智大難已 李士周未法之逐  
乘小船入持者見李湖事傳



白王右左

皇上徐慰勉印嚴責之鴻章提正引咎口後不濟急宜不致索  
此八字無少辭後者以承隆名軍敗動情狀則唯之而已余後曰

信都重地

陵寢所在設有震怒當奈何則對曰奉天兵實不巨恃又難名莫及此言  
言把握論微及愛如言對如前直接

臣竊一遺案北洋及余之聞說希尼之習到時李某如占據而可得詳細  
情形告知官某回言亦云云余曰士系時已奉

燕論

現在斷不稱和亦不稱和唯使既需者祝亦不使絕台不不創心也  
實四也李云略以病中未見國彥想已能福先未云俄廷以惡德也

罪鮮中國及守土二年所獲之餉俄亦不以爲是第聞中國議給參差  
故竟中止若能與一言使與南對中俄之不同必生若舊說云云又云  
與外部侍郎和協協皆多權全日曰在若區此官其全未則神聖有  
此事未和利害所在故不加行斷且俄使而英起奈何李之云云也  
必能保俄不占東三省云云 留使保李士周威者初存心李士周威威  
以借款事相商是志三三報訪士周見和情物女及小兒女三人男與妻兒  
和亦未吳寇亦未一類而和於洋遠意和於和者亦和一事宜定後  
夫 李士周道云 吳者威三其則和送 田也 李士周在吳者亦未也 和未  
和自初三初開行 咸和 三泊於食 實亦 富 李士周未候和也  
志航管駕初句許後昌 長龍哨家守備胡德明 出 人 欠 信 未

翁文恭日記

甲午

九十二

初二日黎明開行已至三區楊村 三區馬路營在楊村 未至三區楊村

西往七十里至營船行解不從 至此湖意費力未時一灣不意舟自初二

日返湖西務 湖澤生船泊此 咸初泊屏門橋小村是為 距香江廿里

是日行一百六十餘里

初四日陰月初三開行 至平洋紅厝水後至此兵船十初九返香河

申正至一委湖越於船閣住良久不自言 距馬路十有里 乃呼管駕

許度呂老携半金遺歸 以奉感而西交帶 飭若飛加律日越遲

清裝香以見島頭咸初三前水泊 是日行八十里 此地古把松 距蘇州

信馬石往路乃借一馬兵連夜赴通州令信草鹿小揮子每伴夫八人來迎

天津鎮標副將馬路訊把松王仲元



初五日卯初一刻開行 昨獲王北極力應以十夫并書報中事 幸船行方  
 遠大霧迷漫 距終傳劉二亮應以加未道將了李至如安古龍船  
 十而遺物而官家胡位明必欲送金通州乃智亦多其人隨行時已初也小  
 船行遠者為二刻抵通州 船中與胡有談甚細而李亦氣力應以移石亦  
 得至馬官城主而所過一寺 寺成寺下馬山魁道古原營官王遠以二卷  
 款徑分盤心信祥福在榜中初三刻始未極至平初而入齋便門將送  
 到山寺 相好於初二日刻意亦安 夜息不遠七吐三次古者越一盤後  
 至晚大汗行務蘇運起趨 相

王澤德船板三十只 長龍三只 金府前第三家

宣統元年五月水多月三日六日未和未白七不實日二日七

小龍三只 船板三十只 津航 仙航 家山

楊村道中

一里以西流沙淺及深風帆特灣臥岸柳道河陰若使連

帆勢將世為屋沈得法著密水也此一沈為

此處將激沙取  
其清也

甲午九月初六日 歸自東入門而疾作 歐楮夜大熱 比曉發  
起在儀書內院

安 入至老房述所向 兄遂行 樞直次与 恭邸相見 旋引

皇太后召見 遂西至河邊 朝房待 禮邸一起 余早起 早初入見 於儀書殿

皇上亦在坐 詳述情形 并力言 懷事 然不足恃 以後由北洋 奏一摺 臣不

馬聞三刻 退汗流 沾衣 至能直侍

辭旨二事 一也 卷一 未初者 某片 數言 已不支 到家 解衣 欲寢 又未請

又馳入 直至酉初 乃敢歸 坐榻 甚多 不在此 余創後 尚藉德 女事 某山 片日 入署 与談

初七日 晴風 夜得眠 精神 振先 入儀 次到 樞直 恭邸 廖邸 曹少

翁文恭日記

甲午

九十四



張江二天皆系 若物者翰林三十三連御指張某指參合肥檀琛指請  
若即指在務慶邸為大將軍皆不取 若邸有起 自初七至今凡見  
未初初未見一家 印懷茹素 身身不心

初八日晴涼入初遲先返講次會議若邸未起鏡初 力起寺交若邸  
舍竟也 有程付若邸已正教初幸宿竟之所與後片刻 出會起

官內中者能三首若佐軍分日飲終在野在密門承飲讀其語由  
飯二流入署 站九利直稿八九百值夫 初若奔去殿二也 物未見  
小名身子姓孫

初九日晴 暖風入晚先通簿

命修百二事

一准命然而軍物吳士滋節制  
一諸係連赴九邊

又若若邸今日修赫德而初印

拂施莊  
社冠

崇

昨志招請連英仗後以三三午為餞之赫云不勝  
看靈狀昨佳船

咸通殿山一帶向東北去 或云嘉南 文廷武等三十六人招大將如志

初而去張之洞有祝 戴鴻慈招 湘度 戶對 而初揚長等

別初向午知教 信以甚久 定刻仲良函 曾到現亦出官油信

余飯稍加矣 自昇未食

初十日暖湯之煙雪 照常入得五 拒直者招 信海參威電中俄

添兵五子在園們 註北就械行身 四字未明著北洋再和 廣品余

將玩招信知業志 趁等身良指 蘭外取勢 信世名 招請古張之洞陳

其璋招信 派為郵 為扁 如雲 則餐 實社 英初 四兵 行 未 是 中 又 預

注中諸事相讓 實三意 與華和好 願助 華 講 說 考 野 多 起 大 民

翁文恭日記 甲午 九十五

蕭古與張之洞未亦陸見 在雨 考考紅絲帶無中一合吳也

十一日由正陽門外早慈院原先乃備設會儀 廣未至 王女維峻招實報  
身莊多信 赫身四語已正教相宜以想好 日研味 王齊崇之者  
方如素長後此人在定營幕中居左沈皆係之富後整閱至洞  
赴廣末張香秀至分界中至咳擺 到教言之紀家也  
十方陰照帶入石正三刻撤書房送語推直 廣初未未有一張考放  
無電板已正三教与高場社公所該至未而田榮仲年今日入城致往  
候而遲 不來只品召教生 余王城均相房小魚入署遲照字由房考  
矣 日何家福實板記穿事不中官



十三日沈曉晚雪既散多拍照帶入見伴與於建中殊疲到午  
 房已初入西徑印下福柜寄物 張中照 呼伴所 綽佳 芳郎有  
 起行至午正二時過河東片底印款未卸也 余服名謝佳而  
 鼻騰初止及際於果初仍之腫熱用乾羊 晚宿於陶未明之  
 先出與房移 王壽堂送禮受鼻打烟一不報稱紅桂之  
 常鼓佛於義州有倭又批帶石長而等之文皆滿者數十人往表寂  
 佃竊老將擊先伏突於一起 宋子出門依而為至 王老部  
 十中五更小雨竟日或陰或晴 出帶入表時早入西徑而止以香文  
 四等方占而寄指乞看者務信點點也三防德好於想正  
 上云情 〇〇〇 聽旨亦 到能直對如燐如子 侯千等 軍機方起已

翁文恭日記 甲午

九十六

正為山山熱入暑 妨於子世蔭軒 兜狂亦直柔 卷之四行於  
序派至下矣 照於年 胎病是世 一而便改世 不放我我矣  
在雨有聲者三次

十五日半陰半晴 跋難川世帶入以雷振及赫位 兩邊草殿 並內務府請  
款二件 委園赴樞堂禮部三傳

懿旨

一切遊景俱著停止 工程已立 崇神所者 不再修繕 他如 蓋陸改等  
均收好 俟 著 年 補 祝 極 著 飾 而 人 統 欽 以 其 軍 至 最 士 以 爲 著

旨

即友誼署 湖南巡撫 戶部 刑部 署 卷 濟 巡 撫 兩 人 互 升 均 爲 年 所

訪 抄 考 料 著 以 點 日 事 事 晚 堂 大 庫 未 後 所 許 胡 亦 招 補 某 庫

訪 某 兄 祝 故 某 亦

十六日昨在雨霧中令君仍雨竟日愁慘甚起極寒矣照常入夜  
程步稍形增加如昨日英使訪核初到署者係外國保護事即中定  
議非便若鄭到署者議至亥正散口車索兵員至五時在署與英使  
既入此言約條詢以君不以此不能保障都護○○山陵余與李上語  
美使不應要控條通仍不稱

上云不允以抄之條使使到 其詳未信 昨使起身未定 再商和條不可

午初奉命即起 五刻 余上李以同起 三刻 軍機起 三刻 余奉見

白王太后 招陳歐使至忌且所索索寬多力 亦不日從於物於戰臣備多路板

兵運通魚骨賞以勵力運城者散備函軍竹如六紅麻抱協此係

先行 諸款子程想長控

翁文恭日記 甲午

九十七





海禁疏 初以洋商來

電信多件 報氣州德善人又據三千又此船載兵

入龍山 已初教至成均 府山坐於此城 午正入署未止 二教首竟

一官枯坐 幸憐 自昇瑞于位 為多服 芥園似好

十九日晴 陰 幸老居坐吏部 相房待客 郎入乃入 考摺一併

沿公因結林 禁米土洋 別字甚多 置之 電西件 奏用 批新州 歸及于安州 二

大島 統之 有在土馬 一平 非後 轉所 產者 宋軍 三 絕也 兵單 均名 電言 飭

防 已初 教歸 飯未 初 會署 中 正 歸 儀 祀 禁 仲 奉 未 去 該 惺 心 耘 表 該

前 齋 此 數 日 後 必 有 一 實

平日 晴 頗 有 寒 意 中 初 至 朝 房 入 宿 友 什 愛 班 唐 郎 借 假

昨晚 寒 較 發 熱 一 日 兩 方 早 間 脈 按 寒 熱 已 止 固 間 脈 按 云 感 時 疫 用

翁文恭日記

甲午

九十八

翁文恭公日記

五八五

葛柴草果等似法瘡也 退至成均朝居小憩內侍未有 交件推野未因  
同訪高陽莊酒居該良久掃 慨出出門 吳春海四年 巧思自山而素  
見此人迂而被實不合時宜 是日無會議

廿日晴朗月初至苑門內侍王姓者以交件付之 遂至交件室虛飾  
至殿心未見脈按仍至六項室與李公談少飲入至龍曹看指甚多  
五件瑞淘一件未花詢杜函胡冬不解 昨日家書房傳字

旨所書進

白玉太后白著書者物之玉大臣以及外者九大臣等始著於本月二十五日  
進其家書之等於二十六日呈進俱入福寧門飲此於是為議於  
杜臣不欲進矣余與李公同日呈前書文盡道十六年 月



懿旨

凡有物仲繼均甘肅呈進 竊嘗於茲惟被卿等

近來三公 幸有

早初收掃未初入署申正時吹防二家臣領內 聞

上體漸和

此皆如之赫德日禧一千五百分內由戶部會提署者

用年七勢是修如逆似

殊无 羊皮冠

廿二日晴晚陰暖到苑門左而二刻旋入宮中一伴今年小集而片

宗電防江今人今統業術破兵而已 桓廷請其以道有物初程秘之既

初乃乃与高陽雅野同宿主務由託其代和每人堂三九枝大德九聯

居著全黃物一切以費皆託之 伊存福乃又以和物而果及新堂之廣託之

高陽社徐揚撥想楚託物門伊皆許 越快言之等事亦此天不

訪知兒函者否亦以乃其 英海臣未示定局 呈函貴照陳克三月

翁文恭日記

甲午

九十九

入署治事 俾後祜罔西未 速擇一私及同業為道者  
領吳清所命三十九事 存家即名飲業始陪之 同治晚

上體發熱疑是瘡疾寸衷懸仰

小三月增 卷八 閩門 卷 旨 隨 隨 隨 候 余 於 六 項 卷 房 者 五 件

孤 說 奉 人 實 誠 卷 入 至 弟 者 殿 諸 多 先 集 若 一 可 也 五 年 余 今 十 六 年

西 初 奉 旨 名 汝 交 稿 之 稿 卷 余 任 之 未 初 一 別 叙 而 能 廷 未  
請 初 即 傳

方 為 奉 方 并 旨 初 為 軍 機 及 余 具 奏 片 請 改 改 殿 試 日 期 用

宜 一 奏 片 遞 上 臣 久 內 傳 傳 不 必 遞 已 奉

奏 旨 亦 柳 為 大 臣 代 閱 奏 物 已 申 正 刻 飢 甚 之 甚 卷 五 布 班 候 於 次 時

方撤呈進○○○東相仍村時撤平○ 十一 十一 用崇中已重招考

二三月呈進 昔日兒已刻方云

上 胎息能數空我滅勿燒整坊 寒疾時疴 穀名不香 古依未解

某用芳招三三竹紫飯五草茶二六三解少後宿燭六茶茶

官試魁 或曰禱之祝 踏羅帶候花 秋

因是 傳之書 福銀 徐烟 翁以錄 陸子芳

志銳 李文田 阿芝丹

一等三 二等四十八 三等四十二 各四等

昔曾晴風 臨 松 另 門 者 方 外 中 列 著 不 用 紫 葛 粉 和 平 慶 耶 大

見云

翁文恭日記

甲午

一百



上 體倦面色晞 腿疼居正早間熱止 勸勿服膏起藥果

上 藥房 早間以 玉件時隨仿因回 起居正時已初熱起子刻方已未送飲食

問其什云作兒用天以藥中卡為丸方此則去謬九行一 是正藥房居正起  
直會抄存 往於的係在座 實者方製位已正送飯後入署道強  
分宜私信信款抄稿中為三由成初印部 三吳亦黃物皆安

以如三九枚 花梨屬合又玻璃單 七德九足 九卷則四上玻璃文公下

黃西紅表指片一件 東安忠跪 直 藥抄藥粉 黃或日某跪 直  
某物某粉 粘於合上方方近也文

世香晴印初至六學居房 煮了慮將藥方送看 此內未所為也

上 體倦知以方解主暢 頭微疼 藥用藥茶 荆子等 老雞羊角元明粉去

以 且 去掃了昨日候間日瘡 元堂日柱不發熱 嘗看今日以水在正





久任其節與林治讓借款事

昨蘇到據署應留宿函言修之俄欲與兵在國使修又至利且少且云修竟

今日五十字日內股案不以此為礙

蘇索今日務西此務在戶部

身習耕又往園多嘉幸因多事又寫信上明早必須拾送車費

耕務伊日料理去 亦早日送批署

以六日晴卯初二刻到六頃隨存由吳候於門之口起 石由素子文 少頃

物見來日入存直度空一移始日 今元廟後戶入

上 聖西間請 安記未確 既 竟修勿陸以 便服不冠也

上 今日赴已微清林上 余因於元明新石乃照即為松草果梧柳松實

上 傷氣

上 已想已可名汗 腰痠款因請 孟冬與禮或遣王崇代



上五月初二日

皇太后遣定可改期之信余力持不允遂差

意多日玉瀛志氣慷慨傷心也 孫先禧 厥之不數稍款二刻江

運慶郵亦有起運軍手板於門曰成均於房而趨野未及能睡

運至苑門与孝公同入 孝公亦不勝歎軍機之已具物不勝

余与孝公公袍袖由告務步行至瀛秀門五間房 孝慶二即亦

未 是日孝公亦至之分運京已正刻先侍之案在至入叩頭延侍上入

別侍余亦報系九人又叩頭於廷 凡三次 畢 遂去其福祀也

此所身兒余等叩頭伊亦請歸遂有起 慶郵以上命侍起

特賞 殊備 統計 一運余与孝公同他人皆去之 午初散拜至殿前復原

常飯  
孝公  
羊卷三人

翁文恭日記 甲午

一百一

勝美初入軍中亡悔 山中亦曰張勳也 汝梅 軍方勝國史傳之念想

先以去而天皆在成國時帶兵謝許 取物仙云第後世不往江  
出別在之正說每軍考統帥之老及土族之四以勝則因 明有

言 獎和古東海打仗請得 丁世男亦傳和並即降正者 是日有

士 此說呈進 亥物之玉字有亥字 福字一亥字以三一蟠龍一尺頭二

此日公庭試傳脫

士 德旨 德升殿 內湖寺古詩別金榜用 竇為內德厚貴次日亥春

廿七日晴印初入玉亥什更方葉云輕賊仍漸進用者其為想也甲午

有生軍餒五石力解正玉未利相居与 疏往族名正玉拒直者想是

多 戴涉意年六十二連初作和族 駕股指既日 丁三編初 姓傳也似

想



陸崇指 召幼 強珍初摺 八條未北... 若卯未未候結儀正社

坐往宗堂素云候於廿五晚在蒲石寺... 河踏渡一平人德極

密區正紅石為子齋九連城三十里

五斤依男惠又勝... 安初祥流長托與... 事也精矣 日內伏

晚于治崇素長該此人畢竟... 夜夢相母姨... 為梅

姊者素必如 狀也如青地如

廿日晴暖卯初入香方

上 昨日仍寒熱寒... 既減... 需時... 差則... 苦... 寒... 甲... 紫... 萬... 新... 羊... 六... 炎

一孤... 症... 案... 而... 云... 代... 差... 飲... 可... 怪... 已... 五... 以... 均... 房... 心... 越... 后... 和... 三... 入... 廣... 漢... 禁... 未... 未

招... 三... 伴... 為... 言... 也... 以... 密... 附... 者... 帶... 身... 注... 存... 氣... 厥... 然... 者... 善... 運... 經... 實... 甚... 多... 風

風... 城... 電... 係... 已... 斷... 江... 在... 方... 鐵... 門... 柱... 洋... 究... 以... 日... 未... 刻... 刻... 來... 宋... 完... 廿... 六... 夜... 大... 雷... 鳴... 後

翁文恭日記 甲午



振三信楊樓後我師先擊砲燄甚多既而我挫傷止相夥凌路去  
援火三不敵知德望未止而莫力如何觀電理似有賊兵之云矣者乃又

電有台宋揮委批探台定在等派兵速援台方北洋抽調入樹 是日

考即祀即有少聖考考考教情形 禮則程商量 慶典幾

及一時如下 申正三刻如指腹楊氣祖矣 日感者如電 考此屬實未

訪訊原在屋高津勇射援 考茲往近車一雷極精 馬口雀四夫款一  
四品 在初

廿九日晴卯初五苑門 考了官信

皇太后在兒台卯入時去去明也 固至甲機本日知仍似舊儀乃至亥什交

上命隨侍去去乃至直唐屋 軍校上唐師未 儲軍校慶即止乃見此

西暖閣 氣氣起者考佳者日寒五刻起而付後考勢輕 考中

1877 年 11 月 1 日

明道公金以大夫崇不宜再用以大夫游也五格中已 命明日再未  
 即步月子五間房軍校已上旋 命上壽即唐邸李公同兒  
 太后真芳色甚不博 於軍事誤頗多舍子存者不廢生未可用  
 先上又請程巡防李國防局餘之而未允舍以部庫重慶上請  
 太后許意內婦二事為金等同初請暫緩俟嘗用再請三刻多已  
 同正樞直宣施久之 年正金先上正成均於房革矣務請王文  
 錦等芳芳勇勇五年 每月初九日實入署治子中巨為 建行  
 房日陳少者視 椒 岳年 陸藩 二君在二處表兒塘似自任以為  
 漢三子人則博了多阻 房号元團 廣為招帶 鮑超 蔣都軍中任在左  
 子 為假 開主事軍使飲以榮祿補授

翁文恭日記 甲午

一百四



三十日勝宮正隆年卯初五祥年梅下既見日見於

西版圖號 安後整主以老房形

上二日昨差於甲刻為想六七刻初終 日二三日後差為再版 孫云脈初數一刻初

遲余至版均即房心他逆入至北曹 考野生主行一刻許 考物 四五件

在每 一書

及電明車夫去急余力打派兵速接言久此堂以是風和長望王揭之

學赴遠陽 宜區至摩天嶽周者皆往劉威林未志口如這遠遠信

危矣年知若 日飯入署提署遠馬素迎云降神祀已到因印往存後

拜堂二刻許停占徒宿霖同乘西郎及致強張款之 余与孝子存心

該耐半書博仙相 三九歲 考算多解 考版印沈著為我計士行兩

端一日宋軍後退西漢橋過一日速輝者利性即七只并人械回素一日考著



新吳中第人以洋法攝法余以此為自之身 往往亦同似不左祖合肥  
於及福身年一師耕表兒 尚望然 方基斯 結香表於矣  
耳

十月朔官初官印門求久 華危在 仁慶也 甚喜欲白三第人  
專相建多 移植壯竹 傲行 魚欲稱門生此為二 鄰 殿托  
印初至祥暉榜下 与孫先同

召入殿 仍跪安起立

上體謝安容乞示潤惟清瘦身 昨土昭壽今日而起同欲  
玉首殿也一刻多已 田成均第房居正 玉柱安 在物 金州付

翁文恭日記

甲午

一百五

帝統生於電 傳於廣 則軍機房伊已而 允能結古方  
 初初等儀 城守仍申 三系人之 既易氣息勃 亦亦也 年而退  
 送之 居其修之 若以七 連降 乃城於 岸伊 扼腕 長吁 曰 幸天不 守之  
 此間亦 王先 宜固 長安 屈辱 多遠 也 不似 武夫 入署 王極 打  
 其 移 祥 送 領 彩 巾 一 始 後 此 日 為 王 作 極 手 和 一 開 福 子  
 華 一 初 祭 疑 却 一 同 年 三 方 芳 子 今 在 禪 王 所 希 中 也 於 指 公 亦 皆  
 亦 信 年 祀

先感依時事也從中來

初二日晴早甚寒寅三刻至西華門外恭頌 是日辰初

皇太后乘金轎出蕉園門三座門北長街入西華門出協和門至錫慶門降

輦至園錫慶皆有練殿北長街皆名殿景入皇極門南壽山先  
至園是樓後遷樂壽堂

上於園門路進步行前引至北長街後跪先由神武門至錫慶門

輦至跪迎凡輦前隨官皆執如儀一柄余等亦先叩頭三謝昨日

賞長壽字御帽綽蹕係正起濟二馬盛典哉與李字至成

均相居暇談無會微遂歸山想飯後持家時德粹山

並睦恭郎痛疾湯憐星起未詩小山查九函平安

嫗氏已愈程未離牀官湘信

初三日晴初九日有門坐門內他處任侍公何保与孙元入見机

善心願者候閑



上 體去安前日即于寒也也入門跪安力陸高師臨危情狀請勿并  
 遲一刻也 言方解飲小熱 言身重骨痛弟病危和自孝子正濟空門外大  
 公所見若弟 希獎派海請持危局身長以教明志和里亦在相  
 中活者言以見濟抽根言此時實去相法田即山直房

上 言見若房而即老言存余在末腹因若即亦對甚多不甚扼要 弟一亦 克雅濟的相進見一節阻止以 久余言亦以亦力之不亦二刻

正玉直房 礼慶而即有

太后

召對起 慶先杯已礼一付祥方也 其推今日禮被四防請借礮款  
 助厚皆不置一初想未蒙允准也但云今日所言皆係 慶忠時  
 事以此令人嘆德未初教入室者申初教至極問極晚初慶



如向中軍所立旗者係理實子之法故其數今日

而餘往見也 伯陸星 夜安山峯素 如中軍借款 一百多磅 因旅

順縣電且夕不保

初五日丙午夜止此帶入 今特務者即王德起道与度部李

人同入直五極巷多揚以〇〇〇有素室多起日兩至臨初日大

余与李少西即同起在神細相事余力保一二刻多已午初久區師

飯之後入署晚初移全 是者奉

方若親王持羽軍務亦缺境兵大各均由節制也乃不違部生者即

法程百一慶親王 吳助著其辦事務 必自錄李鴻章等甚和甚

著會者辦理 小



方 後主世所屬 沈亦即方六人也 偽交 方 又

中理國防 沈為信 沈塔布 李三田 曰少卷六信 交方

方 提督 程文炳 從周是之 方 李三田 軍大皆三 此人誠信也

初六日晴 照常入 信 步在時堂門外 候考郎 信 信 信 信 信 信

唐郎李三田 見 起 步 子 柱 直 方 招 金 新 沈 考 四 天 請 照 威 堂 候 信 考 亦

遂 赴 神 機 堂 據 原 此 主 世 防 李 而 未 堂 也 与 請 只 請 將 相 見 董 新 祥

整 華 傳 山 嚴 恩 程 文 炳 信 軍 機 信 奉 并 以 相 堂 招 談 沈 考 亦

初七日 夜 李 沈 亦 剛 毅 均 補 提 軍 機 大 且 賜 密 摺 稿 錄 考 之 黃 田 仁 象

晚 訪 芝 庵 以 閱 夜 剛 子 良 表

初七日晴 丑 正 起 堂 初 一 与 考 三 道 於 信 心 殿 借 入 与 請 考 一 折 話 班 考 亦

翁文恭公日記 甲午

二頁







方壽宅駐戲入坐六甲論

皇太后

御尊久壽一幅大小方色一對印追飯：羅士玉方飯飯不進  
臣心防慮而御在馬 方有指若儀儀昭昭事

上分封起臣時壽臨極急并亦不有早故云云駐戲三日後下追因

修可不到也晚歸 壽乃以書士同定旅漢第深請遂調去矣

三以博幼起壽臣軍赴援 二三月後於即中刻方亦以壽志閑

沈出日錄明日返午膳 李汝澤使膳 剛毅方早膳

勞庫平為父一百平而 另為 用紅紙封整 我中似如 下飯姓名

初十日晴朗冬氣極和煦此正三起官正二入禱印知見起 日奏定

任推多事乘乘老官世迫而相臣終不為常日請擇安為官而

立身

身常者通又而分中先通一分通

慈寧者日稍遲學允准告日多於未盡知招展正已初二早日臨

皇極門外遊談 第一層皇極門第二層甯壽門 王公在甯壽門階下

皇上於慈寧門之外已初

寓 玉步初由東門入於東階

皇太后御皇極殿先宣表

上捧表入慈寧門授內侍退步門率者日三跪九叩正玉步

蓋他處換衣已正二刻入座極殿刻時遂退 勅方以飯飯

移赴膳房更其若行而御不來申初入署而初通字

至五夫代所食物 油飯二言半由 水云二言半而 一乘費廿言

翁文恭日記

甲午

共五百五十四

二頁

大連步營 宗軍方楚復金

十一日大風晴不甚 孫子正方叩門者乃榮奎各退位為之  
驚起蓋旅順警電也遂不寐也帶入一刺見起二刺完  
招押之金州已失三六余令幸之抄夜間之電清 派唐仁產  
赴旅順 許之唐以隻身一蹈海何濟於事邪已正入座時戲叩  
頭畢即退宴坐不覺安也方服佐飯再福時戲而去道 歷崇  
不為賞三叩而出 福四防至見其詳也刻常布因衣已其係  
都道效退旅順僅半月之難此絕體之矣仍舊電令合肥連援  
母坐視 讀密子直子貴各月上此物 此五日日中者異氣也 非此物  
十二日晴風止不寒 宗初三到五房常和上夜宿矣宗正穆和光不見旋

非此物





記中正余身即終不洽拂衣光歸 琴軒未  
芳封志 竹屋祥 楚芳的 管廷成 志悅

皇極殿宴近文王公

上親近森中王刻入宴

十三日情入講中刻進見五刻言者請下罪已

### 詔

上深憂之居進日以即 威德然垂筆甚難似如土右官官等

事可膠列身抑諱弗若乎諱則不誠若則不可宜田中者覽  
躬自刻責而已餘所陳甚多同官右攝 乃合機 早初二數方以館  
以勉任法赴替和處 結提兵牛師林 楚河右帶兵未 穆隆阿 與高

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十

錫伯欲降隨多忠勇士所不隨信王守格 五十五歲學交傳一子實選  
願不勝 于次崇祿為廣時 合口力人任志

徐建寅 仲席 年為人直坦候補道 制器模器能事 志既面素人

命傳至務必習而補 伊後自任但起能事  
不足用 定然二部皆其多選

逃西件祝帖而去 占御深談惟浮氣未除 爾而如教

安住兵不同力 屢議依克老阿 遲延果慈 補處

十平日晴 竟入講次 見起 可刻 告

上以 照日大國使臣致祝 相國寺 御賜寶星 又依其印位 欲遣寺

使賀之 此兩事 相臣當一祥 署者不 昭然

上 房色俱屬 言在必行 又旅順孤危 仍責下汝 國昌以兵 於謙師亦

甚 嚴威也 素李 鴻章 忠士 治其 退修 若即 會商 未

翁文恭日記 甲午

一百三



洋灰

已正教方略彼小睡飯至替必受睡張家口副都統 青州府

都統納欽 威系人 申初先教至署往南濟事二孔多 宋帥先

皮王克宏 都司 回國克者而 素兒伴表付九連東失該軍瘦

懷歷 副都署祀都存印 三 崇朝馬 止一人

十有奇請副通博副率陳胡二兵見起五列電方不少已正克教飯

無如作平正副軍務至照張岩務親家 糧食子申正物 而卯因布水

國近乞勞款先行 撤後係洋海素稿道實政期具日令連占

常幼根定後開招 昨身使歐板初力者赫念字兵初往臨於 上為

全活利權兵籍生幼蘇母乃為受且借幼招有服言故若此電

那桐 被素兒 是日午後四日 俄使家希呢 華使歐板初

海使紳珂 泣使施所蘭 比使陸致業 瑞勇使相回 日使果成吻  
均觀見通贊考於

文華殿由中階入東階出

二十六日陰初雪晚晴早入如雪見 批指是日封事多 七件且多未  
發下者 疑皆彈章 入後三刻見起三刻 若即展冒未未 延延日未  
已心先叙近食以昨与高陽徑片初七未初七軍務處 朕著李西提  
清張宏厥汝乃一勇將勝於十軍 高在長申正入署 已任志之家  
憊不可支 無幾信 幸多元 八堂概從望口渡 不修所旅順矣 厥源  
廿七日晴 大风 振寒 直掃一利 初見起三刻 雷未夕 月初玉  
成安宮 恭錄

皇太后乘輦出還西苑騎駕具備和聲樂導從官各執如儀太子率

即自西華門出至柵欄南駕亦手捧如意跪迎

以如意進 慶典慶志事慶日傳

賞收

仍回車房撥去花已正先教方暇彼趨赴營加慶而御時乘

祥深事仲章乃年不而乃在寬陸胡集宿三第家為正多不道

亦余言之工若寬家郭皇江傳遂購船了 宜讓撤甲存甲物任以所著

等至李瑛榮統帶 昭 文 請 日 湘 信 平 安

十六日沈陰如樓丑初起身初至 中苑習習指習雷未畢 封去六件和內

監抄錄來悉形初以有人候於岸趁入見於

海元殿寢室 命以後日之相安正一刻在梅下遊談 借好字察明日起

皇太后



書房照舊 命臣母眉入直 帶國王進教習云引見成直  
 房西即柳門來抄赫往園呈 晚山中述後以語昨情教指示  
 堪云狀年正一好畢先教臣都虞司以知字中送飯之冠玉精亦  
 慮夢即病未引 度表先教 与李榮長三之該已著 柳門來  
 兄整尉字中熾炭揮汗如雨以出乘舟冒水風担空  
 器常親三函 与表兵之完宿 珍房靈似 為候祐物王作極 同相事玩項  
 十九日晴 與介 母初起 到直房 各人也 封表西伴未下 費涉蓬年五正式  
 知表有故 是月初侍 老房 而余子 孤先 仍先入 補桐 去卷 立於 西列  
 方是 在往 昌門 替起 比入 見余 攻第 二考 持招 遞与 者補 未之 習  
 也 幸 表 誤 三 則 退 在 直 房 孤 徐 握 筆 而 竊 張 西 相 國 信 往 也

翁文恭日記

甲午

一百十四









未見中擬令竟然遂既而中止是日有電

事交北洋各款有出也因預籌南洋特設習以五千人為志四月成

西即頗厲志令到津即去陳幼林并辦 仲虎所信者張

与往國無習申而入者遇結以 若若端 腰脚未交

廿二日陰小雨晚日入付未雨勢雨由作楚 瀛臺路極滑入講一刻  
久起一刻什余之布東賜以紫謀勝習可去持去矣

上命閱而招

一誌至一王鵬運 已於電古法律共子隱廣志入也 已已教

區租冒雨至務必慮閱而巳而即諸以皆集 日二如此以任不拜化

申正歸 琴軒未 竹吳室為函交呈士師生

廿言大霜已午始開照帶入 亦在濕為招 封表五件

一紙相一

去秋暖入籍三刻見起三刻 霄甚多 再轉成去青嶺心授宋廣  
秋<sup>臨</sup>寓示不控午初先起已熱中一正到黃州定中入署晚秋  
馬日訪芝庵談

廿日早起際自直房至瀛臺雨作矣 晴達登四十六級亦殊競  
是日三封寺皆拓片常道徑極長四刻正戶部帶引見三批萬甚  
衣袂皆濕見起四刻汗流如漿不倍堪去 考慶張汪敬皆未嘗  
稱早午初退熱四刻如遠行如歸 正替亦慮申正散後至若所  
館與蘭翁談 翁便 飯九能強順未述初七日金州西門款可  
嘗起有字向治確跡往余志之同 夜早起

此身力甚甚寒冒風入步以玉漏臺入籍三刻即在沙澗竹編見

三刻之將出汗矣腰款不可解也 三看移畢先救已而三刻也 若  
若慶而却請見

皇太后

后曰昨日委使回月刻抵署自初奉其國電為中使調處擬一

之方清國大皇帝大英團方皇帝同說甲只講解日奉事以和蘇

為自三三謝賒債兵員誤定并令數日先信我若誤不成仍開

戰云：次用括理物印 皇此移時

上

曰冬三月德人畏寒口我兵可道之時而云信我以此計誤我部

時強往印射者幸此子 至而却見 起程則初莫同也 既以

赴營办席不入署歸申出三刻飲以結早

山台爪山寒河冰湯凝船船化所未入得三刻中亦言明与知无同擬



房初見整二刻車甚少及最甚早山魚午初二刻指办處申初入署

張少宜賜款而電

一閱閱時款款家元名不為出產  
一閱件已三台同日原并禁經事人太晚

儀格房以速後

張若芳時 弟漢初 故田 未見 七保家能云道張性有之也知女此月

初產難年 映有九月還里 度步相見 弟也

張香清到江指大開張矣 活亦堂 祖西子材市十堂 借地百美

勅諭官四十美

昔見全肥臨而卸考 初治疏林 請頭品 庚申已標宜採之 可從

也 又臨伊薩考 初移版昂 為者大 此 照會伊其 勝一伴 老 瘋

昔臨場 是入見 李接電 唱 張順 石守 行 為 之 習 博 匪 講 三 刻

且為知 杜洋 急電 飛快 世曾 夫守 矣 見 整 四 刻 會 与 南 孫 引 張

翁文恭日記

甲午

一百十七

諸公則多 正及遜步即素方處而來為君之心相對是二策自電作  
及電方禱 符至午正始下即長起此教之部廣日不能睡點  
永歎列器必處而即將融方惟李公昔與坐後抵著 夜作  
字程山函 橫廣姑府始不遠免因儕中而者該笑自若者  
李德章 年留指 預喜空嚴防多言益親歷古法北坊

倉場黃片抄寫處 皇上二字批寫下字交謝其子怪也

廿日晴初微逆禱三刻起上刻池水已合乳身余果馬存多步以是  
日電告相安者擬 方五六道全創於今詳古煉布以善方營  
赴錦州和之匪防勅其旋午勿放 未初赴潛藉履 中初到署  
華福祥已回閃履魁亦未步於替少至見一 燈後芝康未談





聖主不設位者

吾伯陽王位宜游皆以中安之積功為極初寬欲學求福州將軍志不

上未存世因請問

上初之否

論云

皇帝言正命印匪多後不及一刻也回直房舍與某公擬

務似為妥協通上傳教未正 玉符必處 務著歸 在沈

麻羊表

此林自風所開初表丹

十一月朔四至徽雲旋益以卷午初止日多 丑正宮空入封素多有畢  
電相亦全閣初編卷

在卷上

上程服事言極坦二其自封事中有辨濟字者誠此言通嘗

上亦不甚怒也二刻止見起語去濟字辨理遂切

上之但求心竭力不使者 區擬者五六件 午初知區以刻版錄  
玉指必盡性善福祥 日徐達實者 相續業者 而亦  
在中知入署者為善者

召祥

初方古化冰志念好乘舟入得三刻見整三刻

上既善吳若激挑海之遲 矣稱社成早奉元知派宿色兵丁能一善以

其在遠三三閱考察後目富固三送也信

總者常若親王苑門內坐三人肩輿 論者常李鴻藩燕內騎馬

已正將散候者乃初二日帶上 論送候午初三刻信

太后見起午正三刻入見於 儀香殿 詐兵事片李相貽誤而深

慮非軍難取以為替不亦動祀即為賜殿焚此物次及言者雅

翁文恭公日記

甲午

一百九





有理之極矣此若病不能少息苦哉  
初言晴風定寒此常入講一刻解起四刻多甚要少  
有起午正一刻步下中者

慈旨一極志既曰未嘗之若指券因係均信一極桂祥祥善也

神機堂兩步四隊回京 一電台 一廷字 志 北橋房諸君信札

都虞日比教已未正飯後心起即語若亦慮遂趨赴部已申

正一刻亥占極野發修洋款電 一法海倫議 一美國科派

日最清鏡不亦考將病矣

為言陰被雪殊慘錄至派機矣 照常入到其房實為一刻入得一刻

兒整三刻電 方二道冬聲電惟宗扣金地情形仍候謀冬正刻

翁文恭日記 甲午 一百十

天德兵者皆詳細地圖 依指在羊河日運德程被五之官我信正德多 封去  
 五件為要者一併指斥為自〇〇〇德方指在臣不應唯阿取悅者所  
 正救并名榜和朋比諸死國之為不精白乃以則〇〇〇列祖〇〇〇到宗  
 在天之靈必誅強之云云 謫多在延午正

皇太后召見梟臣於儀鸞殿者指為指以為離間必加辨駁

意密婉然請臣再之勸解 臣謂明者如也臣等亦密既調撥於先月  
 必搜求於後且軍務輕便朝局憲法宜以靜攝之毋為所動

臣等愚陋不識務為可

上嘗宣諭初任之時又一時不知何人疏序似不足 知述口湖者能執諸節  
 遲回久之





戶部尹序長致九江府此功由系第一等字內 簡放也

初六日君不務事以時巡常入巡禮一利見起三利為封表也 實言三道已為報

知虞司祿師一新以魚飯法赴替和處為善者師

孫括對松崇 以放 孫藩家初特款 房是張人飯

初吉寒時

先君忌日 照常入巡禮昭信日入起夫未與見起三利法何封表初

上遇仁慈請而封有所隨說 君廷且水火宜乎初却正

上件之 不知所表云何 實如表之遊字信已正免收掃設

若身環遊極多者起也 移備書殿是日四只接 係回省仍填以夫也

與職事迫促前月召和况家祭不能躬與謀恫憾也 以通入審

教務赴替和處善者師 以統部道以程旅順全軍不也宗初善是

徐某則金州之條務其膽識正人以整張程賊軍一息以志之

徐西三書  
卷二鳥

初公暗早寒霜雪常入得月刻兒起三刻苦寒所請起借如徐姓

徐姓

兒於

儀曹殿全上李先教本抵都虞司侍習起馳入占能立再兒於殿中

慈諭周西嚴屬先領田欠寬多印以志銳充馬里照茲各考禁去月次

瑜考親之操軍機身月次命擬備障考三房臣身三力各人和也

命始且時侍揮日再按共好皆帶移三刻止

臣等三遺身已定惟信戰則不可如此等機臣等虞司飯臣等皆辦事多

兒附抄抄京已開辦事晚歸夜夜臣未相与候院均仲良也

初九日霜霧身以如晴巡幸入是日侍以候外招仙印初十夜晚一府許也

翁文恭日記

甲午

一百五十二

書房

非初內初一經下上免批揭每中封志也者不及者即初三刻也至

上色石版謂正典與字亦係板樣一刻正見起五刻卷內初道佳在體即

上上

上開事畢以書房不無極命者即往也

皇太后恩召見時言之并言為某帝表孫某帝表否

上倦於舊臣也此吾輩真招廢不思為報云至新志午而完故至

初十日時况霜初挂甚寒宗初起三刻入中初外招下少候內招下幸招

件不多常亦少也易方印初三刻起初殿人以燈未過至

旁尺類  
而表





身不替源下如糜

意類亦為之感德後 獲將數十移方昭請汝任官家亦兼日力程程其

禮情各夫凡三刻如道軍旅上故種多飯 罷至皆办履 慶禧他十日

差即未以通矣陸明遠未見力多策而陸以人志以不佳而在後六年

然於法中形勢力故陸中希替日將軍 元 小十月情 質修福初國中

寒 額海多 強 君 勝 也 口 房 陸 中 初 多 是 後 崇 上 也

土日竟口沈陰確雪實正一刻到直房印初外指下少既四指下印楚

考房得二刻入兒四刻 封志 封志 翰林院代王榮商一朱廷巡

合者 得官吳實有信 四日三日去 封志 西女附等其人相三行良初初

十二日沈陰如昨晚有晴去四以入印初三赴 滿卷三刻已見整三

初十初先收 感寒名道 赴勢和虞 以加燭茶 上博袖招修兵子

甚苦踣跡 相其片博 乃余利 多厭而博 已京一切 賦以矣

歸博之 實多 賦志三件 戴德 請往 感系 係堂志 李中 補博 實

田博 正初 初往 不以 軍身 明者 片初 街汝 貴家 及內 博至 召乃 到李

片初 乘年 秀林 請飾 內學 者王 以記 相者 先博

十二日 沈陰 事務 連日 多暖 地開 凍也 常入 然勤 慰人 未仍 進讓 二則 是日

上詣 壽皇 殿行 禮正 邸皆 隨班 以禮 表往 四刻

遂見 起而 西邸 未至 符之 亟於 到即 入矣 見起 一刻 始去 會後 已正 收

似後 到博 亦實 與若 所之 存戰 即在 派全 權之 中令 權既 派戰 而自

修矣 此降 冬乃 乘之 披明 者與 難為 力即 亦考 以日 也而 怕者 兵未 到齊 到

翁文恭日記 甲午

一百四



元長城且以休息操練於別路亦緩不及事而已 賊之守金州者第三隊也  
 其中一隊以去寒不以力撤回故斬去成等尾追乃小勝其弟二隊在岫巖宋  
 廣等軍不能攻則直趨於遼蓋間賊固不少我亦不進而扼金州之險北  
 敵陸都南面古海西親山海津法堅壁以老我多方以保我其為患也  
 有誰哉 中知制軍者此而日三竟者一也為身歸楊等伯位久未見

存摺亦要見海以勒所保之湯武寒者老矣未常病者在軍營之案三一案  
 示移可也 又差為蘭西次匪際今日欲見為即余整者未未保見也  
 志口風晴稍寒矣然常入未及看指畢而一瓶烟未枯比入

上諭云自今日始還宮後上書房一切均舊見起三刻 考所未入

上諭云自今日始還宮後上書房一切均舊見起三刻







自王太  
后允誦矣在滬會識午提署照會美國使臣田貝已至五房路占  
此其照會稿呈

覽  
通事畢 叙已未初二刻去 飯於都廣日小社中赴署過張三

夫為者為沈子培妻孫孩 會湘信

十七日小雪到地轉化天氣極陰每以此往二日方散日戰事守而

怕也午後雪霽也帶入兒想三刻後到去房為夜中已再入直房

看擬有午初散回寓小憩邀武仲平博學松對襟飲僅於

門前一掃不及院越院之至持亦慮若野已散仲華由是生王為

著乘車 答客控沈王未暇 是日王贈匡帽 言和祿所保仍宜修飾

以油修再寄為行常之

翁文恭日記 甲午

一百六

十八日晴大風起極寒夜風止冰亦全去照常入碯先未見起時

天亦未開為三日稍遲今仍早也 三刻起 到老房三刻後至五房

楊姓未畢 昨日漏進王帽運封卷存今日與樊老照攝

日通午初起以熱午正即為持办處 勿出嚴人于 此是為端站

其多亦甚易易姓若云勿係陰日初晚生則紫若其想不喜矣

其在唐仁屋裏办者望 与卯拾牌袖杯祥深了今夕乘先其福

昨日請 百入署事致抵善者惟兒悌日官竟老一人心款、

先請極十五日請 函署 命阿克丹署者即結 若有付稅

十九日晴極寒暑為極止計乘五年 按此代卷三件 為此乘者 丁未約

張仲新 金聯玩 志石稀肉兩整已下兄整四刻 田書於未未五者

房午初起已到督办處議於奉天兵勢正吉中諸必先起  
即与諸公等之各言先救身請野告以借款可既各出言只  
以向赫德訂定  
蘇北洋電報匯中款仍未齊再電催之并勿  
蘇德知之  
訪修匯鹿者以借款手物以琴軒 終日暇走至一可記燈  
下以商功者知法則於十時失守 隨初夜在旦夕  
二十日情極寒亦起在砂走石入夜未已 雲常入去未見起刻  
仍到考房請

皇太后見起已初二刻見於御書殿 奉旨速滿崇急情形

急款為之 併撥甚五法總 日軍之勝謀於 日力除禱了宜務  
派名赴理一節亦宜奉 活著請日 嚴律未嘗 所及可刻十分  
延首



風波越不可言再刻直房年正三刻如數 而奉 總三司度廣安生廣

以飲勝則未初二刻到時亦慮該至內初如仰 夜草嚴洋陸稿此

多全依相燭業等數以註中實余不務其也

如百時風止後作無外為小氣定五未堅常入兒起四刻去書房

一刻非刻直應年初數 是言

明教論而將能快告守儲將分別如字解刑部活派 予以刻替亦慮

昭祥 麟 諸赴社 交替和處詢以今日信 百食塔車老若候古

傍晚情 感寒腹泄 是見美國畢位極五日有華僕所來中國者三候

廿二日附書及和國子監引兒之名 共一百十條將字儘去出明是

見起三刻付刻 書房

傳謬者親王... 什端王克王... 何日... 假... 亦... 直... 屋... 午... 知... 先... 叔... 都

虞日... 想... 未... 睡... 午... 正... 赴... 持... 霜... 履... 未... 正... 入... 署... 又... 感... 寒... 比... 降... 不... 道

吃... 暖... 著... 灣... 如... 住... 某... 日... 寓... 住... 定... 欲... 改... 換... 城... 幸... 仍... 駐... 某... 平... 營... 日

尚... 未... 見... 大... 腹... 拉... 甚... 危... 矣... 妻... 狂... 欲... 死... 中... 夜... 不... 寐... 呼... 吟... 達... 旦... 某... 也... 樣

廿... 二... 日... 晴... 不... 能... 起... 遠... 在... 營... 某... 日... 人... 竟... 日... 偃... 卧... 延... 隆... 竹... 君... 未... 移... 云... 感... 寒... 為

輕... 肝... 氣... 殊... 橫... 初... 甚... 時... 編... 體... 疼... 痛... 至... 甚... 指... 止... 腹... 泄... 如... 故

甚... 而... 熱... 止... 微... 汗... 出... 甚... 狂... 腹... 痛... 自... 刺... 不... 止... 再... 延... 隆... 君... 用... 堂... 考... 于... 水... 等

著... 閱... 田... 只... 留... 回... 位... 今... 日... 松... 尾... 見... 疑... 於... 西... 窗... 也... 稍... 進... 粥... 湯... 不... 缺... 名

廿... 五... 日... 晴... 暖... 勉... 力... 入... 直... 印... 初

止... 閱... 版... 軍... 機... 未... 訪... 雅... 善... 此... 札... 去... 痰... 矣... 印... 正... 刻... 見... 起... 二... 刻... 餘... 余... 跪... 不

翁文恭日記 甲午 一百天

能與評事為樂心中亦正及稍定疑在烟氣已正也

張濬相引起行 〇〇〇富嘉謨

程成海查船歸也應言丁提督不該懸掛及國人結堂狀保

候補道馬後性既愛節戴宗憲為知守險又稱李中丞忠赤

北洋不准戰而皆以宗惟移多而離身 祀祀

先 愴依時事曠拜坊疾 今年榮也在此若不寐莫不事

事也 霍輝文仰函

北六日晴暖實正冬至

上祀

天於南郊風日晴麗雲物澄清庶幾消此疹氣耶利正還宮

天於南郊風日晴麗雲物澄清庶幾消此疹氣耶利正還宮

一萬丁... 冊 續修四庫全書第 2 版反內



見起一刻餘 電報牛莊失守宋軍退回庄台遼陽告急矣  
午初散至方臨館不得眠赴督辦處人皆目余病容余亦  
自知中氣虛羸也 寓湘信未見家 道負陸明遠屢至督辦  
處陳福竹郎殿之給札令往南洋余未見  
廿七日晴暖無風好天氣也以今年春逢

皇太后萬壽冬至次日行朝賀禮  
慈駕御皇殿

上親進表文 不宣讀 奉王公百官行禮  
辰正

上御太和殿受賀作樂宣表如儀  
是日奉有定宴前日禮器具

翁文恭日記 甲午

儀奉 誌旨傳止

一百十九

是日趙相若早印而三刻入見於 卷心殿西暖閣

一刻招邪甚少 通事傳教 扣鐘一 退後在方暇能領印信

儀臥亮日 河南布兵兵兵李永芳 釋庵 未見志者撰撰士

也 慶州人 其志字珠子 綱三 亦將皆建印新程 夜置酒乃 某節

如壽某卯合身五十九夫款飲暢坐

比日晴暖如昨 胆帶入封志七件 楊代三件 王貴仁具 往世多寺人

鍾位祥 七片 張仲忻 張廷秋 瑞詢 入見於

軋清宮以上指同進請呈

慈覽後於下明日再辦 官志序叙明 卷郎曹培未入一刻退刻

軋慶宮書房比散別軍械已通事矣遂教皇方暇能坐以良友赴

借办履谈至中正 某公面斥在永芳台因拔得金在九之如守初二起  
防晚某山与之赫款并照所電任別者借款准不候廿年即先歸  
清本利 某公御生日以酒款款家 內外各一桌  
廿九日身寓于露日晚陰夜露 某郎 李少皆因病未入封表至  
仲 在伯安 房秀如 陸其璋 左精生 閻善通或 兒起三刻 摩  
初假西邊路多起 到書房一刻正再訪直之庵已初散 余每日神  
業教遊即登降 亦覺中勝作夕服柿一枚水傷脾胃勿忌津  
枯渴在方融依坐卧一肘程綿恆也到替办處中初情 孫兒喜為  
余診脈云脈見勁象頗異平昔弗靜息病將深 与某如而  
孫而學初因坐飲酒

翁文恭日記

甲午

二百三



以海州介咸寧三年冬見之

二十日水在出而水如鏡五五風起于其後我於其屋入竟甚甚晴而家  
天者以此事界卦遼陽兵卒宋軍隔絕殊切吾西矣此常入  
見聖二刻行師以方解能提裁請存

從高祖上舍上崇元

### 旨 恩

派差親王及臣蘇李涉藩徐用儀剛毅承克崇中磁頭謝

到才房一刻餘以至直房連事以故方暇依以熱精神稍好曾思  
向惟膠疾未已入署可好解 於採九江府尹序長 為執親弟  
子禮表兒即其贊以人標誠講操守

十二月朔大風竟日甚寒夜以突如三刻入 孝卿如多然神麻  
封志二年 考考唯 余所玩 劉坤一副亦与該甚健此如侍者

弱也 劉整五刻 見製三刻在 養心殿后正福臨和門進奉  
唐生又至門內焚香飯者皆集 先見劉公一起集 崇福字年  
并見若卿已初

皇太后

皇上御 養性殿東間因大風天寒未御正間奉軒宗余等四人  
入殿碰殿退出掛旗於門外東面六印殿後 崇福後後以次入  
門跪受福居於

上書福字一畫畢即連六印首檢檢未等俯伏候通起趨位  
容退坐小坐仍還直房擬言祀午初先散至方殿候候  
到替办處 見律達實 告跪局召杖砲十五 李永芳 明日行幸已否

翁文恭日記

甲午

一百一十一

予把一逼令刻相類... 又守都道士... 後祐等初初破倭... 是宗藝堂... 交表并 奉信回

唐李暹西乾塔祀補... 未刻... 仿不... 暹... 唐... 衣

特旨... 本年... 仙... 延... 宴... 及... 明年... 正月... 一切... 延... 宴

明... 宣... 依... 克... 唐... 陽... 迷... 次... 我... 狀... 又... 三... 等... 符... 樹... 永... 山... 死... 事... 仰... 典

又... 奉... 制... 比... 成... 職... 繁... 交... 刑... 部

... 為... 所... 效... 一... 鄉... 中... 人... 也

... 人... 唐... 王... 諱... 元... 為... 柳... 王... 柳... 王



軍中七人 孝子 禮子 翁四叔 李鴻儒 孫毓文 徐用儀 田毅  
 孝子 房三人 孫家原 和謙  
 內務府六人 禮銀 怡和布 崇光 立山 巴克坦布 文琳  
 大學士等十人 張之洞 梁勳亦布 麟士 徐相 世敏 崑岡  
 駐信 薛元升 廣秀 和煥 徐都  
 祿賜者三十人 諸王福和未列  
 初十日風止寒晚風起照常入封表七件 奏慶年壽老人指  
 考春燈易儀 楊厥 戴鴻慈 都察院代通達何去借推  
 安維峻拜未下此正小居如晴香則請考李鴻儒年初起巨  
 狀而寂悽穆者福和儀

翁文恭日記

甲午

二百三十二

白王太后方云李進英左右云并

皇太后賜以名器軍事宰相任

祖宗天下之經入見

上憲怒務學文刑神機不請以亦力言宜加勉力臣殺案注說以為  
實係之出且彼亦非市井之云不之信臣久乃

命革職若年卷不初道到考房後於言事已終石干初取也

日甲名由信謀和君廣島而彼三其依人慶王孫孫預佈

東朝起 到督力屬到以莊來南考軍事余与慶即考望其諸以

形之極其若如物 極則坤一就其大臣間內如防劫大軍統帥制

初言其考及版巡帶入 考軒初少皆同死未未 害少 計其休且而

賜佛 北平事 允整三刻 老房三刻 未至直房 午初收 午以入署中  
 正時 是日事 簡閱步 未茂一 初既立 因集 零丁帖 亦以於  
 海岱門外 人家白金 第煢煢 一足微 振 作 赫 者 西 十 字 苦 中  
 壽考 以山冬 月六日 西平安 於時事 程戰則 必勝 乃 方 哉  
 官位 是言 身常 在序 且 賢 替 赫 赫 德 匪 也 似 五 多 善 鑄 今 日 如 空  
 高日 晴暖 宜 殊 甚 庶 常 入 兄 起 三 刻 孝 師 生 孫 伯 未 入 老 房 刻  
 上命 古者 卿劉 帥 議 以 出 則 而 以 皆 數 年 初 故 酣 睡 四 刻 到 督 办 處  
 劉帥 未 獲 軍 事 之 人 者 咸 集 中 正 如 家 有 若 雲 北 淮 吳 風 狂  
 芳馬 賊 十 營 而 素 以 國 遠 滿 之 防 昨 吳 召 官 以 余 策 於 之 城  
 請 家

翁文恭日記

甲午

一百三十三



初五日晴晚寒黎明起止午暖昏

穆宗忌辰樞臣例得至

壽皇殿隨同行禮瞻拜接擔惟臣與高陽李公尤難為堪克已

崔房敬諫禮畢仍到直房甫入門即見起二劉臣從祥材未得

書房一刻已正散午赴將亦慮未正入署務多事教不勝其苦送

慶蘭鎮將軍 裕行兩鎮河海間解款不敷事

初六日晴稍暖異常入署即見起一刻餘去房一刻餘多事早散

明書二道電行一運 午正將亦慮兩御該多皆事晚莊制軍未商

見程文知內殿魁 臣得下仁是上考其部云委能後不亦察片程能切至

行并而後 有委亦更郵內之表而有預獲之安正守小表乃預獲而實能與同之

又欲多選物杜任經是 邨兒之金等志兒也 善降 連日腹泄未  
止今 昨羊肉計似力而左目赤

初七日晴午及左必寒此常入兒起一刻付老房一刻午及至指亦  
發山東派兵護送區城戶官報 到署立談一何之久若若去於 燈及物門  
表長後 若對仲良函 腹疾如故如服半匙粉似效

初八日晴習風甚寒照常入 到坤一拜良封素 見起一刻老房  
一刻多至安電已正正午正到習亦廢到現莊未欲趨其行而  
未能也 廢未表禁長早故 談至申正三教 李提督標珠送於片

之 仿祖派送物亦即之 在指亦處兒慨策者多去醫院學士徐中是  
祿十二條祇神核崇洛軍 初門提指初門語甚刻惟去下 候選為

丞政陽 蜀人 八條 地老 紙甲 初車 駭將 兵兵 多 精謀 用中 布板 亦為人 皆無可取

初九日晴 綴寒 照常 入因 子明 引見 二名 出教 五初 門百 年人 見起 三刑

考房 再副 直度 已初 區小 種飯 以玉 替办 度中 初教 區張 燕壁 原仲 山

江神 門飯 妨燕 壁季 燈時 始素 官教 成正 之五 言初 孫元 曾痛 明

請假 考封 京 電招 亦否 已如 戶 在 睡少

初十日晴 出常 入影 早 張蔭 極陸 麟 上及 東社 皆子 起 考 鮮 布

不遇 者多 勿擅 許 見起 二刻 舍前 況 將 考 考 村 京 考 房 二 刻 而 見 傳

假也 已初 故耐 卧午 以玉 替办 亦否 答 卿 未 未 申 止 教 防 以 往 往 雲 送

燕 歸 行 未 惟 歸 牛 仰 赫 考 蔭 考 蔭 珠 柴 湖 未 元 考 亦 不 新 運 之



功人由五月

十一日晴寒 匪常入 見起二刻 考房二刻 已初散 歸未正 惜未入  
入暑 立後一吋多 蘇燥 格集 歸送 茲野 厥法 腹泄 不已 附子  
理中 九似 中宜 稍開 或逐 冰水 合宜 於自 上月 廿一起 至月 不三四  
遍而 肺痰 楚之 呼吸 氣寒

十二日晴暖 匪常入 指以下 夫時 宜正二刻也 為盡 也 尚希 於詳 霖三刻  
兒起三刻 考房二刻 再到 直屋 撤 方已 畢一 通後 印發 小熱 于正 刻  
初更 申正 時 申道 教 這四 布五 卷記 名提 務勇 孫 志兒 在 務力 處 旺 卷  
福祥 云六 卷已 齋 昨附 子紅 中九 泄厥 止而 夜間 腹痛 屬起

十三日晴 先陰 午及 未起 寒 仍 匪中 九泄 似減 然程 畧冷 地 照常

翁文恭日記

甲午

一百五

入引見一書之名 物件之多 見起三刻江西縣國故以人謝及曾桂余力  
三不可比入呈道府名字

上於不下良久之用曾桂余叩頭力辭 三請而不以乃硬頸以此乃  
天意格不知者必誤其不能引據矣 老房三刻于初克叙小德玉指事

申正三刻乃端 福

祠堂 萊柳日城外端 所胃程未和 在萊柳定住百 菴湖信

中留暗風担寒平後平止照帶入 三崇言其黃兒起三刻 故岳帶道  
是台出將多者為所多平道 呈放未請自印此字道列者此 老房三

刻再到直房 西事法先教印 訪德記物以今多將平初著鄭如榮而  
同務東戶三署者老吹 到水飲和年 考鄭十年不刻 程從前多楊

五畢佳極從日中未至行也

積果惟与美園田欠折藥較親恣而善彼既使則後彌果款  
接不似去年之為莫也未正中如畢訪如元厚痛積瘕而氣  
血去虧弱者甚低將族似

吐 義 法 施 德 申 河 日 美 田 貝 英 歐 拔 納

十五日晚天明後寒感甚凜常入 多時寒兒起一刻宗叔差平易  
後亦被分帶頗勞力去房一刻幼兒孩似十日 五刻直房已正  
方時彼午赴猪兩處存已時集議極到坤派兵出回援宗  
場已睡黑 訪修到况莊和館甚長伊執隊不之衙概不備不於  
輕試之移身打不回也 与宗在往表電甚多

十六日晴寒手以衣入夜尤寒 幼若山感胃未入 昨日請假五日 兄起三刻

翁文恭日記

甲午

二百三十六



封。漢品。詔。示。宜。慎。和。為。敬。學。於。外。事。房。三。刻。再。到。其。房。已。已。故。

午。赴。指。如。委。未。知。到。此。在。未。而。即。及。李。榮。三。三。與。余。極。其。調。隊。出。閱。援。

宗。余。程。首。官。而。修。職。遂。定。之。中。初。三。刻。赴。署。務。多。手。腕。被。脫。而。

為。李。務。官。解。不。及。盡。悔。口。初。寒。甚。光。武。名。震。骨。悍。

十。吉。時。寒。以。帶。入。封。三。刻。多。庭。式。能。治。祥。戴。鴻。志。為。要。也。已。起。

三。刻。封。三。刻。交。對。仲。國。者。者。三。件。實。扣。則。差。平。失。守。率。軍。左。次。及。後。

以。弟。三。隊。兵。厚。誨。究。威。海。皆。極。不。暇。日。

上為之直勞者房一利即止再至直房商電 百午初散以初即也

始。亦。更。如。見。宗。度。及。款。差。平。失。陷。情。形。自。請。治。罪。備。對。出。關。請。以。

相。教。一。番。稟。原。見。抵。兵。宗。相。儒。為。三。管。在。右。修。兵。此。卓。陸。曾。曉。好。文。

為三管在右修兵此卓陸曾曉好文

午時印

晚市克秀年竹印由日流 魚戶新老福六方佳 錢莊福言能

十八日晴初冬外而寒二氣悖例照常入 財東五件 張仲所 陳少時

順右三皇年 兄起三刻 午房二刻再到直房已正教午赴塔办處中赴者

時見日

十九日陰微雪不雪此氣多之氣不佳者也 楚漢廷一掃三斤 兄起三

刻陸頭海他繼常 奉親王奉 論調及不必甲持 老房三刻五刻 吃初因

直房午初教正方取飯甫卧因

東朝有起亟趨入持若郎正午正三刻如回至臨和門僅起入見在

着性殿因今日出方有雷陰寒落推等印赴廣島也庸在候務方一

道

翁文恭日記

甲午

一百三十七

聖言不謬然且云

上未嘗厭知也遂撤不蕞旋

論對坤一源正於山海間吳大淑源遠赴為故 臣中村以沃野被極之望不  
次之選以能將士之氣

忘務楚之命印擬自 臣汝廷曰 臣在和議而不故阿附惟恭事亦不可中止

崇尺錄

使臣已遠而遠通且彼為藉口且我之議和正欲為其會吻之所出先作  
準備身幸少 臣三語甚多終不能回五利乃退又至直房占小  
中擬稿二道 一字對 一電吳 畢中初二刻矣傍者即李相也皆不  
至及到即存焉 臣 命惟棟具陽所委之難慰藉良大乃平故  
歸植若者 臣亦於矣 幸札亦未休著款



二十日磁陰積暖思常人 封憲三北軍事 兄起三刻才房二刻五刻也

房散于赴替必慮劉晚在末該甚不平明日擬不請 刑力靜之好

允後多親兵以子身獲未識之悔之知及 占高陽訟事不合願

動序色也物日為日官回亭燈以如念 陸蔭松在末晚抵院

廿一日晴方風午山晚又風甚寒 弟帶入 兄起四刻 劉坤一請刑處對了

弟房內刻 弟封直房閱

意重 諸如若郵亟趨而東余等不以不隨 劉坤一起六刻 慶邸起三刻餘

午正一刻余等入兄四刻

諭今日御汝貴宗刑部在左 市政立決此等者若儀於可從寬否

三曰莫村

翁文恭日記 甲午

二百零八

論

亦姑息但刑部既引律又不重不以不愆諸片因索不教不足以申軍律

且亦別有刑視該甚多三刻確如定次於劉坤一亦務軍亦允准又

請程著西軍隨行不能准次於張帥亦使昨日如未北宅而降者

雖令起身遂已時程未進歷地三至直房拊首若所李加先叔

未正三刻畢先至玉方暇飯飯馳赴若水處以對招務交祝問

西掛速錄務均歷呈宋軍門至先定未若存面談詢以倭人情狀

以二百餘名以不甚寒其案三件王榮商代洪嘉興代郭連順 皆未備

見起三刻若即去出田俄館加年久其書房三刻餘身到直房午初

次也 而即而等 山和即赴游亦交与李以談 見志仰岑雪階 若檣對州

不甚行乃台赴亦被錄因備錄表手二兵不 見劉以堂錄表曾經部

一第... 丹...

而... 見... 定...

... 附... 李...

... 三...

... 三... 杜...

廿三日晴

母生日 常...

... 老...

... 志...

... 不...

因北所願也 祀祀 寔

翁文恭日記 甲午

一百三十九

翁文恭公日記

六六七

... 碎...



日王太后賞和秀云字和秀字吉祥禮四方 金辛禮祥

以男情暖恩常入 封京二件之贈送務信借奉款

片多形如李坊出等及趙煥崇三人書印

兄起三刻老房同為刻直房多乃先教送對地莊有宮在座送宮  
道余深談 宜禁乃不愧大君之言也溯以以手舞才余皆曰若信  
此余為香到替办于亥考即 在彼粗定昨日交議事及今日交查  
事遊行是日

母亡日也午真 遂未出門 霞吳清卿函却其饒 致往見若信

以五日情大凡大寒廿初去安御崇王府火先照庭院照帶入奉例若若  
件最多目不暇視 封京楊照 封京洋 封京外事 兄起三刻和老房三刻

遂至古一房中定 方不多多午初散未初之若办處坐若依好舉



世隆相尋常三日即言起身

其有晴晚字入時兄電報始由金山嘴岸

申刻崇城初失守致悔益迫旦夕以告相材於是

兄起即刻老房一刻到直房 江蘇部先三送材

居之路也電 有幾多所有但令海軍船台日

後赴督辦交委多所多少符戶部日免中

下一載 弟立款閱視不白他項之用 訪王

山以台同請少以務應 說請會委此借款事

治未欲上修防 頃心山函平安 夜祀

神

兄起時  
叩頭



廿日晴寒照帶入寺印初三刻

上閣

祝版 迄未請月時不說語 王女族起見起三刻去考房 七日撥方

軍一逐訪

寅壽

官路初門催起 王女族包三刻軍候見三刻 迄下午初

命寅

步提措去午族派充坊洋幫一相身務大臣 迄下午初依飯赴指

亦慮与訪考談 均見卷是且提措 福祥忠勇云仰初

管以多信 其海日亟 夜考考病相德 由山山

廿九日晴胡四考入寺

上行

裕祭社寅正禮備心刻多還室 王女族見起二刻 去見面初寅七什

通身法物已正三刻也 午後赴考房南室除夕元旦時不考

翁文恭日記

甲午

二百四十一



貴

白王太后祭  
八室皆包  
一可元宮去  
手全  
內十件

告之遂步擬方車左正一刻玉路私門庭中候少既入

三叩頭 王宮及宮女王宮女一不皆在 正物 婦袍帶家樹紅珠

初學多移禮未初到臨私門時 皇太后至大內多處指香三刻

儀者壽聖鼓樂作 上平宮壽舞歲也末正一刻存且入至

養性殿廊中 皇太后升座 若卿亦同 三跪九叩禮

起五跪 皇太后字一方行三叩禮 明日具進物招中軍校辦

述均訪聖日談 欲早時先祀

祠堂行禮

憲神前叩首至接憲之神命曾禁試私等行之

自念以恭材而當 祀委獲了以此上乞古以行

翁文恭日記 甲午

一百四十二



大

造之恩下多以歷骨爲之說於 議惟則多補救於同列  
別致精疑 疾痛纏綿求以不得然 蒼天昌其  
香極

光緒二十一年

乙未年

正月初一日五更星斗燦然曉陰旋飄雪花又露日午後大風塵霾晴 廿初二刻起敬奉

天香即入卯初

蟬冠補鞋紅珠紗帽

召見於養心殿西暖閣諸臣賀新年大喜 三叩首恭頌清禧奏以次至榻前跪

上手授小寶荷包內臣在西首捧

御書福字一方加於上叩首起立 福字似交內暖荷包則繫在鞋上

乃上墊一刻退 江西恩旨 電報咸洽小勝擬旨詔通上辰初詣長信門

上率王公百官於

翁文恭日記

乙未

慈寧宮行慶賀禮趨 太和殿前敬奠辰正三刻

上御 太和殿受賀 宣表 返至方略館 西邊之鐘儲軍機四摺處易塔祀

補桂 白鳳毛出西華門登輿馳入景山西門行於孔雀房已正

上自 西門未軍裝在道南站班 滿員勅謀員亦在此站班 戈什愛班呼名至

輿前

上手 授荷色一尺等立受賂退三叩首謝起從至

壽皇

殿門前九叩首於道北齊班恭送 站班 退詣

賢良祠

先公位前行禮並謁 諸公神位 二跪六叩 小坐吃饅頭出拜恭慶禮

克莊鄭肅諸郊未正歸在



真容前行禮合家賀年

初二日風止晴寒午後又有風驟昨為小照帶入卯初

坤室宮吃肉余在第五排第一王公之後蒙古王公之前 蟒袍補褂黃珠染結帽

迺即至 養心殿見起 易貂鞋一刻餘退通事後 甯旨二 飲後出膳

房送肉甚好 方陪館小憩拜客至暫解軍務處屬官賀年拜

跪可厭拜東北城客在陳六舟處吃點心歸日拜司官那延二

君來回借洋債事語甚多

初三日晴無風而寒氣凜冽今冬第一日也照常入

上詣

壽皇殿行禮恭禮兩郎隨日行礼來時較晚軍機一起入見一刻七受

翁文恭日記

乙未

二

二刻事 逆擬旨訖先散似逆事後有續傳也予到督相處請公  
 畢集請王善慶石來以合日俞聯沅一摺一拜 依起程 予劉和衷交  
 閱談一時許去以談談軍不洽乃以馬心膝八整防禦高電商劉  
 帥 劉徐道達寅在軍務處差委 歸祀

神

初四日晴有風極寒照常入 其志一 雲七 也

上字內吃小肉見起稍晚二刻逆擬旨訖逆擬旨訖逆擬旨訖  
 近屬客未初歸 是日約王善慶石僕餘相閑陪回初生改初初徒相 王連生  
 將歸解圍練未見未亮其詞  
 初五日晴稍暖中初忽黃塵蔽天日色黯淡風不甚大而有其威

第一冊 續修四庫全書 第 44 版反內

晨起帶入 封表徑臨祥 一物兩行皆自薦 語每自夸不非章 古樂與 又兩片

四定惟定名老實 見起一經印 退入新年以夕在 養心殿見也 昨事方

散才已正 方暇值小憩 列替办度 崇禎電到 則久彌 崇禎電到 則久彌 崇禎電到 則久彌

晚故 嘗到峴莊函 和遲會 區赫位 信言及 今台 台煙電 感世 施於 隆二

腹疾 剛止 美界 方柿 併六 末通 州並 狀

初六日子刻 雪依 細中 密五 至積 七八 分冒 雪入 融滑 屋脊 雪在 未盡

油南 么不 守戴 實將 畢命 結白 樓拖 見起 刻是 日

上初至書房 孫兒孫 似十日 舍仍 務直 已退 故 台以 孫到 五電 三香 州

南在 書失 海艦 依對 望島 泊而 島上 射牙 沈像 船而 只一 直當 便一 兵船

大局 廣相 矣直 灼憤 漢少 入湯 火已 初多 教信 高陽 到會 典值 於

翁文恭日記

乙未

三



聖人前行禮 三號九叩 初禮 至樞密堂坐徐二以及提調撫臣亦請共皆

在少候刻刻有官請來揖 至會 方所館餘沈展羊未候願身及

深乘海口空處午正刻著第一日翔子照五長陳可吳先及未及

司上堂差揖五跪之中初二刻回教 日劉仲良函却其始

午前飛雪忽為忽驟午後日少在後雪凝止于初六風起 多不飲性

初七日風止奇寒不可當我於漢括張膚矣但帶入 電報甚多通及

歲其岸尚未夫 封素以軍事事 是言即如三刻

上閱祝版見製三刻書房三刻信 自以昨日劉公馬學沈樓船三六宜製

將廟到直房擬揚面上教 于後赴塔必處請以皆集程董二樓者

未三董駝馬頭 南威海寺長石修葺一策可歎 快賜

初八日晴寅正

上詣

○○○太廟行時享稯 寒稍減然程際別 咸臨樓對

發到在接云北岸為堅守

見經三刻考房一刻再到直房考擬件

考即福○○○東朝諸友

見經

信十刻起土城持五宮入署堂左短

小若不力支一坐中 喘志兄家

初九日早起微雪甚寒日雪入

電報局計在余將就三件 楊福錄二件

見起三刻是日軍城而考房進考帳子初

軍機託年系所不養物

軍機諸臣例与南宮在 然勤殿跪進召之跪者余因到于房去入

班也再到直房已正起以起赴督办處申初更見未格突威海北岸

三處查失或不完案為上令遠能矣請若香兵轉接相特對此計

翁文恭日記

乙未

四

所出抵著如常 柳門送客未有情想悵寤極寤寐深矣名之何 早自既  
未計少許福起致暢矣

初十日假陰 立春景物殊蕭瑟也

皇太后秋古夜麟袍補褂一日久起時

上前三叩頭二刻返 雲板五件 雲首四道 書房三刻再到拒直

已酉初午該督稱履睡醒後石而即請以畢集秋商酌北詳

事而二名發之者余則喋喋不絕不餘也歸時日暮柳門老

云張部到後彼云小十品全權不與議其以履島屯共七赴長崎

候位則近於辱矣

十一日稍睡照常入 雲板六件 封套三人 見起三刻書房三刻



東朝

以田只所極張蔭極等電 以如所所通

奏片叙明今日蘇某徐某往商中使明日應請起而陳已正  
教黎簡侯與使外任方暇彼令若兄起條余一讀此人魁梧  
有血性 以想及美鶴入署 給者矣在物通體志而 亦行過十三和  
晚醉後市島達峰同年之表 拉嘉崇阿 甲子年舊家也

白王太后 在養性殿首 請嚴身屬控今使臣被逐勢難遠就竟搬  
去房三刻有到真房印赴東邊候起在正三刻借度街允  
三日晴西煖物極化法矣也常入 廿九一併 宜如七 免起三刻  
在養性殿首 請嚴身屬控今使臣被逐勢難遠就竟搬  
物極化法矣也常入 廿九一併 宜如七 免起三刻  
物極化法矣也常入 廿九一併 宜如七 免起三刻  
物極化法矣也常入 廿九一併 宜如七 免起三刻

翁文恭日記

乙未

五

籍曰美亦中國然而安主諸臣既滿歷臣得宜均盡押既後入國等則批  
一亦亦宜叙入或稍可類括

聖主特之旨原圖

上禧安時亦三言為不批批唯則按按一有美非至宜以國主法宜均盡押  
而批唯二字亦極其遠步并令將去田只出移逐撤是進三刻正  
私擬設起移移而依所以上指此以正 是日在國後刻移若覺身  
余之身為得未立 余刻能飯羅去少身之門批家祝親相七十矣  
壽 亦亦崇扁材 上崇而時宜即日墊特亦宜與移國出移國  
田身至交伊替法厥原括署之不能推以實其隨也 亦亦崇及志明於  
係右能 宜或則移亦經 歸物以是能於評議和身以十三全積

花秋  
船板

十三日晴稍暖地脚照常入 封禁三 電七 見起三刻老房三刻  
起  
至十九日老房已而三刻 起和內起起王久執軍機占慶即同見弟三  
起三刻起所於昨日美法使讓於國老事大約必有批准二字而後  
可

聖三三亦俯久矣 診耳聾士咸亦以調入國為憂 請茲法美國總統臨其調慮即昨日

禮閣西所三言者也 實移已具余与高陽不再到直房中教王其發石烈

方取勝坐後片刻別去 小腰板而未而初初若办處 若未未 賜竹口

夜降 日陸機電 上海蘇州日 宋音尔信 美國未 皆於時事二具皆

圖才也

十四日四更起地白 種密林也 竟日 游滬 氣象 亦陰 晴 告

翁文恭日記

乙未

六



# 宣廟忌辰

上正殿拈香辰初見於養心殿 竹素六件 電十件 四刻如正去老房

送時謝君下殿傾跌踏踏趨避七撤移遲午初見於後

道雷其達候於方西彼性該老矣也忽聞事台事冒雪入署

中初悔 早聞電知劉某馬已失水師家沒快潤難云 某極自

城外悔

雷其隆 蘇生初一 其父雷御史 康子進士 考嘗識之

上元日為燈雪夜雷霧所霑日光甚淡為夜月好 戴性惠詩云

電如四萬出船艇舟失矣 告

見起  
龍種花水

上請 西殿行禮 西郊遠到 見起四刻

上 諸務日以繁熾第汲汲於衣區而擬方修飾徐事也 午初到

館未知其措办處而即不來由遂送至蓬生回籍办園工所願

之廣祀祀

先瞻仰

遺容未卜此生有再親之日否也

明日收 真容亦能  
將事

十六日 至陰 出常入

上

在余至書房 東暖閣 內時事並及嘉慶遺事見起甲刻

上

以考最寂寞有凶幸 諸閱諸君時事如此我知諸君多恬言及

宗社

聲淚并發 臣跪拜致案固知所措矣 蘇林皆奏休兵事

余以為精夢警身 匪強權之不能食 已初起方略能乎正赴

督辦處請以可系 請添石銀 宜後商事 左銘嘗從曾文

諭

正軍望願知兵械其言以遊擊之師為主詳於中而法亦高夫校兵  
總之 活身保 柳口未告曰只以修治另疏十道全權曾办大事名位  
家專素有序治者主柱開符強御不准強體境中 邦相表以方  
考傑借美款考与商 名所同他

七日沈陰微霽凄其也帶入雲の口是也一 豆便單

如何辨注注多三刻通 今強師即日先回上以蓋十八者強師可也請見

太后頃 傳示藥方知今日

恙躬遠和肝氣發動身才顛肢倦 今一切遵

上諭行明日再見 儀莊未得一已正恙之故 能上以德于出入署寒甚

賜名王遠生來辭所 方長豫來以借美商事与酌美商借銀送



服具六器五和丸八等行用且一月矣似為幾千葉以上也

官封符舒胸腹

十八日陰地諸般亦似地生甲者未刻開候 每日卯初三刻

上 閱祝版已初

初 務南郊 齋宿 宜三刻由竹籠始未宜 以入內殿

上 初昨日宜讀香料已宜

諭 今日至 齋初以候起不及一刻過 仍以香案為儀 居初見起三刻

初 初方畢 已初三刻

皇太后所召見極佳慶邸於養性殿起居畢

諭 令日強起肝氣似疼左膝不舒筋起林塊 能軍事印及田欠作

翁文恭日記

乙未

八

所持身是孝某某印著伊等一切開後印等未未請訓若郎以

上三石生孝系如此也占早回所存 論者不符

徐云我自中商既務古我身外一半主張也兩犯於此不知即之措詞相

二刻近名者有擬廷字可詳稱明早完通 午初回教小祖玉符  
和雲 申和伯廷之蓮生志兒 燈後沈子據未深談

十九日

上祈穀祈禮時微月已而涉陰霜雨三日昏二呼王是及石初

遂少家用膳石正兒起 財系三件 實如之 二刻近 孝道字孝廷字皆據古畢

數年而後未如赴勢必處 田沈原筆道讓軟開三刻地中知何

官古字 館鼎日四年未談 美國老士孝佳白亦兒融在劫軍營古卦

余亦見

二十日雲霧重注永日刻雲花飄舞旋止午後微霞日光氣象  
殊未佳也常入見起三刻 背素三件 雲五件 烟台告終  
有老房孫兒燒 安余講西徑即退西刻直房請公掛雲相  
畢惟許景院一雲 廣發掛 灼 兒提署錫未相該贈船于初  
上見在園住日於文華殿新身齋考致頌也入中門出左門後以人  
通事等若軍 人二刻畢 余移孫孫而果回直房乃出已午正三刻  
矣依中山館飯以赴署晚務陸有錄志見 燈後有錄未錄  
該為余診脈云 肝旺而君命潛步不足 牛精汁白朮膏補脾安  
牛苦乃常服 脈以表上十五抄以十九至為平余脈十八至知是虛又

翁文恭日記

乙未

九



諸易以中為至今日

名見情情後周易於中 只云至切建屋中以此者希矣甚服其學子

石根抵成初列生 疾初方起甚聲動地可怕

此日五更方降 方風不止是時風聲狂入夜止 雷風入衆吹倒

三件 雲如五件 見起四列 考房三列 五列直房 擬伴已畢 已正

教手正赴持如雲 慶邸訪四只志來 申初時 寒甚 奉尹福祿

川至檢園因病屬情兩故 方勅令休政 惟難起遊去願之見矣

美國教士李往而求見托之 剛子臣銘假

廿二日晴朗無風 村東有伴 雲如高伴 閱抄想忙迫 見起四列考房

刻在刻前一房 版案正取事于午初先正午正出外甚在門出城訪性詳約

第一冊 續修四庫全書第 4 版正內

廣漢通州河工刻署事繁中止時 李商南 屠國表復催款  
修治教士年必乘代稱若成則表赫款兩省多未延共社未盡揚  
早者因國體休館兵入城若言何 軍容甚壯 此言亦多  
此言五更小雪如分午後方止且起 塵霧散空入夜未已 若即股  
河未入 多封表 電報十餘件 兒起三刻 考房二刻 五刻 五房今日  
官方少已江報午赴務亦慮昨程華而軍門道 亦傳件枋  
表內以避炮法對日所防皆 出胸脰未敢自修其人 考生年四十九  
表此謀良只所保預也 避炮法上年十月在昔亦更速更佳防  
若即表度及 表集 考大益等所選抗敵常式加長一尺 五打十寸  
乃桂魁函十二月廿一發甫開江集之行 正郵滿卷留者兩局已務大

嫂氏病能食程未幾下牀

廿四日晴朗午後風霏村東三碑 實信九件 見起三刻考房三刻事

多印之書卷之扣肥公廿五午時至印志以登程美已正教平正刻書和

亥未正刻署西申正時 腔體不作為支持 夜智一坎

廿五日晴暑清朗天明風起狂如聞席 可怕也入初正 巡常入 廿六日

電十二碑 見起三刻 德唐雷備到任

上不初我震電 百江西現各防務勇往果司 官軍桂侯漢允法再赴

新任考之房三刻 考唐唐郵方 系相起 已正正于時清和唐中初物

官詢信 古用筆札紛輝 美國教士李佳白 号德東 年三十七 所出

未見之志在以此程見長似亦因遠段若彼國之美士也 方長標美



款信依區依米此余所約而得三千番減去扣頭五釐方云此係中甲年  
不勝是也。 在風天起

廿五日風寒甚烈帶入封志一寒九見起四刻去房三刻再出五房  
已正先教于出於中處未止入署歸後陸陸風石休處再幸于舟晚  
江柳內表一事是成以表以識苦未也

廿七日晴出明後風霏于強驟雪甚甚卷已而散晴入夜風止雪花不  
出帶入 氣封素 雲四見起四刻去房三刻再出五房連事于  
楚特办云又請于皆集南是講身竟幸一策合肥今日到京也  
講多難成田只按日電初非有讓地之據者不必派來 此信今日  
見董祀祥告以明日石姓往南苑閱隊 俾及那琴軒來修

廿日昨晝夜綴雪五更積數寸是日有寒一晝七  
先勝於初房

自見私請室与軍林用起 年林整在右左在右 未見之先內信以標未起

在養心殿東向元立東窗後出這見起時合肥確說

上渥論論述向安穩遂及議幼子若鄭傳 自亦未嘗及子多惟

妻成安解而已合肥意之割地之說不社推亦任以占地索銀亦殊

難措戶部上多此款余意之但曰初到不割地則多償學努力私徐

則似之不應割地俾不能開相 而論院合肥對以安多把格不社粉

飾合肥先已余等意日仍事畢止不更之對行！去后一刻而直

房事少撥件已畢本信至福和候起已而命云

意形感寫持藥今時按位肝疾熱風濕藥用大藥教李相慶邸及

拒作無竹心版識事李汝要余凡符識和予曰余為三物已詳  
務此以必不辭今以牛多和重可胡可教合肥之制地不可行識不  
成則歸身後甚堅決而孫徐林以危視言在攝合者以點、余  
初主者識為僕膝於制今肥欲使英識也力強強以為初而到余又  
力精之遂疑之今肥今日借初徐訪田只以初者慮就而文合肥初初  
莫故方所信以故牛及初署者去正之物其并素重福書時  
以等注物化、幸進呈

廿九日夜寒五更時若初務辰已向雪古作半寸許予晴未大風起寒甚  
照帶入 廿九日三件 電六先入取函与合肥慶邸因見起合肥長射



上

積多似多指後者惟合其子能方自隨以通日軍一修且可陸奧亦在也  
泄論詢以體是某日如并治為國事甚爽而密三刻并度即合先  
止余等去事又三刻退七房三刻再到五房是日實如惟宋度  
初七日我兵奪回太平山差報者一知館中十已行若办處生孩  
至中三時 日移石山寺伊在葉石寺後知議課事

越日晴朗十後又風矣 時氣一復亦六見起三刻去房一刻五刻起直  
已初夜出剛公往依將軍第房勇事不在刻 使心殿李相度  
即及起廷士人議事李相赴各園領言在聯結而書安強  
計其所出孫公必欲以割地為了而余村亦不使使中阿者李  
相亦不避都勢必割地至云哉 于則署者少城防亦恐未信乃

玉筠履盡山坐如嘉老唱乃送之為行即返

二月朔晴朗午陰旋又晴微寒五日

坤富宮吃肉凡四十二人李鴻章添入在副殿之次印山入之列畢

各見兩起李相頭起軍機一起李四刻軍機一列李東簡開昨日吳儀往來

蘇合肥地三切實相助程合肥而香取及割地某年五歲其九金新

未敢雷月一人亦寐也再到直房已初夜中赴書房案際而野雨後也

申心歸乃內人以布巾用替淘生考中既故話物不於地

初二日晴午後有風塵悽悽然亦入其素三雲三見起三列先入見知即李

湯年亦忘其茶野所陳大排

翁文恭日記

乙未

十三

意聖之意

曰任汝為之世以啓予也己卯正月到督辦事未正入署宿日力看書後

戰紀四本值想矣 仙語著三事 吳清卿靈甘宋軍賊傷亡頗多

初三日陰早寒戶部布引見七批 此言曰 各日由書引見一百餘名凡

三刻考房一刻仍相軍械未見時先入數語也 叔時年 村意

曾十二 宋軍北口於大平山血戰挫去數萬人宋信腰 年赴督辦事

晚歸 晚于賊為未飯而多泥該律子 初更雲亦想寒

初宵竟夕雲王出未止若法或止或作午如西衙計三子舒夫男官入

石滑燒二先入一初見起三刻 電三 考即素田只云初者 倭曰宋賊初

考初以因情字因改詳文再電去

上曰此信事才生波矣汝等宜素



東相之佳臣之權弄命李相速來職起以退奏李相監傳  
慈體昨日肝氣發眉疼股泄不能見一切道

上旨可也 已知送到特亦處未正到署善端 李相便示之不然  
拒也留飯談至戌正三刻始去

初五日晴 晚日方冷 寒甚 照常是日一次 午時未六 六電 定是次  
財案三受 吳且 烟主 奏說 在書院 兄起三刻 考房一刻 到直房  
正付心殿 會同李相商事 正會與飯 飭裁五十二本 于赴指  
辦事 晚膳 李相呼送 電六件 各三件 均係二日 中自德古 及此  
在德牛 計甚夥

初六日晴

翁文恭日記

乙未

十四

上祭

大社大稷 月星明朗 惟風惟寒 是光天 惟日李相同一起 李相對李

止李先區三刻 李相房一刻 於素二電四 墮陽危担 已正和手後入署者晚

於李相長該抵成區 今日倭電回於 勅李相改三字 李相識及到地余

曰臺務弟在該及之理 閏子祥也 痰病者月抄大保電未起和

初七日晴 雨也 風移也 氣也 區來雨也 聖學入 打去三 雲六兒起

三刻 以是字 李相務 曰欠位 及起及進 〇〇 未報未清 勅李以奉

也進 李房一刻 早區 方以破 勅息四刻 到初亦處申 區物 注柳

門未該 玉由區三刻 於社既自津 未盡在 購洋糖 試見之

初日晴 李風 振暖矣 李相請訓 單起 於李請將 備文二起 半核矣

見起三刻行 初九日 電六 老房刻今日

上見李訪事不遇一刻該檢簡又躬訪不遇 杜居日見可異也 已而  
于正楚督中廣未正到署 吃飯該送李公忽：而信見說道官電  
手抄一通

甚暖

初九月晴朗好天氣 照常入 廿三日 電六 見起一刻老房一刻無多事遂  
早散于赴指所更痛切与諸口之之志稍動矣 晚時焦燥 連湯  
作蓋常候已為日矣 得所和電 始於初八接于在 數李西軍皆散已  
電宋軍來援云云 初九之至 廿三日

恙聖體中不和 進藥食極少 未能起坐 肝氣旺 腹疼

上左乳下有心癢 癍色不紅 而有燥煩 壓不進藥 貼夏枯膏

翁文恭自記 乙未

十五



上

初十日晴不甚清大腹無風入時早 封奏一 中法條法加賦七指未封 見起三刻老居到

體仍未平乳中作疼筋不舒 旨以王氏所云陽和湯對症到直房 曰見信云在平堂

初十日二日到長門 教孝底云安協 遠揚云消息年莊已失此日及下宗吳皆

欲北移矣 年正到督相處 春未未 未正入看歸官對稍疎其氣否則必病

矣 身第如茶話 曰沈石田以倚小苑極精 此五兩又細沈丹 國川八景為程 為

魚腹中此 不見為程後周之子吳檢磁 雲絕之 仿祖沉 著影 借不鏡 雲絕

之

十一日晨地瀾陰正正晴大風且起矣 聖帝入 考其素 電の兒起三刻考

房一刻 暮山未入到直房對砌一切 正後小想 午赴替初處未也

到署今日者 函議三 內宏矣也 去傍借 融了 荷署初 暮山

社學歸來亦以

十二日晨起花雪三更宜方作一日迷誘冒寒入衣者不禁亟易衣

閱祝版兄起三刻 吾族未 常三堂口不守 考房一刻 區以改智稿

之於河借林教連歲 午祝先王五中 賜壽 以香酒煖席 暇坐即

行入署遇陸子 歸後恒 壽 新加霜易過 函款滿空 之子年長世如父

壬午年

未見人精明 湯生 弄諧 而著者是云二卷 於時事 把名識今

日拉之未長 談以日行秀 此人必為好官 新送交 應者湯和

若此與 誠姻房 土城 余願 評之以 俾 矣 今口 實 拓 吉 師 如 於

初甲刻 年於里 門一 世 現 貌 以 親 踪 遠 於 幸 名 孫 在 例 年

傷矣 余年二十入都 考 師 時 年 十六 此 談 相 見 日 不 及 兩 年 也

翁文恭日記

乙未

十六

上

十三日晨有霧氣日多晴明夜有月

詣〇〇闕帝廟行禮一翌見起三刻 予封表靈七書房三刻

診藥方早散午宿皆極虛程極智欲購槍又欲赴津占鼎宿

西商會兵請未決余先散入署以今日又有湘軍將臺拔款込議

也昨該寫實陳右銘信致王嘉慶右信 印封降信也 賦如出城助

奎珍一初 奎昨日中時舉一子名之曰之考 崇嗜悲邪

十四日晨起魚雲作頃刻皓白亮日雲極不止入夜復又月出陰晴寒

暖皆奇 卷未末 自來西電土 見起三刻 考房一刻所語有字亦

於禮也左醫用初脫一後半余識太深今日已極又恐兒所道而大恐

五當日因重膝所膏藥試之 其時未以休息午正到背處 卷未末



申正散 今早電報宋慶存田在名獲勝大軍中救後五六方漢  
喜悅汪住未宋又大賊甲莊夫夫戰事以此令人短氣 是日於觀音  
涌徑奎林殿照全家皆往余未始一哭也 寒甚河甚雪冰信

十五日早晴朗未立海又寒起帶入 電七 宋廷以子持往石山站見起三刻林  
奉御仍未到老房三刻

上 州府家及所造方貼之微腫因目檢學 定銀方數之 貴 已

數小勉早起替亦去未入署中已歸 晚飯及房芝慶長後 已  
已極矣

十六日晨微雪日地不明不止或能或已至夜未晴 新得將公恐傷且氣  
候頗寒矣可恨三點帶入村煮三雲六 是夜三刻老房三刻

上命寬外科醫人予未敢對也所患如舊至到直房已正數君方脈脈維系

欲去遂忘職年赴督辦處中和刻端 寓大字以舒幽鬱 晚廷

劾氏 蘇東潤山 海幸錦道有母不能將 迤迤推難也 王世不舒以故

去日以管不出竟日霏入夜尤密二月節候如此豈非異徵地涼法合

既帶入其志一管五 見起四刻拒臣恭聞

起 唐李鴻藻舉山東知縣劉鼎泰精外科 李鴻藻嘗令其來京言 銘也臣

以三妙膏進請若太醫初可用占多 其房二刻再到直房已正數

午到直房予未正到署 佛後在直房事 錫九程徐都道些中未詢

以尚麻情形云油法數三年不事知宋至理物 錄乃一勇夫去其正駭

伊帶雨等願勇也 送以金 而伊在飯 似義去試服之 問技何人竟年

寓在夢見之并吉即亦嘗入夢余心惡其不祥今皆驗矣

十六日昨夜大雪積白盈庭寒如三冬之烈帶入李少以感冒未入

見起一刻在堂房一刻三抄書聲云大極未開一五至直房已也

替箱履歸覺憤三三心午後雪止已三三美驚驚節此此

永將一平 極号後言 將帶神機堂一千台赴素崇等日於替必處也

依此三錄他出果三兒於替必履後步隨事与錫九所談同

十九日晴天氣清明而寒氣凜冽不可支照帶入 甘肅一電見起

二刻在日強漢極力起甫後日午隔道 考房一刻五刻直房進事

先過午後雪北臨難教活訪想舒未修 吳清卿正五石山与宋

不食對王及素也自相具看起招括之 實有冬庭錦州晚日





日稍念程致矣午時

先慈楊夫人忌日設奠於署時少午習禮器研硃朱銘告臨午

榜處借先者不聊以遺問 於授湖而具日會廉三 子廉軒

正亦有墨來兄 考籍林御史三六人

廿三日晴午法氣仍暖 越為甚考御史余不知也今日閱表幸未

圖 派差派出派差暇不到班 越費事矣 籍表一電八見越二刻幸房

一刻有四五者 吾至直房已正先已午派碼替亦至腔中待軍律

永憶驅幸峰口 函至幸 駝八里榜布步隊一營馬隊四營 師法身

家試以恙三日未出與談家事

閱物與先 林相 石毓汶 補德 廖壽恆

翁文恭日記 乙未 十九

理學  
一序

春分

以字子老太壽午於齋嘗未教夜晴 電五 見起三刻去房一列  
再到車房嘗電 為已初先教午赴精亦處未正到署過張味

三公畫後釋稿 婦語未見家 計本相昨日必到而三電未見也

日年以年松重 然推問視之解誰能者 官以不能 以吳清卿

電山五起相未示 去家 投書者目不給慢徒強煩則

廿五日晴無風易有潮氣多事不致早昨日留書且以為之也 慧西

電の兄起三刻書房一列再到直房已正教午赴精亦處未

未未正遂教婦問候 七日春分

保和殿奉人試衣試衣四百餘人

素朝忘體又感風寒連日

上體寢饋皆安指所患尚未化乳頭膚小裂旁起小瘡微疼不為患也



會集 塵三 送物皆却 受日地談一張

廿六日七霧迷滂自五更起至正始散地潤如沐 連日山巽事也 亦都引  
見四冊七人 見起三刻 廿六一 實九 是日有李相密電伴進法

上為之動容欲請

甯壽官起而

慈躬未平 遂出而退 在房一列餘到直房進。○○東朝奏片一併占慶邸

將名余去之 并電報內通 活史卷下無說 孫徐兩君先取將往內閣  
休館商酌也 十正始散 是日奉命庶常 飯內門課余士 勉借外食  
晚物不能到 乃作去致請公 請代勞 訪方暇 休志往眠 印赴替辦事  
占奉邸及仲華 占考該 自初學 意極精 其如大飯

翁文恭日記

乙未

二十

履歷里用哲人賦以社甲上馬示尚角力款 二三系後乃付出

以附字之五款

實到二十人 飯食銀六十兩 附錄五十四令加

分教馮蓮塘 文苦河 陸伯葵 陸蔚庭 李石高 樊格軒 文世

唐夢龍 趙調 崇慶 朱福統

著書試閱卷十二人 有李公余未用 御史祝十八人 物考者次日一五六

廿七日是霧霧轉昨乃極事下仍早 計卷二 電七 見起三刻老房二列

微感冒發疼 茲幸相寬余生一稿未用 某山稿初初不易也五列直

房午初夜未和移將游履中初到署南而歸 憤。竟日 無與言

廿八日亮日陰午波風起 磁止地涼於此世人言魚三不暢也帶大計卷六 三卷

電六有李致往請階研云傳我忠誠已處實約下次將取議信款開示 湖湖  
傳表以起身沈姓也二只樣三只行大陽博區長陸三號守

上

真起三刻考房一刻再出五房已正初午正出未年門前柳門出後刻  
 有中屬往仲序信法云雁集小於置施出宮在道處四圍通使刻止  
 即我擊云云此其申初告正赴直融美委禁云云乘此造伊自  
 神傷點以多美皆所酬世地也二即以為此印作札致王若若石三該  
 道古赴天津抵官自如 第地人侯金福自南來海以八日如抵津  
 道風轉行候上船區查未劫事 同是軒中之人刻示  
 此九日沈陰以晦免微雨入夜漸涼以所照亭入 長其美 點雲之電七  
 小亭於所中刻派少會信由被後手鏡中款骨子未多成此點子仍未也  
 鈔雲二 若郵未未以事極之 見起三刻行完吳張于了  
 上三言若大激金委就難男勇能初級降三級調命占完原的改羊預

翁文恭日記 乙未

三



見李在方電

上

為之不惜良久考房一利能存正直房若卿亦未始封族絕已之教少

德年正祝慶即生日 其年考此往來因同人皆往存不年亦及余

未入塾習也屬而師三三皆係考而商暇中而師 聞去中村後

是日在龍泉寺為子祥開巾 業經結如烟如及白官皆能結即上佳

城外

李在方未入

三月相法微雨如次入能仍陰 身香素一電八見起三刻多考房一利再

到直房在日李在方科士達皆曾實李相子仍志多石致致命矣已最小

烈烈皆亦慮法至署 收收車家以美從其情仰李素明後首敢情

形注神以表其談 形亦甚多其家未見佳形也澁湖甚危余力  
善五才亦振毫涇 吾直者率人補資試 在太凡  
初二日大風如陰午晴風益大吹倒人未照常入 若郎而日未入 對志一電中  
李相有電子未出先事當所印日 共及親王皆遣名問世家亦有者日店送  
看護場而名舊店親製細帶 往也 和款菓身少派 不見卷三列  
考房少頃抄而實給 奉郎 印在 佛者才之并到直房 印公同  
霞試出卷小雲 未茶下 以抄電函致 奉郎 已正送 午止 甚皆办 家茶  
未表度 則自期日起 往南苑 香標 三日如佛 入署 定 振 卷 下 年  
官印 落 電 告 之 以 在 山 必 函 二 月 三 日 後 平 安 告 佛 招 至  
佛 振 著 未 見 蓋 必 符 軍 標 見 財 勢 上 請 官 早 事 印 批 下 也

膏痛 印為往南邊之屋 可湘位交指美

初二日晴明有風晨霞約空 岑即告假五日 見起三刻 各封電十

法用接林因送去下船 岑房一刻再到直房理名單 已初為昏眠

午正赴督心處 仍入署以南洋借款事決其也 辦大款處為修洋

債 交戶神核必昨日以雲電呈 晚申初陽 占印為候閱外戰事

楊軍仍其志見 在日初門者之陸亮失守 歷然不知下所為之能

氣一起一伏一進一退後如帶救也 因此是津防之能

初四日晴午後微陰夜晴 廿五日電五 見起三刻 札部整軍存上軍

於道進四等 岑房一刻餘 再到直房 岑相電行發節目的委封侯限以期

已正先正小起不結寐午赴督心處 慶邸未申正二故 岑郵疎咳不結睡



喘汗交作可宜也 漉臨臺清漸在何 次日根銀已換

初五日晴入時早身不甚年 其意云 雷五 兒起亦早二刻止書

房名及刻也 書由五房 傳實有二道 廷富一運 不及已初正肝氣

刺痛小以勝午後赴姑心慮 傷在虎赴署 正巡張西子中正場

物極則極名知索事以何也 刺痛在中央脅 委頓不支 昨日五座

奏江西某司 高某候 經手事 跋印行 起程北上

初六日早晴午後又陰未 宜初二刻到直房 尚未開門 西車已下

河表居房 蘇桂 上書其意 實報十一 內李相三件 宜三刻也 行我前

止修亦直志三處 而台遠不備 亦似已極 見起三刻的 老房一刻 亦云

直度兄弟相電 方稿謄多志 慙子李已 辦事則宜 而修終志 慙

翁文恭日記

乙未

二十三

也素業者主知以海疆拱手謀人身身之知一、到始道不能據所  
氣幸公助刺痛難思赴務必廣整因相對三况不港 是日

命署吏部右丞 徐桐入闈錄記之說誤非王博既赴州供了者之蘇拉匪

晚訪海堂齊核吏部事廷君 在道 考部瘡痛首日頗危

此兩月稍力然而天弱以水頻夜不似所飲食極少 常思思

振毅 徐桐 屠秀 李文田 唐景崇

同考 惲毓嵩 楊名 俞振林 周克寬 寶豐

韓培森 陸景怡 吳素端 于濟慶 王式文

彭述 周松樞 吳蔭培 劉玉珩 彭青恭

陸紫昌 錢廣 許壽祁



銀道一

初七日晴微多風 其初初身下平 在許京 電六見熱三刻老房一  
 刻老字定止明客一過初時在正三刻到館研睡午由到堂海  
 館約客以回赴特必屬後回話著郎以疾郵疾傷氣喘急刻  
 流汗握手与余云因及身脈左尺尋之不似強腎水空氣不納  
 也今早飯半在注音亮或可挽回丁 身流汗如注後入如  
 注去甚初重 苦 上命祀親王詣府以疾并令秘方治命一也  
 甘末正一刻入暑者晚因狂節 霍博心松江而者定  
 初八晴日未出大霧一陣旋又清朗甚怪暖甚是日行脚未未余為  
 村中外出少內指僅許京五件丁 霍文 四件皆老按告志事 二刻  
 已老房片刻身到直房觀電 方少在尋者不怪三因与老房

因款項事已現為強  
 神祖必去在局

翁文恭日記

乙未

十四



者前古其錄字樣在湯火中不撥手勢已正先教于後入者亦如化  
 道多日由事太孫后 中已何 勞而市集命厚并 應三素舞行  
 郭其鏡性孩良久其人老在官場者 家吳家高函 亦其并素歷  
 亭函 委其弟世勳 而肅王福晉表 公十二正

初九日晴午間去霧片時旋霽祀即未入指少在封表 電一書  
 李相電和伯十條強難就祀入對助臨故祭止紅約慶即止道房內  
 者竹畢 而分呈通付已初二刻系 由為功玉館既孩胸中森然志  
 易平矣已正到東初署若任仰瞻庭扁流連薦事蓋  
 先公任此家久也 多日上謁 一指先詔

帝廟拈香 三盤九叩 次土地祠 一盤三叩 未拈印祓禱 四刻散入

四



初廷議而抄不堅躬力卒并與戮字不能再投即疾甚唯以板書  
是匠出每皆必處也及祀

先對凡廷而愧悔 汪柳口表談 以李鑑空函與使中滿日大  
不合

十一日賜手詔大風楊應龍天陰是日清明節

詣○○○奉先殿○○○壽皇殿粘香 禮王隨日行禮余等不能入

見當田一刻多至房所刻事少早散至館以想看老午赴署未

到未部道長香爐中初二日 正老房一坐濕掃塵榻恍如隔

世

十二日陰長日陰之入何早一 材表三 電二 余力云去老亦不喜氣也

珠元  
羊生冠  
依欲

上

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二



激中言此於事中之有以出為之者余以為是固生不得然也因而  
大難既而力事於

上前

余之世行此與天下人心彼別有陰者亦與甚遠京師教習教習  
再計善老謀深異蟠伏於舍肥鄉命三時久矣見起三刻本房  
一刻不覺流涕看到直房將稿所以為中多字號已後教中夫余  
正不敏不願空而愧也因請教直徑訪茶王府以移呈閱王亦喜  
所可多似已入和師之言婚余許直也時中午正與陶翁同引路  
亦慮怕時中亡何小旅剛往表回多昨何向一子竟在游端他可知  
矣 謹錄學分杭州府年以宗族完在在程始初開九十四日也  
禮晏海屋 為 歲末 是日出新引 見六排

翁文恭日記

乙未

二十六

十三日晴湖風各詳在電函今肥一見起三刻去房一刺去甚要手推合  
 肥田電殊貴掛功耳 已正散午正入署坐處久未正到去都重德多  
 申正始 陸六身表初發日未 宏友若若泉 亦驟函并即久贈 文可以  
 十等晴晚風 詳志一 電四 見起三刻查房做以恭同

熱昏

兩地皆不可棄即撤使并戰亦不恤也 已正已 十到督所處 有表書之科

收入署巡張長時亦晚歸 官會東都稿 出以略揚誇完 早古表

十五日晴有風 各詳在 電六 四合肥 見起三刻去房一刺去時甚早 合肥而

電易至致緒而行致不能履張等竟亦注始睡時考午 睡三刻後

表所考也 到督如重又至東都 而後張南浦中丞 與表 被劫去 已仍

者夫 和娘考也 隨 文勒公十年今在直報防軍 格表三三

中書者

中乃此蜀 李亦亦也

去日晴 雲氣甚日

上 花 差 墮 行 耕 耕 禮 宜 知 教 宜 正 堂 與 云 首 門 遇

駕 王 隨 豹 尾 玉 墮 列 坐 階 下 早 寒 衣 甚 甲 初

上 影 耕 日 播 種 張 蔭 櫃 裝 巧 匠 刻 計 畢 余 不 候 該 口 班 極 興 入 由 土 房 門

坐 殿 與 不 立 房 事 已 下 常 三 件 李 研 房 甲 心 三 刻

回 卷 用 膳 後 召 見 一 刻 解 退 各 考 房 遊 慶 節 王 立 房 商 議 李 研 實

初 美 素 膏 不 甚 佳 去 以 太 繁 亦 已 知 先 數 方 略 館 飯 以 至 晚 甚 奔 倦 此

片 刻 起 入 考 法 去 在 中 正 陽 軒 坐 上 微 熱 殆 是 初 六 也 煩 道 亦 多 云

早 睡 戶 部 亦 復 通 豆 而 不 依 遊 歷 程 耕 長 遠 未 報 余 亦 強 果 亦 不 是 到

翁文恭日記

乙未

二十七



日西山雲日抄在母到華內五月北行

十七日天氣陰入夜陰燥熱扶病入頭仍滯之症 計至一月二十三日

見起一列件在房片列在館因卧強起三時中更中而物 廣居門生查

蔭元考初高考考石生游味物下書起解未見此人之祖父均好旋

與往為清楚通地理 疏之廣未抵著考 夜仍助門志

六日早起微雨天晴止終日沈陰風空照常入 恒李公三電見起三利於

上前有所陳說然而借廣郎及諸公因語若郎之稱愈矣茲在幸

言能補救也非至五房格 古通于止三利如信報云宜移也至能

睡五利能去所要入署又至去部送歸公長公同教 歸而惻之病

由愈以惠腹世而日志飲牛計印費牌 否力 已妻忌被借未

祝真 有六名分季一函痛詆府以之貪黷亦匿名之流也按其居用亦  
矣

九日晴朗有風即常入事少 未詳素 電五 兒數三刻書房亦三刻再

至其居已而致酣睡四刻神且昏倦而世不已 玉替亦處申也物

內人至會聚 山東甲午庚常 素兒只人可才略 喜年在津凝月日查

抵余即往海軍十之必效 以山如函平安為志事 批摺

廿日晴風 五日午廿六而實五稀 惟李相頻未電皆議和安抹

之款不欲祀不忌祀也 見起三刻告事 兩著使被與上其一

孤

直者洋人先入場後實試者凡百十處 余於見起時到南考房  
閱卷十九年 先由至直房看擬 方通事後 再至南考房則完

翁文恭日記

乙未

二十六



已過因因飯。罷拆封封午初三刻教

一等十六名 二等軍三名 三等軍五名

全所取一等三本。同人語請文並佳。昔者雷雨助白胡白置第一

比拆封封則全取第一。列第一所習其文並佳者。置第一不知何

緣律謬至此。諸公亦太憤矣。

弟七方楊再模。弟一列唐亦此官誤也。

正至方融微小。然經歸。昔者春德郭實昌。善行。表見

明口請。在。此人可戰者。勳績。然。嗜。好。深。底。融。德。

在。白。馬。不。瑞。查。福。李。福。章。參。案。未。上。李。昭。章。開。包。口。精。個。

理。昔。者。名。楊。在。殿。招。兵。務。忠。與。皆。羊。職。永。不。叙。用。亦。物。請。奉。任。

將。黃。金。榜。榜。名。官。亦。仍。交。議。道。名。陸。惟。祺。羊。職。而。特。馬。不。陸。

查。福。祖。集。 廣州將軍繼統。走。乘。另。候。簡。用。

楊福桂  
班冠華  
第



此百晴甚甚

李雷一相婿七

見起三刻老房月刻再到直房

已而於晴日刻到替必慮以至戶部在部中區二第二波芝

唐素淡抵芳如宜德甚矣 是日余給事初吳大澈初餘實

袒庶欺蒙其詞甚厲

此二日微陰甚甚 其末二電五見起三刻老房微頃再到直房

於起早也心無刻替必至見禪署中 夫之 恆恆幸和謙譯自若

乘五其速能視帖甚壯惜太遲矣 猶山雪者速至其甚以受其春

常三廿三日已刻墨押限廿日在烟台校約未請示 卷以今日未及

日情 亦後在署後已刻不能刻也 物及致痛若蝶似牛計三刻

也 批言李相已卒一切吟雅方主以初不為表今雲乃云初至之所

翁文恭日記

乙未

二十九

身軀勝暖而似非若飾也 相燭率函送持办慮社時故英策  
廿三日晴熱絲帶入香初畢 封表一電曰 告

穆廟誕辰極臣例得在

壽皇殿外隨同行禮 衣衣九叩 卯初出西華門馳赴孔雀房祇候卯正

上至行禮訖即馳回直房易常服見起一刻餘仍至書房以陳熾庸  
書湯震危言進呈

御覽再到直房看電 旨稿已初二刻未歸寓行醫李新甫誌德

未診伊云晴陽不攝 肝脾不和濕下不能達補中不太膩 重一方以  
白芍為君似有現服之未刻至署云至藤廬歸晚飯後柳門表  
長葆淑於時儀庶有謀談抵善古 評轉疏調再廣 度修靈汁以精



以日晴有風 封卷二重六內夜電三 連日因臺事與同官爭訟入  
 對時不免憤激 刻下書房一刻 再至直房無所補設思與高陽  
 談於方暇 飽不覺涕泗橫集也 午赴軍務支務與慶邸對早  
 歸 張南浦未辭行此老僮強然亦無甚異人處 是日江蘇信  
 廷楚舒勉以省者也 奎侯調陝按  
 廿五日晴風早 程涼午後熱 東戶二扇均布引 見去三十七人分給戶二人批  
 見起三刻餘 封卷二 實九內一乃俄請若緩批批和約也 老房一刻想云  
 批作之不可逃於無益也 刻直房已而二教午赴軍務支務未刻戶批  
 中刻東部 物以云家少懶 以病昨夜作想亦云病矣 以客情  
 門人余居震邸 陸甲雷字 血淚使我云西目立於人世矣

翁文恭日記 乙未

三十



俄智  
去欽

胡勝之謂沈藩多風林并言德整亦與并安集

六月晴風甚甚臣常入廷杖受 電三 張雲石已南德甚勇今德計約

俄臣多於云云因與或識者不之惜余占南幼力斥之在

上以前亦如陳之三刻正者房以中云云之已初有以德整外訪結匪野使上初

以載亦之吳語特小要安慶師与後似与有人要欲得差即而

非危不賦未敢以積也 傳法所痛 日度教似定 及老元南書

廿七日微陰午後晴晚天風起塵昏 無致云 電三 見起三刻

命 以電詢許景澄俄所要求者何物 考房一列李鴻章以百里報 携至

香齋示臣明日如下 拜至直庭已初一刻教以頗于初赴督辦處未初

五部歸道藤花雁張禱二公成在 歸法坡野未便外云